IT IDROPULITRICI



MANUALE D'ISTRUZIONE – AVVERTENZE DI SICUREZZA

EN	High Pressure Cleaners	*Instruction Manual - Safety Warnings*
FR	Nettoyeurs Haute Pression (à Eau)	*Manuel d'Instruction - Avertissements de Sécurité*
ES	Hidrolavadoras	*Manual de Instrucciones - Advertencias de Seguridad*
CS	Vodní čističe	*Návodu k Používání - Bezpečnostní Nařízení.*
DA	Højtryksrensere	*Instruktionsmanual - Sikkerhedsforskrifter*
DE	Hochdruckreiniger	*Bedienungsanleitung - Sicherheitsanweisungen*
EL	Υδροκαθαριστικα Μηχανηματα	*Εγχειριδιο Οδηγιων - Προειδοποιησεις Ασφαλειας*
HU	Vízitisztító	*Használati Kézikönyv- Biztonsági Figyelmeztetések*
NL	Hogedrukreinigers	*Instructiehandleiding - Veiligheidswaarschuwingen*
PL	Myjki	*Instrukcji Obsługi - Zalecenia Dotyczące Bezpieczeństwa*
PT	Lavadoras de Alta Pressão	*Manual de Instruções - Advertências de Segurança*
SK	Vodné čističe	*Návod na Použitie – Bezpečnostné Upozornenia*
SL	Visokotlačni Vodni Čistilci	*Priročnik z Navodili – Varnostna Opozorila*
FI	Painepesurit	*Ohjekirja - Turvallisuusvaroitukset*
SV	Vattentvättar	*Bruksanvisning - Säkerhetsanvisningar*
NO	Høytrykksspylere	*Bruksveiledning - Sikkerhetshåndboken*
RU	Гидроочистители	*Рабочее Руководство - Предупреждения по Безопасности*
BG	Почистващи устройства, работещи под високо налягане	*Инструкции за работа – Предупреждения за безопасност*



IT • ATTENZIONE. Leggere le istruzioni prima dell'uso della macchina.
EN • WARNING. Read the instructions before using the machine.
FR • ATTENTION. Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.
ES • ATENCIÓN. Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina.
CS • POZOR. Před použitím zařízení si přečtěte návod k použití.
DA • ADVARSEL! Læs instruktionerne, før maskinen anvendes.
DE • ACHTUNG. Vor der Verwendung der Maschine die Anweisungen lesen.
EL • ΠΡΟΣΟΧΗ. Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες πριν από την χρήση της μηχανής.
HU • FIGYELEM. Olvassa el az utasításokat a gép használata előtt.
NL • LET OP. Voor het gebruik van de machine de aanwijzingen aandachtig doorlezen.
PL • UWAGA. Przeczytać instrukcje przed użyciem maszyny.
PT • ATENÇÃO. Ler as instruções antes de utilizar a máquina.
SK • POZOR. Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie
SL • POZOR. Pred uporabo naprave preberite navodila.
FI • VAROITUS. Älä käytä laitetta, ennen kuin olet lukenut ohjeet.
SV • OBS! Läs instruktionerna innan maskinen används.
NO • ADVARSEL: Les instruksjonene før du bruker maskinen.
RU • ВНИМАНИЕ. Перед использованием оборудования необходимо прочитать данные инструкции.
BG • ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете инструкциите преди да използвате машината.

INDEX

IT	• Manuale d'Istruzione - Avvertenze di Sicurezza	4	Italiano IT
EN	• Instruction Manual - Safety Warnings	16	English EN
FR	• Manuel d'Instruction - Avertissements de Sécurité	27	Français FR
ES	• Manual de Instrucciones - Advertencias de Seguridad	40	Español ES
CS	• Návodu k Používání - Bezpečnostní Nařízení.	52	Čeština CS
DA	• Instruktionsmanual - Sikkerhedsforskrifter	64	Dansk DA
DE	• Bedienungsanleitung - Sicherheitsanweisungen	75	Deutsch DE
EL	• Εγχειριδιο Οδηγιων - Προειδοποιησεις Ασφαλειας	87	Ελληνικά EL
HU	• Használati Kézikönyv- Biztonsági Figyelmeztetések	100	Magyar HU
NL	• Instructiehandleiding - Veiligheidswaarschuwingen	112	Nederlands NL
PL	• Instrukcji Obsługi - Zalecenia Dotyczące Bezpieczeństwa	124	Polski PL
PT	• Manual de Instruções - Advertências de Segurança	136	Português PT
SK	• Návod na Použitie – Bezpečnostné Upozornenia	148	Slovenčina SK
SL	• Priročnik z Navodili - Varnostna Opozorila	159	Slovenščina SL
FI	• Ohjekirja - Turvallisuusvaroitukset	170	Suomi FI
SV	• Bruksanvisning - Säkerhetsanvisningar	181	Svenska SV
NO	• Bruksveiledning - Sikkerhetshåndboken	192	Norsk NO
RU	• Рабочее Руководство - Предупреждения по Безопасности	202	Русский RU
BG	• Инструкции за работа – Предупреждения за безопасност	215	Български BG

INFORMAZIONI GENERALI

Complimentandoci per la scelta di un nostro prodotto, ricordiamo che è stato concepito e costruito prestando la massima attenzione alla sicurezza dell'operatore, all'efficienza del suo lavoro ed alla protezione dell'ambiente.
Al fine di preservare queste caratteristiche nel tempo, raccomandiamo la lettura attenta dei manuali d'istruzione ed invitiamo ad attenersi scrupolosamente a quanto in essi contenuto.
Il Costruttore non è da considerarsi responsabile dei danni derivanti da:

- inosservanza di quanto contenuto nei manuali d'istruzione;
- utilizzi della macchina differenti da quelli esposti nel paragrafo **"DESTINAZIONE D'USO"**;
- utilizzi in contrasto alle norme vigenti sulla sicurezza e prevenzione degli infortuni sul lavoro;
- installazione non corretta;
- carenze nella manutenzione prevista;
- modifiche od interventi non autorizzati dal Costruttore;
- uso di pezzi di ricambio non originali o non adeguati al modello di macchina;
- riparazioni non effettuate da un **TECNICO SPECIALIZZATO**.

UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEI MANUALI D'ISTRUZIONE

I manuali d'istruzione sono parte integrante della macchina e devono essere conservati in un luogo protetto, che ne permetta la pronta consultazione in caso di necessità. In caso di deterioramento o smarrimento richiederne una copia al proprio rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato.
Nel caso di passaggio della macchina ad altro utilizzatore, accludere anche i manuali d'istruzione.

DEFINIZIONI

- **TECNICO SPECIALIZZATO:** persona, generalmente del centro di assistenza, appositamente addestrata ed autorizzata ad effettuare sulla macchina interventi di manutenzione straordinaria e riparazioni. Gli interventi sulle parti elettriche devono essere effettuati da un **TECNICO SPECIALIZZATO** che sia anche un **ELETTRICISTA QUALIFICATO**, vale a dire una persona professionalmente abilitata ed addestrata alla verifica, installazione e riparazione

di apparati elettrici, a "regola d'arte" ed in accordo con le norme vigenti nel paese in cui la macchina è installata.

- **BY-PASS:** funzionamento della macchina che si attiva quando, durante il normale utilizzo, si rilascia la leva dell'idropistola. In tale condizione l'eventuale indicatore di pressione segnala assenza di pressione e l'acqua pompata ritorna in aspirazione grazie alla valvola di regolazione pressione.
- **TOTAL STOP:** dispositivo, ove presente, che arresta il funzionamento della macchina immediatamente dopo il rilascio della leva dell'idropistola o dopo qualche decina di secondi di funzionamento in **by-pass (Total Stop Temporizzato).**

DESTINAZIONE D'USO

- La macchina è esclusivamente destinata ai seguenti usi:
  - lavaggio di veicoli, macchinari, edifici, utensili, ecc. con acqua, eventualmente addizionata di detergenti previsti dal Costruttore;
  - distribuzione di detergenti previsti dal Costruttore;
  - disincrostazione e disotturazione di tubazioni, idrosabbiatura tramite appositi accessori previsti dal Costruttore.
- La macchina non deve essere utilizzata:
  - per lavare persone, animali, apparecchiature elettriche sotto tensione, oggetti delicati o la macchina stessa;
  - in ambienti in cui siano presenti atmosfere corrosive od esplosive.
- Per l'utilizzo a bordo di veicoli, navi od aerei, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica del Costruttore, in quanto possono essere necessarie prescrizioni aggiuntive.

Ogni altro uso è da ritenersi improprio ed il Costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri od erronei.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI

	**ATTENZIONE.** Leggere le istruzioni prima dell'uso della macchina.
	**ATTENZIONE.** Non dirigere il getto verso persone, animali, apparecchiature elettriche sotto tensione o verso la macchina stessa.
	Macchina non adatta al collegamento alla rete idrica di acqua potabile.
	**ATTENZIONE.** Superficie molto calda. Non toccare.

(continua a pagina seguente)

	**ATTENZIONE.** Non inalare fumi.
	Vietato fumare.
	Punto di sollevamento.
	Questo apparecchio è contrassegnato dal simbolo della raccolta differenziata relativa allo smaltimento di materiale elettrico ed elettronico (RAEE). Ciò significa che questo prodotto deve essere portato presso un centro di raccolta differenziata conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE, in modo tale da potere essere riciclato o smantellato così da ridurne l'eventuale impatto sull'ambiente. Per ulteriori informazioni in proposito si consiglia di rivolgersi alla propria amministrazione locale o regionale. I prodotti elettronici che non sono oggetto di una raccolta differenziata sono potenzialmente nocivi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE **Forte possibilità di danni alle persone od all'ambiente se non vengono seguite le indicazioni riportate di seguito.**

- Utilizzare i seguenti dispositivi di protezione individuale (DPI):

	Indossare indumenti protettivi
	Indossare cuffie protettive
	Indossare guanti protettivi
	Indossare una visiera protettiva
	Indossare stivali di sicurezza

- Durante le operazioni di disimballaggio indossare guanti e visiera protettiva, al fine di evitare danni alle mani ed agli occhi.
- Gli elementi dell'imballo (sacchetti di plastica, graffette, ecc.) non debbono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Lo smaltimento dei componenti dell'imballaggio deve essere eseguito in conformità alle normative vigenti nel paese dove la macchina è stata installata.
  Gli imballaggi in materiale plastico non debbono essere abbandonati nell'ambiente.
- Dopo aver disimballato la macchina, occorre assicurarsi della sua integrità. Verificare anche che la targhetta di identificazione e le targhette di avvertenza siano presenti e leggibili.
  In caso di dubbio, non si deve assolutamente utilizzare la macchina, ma occorre rivolgersi ad un **TECNICO SPECIALIZZATO**.
- La macchina non è destinata ad essere collegata alla rete idrica di acqua potabile.
  Qualora si intenda collegare la macchina alla rete idrica dell'acqua potabile, occorre utilizzare un disconnettore di rete, conforme alla EN 60335-2-79 (acquistabile presso il proprio rivenditore).
  Attività quali l'aspirazione da tanica possono essere effettuate senza disconnettore.
- **ATTENZIONE.** L'acqua che è passata attraverso il dispositivo di prevenzione del riflusso è considerata non potabile.
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato da un **ELETTRICISTA QUALIFICATO** e deve essere conforme al contenuto della IEC 60364-1.
  Si raccomanda che l'alimentazione elettrica di questa macchina includa un dispositivo a corrente differenziale che possa interrompere l'alimentazione se la corrente di dispersione verso terra supera i 30 mA per 30 ms oppure un dispositivo che possa provare il circuito di terra.
- Rivolgersi ad un **ELETTRICISTA QUALIFICATO** per:
  - far verificare che l'alimentazione dell'impianto elettrico sia conforme ai dati riportati sulla targhetta di identificazione: in particolar modo la tensione non deve differire di $\pm$ 5 %;
  - far collegare una spina in ottemperanza alle norme vigenti nel paese in cui viene installata la macchina, qualora il cavo di alimentazione ne sia sprovvisto e l'apparecchio non sia destinato ad essere collegato in modo fisso all'alimentazione elettrica;
  - far verificare che la presa di corrente dove viene allacciata la macchina sia munita di adeguato fusibile (il valore è riportato sulla targhetta di identificazione ed in tabella dati tecnici).
- Se un apparecchio fisso non è provvisto di cavo di alimentazione e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la disconnessione onnipolare dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, tali dispositivi di disconnessione devono essere previsti nella rete di alimentazione conformemente alle regole di installazione.
  NOTA: nei manuali d'istruzione si intenderà sempre che la macchina sia collegata all'alimentazione elettrica tramite una spina. Se la macchina è collegata in modo fisso all'alimentazione elettrica, si intenda che:

- avere il dispositivo di disconnessione dalla rete in posizione di spento (posizione **"0"**) ed il suo attuatore bloccato con un lucchetto o mezzo similare è equivalente all'avere staccata la spina dalla presa di corrente;
- avere il dispositivo di disconnessione dalla rete in posizione di acceso (posizione **"1"**) è equivalente all'avere la spina inserita nella presa di corrente.

- Qualora il cavo di alimentazione fosse troppo corto è possibile utilizzare una prolunga, attenendosi a quanto riportato nella tabella seguente:

Corrente nominale massima [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Sezione cavo [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Lunghezza [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **ATTENZIONE.** Le prolunghe non adeguate possono essere pericolose. Se si usa una prolunga, deve essere adatta per l'uso esterno e la spina e la presa devono essere del tipo stagno all'immersione, oppure i collegamenti devono essere asciutti, lontani dal terreno e deve essere utilizzato un avvolgicavo che tenga la presa ad una distanza di almeno 60 mm dal terreno.
- Non interporre riduzioni od adattatori fra spina elettrica e presa di corrente.
- Le macchine non devono essere utilizzate dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con le macchine.
- **MACCHINE PER USO PROFESSIONALE.** La presente macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- **MACCHINE NON PER USO PROFESSIONALE.** La presente macchina può essere utilizzata da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro della macchina e alla comprensione dei pericoli ad essa inerenti.
- **ATTENZIONE.** Le macchine non devono essere utilizzate da bambini né da personale non addestrato.
- Rispettare le avvertenze di sicurezza degli eventuali accessori opzionali che vengono utilizzati.
- **ATTENZIONE.** Non usare la macchina se il cavo di alimentazione od alcune sue parti importanti sono danneggiate, per esempio, dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistola a grilletto.
- Non utilizzare la macchina se:
  - si è rovesciata od ha subito forti urti;
  - vi sono evidenti perdite di acqua.

  In tali casi farla controllare da un **TECNICO SPECIALIZZATO**.
- Apparecchi installati in posizione fissa destinati a essere usati in un locale indipendente ed

asciutto: Non spruzzare o lavare a getto la macchina.

- Apparecchi installati in posizione fissa: Non utilizzare adesivi per il fissaggio, in quanto non sono considerati mezzi affidabili.
- Particolare attenzione deve essere riservata all'uso della macchina in ambienti in cui vi siano veicoli in movimento, che possono schiacciare o lesionare il cavo di alimentazione, il tubo alta pressione, l'idropistola, ecc..
- Prima di far funzionare la macchina:
  - curare di disporla in un luogo asciutto, in piano ed in posizione stabile, onde evitare cadute o ribaltamenti; se disponibile, provvedere ad azionare il dispositivo di frenatura;
  - indossare indumenti e dispositivi di protezione individuale che garantiscano una adeguata protezione da errate manovre con il getto d'acqua in pressione.
- **ATTENZIONE.** Non usare la macchina in prossimità di persone se queste non indossano indumenti protettivi.
- **ATTENZIONE.** Non dirigere il getto verso se stessi o altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Durante l'operazione di riempimento/rabbocco dell'eventuale serbatoio detergente, fare attenzione a non versare liquido sulla macchina. Qualora ciò dovesse accadere, aspettare almeno 24 ore prima di metterla in funzione, in modo da consentire l'evaporazione del liquido eventualmente penetrato all'interno dell'apparecchio.
- Durante l'uso:
  - qualora la targhetta di identificazione o le targhette di avvertenza dovessero deteriorarsi, rivolgersi ad un **TECNICO SPECIALIZZATO** per il loro ripristino;
  - tenere sempre sotto sorveglianza la macchina e fuori dalla portata dei bambini; in particolare prestare grande attenzione nell'uso presso asili nido, case di cura e case di riposo, in quanto in tali luoghi possono esservi bambini, persone anziane o disabili senza sorveglianza;
  - impugnare saldamente l'idropistola, perché quando si agisce sulla sua leva, si è sottoposti alla forza di reazione del getto ad alta pressione; l'entità di tale forza di rinculo è riportata nella tabella dei dati tecnici contenuta nel paragrafo **"CARATTERISTICHE E DATI TECNICI"** (la forza di rinculo è espressa in **N**, ove **1 N = 0,1 kg**);
  - non dirigere il getto contro materiali contenenti amianto od altre sostanze dannose per la salute;
  - non bloccare la leva dell'idropistola in posizione di sempre aperto;
  - non coprire la macchinae e non collocarla dove ne sia pregiudicata la ventilazione (rammentare ciò soprattutto quando si utilizza la macchina in ambienti chiusi);
  - qualora si debba interrompere l'erogazione del getto ad alta pressione ed appoggiare l'idropistola, occorre inserire il fermo di sicurezza;
  - si ricordi che quando la macchina è in **Total Stop** è a tutti gli effetti in funzione, quindi occorre portare in posizione di blocco il fermo di sicurezza della leva dell'idropistola, ad evitare che questa sia azionata inavvertitamente;

- non lasciare la macchina in **Total Stop** senza sorveglianza, anche se per breve tempo: in tal caso portare sempre l'interruttore generale in posizione **"0"**, togliere la spina dalla presa di corrente e premere la leva dell'idropistola per scaricare la eventuale pressione residua;
- quando non in funzione, eseguire le operazioni descritte nel paragrafo **"ARRESTO"**, in particolar modo non lasciare la macchina con la spina inserita nella presa di corrente;
- la pressione di lavoro non deve mai superare il valore massimo previsto per la macchina (si veda anche il paragrafo **"CARATTERISTICHE E DATI TECNICI"**);
- nel caso di intervento di un protettore termico od amperometrico a riarmo automatico, portare sempre l'interruttore generale in posizione **"0"** e staccare la spina dalla presa di corrente, perchè la macchina, dopo essersi raffreddata, potrebbe riavviarsi spontaneamente;
- in caso di ripetuto intervento di un dispositivo di sicurezza, non utilizzare assolutamente la macchina senza averla prima fatta verificare da un **TECNICO SPECIALIZZATO**;
- utilizzare adeguati strumenti di protezione individuale nei confronti del rumore emesso (ad esempio cuffie protettive).

- **ATTENZIONE.** Spegnere sempre l'interruttore di disconnessione dalla rete elettrica quando si lascia la macchina incustodita.
- **ATTENZIONE.** I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. Il getto non deve essere diretto verso persone, apparecchiature elettriche sotto tensione o verso la macchina medesima.
- Se si utilizzano sonde spurgatubi, inserire il tubo fino al segno rosso prima di avviare la macchina.
- **ATTENZIONE.** Questa macchina è stata progettata per essere usata con il detergente fornito o raccomandato dal costruttore. L'utilizzo di detergenti o prodotti chimici diversi può pregiudicare la sicurezza della macchina.
- **ATTENZIONE.** Rischio di esplosione - Non spruzzare liquidi infiammabili.
- A salvaguardia dell'ambiente, il lavaggio di motori di veicoli o di macchinari contenenti circuiti idraulici deve essere effettuato solamente in ambienti dotati di adeguato separatore d'olio.
- Gli pneumatici dei veicoli debbono essere lavati da una distanza non inferiore a 50 cm/19 in, ad evitare che il getto ad alta pressione li danneggi. Prima manifestazione del danno apportato ad uno pneumatico è la sua alterazione di colore.
- Non usare la macchina sotto la pioggia.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
- Mantenere il cavo di alimentazione, le eventuali prolunghe, le spine e le prese asciutti. Non toccarli con le mani bagnate.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non modificare in alcun modo le condizioni di fornitura della macchina, in particolare non modificare il fissaggio del motore, della pompa, delle protezioni ed i collegamenti idraulici;

non disattivare o manomettere i comandi ed i dispositivi di sicurezza.
- Non avvicinarsi alle parti in movimento della macchina, anche se adeguatamente protette.
- Non rimuovere le protezioni delle parti in movimento.
- Non operare su tubazioni contenenti liquidi in pressione.
- Accessori opzionali non adeguati pregiudicano il funzionamento della macchina e la possono rendere pericolosa. Utilizzare esclusivamente accessori opzionali originali raccomandati dal Costruttore.
- Eseguire le operazioni descritte nel paragrafo **"ARRESTO"** prima di movimentare o trasportare la macchina.
- La movimentazione della macchina, deve avvenire sfruttando solamente i punti di presa offerti dal manubrio o dalla maniglia o, in caso di sollevamento, quelli indicati dall'apposito simbolo (si veda la **"TABELLA DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI"**).
- Quando si debba trasportare la macchina, ricordarsi di ancorarla saldamente sul mezzo di trasporto (tramite funi od altri opportuni sistemi). Qualora presente, provvedere ad azionare il dispositivo di frenatura.
- Se presente, impugnare saldamente il manubrio, ad evitare che urti e scossoni indotti dalle asperità del terreno facciano perdere la presa. Tener presente ciò soprattutto nel caso di terreno umido.
- Non movimentare le macchine dotate di ruote con pendenze superiori al 2 % o con terreno molto bagnato.
- Dopo aver movimentato la macchina, se disponibile, rammentare sempre di azionare il dispositivo di frenatura.
- Leggere attentamente le prescrizioni ed avvertenze riportate sulle etichette dei detergenti utilizzati e conservarli in un luogo sicuro ed inaccessibile ai bambini.
- In caso di contatto con gli occhi lavare immediatamente con acqua, in caso di ingestione non indurre il vomito: rivolgersi poi subito ad un medico portando con sé la confezione di detergente.
- **ATTENZIONE.** Ogni intervento di pulizia, manutenzione, sostituzione di parti e conversione della macchina in altra funzione deve essere effettuato solo dopo aver eseguito le operazioni descritte nel paragrafo **"ARRESTO"**, in condizioni di sicura stabilità (qualora presente, provvedere ad azionare il dispositivo di frenatura) ed a macchina completamente raffreddata. In particolar modo occorre sempre ricordare di rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Quando viene fatta raffreddare la macchina, prestare attenzione:
  - a non lasciarla incustodita se vi sono bambini, anziani o disabili senza sorveglianza;
  - a disporla in una posizione stabile senza pericolo di cadute;
  - ad azionare il dispositivo di frenatura, se disponibile;
  - a non metterla a contatto o nelle immediate vicinanze di materiali infiammabili.
- Per la pulizia della macchina non utilizzare diluenti o solventi.
- L'olio esausto deve essere adeguatamente smaltito e non disperso nell'ambiente.

- **ATTENZIONE.** Per garantire la sicurezza della macchina, si devono usare solo ricambi originali forniti dal costruttore o da lui approvati.
- **ATTENZIONE.** I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi sono importanti per la sicurezza della macchina. Usare solo tubi flessibili, accessori e raccordi raccomandati dal costruttore.
- Gli interventi di manutenzione straordinaria debbono essere eseguiti solamente da un **TECNICO SPECIALIZZATO**.
- Per la sostituzione di ruote e pneumatici rivolgersi esclusivamente ad un **TECNICO SPECIALIZZATO**.
- Qualora non si riesca a ripristinare il corretto funzionamento della macchina con l'ausilio delle informazioni contenute nella tabella **"INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI"**, rivolgersi ad un **TECNICO SPECIALIZZATO**.
- Prima di rottamare la macchina, renderla inservibile, ad esempio tagliando il cavo di alimentazione, e rendere innocue quelle parti che potrebbero costituire un pericolo per dei bambini che si servissero della macchina per i loro giochi.

PRESCRIZIONI SUPPLEMENTARI PER MACCHINE CON MOTORE A COMBUSTIONE

- I manuali d'istruzione sono da abbinare a quello del motore a combustione che equipaggia la macchina. Quest'ultimo deve sempre accompagnare la macchina ed essere letto con attenzione, unitamente agli altri manuali.
- Rispettare le avvertenze di sicurezza contenute nel manuale d'istruzione del motore a combustione che equipaggia la macchina. In particolar modo non toccare il silenziatore, le alettature del motore ed altre parti calde.
- **ATTENZIONE.** Non utilizzare all'interno macchine con motore a combustione, a meno che le autorità nazionali degli infortuni sul lavoro non abbiano accertato che ci sia un'adeguata ventilazione.
- **ATTENZIONE.** Verificare che le emissioni degli scarichi non si trovino nelle vicinanze degli ingressi dell'aria.
- Eseguire le operazioni descritte nel paragrafo **"ARRESTO"** prima di ogni rabbocco di carburante.
- **ATTENZIONE.** Non usare combustibili inadatti per evitare situazioni di pericolo.
- **ATTENZIONE.** Ogni intervento di pulizia, manutenzione, sostituzione di parti e conversione della macchina in altra funzione deve essere effettuato solo dopo aver eseguito le operazioni descritte nel paragrafo **"ARRESTO"**, in condizioni di sicura stabilità (qualora presente, provvedere ad azionare il dispositivo di frenatura) ed a macchina completamente raffreddata. In particolar modo occorre sempre ricordare di rimuovere la chiave di accensione e scollegare la batteria, ovvero staccare il contatto della candela.
- Mettendo a riposo la macchina, non lasciare il motore a combustione con il serbatoio

contenente carburante in un luogo chiuso o scarsamente ventilato ed evitare che scintille o fiamme libere possano venire a contatto con i vapori di carburante.
- Nei modelli con avviamento elettrico, la batteria è un componente che ha un forte impatto ambientale e che non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. Per ulteriori indicazioni rivolgersi al locale servizio di smaltimento rifiuti od al rivenditore.
- Prima di rottamare la macchina renderla inservibile, ad esempio tagliando il cavo della candela e rendere innocue quelle parti che potrebbero costituire un pericolo per dei bambini che si servissero della macchina per i loro giochi.

PRESCRIZIONI SUPPLEMENTARI PER MACCHINE A CALDO

- Alcuni accessori possono avere una temperatura massima di utilizzo inferiore a quella massima raggiungibile dalla macchina: in questi casi occorre limitare la temperatura agendo opportunamente sulla relativa manopola di regolazione.
- Usare solamente **GASOLIO PER AUTOTRAZIONE**.
- **ATTENZIONE.** Non usare combustibili inadatti per evitare situazioni di pericolo.
- **ATTENZIONE.** Per le macchine a gas o a gasolio, è importante fornire una ventilazione adeguata e assicurarsi che i gas di scarico siano eliminati in modo appropriato.
- **ATTENZIONE.** Verificare che le emissioni degli scarichi non si trovino nelle vicinanze degli ingressi dell'aria.
- Non coprire mai l'apertura di uscita dei gas di scarico della caldaia.
- Non chinarsi mai sull'apertura di uscita dei gas di scarico, nè toccarla mai con le mani (pericolo di ustioni).
- Durante le operazioni di riempimento/rabbocco dei serbatoi gasolio e detergente, fare attenzione a non confonderli: se per errore dovesse accadere, non utilizzare la macchina e rivolgersi ad un **TECNICO SPECIALIZZATO**.
- Durante l'operazione di riempimento/rabbocco del serbatoio gasolio, fare attenzione a non versare liquido sulla macchina. Qualora ciò dovesse accadere, aspettare almeno 24 ore prima di mettere in funzione la macchina, in modo da consentire l'evaporazione del liquido eventualmente penetrato all'interno dell'apparecchio.
- Per le macchine con bruciatore a gasolio senza dispositivo di controllo della fiamma: questa macchina deve essere sorvegliata mentre è in funzione.
- Quando la macchina va in **ARRESTO TOTALE**, occorre bloccare la leva dell'idropistola, tramite la sicura, ad evitare che questa sia azionata inavvertitamente.

AVVERTENZE DI BUON UTILIZZO

AVVERTENZA **Forte possibilità di danneggiare la macchina se non vengono seguite le indicazioni riportate di seguito.**

- Fare riferimento alla tabella del paragrafo **"CARATTERISTICHE E DATI TECNICI"** e rispettare per l'acqua di alimentazione i valori di: portata minima; temperatura massima e minima; pressione massima e minima (profondità di adescamento massima): in caso di dubbi rivolgersi ad un **TECNICO SPECIALIZZATO**.
- In caso di adescamento da una vasca, è consigliabile installare un filtro supplementare all'estremità del tubo di aspirazione (rivolgersi a questo proposito al proprio rivenditore).
- Non far funzionare la macchina:
  - senza alimentazione idrica;
  - con acqua salmastra o contenente impurità: se dovesse accadere, farla funzionare per alcuni minuti con acqua pulita;
  - per più di tre minuti in **by-pass** (idropistola chiusa), se non dispone di **Total Stop** o se si sta lavorando a pressioni tanto basse da non far attivare il dispositivo (far riferimento alla tabella dati tecnici contenuta nel paragrafo **"CARATTERISTICHE E DATI TECNICI"**);
  - se è troppo rumorosa e/o se sotto di essa vi sono cospicui gocciolamenti di acqua o di olio;
  - esponendola direttamente ai raggi solari, con temperatura ambiente superiore a 40 °C/104 °F.
- Nel caso di utilizzo a temperature molto basse, accertarsi che non vi sia ghiaccio all'interno della pompa e delle tubazioni.
- Onde evitare incrostazioni e/o depositi di prodotti chimici, terminato l'utilizzo del detergente, è buona norma pulire il circuito facendo aspirare acqua per alcuni secondi.
- Effettuare i controlli previsti dalla manutenzione ordinaria, con particolare riferimento a quelli relativi all'olio.
- La macchina teme il gelo.
  In ambienti rigidi, al fine di evitare formazioni di ghiaccio all'interno della macchina, è possibile, prima di eseguire la procedura di **"ARRESTO"**, fare aspirare alla macchina un prodotto antigelo automobilistico, dopo aver consultato un **TECNICO SPECIALIZZATO**, in quanto il liquido pompato potrebbe danneggiare le guarnizioni della pompa ad alta pressione. Se non è stato possibile proteggere la macchina come illustrato in precedenza, prima di avviarla portarla in un ambiente caldo per un tempo sufficiente a far sciogliere l'eventuale ghiaccio formatosi al suo interno: il mancato rispetto di queste semplici prescrizioni può comportare seri danni alla macchina.

AVVERTENZE SUPPLEMENTARI PER MACCHINE CON MOTORE A COMBUSTIONE

- Per erogare la potenza massima, il motore a combustione richiede almeno 10 ore di rodaggio ad un carico inferiore del 15÷20 % rispetto alle massime prestazioni della macchina.
- Per il motore a combustione, la massima potenza fornibile diminuisce all'aumentare della quota e della temperatura ambiente (si ha un calo circa: del 3,5 % ogni 305 m/1000 ft al di sopra del livello del mare e dell'1 % ogni 5,6 °C/42 °F al di sopra dei 16 °C/61 °F). Nel caso di utilizzo della macchina ad alta quota o con temperatura ambiente elevata, riferirsi al manuale d'istruzione del motore a combustione per le eventuali precauzioni da adottare.
- Prima di richiedere le massime prestazioni della macchina è buona norma far scaldare il motore per un paio di minuti.
- Non lasciare la macchina per più di tre minuti in **by-pass** (idropistola chiusa) se non è stata fatta installare da un **TECNICO SPECIALIZZATO** la valvola termostatica opzionale. Tuttavia, occorre ricordare che è possibile fare installare la valvola termostatica solo se la macchina verrà sempre fatta funzionare solo con alimentazione da rete idrica.

AVVERTENZE SUPPLEMENTARI PER MACCHINE A CALDO

- Se la macchina viene utilizzata oltre i 1000 m/3281 ft di quota, rivolgersi ad un **TECNICO SPECIALIZZATO** per un controllo ed una eventuale regolazione della combustione.
- L'utilizzo di gasolio agricolo, per riscaldamento o sporco determina depositi eccessivi sul bruciatore compromettendone il buon funzionamento.
- A fine utilizzo, prima di eseguire la procedura di **"ARRESTO"**, far funzionare la macchina a bruciatore spento per alcuni minuti, in modo da raffreddare tutto il circuito di mandata.
- Nelle macchine dotate di erogazione del detergente in alta pressione, a serbatoio vuoto, per evitare malfunzionamenti, tenere **TOTALMENTE** chiusa la manopola regolazione detergente.
- A fine utilizzo detergente, chiudere **TOTALMENTE** la manopola regolazione detergente.
- In assenza di liquido anticalcare, per prevenire guasti alla pompa dosatrice, riempire con acqua il relativo serbatoio.

AVVERTENZE SUI MATERIALI (REACH)

- Informazioni aggiornate sono disponibili sul sito del Fabbricante.

GENERAL INFORMATION

Thank you for choosing our product; we wish to remind you that it has been designed and produced paying the greatest attention to the safety of the operator, the efficiency of its work and to the protection of the environment.
In order to keep these characteristics in time, please read the instructions manual carefully and comply meticulously with its content.
The Manufacturer is not to be held responsible for damages caused by:

- the failure to comply with what is contained in the instruction manual;
- a use of the machine different from those indicated in the **"INTENDED USE"** paragraph;
- a use failing to comply with the current standards concerning safety and accident prevention at work;
- incorrect installation;
- inadequate maintenance;
- modifications or operations that have not been previously authorised by the manufacturer;
- the use of non original spare parts or parts that are not suitable for the machine model;
- repairs that are not carried out by a **QUALIFIED TECHNICIAN.**

USE AND RETENTION OF THE INSTRUCTION MANUALS

The instruction manuals are an integral part of the machine and must be kept in a secure place, that allows their prompt consultation when required. In the event of their deterioration or loss, ask for copy from your retailer or from an authorised assistance centre. The instruction manuals must accompany the machine in the event it changes owner.

DEFINITIONS

- **QUALIFIED TECHNICIAN:** a person, normally from the assistance centre, who is suitably trained and authorised to carry out supplementary maintenance operations and repairs on the machine. The operations on the electrical parts must be carried out by a **SPECIALISED TECHNICIAN** who is also a **QUALIFIED ELECTRICIAN**, meaning a person who is professionally certificated and trained to carry out the controls, installation and repair of electrical appliances, in a workmanlike manner and in accordance with the current standards of the country where the machine is installed.

- **BY-PASS:** machine function that is activated when the lever of the gun is released during normal use. In this condition, the pressure gauge indicates lack of pressure and the pumped water is sucked back thanks to the pressure regulation valve.
- **TOTAL STOP:** device that when present immediately stops the machine cleaner after the lever of the gun has been released or after a few seconds of running in the **by-pass** mode **(Timed Total Stop)**.

INTENDED USE

- The machine is intended for the following use only:
  - Cleaning of vehicles, machines, buildings, tools, etc with water, if necessary mixed with the manufacturer's recommended detergent;
  - Distribution of detergents recommended by the manufacturer;
  - Descaling and clearing of blocked pipes, hydro sandblasting by means of special accessories recommended by the manufacturer.
- The machine must not be used:
  - To wash people, animals, live electrical equipment, delicate objects or the high-pressure cleaner itself;
  - In environments in which explosive or corrosive atmospheres are present.
- Contact the Manufacturer's technical assistance service for use inside vehicles, ships or aircraft, because additional instructions may be necessary.

Any other use must be considered improper and the manufacturer cannot be considered responsible for possible damages caused by the improper or incorrect use.

MEANING OF THE SYMBOLS USED

	**WARNING.** Read the instructions before using the machine.
	**WARNING.** Do not direct the jet at persons, animals, live electrical equipment or the machine itself.
	Machine not suitable for connection to the potable water mains.
	**WARNING.** Hot. Do not touch.
	**WARNING.** Do not inhale fumes.

(continued on next page)

	Do not smoke.
	Lifting point.
	This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. For further information, please contact your local or regional authorities. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human heath due to the presence of hazardous substances.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING **Not following the instructions given below may cause highly probable injury to persons or harm to the environment**

- Use the following personal protection equipment (PPE):

	Wear protective clothes
	Wear protective ear muffs
	Wear protective gloves
	Wear a face shield
	Wear safety boots

- Wear protective gloves and a face shield during unpacking operations to avoid any injury to the hands and eyes.
- Parts of the packaging (plastic bags, staples, etc.) must be kept out of children's reach, as potential sources of danger.

- The disposal of packaging parts must be carried out in accordance with the standards of the country in which the machine is installed.
  Plastic packaging must not be discarded in the environment.
- After having unpacked the machine, make sure it is intact. Also, check that the identification plate and warning signs are present and legible.
  If in doubt, do not use the machine and contact a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
- The machine is not intended to be connected to the potable water mains.
  If you want to connect the machine to the potable water mains, you must use a backflow prevention device, in accordance with EN 60335-2-79 (available from your retailer).
  Operations such as water tank suctioning can be performed without backflow preventer.
- **WARNING.** Water that has flowed through the backflow preventer is considered to be non-potable.
- The electric supply connection shall be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1.
  It is recommended that the electric supply of this machine should include either a residual current device that can interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device which can test the earth circuit.
- A **QUALIFIED ELECTRICIAN** must carry out the following:
  - Check that the power supply system is in accordance with the data indicated on the identification plate: the voltage should not vary by more than ± 5 %;
  - If the power supply cable is not available and if the device is not to be connected in a fixed manner to the power supply, fit a plug in compliance with the standard of the country in which the machine is installed;
  - Check that the power socket the machine is plugged into is fitted with a suitable fuse (the value is indicated on the identification plate and on the Technical data chart).
- If a fixed appliance is not fitted with a supply cord and a plug, or with other device ensuring omnipolar disconnection from the mains, with a contact separation in all poles that allows full disconnection under overvoltage category III conditions, these disconnection devices must be incorporated in the supply mains in accordance with the installation rules.
  NOTE: in the instruction manuals, the machine is always intended as being connected to the mains power supply by means of a plug. If the machine is permanently connected in a fixed manner to the power supply, it is intended that:
  - having the disconnection device from the supply mains in the off position (**"0"**) and its actuator locked with a padlock or similar means is the same as having the plug disconnected from its mains power supply socket;
  - having means for disconnection from the supply mains in the on position (position **"1"**) is the same as having the plug connected to the mains power socket.
- If the power supply cable is too short, an extension cord can be used, following the instructions given in the following table:

Maximum rated voltage [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Section of the cable [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Length [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **WARNING.** Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it must be suitable for outdoor use and the plug and socket must be of watertight construction, or connections must be dry, away from the ground and a cable reel must be used so that the socket is at a distance of at least 60 mm from the ground..
- Do not use reducers or adapters between the plug and the power socket.
- The machines must not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machines.
- **MACHINES FOR PROFESSIONAL USE.** This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or necessary knowledge.
- **MACHINES NOT FOR PROFESSIONAL USE.** This machine can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or necessary knowledge, provided they are under surveillance or after having received instructions for using the machine safely and understanding any relevant hazards.
- **WARNING.** High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.
- Respect all safety warnings of possible optional accessories that are used.
- **WARNING.** Do not use the machine if a supply cord or important parts are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.
- Do not use the machine if:
  - It is overturned or has sustained substantial impacts;
  - Water leakage is evident.

  If so, have it checked by a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
- Fixed appliances intended to be used in a dry independent room: Do not spray or wash the machine with a jet.
- Equipment installed in a fixed position: Do not use adhesive means for fixing, as they are not considered reliable means.
- Particular attention must be given when using the machine in places with vehicles in motion that could squash or cut the power supply cable, the high-pressure pipe, the gun, etc.
- Before using the machine:
  - Make sure it is positioned in a level, stable and dry location, to avoid it being upset or falling; if available, make sure that the braking device is on;
  - Wear clothing that guarantees suitable protection against incorrect handling of the

pressurized water-jet.

- **WARNING.** Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.
- **WARNING.** Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.
- When carrying out the filling/topping-up of the detergent tank, take care not to spill the liquid onto the machine. If this should happen, wait for at least 24 hours before using the machine, so that the liquid that may have penetrated inside the equipment has time to evaporate.
- During use:
  - In case the identification plate or warning signs are worn or not-legible, please contact a **QUALIFIED TECHNICIAN** for its substitution.
  - Watch over the machine at all times and out of the reach of children; in particular, take great care when used at nursery schools, nursing homes and retirement homes, because unguarded children, elderly or disabled people may be present in these locations;
  - Grip the gun firmly because when the lever is pulled you are subjected to the reaction force of the high-pressure jet; the value of this recoil force is indicated in the technical data table of paragraph **"SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA"** (the recoil force is expressed in **N**, where **1 N = 0.1 Kg**);
  - Do not direct the water jet towards materials containing asbestos or other substances detrimental to health;
  - Do not block the lever of the gun into the always on position;
  - Do not cover the machine and do not position it in an unventilated environment (remember this especially when using the machine indoors);
  - should you need to interrupt the supply of the high pressure jet and lay the gun down, remember to insert the safety catch;
  - Remember that when the machine is in **Total Stop** it is actually still on, therefore the safety catch on the lever of the gun should be in the blocked position, so as to avoid accidental activation;
  - Do not leave the machine unattended in **Total Stop**, even for a short time: if so, place the master switch in the **"0"** position, remove the plug from the power socket and press the lever of the gun to release any residual pressure;
  - When not in use, carry out the operations described in paragraph **"STOP"**, in particular, never leave the machine with the plug connected in the power socket;
  - The operating pressure must never exceed the maximum value foreseen for the machine (see also paragraph **"SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA"**);
  - Always position the master switch to **"0"** and remove the plug from the power socket if an automatic reset thermal or amperometric safety device is activated, because the machine could spontaneously turn on again after it has cooled;
  - If a safety device is repeatedly activated, absolutely do not use the machine without having

it previously checked by a **QUALIFIED TECHNICIAN**;
- Use suitable personal protection equipment against the noise emitted (e.g. protective ear muffs).

- **WARNING.** Always turn off the cutoff switch from the power supply mains when the machine is left unattended.
- **WARNING.** High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself.
- If you use water jetters, insert hose to red mark before turning on the machine.
- **WARNING.** This machine has been designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.
- **WARNING.** Risk of explosion - Do not spray flammable liquids.
- For environmental conservation, the cleaning of vehicle or machineries with hydraulic circuits must only be carried out in areas equipped with suitable oil separator.
- The tyres of vehicles must be cleaned at a distance of no less than 50 cm/19 in, to avoid that the water jet damages them. The first indication of damage to a tyre is its discoloration.
- Do not use the machine in the rain.
- Do not remove the plug from the power socket by pulling the power supply cable.
- Keep the power supply cable, possible extension leads, plugs and sockets dry. Never touch them with wet hands.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not modify in any way the supplied condition of the machine, in particular, do not modify the motor fixing structure, the pump, the guards and water connections; do not deactivate or tamper with the controls and safety devices.
- Keep at a suitable distance from the machine's moving parts, even if suitably protected.
- Do not remove the guards from the moving parts.
- Do not work on pipes containing pressurised liquids.
- Unsuitable optional accessories impair the operation of the machine and could make it dangerous. Use original optional accessories only, which have been recommended by the manufacturer.
- Before handling or transporting the machine, carry out the operations indicated in paragraph **"STOP"**.
- The machine must be moved only using the points of grip offered by the handlebar or the handle or, in case of lifting, those indicated by the specific symbol (see chart **"MEANING OF THE SYMBOLS USED"**).
- When transporting the machine, make sure it is well secured to the means of transport (with ropes or other suitable systems). If present, activate the braking device.

- If present, grip the handlebar tightly to avoid loosing ones grip due to bumps and jolts caused by the unevenness of the ground. Consider this especially if the ground is damp.
- Do not move the wheeled machines with slopes over 2% or on very wet ground.
- After having moved the machine, always remember to activate the brake device if available.
- Read carefully the instructions and warnings on the labels of the detergents used and store them in a safe place out of children's reach.
- In the event of contact with the eyes, wash immediately with water. If swallowed, do not induce vomiting: consult a doctor immediately taking with you the packaging of the detergent.
- **WARNING.** Each operation of cleaning, maintenance, replacing parts and conversion of the machine to another function must be carried out only after having performed the operations described in paragraph **"STOP"**, in a stable position (if present, activate the brake device) and with the machine completely cooled.
  In particular, always remember to remove the plug from the socket-outlet.
- When the machine is cooling, take care:
  - not to leave it unattended if unguarded children, elderly or disabled people are present;
  - to place it in a stable position without the danger of falling;
  - to activate the brake device if available;
  - not to put it in contact or close to inflammable materials.
- Do not use thinners or solvents to clean the machine.
- Waste oil must be suitably disposed of and not discarded into the environment.
- **WARNING.** To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.
- **WARNING.** High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- The supplementary maintenance operations must only be carried out by a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
- For the replacement of wheels and tires only contact a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
- In the event the correct function of the machine cannot be restored by means of the information in the **"TROUBLESHOOTING: PROBLEMS, CAUSES AND REMEDIES"** table, contact a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
- Before scrapping the machine, ensure it cannot be used, for example by cutting the power supply cable, and make parts safe that could be dangerous for children that may use the machine to play with.

ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR MACHINES WITH COMBUSTION ENGINE

- The instruction manuals should accompany that of the combustion engine supplied with the machine.. The latter must accompany the machine at all times and read carefully, together with the other manuals.

- Comply with the safety warnings contained in the instruction manual of the combustion engine, supplied with the machine. In particular, do not touch the silencer, the fins of the engine and other hot parts.
- **WARNING.** Do not use combustion-engine-powered machine indoors unless adequate ventilation is assessed by national labour authorities.
- **WARNING.** Ensure that any exhaust emissions are not in the vicinity of air intakes.
- Follow the operations described in paragraph **"STOP"** before topping up with fuel.
- **WARNING.** Incorrect fuels shall not be used as they may prove hazardous.
- **WARNING.** Each operation of cleaning, maintenance, replacing parts and conversion of the machine to another function must be carried out only after having performed the operations described in paragraph **"STOP"**, in a stable position (if present, activate the brake device) and with the machine completely cooled.
  In particular, always remember to remove the ignition key and to disconnect the battery or to detach the spark plug compression cap.
- When storing the machine, do not leave the combustion engine with fuel inside the tank in a closed or poorly ventilated area and avoid sparks or open flames from coming into contact with the fuel fumes.
- The battery of electronic ignition models has a strong impact on the environment and must not be disposed of along with household waste. For further information, contact your local refuse collection service or the dealer.
- Before scrapping the high-pressure cleaner, ensure it cannot be used, for example by cutting the spark-plug cable and make parts safe that could be dangerous for children that may use the high-pressure cleaner to play with.

ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR HOT WATER FED MACHINES

- Some accessories may have a maximum operating temperature lower than the maximum attainable by the machine: in these cases, it is necessary to limit the temperature by means of the appropriate adjustment knob.
- Use **AUTOMOTIVE GAS OIL** only.
- **WARNING.**Incorrect fuels shall not be used as they may prove hazardous.
- **WARNING.** For gas or diesel machines, it is important to provide adequate ventilation and ensure that flue gases are properly discharged.
- **WARNING.** Ensure that any exhaust emissions are not in the vicinity of air intakes.
- Do not cover the exhaust gas outlet of the boiler.
- Never bend over the exhaust gas outlet and never touch it with the hands (danger of burns).
- When filling/topping up the fuel and detergent tanks, take care not to confuse the two: if this should occur, do not use the machine and contact a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
- When filling/topping up the fuel tank, take care not to spill liquid onto the machine. If this

should happen, wait for at least 24 hours before using the machine, so that the liquid that may have penetrated inside the device has time to evaporate.

- For oil fired machines without a flame safety control: Do not leave the machine unattended during operation.
- When the high-pressure water cleaner goes into **Total Stop**, the lever of the gun must be blocked with the safety device and make sure that it is not inadvertently activated.

PRECAUTIONS FOR CORRECT USE

CAUTION	**If the indications below are ignored, there is a strong possibility to damage the machine.**

- See the table in paragraph **"SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA"** and observe the supply water values of the: minimum flow-rate; maximum and minimum temperature; maximum and minimum pressure (maximum priming depth): if in doubt, contact a **QUALIFIED TECHNICIAN**.
- If priming a tank, it is advisable to fit a supplementary filter at the end of the suction pipe (contact your dealer in this regard).
- Do not operate the machine:
  - Without water supply;
  - With brackish water or water containing impurities: if this should happen, run the cleaner for a few minutes with clean water;
  - For more than three minutes in **by-pass** (gun closed), if the **Total Stop** is not available or if cleaning at a very low pressure so that the device does not activate (refer to the technical data table of paragraph **"SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA"**);
  - If it is excessively noisy and/or there are significant water or oil dripping;
  - In direct sunlight, with a surrounding temperature greater than 40°C/104°F.
- If used under very low temperatures, make sure that ice has not formed inside the pump and the pipes.
- In order to avoid incrustations and/or deposits of chemical products after using detergents, the circuit should ideally be cleaned by aspirating clean water for a few seconds.
- Carry out the foreseen routine maintenance controls with particular reference to the oil.
- The machine does not like frost.
  To avoid the build-up of ice inside the machine in harsh environments, a car anti-freeze product can be aspirated before carrying out the **"STOP"** procedure. Before doing so, contact a **QUALIFIED TECHNICIAN** because the pumped liquid could damage the high-pressure seals of the pump. If the machine could not be protected as previously indicated, place it in a warm location for a sufficient time before starting so that the ice that has formed inside can melt: The machine could be seriously damaged if these simple instructions are not followed.

ADDITIONAL WARNINGS FOR MACHINES WITH COMBUSTION ENGINE

- To supply the maximum power, the combustion engine must be run-in for at least 10 hours at a load less than 15÷20% in relation to the maximum performance of the machine.
- The maximum power that the internal combustion engine can supply diminishes as the altitude and ambient temperature increase (there is an approx drop of 3.5% every 305 m/1000 ft above sea level and 1% every 5.6 °C/42 °F over 16 °C/61 °F). If the machine is used at high altitudes or high ambient temperatures, refer to the instruction manual of the combustion engine for any precautions to be taken.
- Ideally the engine should be left to warm up for a few minutes before expecting the maximum performance of the machine.
- Do not leave the high-pressure water cleaner in **by-pass** for more than three minutes (gun closed) unless an optional thermostatic valve has been installed by a **QUALIFIED TECHNICIAN**. Nevertheless, remember that the thermostatic valve can only be installed if the machine will always operate with a mains water supply.

ADDITIONAL PRECAUTIONS FOR HOT WATER FED MACHINES

- If the machine is used at an altitude over 1000 m/3281 ft, contact a **QUALIFIED TECHNICIAN** for a control and to make any necessary adjustments to the combustion.
- If diesel fuel for agricultural purposes or for heating is used or if it is dirty it will cause excessive deposits on the burner thereby compromising its correct functioning.
- Before proceeding with the **"STOP"** procedure after use, run the machine with the burner off for a few minutes in order to cool the delivery circuit.
- To avoid malfunctions on machines equipped with high-pressure detergent distribution, keep the detergent adjustment knob **FULLY** closed, with the tank empty.
- **FULLY** close the detergent adjustment knob when finished with the detergent.
- To prevent problems with the metering pump, in the absence of descaling fluid, fill the related tank with water.

WARNINGS ABOUT THE MATERIALS (REACH)

- Up-to-date information is available at the Manufacturer's website.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Nous vous félicitons d'avoir choisi l'un de nos produits et vous rappelons que celui-ci a été conçu et fabriqué en prêtant la plus grande attention à la sécurité de l'opérateur, à l'efficacité de son travail et à la protection de l'environnement.
Afin de préserver ces caractéristiques au fil du temps, nous vous recommandons de lire attentivement les modes d'emploi et vous invitons à respecter scrupuleusement leur contenu.
Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages découlant :

- de la non-observation du contenu des modes d'emploi ;
- des utilisations de la machine différentes de celles mentionnées au paragraphe **« DOMAINES D'UTILISATION »** ;
- des utilisations non conformes aux normes en vigueur sur la sécurité et sur la prévention des accidents du travail ;
- d'une installation incorrecte ;
- du non-respect de l'entretien prévu ;
- de modifications ou d'interventions non autorisées par le fabricant ;
- de l'utilisation de pièces détachées non originales ou non adaptées au modèle de machine ;
- de réparations non effectuées par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.

UTILISATION ET CONSERVATION DES MODES D'EMPLOI

Les modes d'emploi constituent une partie intégrante de la machine et doivent être conservés dans un lieu protégé permettant de les consulter rapidement en cas de nécessité. En cas de détérioration ou de perte, en demander une copie au revendeur ou à un centre d'assistance agréé.
En cas de passage de la machine à un autre utilisateur, joindre également les modes d'emploi.

DÉFINITIONS

- **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ :** personne, généralement du centre d'assistance, formée expressément et autorisée à effectuer sur la machine des interventions d'entretien ponctuel et des réparations. Les interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ** ayant également la **QUALIFICATION D'ÉLECTRICIEN**, à savoir une personne professionnellement habilitée et formée à la vérification, à l'installation et à la réparation d'appareils électriques, dans les « règles de l'art » et conformément aux normes en vigueur dans le pays où la machine est installée.

- **BY-PASS :** fonctionnement de la machine qui s'active lorsque, durant une utilisation normale, le levier du pistolet haute pression est relâché. Dans cette condition, l'éventuel indicateur de pression indique une absence de pression et l'eau pompée est de nouveau aspirée grâce à la vanne de réglage de la pression.
- **TOTAL STOP :** dispositif qui, s'il est présent, arrête le fonctionnement de la machine tout de suite après le relâchement du levier du pistolet haute pression ou après quelques dizaines de secondes de fonctionnement en **by-pass (Total Stop Temporisé)**.

DOMAINES D'UTILISATION

- La machine est destinée exclusivement aux utilisations suivantes :
  - lavage de véhicules, de machines, de bâtiments, d'outillages, etc. avec de l'eau éventuellement additionnée de détergents prévus par le fabricant ;
  - distribution de détergents prévus par le fabricant ;
  - désincrustation et désobstruction de canalisations et sablage au jet d'eau à l'aide d'accessoires spécifiques prévus par le fabricant.
- La machine ne doit pas être utilisée :
  - pour laver des personnes, des animaux, des appareils électriques sous tension, des objets délicats ou la machine elle-même ;
  - dans des milieux où sont présentes des atmosphères corrosives ou explosives.
- Pour l'utilisation à bord de véhicules, de bateaux ou d'avions, s'adresser au service d'assistance technique du fabricant dans la mesure où des prescriptions supplémentaires peuvent être nécessaires.

Toute autre utilisation doit être considérée comme inopportune et le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages éventuels qui découleraient d'utilisations inadaptées ou incorrectes.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISÉS

	**ATTENTION :** Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.
	**ATTENTION :** Ne pas diriger le jet vers des personnes, animaux, appareils électriques sous tension ou vers la machine elle-même
	Machine non appropriée au raccordement au réseau de distribution de l'eau potable
	**ATTENTION :** Surface très chaude. Ne pas toucher.

(suite à la page suivante)

	**ATTENTION :** Ne pas inhaler les fumées..
	Interdiction de fumer
	Point de levage
	Le symbole de la poubelle barrée d'une croix, relatif à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), est apposé sur cet appareil. Cela signifie que ce produit doit être porté dans un centre de tri sélectif conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE, de façon à ce qu'il puisse être recyclé ou démonté afin de réduire son éventuel impact sur l'environnement. Pour toute information supplémentaire à ce sujet, il est conseillé de s'adresser à l'administration locale ou régionale. Les déchets électroniques qui ne sont pas collectés séparément des autres déchets sont potentiellement nocifs pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION**	**Possibilité élevée de dommages envers les personnes et l'environnement si les indications mentionnées ci-dessous ne sont pas respectées.**

- Utiliser les équipements de protection individuelle suivants (EPI) :

	Porter des vêtements de protection
	Porter un casque de protection auditive
	Porter des gants de protection
	Porter une visière de protection
	Porter des chaussures de sécurité

- Lors des opérations de déballage, porter des gants et une visière de protection, afin d'éviter des dommages au niveau des mains et des yeux.
- Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants dans la mesure où ils constituent une source potentielle de dangers.
- L'élimination des éléments de l'emballage doit être effectuée conformément aux normes en vigueur dans le pays où la machine est installée.
  Les emballages en matière plastique ne doivent pas être jetés dans l'environnement.
- Après avoir déballé la machine, il faut s'assurer de son intégrité. Vérifier également que la plaque d'identification et les plaquettes d'avertissement sont présentes et lisibles.
  En cas de doute, la machine ne doit absolument pas être utilisée. Il faut s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.
- La machine n'a pas été conçue pour être raccordée au réseau de distribution de l'eau potable. Si l'on souhaite raccorder la machine au réseau de distribution de l'eau potable, il faut utiliser un disconnecteur de réseau conforme à la norme EN 60335-2-79 (disponible chez votre revendeur habituel).
  Certaines opérations, telles que l'aspiration d'un bidon, peuvent être effectuées sans disconnecteur.
- **ATTENTION.** Une fois passée à travers le disconnecteur hydrique, l'eau ne peut plus être considérée comme potable.
- Le branchement au réseau électrique doit être effectué par un **ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ** et doit être conforme aux dispositions de la norme CEI 60364-1.
  L'alimentation électrique de cette machine doit comprendre un dispositif à courant différentiel en mesure de couper l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse les 30 mA pendant 30 ms ou un dispositif en mesure de tester le circuit de terre.
- S'adresser à un **ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ** pour :
  - faire vérifier que l'alimentation de l'installation électrique est conforme aux données reportées sur la plaque d'identification. Notamment, la tension ne doit pas différer de ± 5%.
  - faire relier une fiche conformément aux normes en vigueur dans le pays où la machine est installée si le câble d'alimentation en est dépourvu et que l'appareil n'est pas destiné à être branché de façon fixe à l'alimentation électrique.
  - faire vérifier que la prise de courant où est branchée la machine est munie d'un fusible approprié (la valeur est indiquée sur la plaque d'identification et dans le tableau des données techniques)
- Si un appareil fixe n'est pas doté de câble d'alimentation et de fiche ou d'un autre dispositif assurant la déconnexion omnipolaire du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, ces dispositifs de déconnexion doivent être prévus dans le réseau d'alimentation conformément aux règles d'installation.

REMARQUE : dans les modes d'emploi, la machine sera toujours considérée comme étant branchée à l'alimentation électrique par le biais d'une fiche. Si la machine est branchée de façon fixe à l'alimentation électrique, il est entendu que :

- avoir le dispositif de sectionnement du réseau positionné sur « éteint » (position **« 0 »**) et son actionneur bloqué avec un cadenas ou un élément similaire équivaut à avoir la fiche débranchée de la prise de courant ;
- avoir le dispositif de sectionnement du réseau positionné sur « allumé » (position **« 1 »**) équivaut à avoir la fiche branchée à la prise de courant.

- si le câble d'alimentation est trop court, il est possible d'utiliser une rallonge, en respectant ce qui est indiqué dans le tableau suivant :

Courant nominal maximum [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Section du câble [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Longueur [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **ATTENTION.** Les rallonges inadaptées peuvent s'avérer dangereuses. Si l'on utilise une rallonge, elle doit être adaptée pour un usage en extérieur et la fiche et la prise doivent être de type étanche à l'immersion, ou les branchements doivent être secs, loin du sol et il faut utiliser un dévidoir permettant de garder la prise à une distance minimum de 60 mm du sol.
- Ne pas interposer de réducteurs ou d'adaptateurs entre la fiche électrique et la prise de courant.
- Les machines ne doivent pas être utilisées par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec les machines.
- **MACHINE DESTINÉE À UN USAGE PROFESSIONNEL.** La présente machine n'a pas été conçue pour être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant aucune expérience de l'utilisation de celle-ci ni les connaissances nécessaires.
- **MACHINE NON DESTINÉE À UN USAGE PROFESSIONNEL.** La présente machine peut être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant aucune expérience de l'utilisation de celle-ci ni les connaissances nécessaires à condition que cela s'effectue sous surveillance ou que ces personnes aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de la machine en toute sécurité et à la compréhension des dangers afférents à celle-ci.
- **ATTENTION.** Les machines ne doivent pas être utilisés par des enfants ni par du personnel n'en connaissant pas le fonctionnement.
- Respecter les avertissements de sécurité des éventuels accessoires optionnels qui sont utilisés.
- **ATTENTION.** Ne pas utiliser le machine si le câble d'alimentation ou d'autres parties

importantes sont endommagées, comme par exemple, les dispositifs de sécurité, les tuyaux flexibles haute pression et la lance ;

- Ne pas utiliser la machine si :
  - elle s'est renversée ou a subi des chocs importants ;
  - il y a d'importantes fuites d'eau.

  Dans les cas susmentionnés, faire contrôler le machine par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.**
- Pour les appareils installés en position fixe destinés à être utilisés dans un local indépendant et sec : Ne pas pulvériser la machine ni la nettoyer avec un jet d'eau.
- Appareils installés en position fixe : pour la fixation, ne pas utiliser d'autocollants, car ils ne sont pas considérés comme fiables.
- Une attention particulière doit être portée à l'utilisation de la machine dans des milieux dans lesquels se trouvent des véhicules en mouvement pouvant écraser ou couper le câble d'alimentation, le tuyau haute pression, le pistolet à jet d'eau haute pression, etc.
- Avant de faire fonctionner la machine :
  - prendre soin de la placer dans un endroit sec, à plat et en position stable afin d'éviter les chutes ou les renversements. Actionner le dispositif de freinage s'il est disponible ;
  - porter des vêtements et des équipements de protections individuelle garantissant une protection adaptée aux manœuvres incorrectes avec le jet d'eau sous pression.
- **ATTENTION.** Ne pas utiliser la machine à proximité de personnes si celles-ci ne portent pas de vêtements de protection.
- **ATTENTION.** Ne pas diriger le jet vers soi ou vers d'autres personnes pour nettoyer les vêtements ou chaussures.
- Pendant l'opération de remplissage/remise à niveau de l'éventuel réservoir à détergent, faire attention à ne pas verser de liquides sur la machine. Au cas où cela se produirait, attendre 24 heures au moins avant de la faire fonctionner de façon à permettre l'évaporation du liquide ayant éventuellement pénétré dans l'appareil.
- Pendant l'utilisation :
  - au cas où la plaque d'identification ou les plaques d'avertissement se détérioreraient, s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ** pour les mettre en état ;
  - toujours tenir sous surveillance la machine et hors de la portée des enfants ; prêter une grande attention lors d'une utilisation dans des crèches, des maisons de soin et des maisons de retraite dans la mesure où dans ces lieux peuvent se trouver des enfants, des personnes âgées ou des individus porteurs de handicap sans surveillance ;
  - empoigner solidement le pistolet haute pression car, en agissant sur son levier, on est soumis à la force de réaction du jet à haute pression ; la valeur de cette force de recul est indiquée dans le tableau des données techniques, qui figure au paragraphe **« CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES »** (la force de recul est exprimée en **N** où **N = 0,1 kg**) ;
  - ne pas diriger le jet contre des matériaux contenant de l'amiante ou d'autres substances dangereuses pour la santé ;

- ne pas bloquer le pistolet haute pression sur la position « toujours ouvert » ;
- ne pas couvrir la machine et ne pas la placer dans des lieux où la ventilation est réduite (notamment lorsque la machine est utilisée dans des espaces fermés) ;
- au cas où il faudrait interrompre le fonctionnement du jet haute pression et poser le pistolet haute pression, il faut insérer le cran de sécurité ;
- se rappeler que lorsque le machine est en **Total Stop**, elle fonctionne à tous les effets. Ainsi, il faut donc placer en position de blocage la fermeture de sécurité du levier du pistolet haute pression afin que celui-ci ne soit pas actionné par inadvertance ;
- ne pas laisser la machine en **Total Stop** sans surveillance, même pendant une courte durée : dans ce cas, toujours placer l'interrupteur général sur la position **« 0 »**, débrancher la fiche de la prise de courant et actionner le levier du pistolet haute pression pour évacuer l'éventuelle pression résiduelle ;
- lorsque la machine n'est pas en fonction, effectuer les opérations décrites au paragraphe **« ARRÊT »** et ne laisser surtout pas la machine avec la fiche branchée à la prise de courant ;
- la pression d'exercice ne doit jamais dépasser la valeur maximum prévue pour la machine (voir également le paragraphe **« CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES »**) ;
- en cas d'intervention d'un protecteur thermique ou ampérométrique à réarmement automatique, toujours placer l'interrupteur général sur **« 0 »** et débrancher la fiche de la prise de courant car la machine, après s'être refroidie, pourrait redémarrer de manière spontanée ;
- en cas d'intervention répétée d'un dispositif de sécurité, ne surtout pas utiliser la machine sans l'avoir auparavant faite vérifier par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ ;**
- utiliser des dispositifs de protection individuelle adaptés au bruit émis (casque de protection auditive par exemple) ;

- **ATTENTION.** Éteindre toujours l'interrupteur de déconnexion du réseau électrique lorsque l'on laisse la machine sans surveillance.
- **ATTENTION.** Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils sont utilisés de façon incorrecte. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, appareils électriques sous tension ou vers la machine elle-même.
- Si l'on utilise des sondes débouche-canalisations, insérer le tube jusqu'à la marque rouge avant de mettre la machine en fonction.
- **ATTENTION.** Cette machine a été conçue pour être utilisée avec le détergent fourni ou recommandé par le fabricant. L'utilisation d'autres détergents ou de produits chimiques peut influencer négativement la sécurité de la machine.
- **ATTENTION.** Risque d'explosion. - Ne pas pulvériser de liquides inflammables.
- Afin de sauvegarder l'environnement, le lavage de moteurs de véhicules ou d'appareillages contenant des circuits hydrauliques ne doit être effectué que dans des espaces dotés de séparateur d'huile.
- Les pneus des véhicules doivent être lavés à une distance non inférieure à 50 cm/19 in afin

d'éviter que le jet à haute pression ne les endommage. La première manifestation du dommage causé à un pneu est l'altération de sa couleur.

- Ne pas utiliser la machine sous la pluie.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble d'alimentation.
- Maintenir au sec le câble d'alimentation, les rallonges éventuelles, les fiches et les prises. Ne pas les toucher avec les mains mouillées.
- Au cas où le câble d'alimentation serait endommagé, afin d'éviter les dangers, s'adresser au fabricant ou à son service d'assistance technique ou à une personne ayant une qualification similaire pour le remplacer.
- Ne modifier d'aucune façon les conditions d'approvisionnement de la machine. Notamment, ne pas modifier la fixation du moteur, de la pompe, des protections et des raccordements hydrauliques. Ne pas désactiver ou altérer les commandes et les dispositifs de sécurité.
- Ne pas s'approcher des parties en mouvement de la machine, même si celles-ci sont parfaitement protégées.
- Ne pas enlever les protections des parties en mouvement.
- Ne pas travailler sur des canalisations contenant des liquides sous pression.
- Les accessoires optionnels non adaptés compromettent le fonctionnement de la machine et peuvent la rendre dangereuse. N'utiliser que des accessoires optionnels originaux recommandés par le fabricant.
- Effectuer les opérations décrites au paragraphe **« ARRÊT »** avant de déplacer ou de transporter la machine.
- Le déplacement de la machine doit se produire en utilisant uniquement les points de prise offerts par le guidon ou la poignée ou, en cas de levage, ceux indiqués par le symbole spécifique. (voir le **« TABLEAU DES SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISÉS »**)
- Lorsque l'on doit transporter la machine, se souvenir de l'ancrer solidement sur le moyen de transport (à l'aide de cordes ou d'autres moyens adaptés). Actionner le dispositif de freinage s'il est présent.
- S'il est présent, empoigner solidement le guidon afin d'éviter que des chocs et des secousses provoqués par les aspérités du terrain fassent perdre la prise de l'appareil. Cela est notamment valable dans le cas d'un terrain humide.
- Ne pas déplacer les machines munies de roulettes sur des pentes supérieures à 2% ou sur un terrain très mouillé.
- Après avoir déplacé la machine, se rappeler toujours d'actionner le dispositif de freinage, s'il est présent.
- Lire attentivement les prescriptions et les avertissements reportés sur les étiquettes des détergents utilisés et les conserver dans un lieu sûr et inaccessible aux enfants.
- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir : contacter aussitôt un médecin en apportant la boîte du détergent.
- **ATTENTION.** Toute intervention de nettoyage, d'entretien, de remplacement de pièces et de

transformation de la machine pour une autre fonction ne doit être effectuée qu'après avoir réalisé les opérations décrites au paragraphe **« ARRÊT »** dans des conditions de stabilité sûre (actionner le dispositif de freinage, s'il est présent) et avec la machine complètement refroidie.

Se rappeler toujours de débrancher la fiche de la prise de courant.

- Lorsque le machine s'est refroidie, prêter attention :
  - à ne pas la laisser sans surveillance en présence d'enfants, de personnes âgées ou d'individus porteurs de handicap ;
  - à la placer dans une position stable sans danger de chutes ;
  - à actionner le dispositif de freinage, s'il est présent ;
  - à ne pas la mettre en contact ou à proximité de matériaux inflammables.
- Pour le nettoyage de la machine, ne pas utiliser de diluants ou de solvants.
- L'huile de vidange doit être éliminée correctement et ne pas être répandue dans l'environnement.
- **ATTENTION.** Afin de garantir la sécurité de la machine, n'utiliser que des pièces détachées originales fournies par le fabricant ou approuvées par ce dernier.
- **ATTENTION.** Les tuyaux à haute pression, les accessoires et les raccords sont importants pour la sécurité de la machine. N'utiliser que ceux recommandés par le fabricant.
- Les interventions d'entretien extraordinaire ne doivent être effectuées que par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.**
- Pour le remplacement des roulettes et des pneus, s'adresser exclusivement à un **TECHNICIEN SPECIALISÉ.**
- Au cas où l'on ne parviendrait pas à rétablir le bon fonctionnement de la machine à l'aide des informations contenues dans le tableau **« PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS »**, il faudra s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.
- Avant de mettre la machine au rebut, la rendre inutilisable en coupant par exemple le câble d'alimentation et rendre inoffensives les parties qui pourraient constituer un danger pour des enfants qui se serviraient de la machine pour jouer.

PRESCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES MACHINES AVEC MOTEUR À COMBUSTION

- Les manuels d'instruction doivent être associés à celui du moteur à combustion monté sur la machine. Ce dernier doit toujours accompagner la machine et être lu attentivement, en même temps que les autres manuels.
- Respecter les avertissements de sécurité contenus dans le manuel d'instruction du moteur à combustion monté sur la machine. Ne toucher surtout pas le silencieux, les ailettages du moteur et les autres parties chaudes.
- **ATTENTION.** Ne pas utiliser des machines avec moteur à combustion dans des espaces fermés, sauf si les autorités nationales des accidents du travail ont établi que la ventilation

est appropriée.

- **ATTENTION.** Vérifier que les sorties des gaz d'échappement ne se trouvent pas à proximité des entrées d'air.
- Effectuer les opérations décrites au paragraphe **« ARRÊT »** avant tout remise à niveau de carburant.
- **ATTENTION.** Ne pas utiliser de combustibles inappropriés pour éviter les situations de danger.
- **ATTENTION.** Toute intervention de nettoyage, d'entretien, de remplacement de pièces et de transformation de la machine pour une autre fonction ne doit être effectuée qu'après avoir réalisé les opérations décrites au paragraphe **« ARRÊT »** dans des conditions de stabilité sûre (actionner le dispositif de freinage, s'il est présent) et avec la machine complètement refroidie.
  En particulier, se souvenir toujours de retirer la clé de mise en marche et de débrancher la batterie, ou de débrancher le contact de la bougie.
- En mettant au repos la machine, ne pas laisser le moteur à combustion avec le réservoir contenant le carburant dans un espace fermé ou peu ventilé et éviter que des étincelles ou des flammes nues ne puissent entrer en contact avec les vapeurs de carburant.
- Dans les modèles avec démarrage électrique, la batterie est un composant qui a un impact environnemental important et qui ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Pour des indications supplémentaires, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au revendeur.
- Avant de mettre la machine au rebut, la rendre inutilisable en coupant par exemple le câble d'alimentation et rendre inoffensives les parties qui pourraient constituer un danger pour des enfants qui se serviraient de la machine pour jouer.

PRESCRIPTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR APPAREILS À CHAUD

- Certains accessoires peuvent présenter une température maximum d'utilisation inférieure à la température maximum atteignable par la machine. Dans ce cas, il faut limiter la température en agissant opportunément sur la poignée de réglage prévue à cet effet.
- Utiliser exclusivement du **GASOIL ROUTIER**.
- **ATTENTION.** Ne pas utiliser de combustibles inappropriés pour éviter les situations de danger.
- **ATTENTION.** Pour les machines au gaz ou au gasoil, il est important d'assurer une ventilation appropriée et de vérifier que les gaz d'échappement sont évacués de façon adéquate..
- **ATTENTION.** Vérifier que les sorties des gaz d'échappement ne se trouvent pas à proximité des entrées d'air.
- Ne jamais couvrir l'ouverture de sortie des gaz d'échappement de la chaudière.
- Ne jamais se pencher sur l'ouverture de sortie des gaz d'échappement, ni la toucher avec les mains (danger de brûlures).
- Pendant les opérations de remplissage/remise à niveau des réservoirs à gasoil et à détergent,

faire attention à ne pas les confondre. Si, par erreur, cela devait se produire, ne pas utiliser la machine et s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.

- Pendant les opérations de remplissage/remise à niveau des réservoirs à gasoil, faire attention à ne pas verser de liquide sur la machine. Si, par erreur, cela devait se produire, attendre 24 heures avant de faire fonctionner la machine afin de permettre l'évaporation du liquide ayant éventuellement pénétré à l'intérieur de l'appareil.
- Pour les machines avec brûleur à gasoil sans dispositif de contrôle de la flamme : cette machine doit être surveillée lorsqu'elle est en fonction.
- Lorsque la machine est en **ARRÊT TOTAL**, il faut bloquer le levier du pistolet haute pression par le biais de la sécurité afin d'éviter que celui-ci ne soit actionné par inadvertance.

AVERTISSEMENTS POUR UNE BONNE UTILISATION

AVERTISSEMENT ! Possibilité élevée d'endommager la machine si les indications mentionnées ci-dessous ne sont pas respectées.

- Se référer au tableau du paragraphe **« CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES »** et respecter pour l'eau d'alimentation les valeurs suivantes : débit minimum, température minimum et maximum, pression maximum et minimum (profondeur d'amorçage maximum). En cas de doute, s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**.
- En cas d'amorçage d'un bac, il est conseillé d'installer un filtre supplémentaire à l'extrémité du tuyau d'aspiration (s'adresser à ce sujet à son revendeur personnel).
- Ne pas faire fonctionner la machine :
  - sans alimentation d'eau ;
  - avec de l'eau saumâtre ou contenant des impuretés : si cela devait se produire, la faire fonctionner pendant quelques minutes avec de l'eau propre ;
  - pendant plus de trois minutes en **by-pass** (pistolet haute pression fermé) si l'appareil ne dispose pas de **Total Stop** ou si l'on est en train de travailler à des pressions tellement basses que le dispositif n'a pas besoin d'être actionné (faire référence au tableau des données techniques figurant dans le paragraphe **« CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES »**);
  - si elle est trop bruyante et/ou si sont présentes, sous celle-ci, d'importantes fuites d'eau ou d'huile ;
  - en l'exposant directement aux rayons du soleil à une température ambiante supérieure à 40°C/104°F.
- Dans le cas d'une utilisation à des températures très basses, vérifier qu'il n'y a pas de glace à l'intérieur de la pompe et des canalisations.
- Afin d'éviter les incrustations et/ou les dépôts de produits chimiques, une fois l'utilisation du détergent terminée, il est recommandé de nettoyer le circuit en faisant aspirer l'eau pendant

quelques secondes.

- Effectuer les contrôles prévus dans le cadre d'un entretien ordinaire, et notamment ceux concernant l'huile.
- La machine craint le gel.
  Dans des conditions extrêmes, afin d'éviter la formation de glace à l'intérieur de la machine, il est possible, avant d'effectuer la procédure d'**« ARRÊT »**, de faire aspirer à la machine un produit antigel automobile, après avoir consulté un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**, dans la mesure où le liquide pompé pourrait endommager les joints de la pompe à haute pression. S'il n'a pas été possible de protéger la machine comme mentionné ci-dessus, la porter dans un espace chaud avant de la faire démarrer pendant une durée suffisante à faire fondre la glace éventuelle formée à l'intérieur : le non-respect de ces prescriptions simples peut provoquer des dommages sévères à la machine.

AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES MACHINES AVEC MOTEUR À COMBUSTION

- Pour atteindre la puissance maximum, le moteur à combustion requiert au moins 10 heures de rodage à un chargement inferieur de 15÷20% par rapport aux performances maximales de la machine.
- Pour le moteur à combustion, la puissance maximale fournissable diminue avec l'augmentation de l'altitude et de la température ambiante (on a une diminution d'environ 3,5% chaque 305 m/1000 ft au-dessus du niveau de la mer et de 1% chaque 5,6°C/42°F au-dessus de 16°C/61°F). En cas d'utilisation de la machine en haute altitude ou à une température ambiante élevée, faire référence au mode d'emploi du moteur à combustion pour les éventuelles prescriptions à suivre.
- Avant de requérir à la machine ses performances optimales, il est recommandé de faire tourner le moteur pendant quelques minutes.
- Ne pas laisser la machine en **by-pass** (pistolet haute pression fermé) pendant plus de trois minutes si la vanne thermostatique optionnelle n'a pas été installée par un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**. Toutefois, il faut rappeler qu'il n'est possible de faire installer la vanne thermostatique que si l'on fera toujours fonctionner la machine avec une alimentation depuis le réseau hydraulique.

AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES POUR LES MACHINES À CHAUD

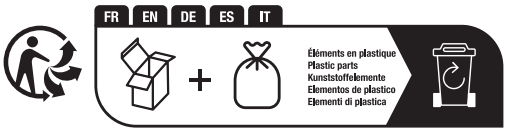
- Si la machine est utilisée au-delà des 1000 m/3281 ft d'altitude, s'adresser à un **TECHNICIEN SPÉCIALISÉ** pour un contrôle et un réglage éventuel de la combustion.
- L'utilisation de gasoil agricole, domestique ou sale entraîne des dépôts excessifs sur le brûleur et compromet son bon fonctionnement.
- En fin d'utilisation, avant d'effectuer la procédure d'**« ARRÊT »**, faire fonctionner la machine

avec le brûleur éteint pendant quelques minutes de façon à faire refroidir tout le circuit de refoulement.

- Sur les machines dotées de distribution du détergent à haute pression, avec le réservoir vide, pour éviter tout dysfonctionnement, maintenir **TOTALEMENT** fermée la poignée de réglage du détergent.
- En fin d'utilisation du détergent, fermer **TOTALEMENT** la poignée de réglage du détergent.
- En l'absence de liquide anti-calcaire, pour prévenir les pannes au niveau de la pompe doseuse, remplir d'eau le réservoir correspondant.

AVERTISSEMENTS SUR LES MATIÈRES (REACH)

- Des informations actualisées sont disponibles sur le site web du Fabricant.







INFORMACIONES GENERALES

Le felicitamos por haber elegido uno de nuestros productos y le recordamos que este producto ha sido diseñado y fabricado teniendo en cuenta la máxima atención a la seguridad del operador, a la eficiencia de su trabajo y a la protección del medio ambiente.
Con el objetivo de mantener estas características, le recomendamos leer detenidamente los manuales de instrucciones y le invitamos se atenga escrupulosamente a las indicaciones que estos contienen.
El Fabricante no puede ser considerado responsable de los daños provocados por:

- inobservancia del contenido de los manuales de instrucciones;
- un uso de la máquina diferente de aquellos indicados en el párrafo **"USOS PREVISTOS"**;
- un uso que no respete las normas vigentes sobre la seguridad y la prevención de accidentes en el trabajo;
- instalación incorrecta;
- ausencia del mantenimiento previsto;
- modificaciones o reparaciones no autorizadas por el Fabricante;
- utilización de piezas de repuesto no originales o inadecuadas para el modelo de máquina;
- reparaciones no realizadas por un **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.

UTILIZACIÓN Y CONSERVACIÓN DE LOS MANUALES DE INSTRUCCIONES

Los manuales de instrucciones forman parte integrante de la máquina y deben ser conservados en un lugar protegido donde poderlos consultar inmediatamente si fuera necesario. Si el manual de instrucciones se deteriora o se perdiera, solicite una copia al revendedor o a un centro de asistencia autorizado.
En el caso de transferencia de la máquina a otro usuario, incluya también los manuales de instrucciones.

DEFINICIONES

- **TÉCNICO ESPECIALIZADO:** persona, generalmente del centro de asistencia, preparada y autorizada específicamente para realizar trabajos de mantenimiento extraordinario y reparaciones en la máquina. Los trabajos realizados en las partes eléctricas deben ser llevados a cabo por un **TÉCNICO ESPECIALIZADO** que también sea un **ELECTRICISTA CUALIFICADO**, es

decir, una persona habilitada profesionalmente y preparada para controlar, instalar y reparar aparatos eléctricos como es debido y de conformidad con las normas vigentes en el país de utilización de la máquina.

- **BY-PASS:** modo de funcionamiento de la máquina que se activa cuando, durante el uso normal, se suelta la palanca de la hidro-pistola. En dicha condición, el indicador de presión señalará que no hay presión y el agua bombeada vuelve a la aspiración gracias a la válvula de regulación de la presión.
- **TOTAL STOP:** dispositivo, cuando esté montado, que detiene el funcionamiento de la máquina inmediatamente después de soltar la palanca de la hidro-pistola o después de unos diez segundos de funcionamiento en modo **by-pass (Total Stop Temporizado)**.

USOS PREVISTOS

- La máquina está destinada exclusivamente para los usos siguientes:
  - lavado de vehículos, maquinarias, edificios, herramientas, etc. con agua, o también con detergentes previstos por el Fabricante;
  - distribución de detergentes previstos por el Fabricante;
  - desincrustación y desobturación de tuberías, hidroarenación, utilizando los accesorios específicos previstos por el Fabricante.
- La máquina no debe ser utilizada:
  - para lavar personas, animales, equipos eléctricos bajo tensión, objetos delicados o la misma máquina;
  - en entornos donde haya atmósferas corrosivas o explosivas.
- Para utilizarla a bordo de vehículos, barcos o aviones, contacte con el servicio de asistencia técnica del Fabricante porque podrían ser necesarias prescripciones suplementarias.

Cualquier otro uso se considera inadecuado y el Fabricante no podrá ser considerado responsable de posibles daños provocados por un uso inadecuado o incorrecto.

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS GRÁFICOS UTILIZADOS

	**ATENCIÓN.** Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina.
	**ATENCIÓN:** No dirigir el chorro hacia personas, animales, aparatos eléctricos bajo tensión o hacia la misma máquina.
	La máquina no se puede conectar a la red de agua potable
	**ATENCIÓN:** Superficie muy caliente. No tocar.

(continúa en la página siguiente)

	**ATENCIÓN:** No inhalar humos.
	Prohibido fumar.
	Punto de elevación.
	Este aparato está marcado con el símbolo de la recogida diferenciada relativa a los residuos de material eléctrico y electrónico (RAEE). Esto significa que este producto habrá que llevarlo a un centro de recogida diferenciada de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE, para poderlo reciclar o eliminar, reduciendo así el impacto ambiental. Para más información con este propósito, es aconsejable que se dirija a su administración local o regional. Los productos electrónicos no sometidos a una recogida diferenciada, son potencialmente nocivos para el medio ambiente y la salud humana puesto que contienen sustancias peligrosas.

PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

⚠ **ATENCIÓN**	**Si no se respetan las siguientes indicaciones, existen enormes posibilidades de provocar daños a las personas o al medio ambiente.**

- Utilizar los siguientes dispositivos de protección individual (DPI):

	Llevar ropa de protección.
	Llevar auriculares de protección.
	Llevar guantes de protección.
	Llevar una visera de protección.
	Llevar botas de seguridad.

- Durante las operaciones de desembalaje, utilizar guantes y visera de protección, para evitar daños a las manos y a los ojos.
- Los elementos de embalaje (bolsas de plástico, grapas, etc.) no deben quedar al alcance de los niños porque son muy peligrosos.
- Los materiales de embalaje deben ser eliminados de conformidad con las normativas vigentes del país de utilización de la máquina.
  Los embalajes de material plástico no deben ser abandonados en el medio ambiente.
- Después del desembalaje, controle que la máquina está íntegra. Además, controle que la placa de identificación y las placas de advertencia están presentes y sean legibles.
  Si tuviera dudas, no utilice por ningún motivo la máquina y póngase en contacto con un **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- La máquina no se puede conectar directamente a la red de agua potable.
  Si se desea conectar la máquina a la red hídrica de agua potable, habrá que utilizar un desconector hídrico, conforme a la norma EN 60335-2-79 (se puede adquirir en el propio revendedor).
  Se pueden realizar sin desconector actividades como la aspiración desde bidón.
- **ATENCIÓN:** El agua que pasa a través del dispositivo de prevención del reflujo no habrá que considerarla como potable.
- La conexión a la red eléctrica la deberá realizar un **ELECTRICISTA CUALIFICADO** y debe cumplir la norma IEC 60364-1.
  Se aconseja que la alimentación eléctrica de esta máquina incluya un dispositivo diferencial de corriente que pueda interrumpir la alimentación si la corriente de dispersión hacia tierra es superior a 30 mA para 30 ms o bien un dispositivo que pueda probar el circuito de tierra.
- Contacte con un **ELECTRICISTA CUALIFICADO** para:
  - hacer controlar que la alimentación de la instalación eléctrica sea conforme con los datos indicados en la placa de identificación: en especial, la tensión no debe ser diferente de $\pm$ 5 %;
  - hacer conectar una clavija según las normas vigentes en el país de utilización de la máquina cuando el cable de alimentación no la incorpore y cuando el aparato no esté destinado a ser conectado de manera fija a la alimentación eléctrica;
  - hacer controlar que la toma de corriente donde se conecta la máquina disponga de un fusible adecuado (dicho valor se indica en la placa de identificación y en la tabla de datos técnicos).
- Si un aparato fijo no va dotado de cable de alimentación y de clavija, o de otro dispositivo que garantice la desconexión omnipolar de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita desconectarlo completamente en las condiciones de la categoría de sobretensión III, dichos dispositivos de desconexión deben estar previstos en la red de alimentación conforme a las reglas de instalación.
  NOTA: en los manuales de instrucciones siempre se describe la máquina conectada a la

alimentación eléctrica mediante una clavija. Si la máquina estuviera conectada de manera fija a la alimentación eléctrica, usted deberá saber que:
- tener el dispositivo de desconexión de la red en la posición de apagado (posición **"0"**) y su actuador bloqueado con un candado o similar, equivale a tener desenchufada la clavija de la toma de corriente;
- tener el dispositivo de desconexión de la red en la posición de encendido (posición **"1"**) equivale a tener introducida la clavija en la toma de corriente.

- Si el cable de alimentación fuera demasiado corto, se puede utilizar un cable prolongador, respetando las indicaciones de la tabla siguiente:

Corriente nominal máxima [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Sección cable [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Longitud [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **ATENCIÓN:** Los cables prolongadores inadecuados pueden ser peligrosos.Si se utiliza un cable prolongador, debe ser apto para uso externo y la clavija y la toma deben ser de tipo estanco a la inmersión, o bien las conexiones deben estar bien secas y lejos del suelo y se debe utilizar un enrolla-cable che tenga la toma a una distancia del suelo de al menos 60 mm.
- No coloque reducciones o adaptadores entre la clavija eléctrica y la toma de corriente.
- Las máquinas no deben ser utilizadas por niños. Vigilar que los niños no jueguen con las máquinas.
- **MÁQUINAS PARA USO PROFESIONAL.** Esta máquina no podrá ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la experiencia o conocimiento necesario.
- **MÁQUINAS PARA USO NO PROFESIONAL.** Esta máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la experiencia o conocimiento necesario, con tal de que se encuentren bajo la vigilancia de una persona responsable o bien siempre que las mismas hayan recibido las instrucciones relativas al uso seguro de la máquina y hayan comprendido los peligros asociados a la misma.
- **ATENCIÓN:** Las máquinas no deben ser utilizadas por niños ni por personas que no estén preparadas para ello.
- Respetar las advertencias de seguridad de los accesorios opcionales que se utilizan.
- **ATENCIÓN:** No utilizar la máquina si el cable de alimentación o algunas de sus partes importantes resultan dañadas, por ejemplo, dispositivos de seguridad, tubos flexibles a alta presión, pistola con gatillo.
- No utilizar la máquina si:
  - se ha volcado o ha sufrido golpes fuertes;
  - hay pérdidas de agua evidentes.

En dichos casos, haga controlar la máquina a un **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.

- Aparatos instalados en posición fija destinados a ser utilizados en un local independiente y seco. No rociar ni lavar a chorro la máquina.
- Aparatos instalados en posición fija: No utilizar adhesivos para la fijación, pues no se consideran un medio fiable y seguro.
- Habrá que dedicar una atención especial si se utiliza la máquina en ambientes donde haya vehículos en movimiento, porque estos podrían aplastar o dañar el cable de alimentación, el tubo de alta presión, la hidro-pistola, etc..
- Antes de hacer funcionar la máquina:
  - colóquela en un lugar seco, en plano y en una posición estable, para evitar que se caiga o se vuelque; accione el dispositivo de frenado, si lo lleva;
  - póngase ropa y dispositivos de protección individual que garanticen una protección adecuada contra maniobras incorrectas con el chorro de agua a presión.
- **ATENCIÓN:** No utilizar la máquina cerca de personas que no lleven ropa de protección.
- **ATENCIÓN:** No dirigir el chorro hacia sí mismos u otras personas para limpiar ropa o calzado.
- Durante la operación de llenado/repostaje del depósito del detergente, tenga cuidado en no verter el líquido sobre la máquina. Si esto sucediera, espere 24 horas como mínimo antes de ponerla en marcha, de manera que el líquido que haya penetrado en el aparato se evapore.
- Durante el uso:
  - en caso de deterioro de la placa de identificación o de las placas de advertencia, dirigirse a un **TÉCNICO ESPECIALIZADO** para restablecerlas;
  - vigile siempre la máquina y manténgala fuera del alcance de los niños; tenga mucho cuidado cuando la utilice en guarderías, clínicas y residencias de ancianos, porque en dichos lugares podría haber niños, personas ancianas o personas discapacitadas sin vigilancia;
  - sujete firmemente la hidro-pistola, porque cuando se aprieta la palanca se producirá una fuerza de reacción del chorro a alta presión; la magnitud de dicha fuerza de retroceso se indica en la tabla de los datos técnicos presente en el párrafo **"CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS"** (la fuerza de retroceso está indicada en **N**, donde **1 N = 0,1 kg**);
  - no apunte el chorro de agua contra materiales que contengan amianto u otras sustancias peligrosas para la salud;
  - no bloquee la palanca de la hidro-pistola en la posición siempre abierta;
  - no cubra la máquina ni la coloque en lugares donde no haya una buena ventilación (recordarlo especialmente cuando se utilice la máquina en lugares cerrados);
  - en caso de tener que interrumpir el suministro del chorro de alta presión y apoyar la hidro-pistola, habrá que activar el retén de seguridad;
  - recuerde que cuando la máquina está en **Total Stop** está activa, por lo tanto habrá que colocar en posición de bloqueo el retén de seguridad de la palanca de la hidro-pistola, para evitar que ésta se accione inadvertidamente;
  - no deje la máquina en **Total Stop** sin vigilancia, ni tan siquiera durante un breve tiempo:

en dicho caso, coloque siempre el interruptor general en la posición **"0"**, desenchufar la clavija de la toma de corriente y apretar la palanca de la hidro-pistola para descargar la presión residual;
- cuando la máquina no está encendida, realizar las operaciones descritas en el párrafo **"PARADA"**; sobre todo no deje la máquina con la clavija conectada a la toma de corriente;
- la presión de trabajo nunca debe superar el valor máximo previsto por la máquina (véase también el párrafo **"CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS"**);
- en caso de intervenir una protección térmica o amperimétrica de rearme automático, coloque siempre el interruptor general en la posición **"0"** y desenchufar la clavija de la toma de corriente, porque la máquina, después de haberse enfriado, podría ponerse en marcha espontáneamente;
- si un dispositivo de seguridad se activara muy seguido, no utilice por ningún motivo la máquina sin haberla hecho controlar por un **TÉCNICO ESPECIALIZADO**;
- utilice instrumentos de protección individual adecuados para el ruido emitido (por ejemplo, auriculares de protección).

- **ATENCIÓN:** Apagar siempre el interruptor de desconexión de la red eléctrica cuando la máquina no se encuentra bajo vigilancia.
- **ATENCIÓN:** Los chorros de agua a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, equipos eléctricos bajo tensión, ni hacia la misma máquina.
- Si se utilizan sondas purga tubos, introducir el tubo hasta la marca roja antes de encender la máquina.
- **ATENCIÓN:** Esta máquina ha sido diseñada para utilizarse con el detergente suministrado o aconsejado por el fabricante. El uso de detergentes o productos químicos puede perjudicar la seguridad de la máquina.
- **ATENCIÓN:** Riesgo de explosión - No rociar líquidos inflamables.
- Para la protección del medio ambiente, los motores de los vehículos o de maquinarias que contengan circuitos hidráulicos deben lavarse únicamente en ambientes que incorporen un separador de aceite.
- Los neumáticos de los vehículos deben lavarse a una distancia que no sea inferior a 50 cm/19 in, para que el chorro de alta presión no los dañe. La primera señal que indica que el neumático se ha dañado es la alteración de su color.
- No utilice la máquina bajo de la lluvia.
- No quite la clavija de la toma de corriente tirando del cable de alimentación.
- Mantenga secos el cable de alimentación, el cable prolongador, las clavijas y las tomas de corriente. No los toque con las manos mojadas.
- Si el cable de alimentación está dañado, este lo deberá sustituir el fabricante o su servicio de asistencia técnica, o de todas formas, una persona cualificada para evitar cualquier riesgo.
- No modifique absolutamente las condiciones de suministro de la máquina, especialmente, no modifique la fijación del motor, de la bomba, de las protecciones y conexiones hidráulicas;

no desactive ni altere los mandos ni los dispositivos de seguridad.
- No se acerque a las partes en movimiento de la máquina, aunque estén perfectamente protegidas.
- No desmonte las protecciones de las piezas en movimiento.
- No trabaje en tubos que contengan líquidos bajo presión.
- Los accesorios opcionales inadecuados alteran el funcionamiento de la máquina y la pueden convertir en un instrumento peligroso. Utilice exclusivamente accesorios opcionales originales recomendados por el Fabricante.
- Realice las operaciones descritas en el párrafo **"PARADA"** antes de mover o transportar la máquina.
- La máquina debe desplazarse utilizando únicamente los puntos de agarre mediante el manillar o la manilla o bien, en caso de elevación, utilizar los indicados por el símbolo específico (ver la **"TABLA DE LOS SÍMBOLOS GRÁFICOS UTILIZADOS"**).
- Cuando deba transportar la máquina, recuerde fijarla firmemente al vehículo de transporte (con cuerdas u otros sistemas adecuados). Accione el dispositivo de frenado, si lo lleva.
- Sujete firmemente el manillar, si lo lleva, para evitar que golpes y sacudidas provocadas por la irregularidad del suelo hagan perder el agarre. Tener en cuenta todo esto principalmente cuando el suelo está húmedo.
- No desplace las máquinas dotadas de ruedas con pendientes que superen el 2 % ni con suelos muy mojados.
- Después de haber desplazado la máquina, no olvide accionar el dispositivo de frenado, si lo lleva.
- Lea detenidamente las prescripciones y las advertencias indicadas en las etiquetas de los detergentes utilizados y consérvelos en un lugar seguro e inaccesible para los niños.
- En el caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con agua; en el caso de ingestión, no provocar el vómito: acudir inmediatamente a un médico y mostrar el envase del detergente.
- **ATENCIÓN:** Cada operación de limpieza, mantenimiento, sustitución de partes y conversión de la máquina en otra función, se deberá realizar solamente tras haber realizado las operaciones descritas en el párrafo **"PARADA",** en condiciones de estabilidad seguras (probar a accionar el dispositivo de frenado, si lo lleva) y con la máquina completamente fría.
  En particular, hay que recordarse siempre de quitar la clavija de la toma de corriente.
- Cuando deba enfriar la máquina, tenga cuidado en:
  - no dejar sola la máquina si hubiera niños, ancianos o personas discapacitadas sin vigilancia;
  - colocarla en una posición estable sin que corra el riesgo de que se caiga;
  - accionar el dispositivo de frenado, si lo lleva;
  - no ponerla a contacto o cerca de materiales inflamables.
- Para limpiar la máquina no utilice diluyentes ni solventes.
- El aceite usado debe ser eliminado de la manera adecuada sin ser arrojado en el medio ambiente.

- **ATENCIÓN:** Para garantizar la seguridad de la máquina, se deberán utilizar solamente recambios originales suministrados por el fabricante o bien aprobados por el mismo
- **ATENCIÓN:** Los tubos flexibles, los accesorios y los racores son importantes para la seguridad de la máquina. Utilizar solamente tubos flexibles, accesorios y racores aconsejados por el fabricante.
- Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser llevadas a cabo únicamente por un **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- Para la sustitución de las ruedas y neumáticos, dirigirse exclusivamente a un **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- Si no lograra restablecer el funcionamiento correcto de la máquina con la ayuda de las informaciones contenidas en la tabla **"INCONVENIENTES, CAUSAS Y SOLUCIONES"**, contacte con un **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- Antes de desguazar la máquina, vuélvala inutilizable, por ejemplo cortando el cable de alimentación, volviendo inocuas las partes que podrían ser peligrosas para los niños que podrían utilizar la máquina para jugar.

PRESCRIPCIONES SUPLEMENTARIAS PARA LAS MÁQUINAS CON MOTOR DE COMBUSTIÓN

- Los manuales de instrucciones deben acompañar el manual del motor de combustión que monta la máquina. Este último siempre debe acompañar la máquina y debe ser leído detenidamente junto con los demás manuales.
- Respetar las advertencias de seguridad contenidas en el manual de instrucciones del motor de combustión que monta la máquina. En especial, no toque el silenciador, las aletas del motor ni las demás partes calientes.
- **ATENCIÓN:** No utilizar en lugares cerrados máquinas con motor de combustión, a no ser que las autoridades nacionales de infortunios en el trabajo no hayan constatado que existe la ventilación adecuada.
- **ATENCIÓN:** Comprobar que las emisiones de los gases de escape no se encuentren cerca de las entradas de aire.
- Realizar las operaciones descritas en el párrafo **"PARADA"** antes de realizar el repostaje de combustible.
- **ATENCIÓN:** No utilizar combustibles inadecuados para evitar situaciones de peligro.
- **ATENCIÓN:** Cada operación de limpieza, mantenimiento, sustitución de partes y conversión de la máquina en otra función se debe efectuar solamente tras haber realizado las operaciones descritas en el párrafo **"PARADA"**, en condiciones de estabilidad segura (accionar el dispositivo de frenado, si lo lleva) y con la máquina completamente fría.
  En particular, hay que recordarse siempre de quitar la llave de encendido y desconectar la batería, o bien desconectar el contacto de la bujía.
- Cuando deje en reposo la máquina, no deje el motor de combustión con el depósito que

contenga combustible en un lugar cerrado o mal ventilado y evite que chispas o llamas libres puedan entrar en contacto con los vapores de combustible.
- En los modelos con arranque eléctrico, la batería es un componente que provoca una fuerte repercusión sobre el medio ambiente y no debe ser eliminada junto con los residuos domésticos. Para más información, diríjase al servicio local de eliminación de residuos o bien póngase en contacto con el revendedor.
- Antes de desguazar la máquina, hacerla inutilizable, por ejemplo cortando el cable de la bujía y hacer inocuas las partes que podrían constituir peligro para los niños que podrían utilizar la máquina para jugar.

PRESCRIPCIONES SUPLEMENTARIAS PARA LAS MÁQUINAS DE AGUA CALIENTE

- Algunos accesorios pueden alcanzar una temperatura máxima de uso inferior a aquella máxima que alcanza la máquina: en estos casos, habrá que limitar la temperatura, utilizando el botón de regulación correspondiente.
- Utilice únicamente **GASÓLEO PARA VEHÍCULOS**.
- **ATENCIÓN:** No utilizar combustibles inadecuados para evitar situaciones de peligro.
- **ATENCIÓN:** Para las máquinas alimentadas con gas o con gasóleo, es importante garantizar una ventilación adecuada y asegurarse de que los gases de escape se eliminen de la forma más apropiada.
- **ATENCIÓN:** Comprobar que las emisiones de los gases de escape no se encuentren cerca de las entradas de aire.
- Nunca cubra la abertura de salida de los gases de escape de la caldera.
- Nunca se incline sobre la abertura de salida de los gases de escape ni jamás la toque con las manos (peligro de quemaduras).
- Durante las operaciones de llenado/repostaje de los depósitos de gasóleo y detergente, tenga cuidado en no confundirlos: si por error esto sucediera, no utilice la máquina y contacte con un **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- Durante la operación de llenado/repostaje del depósito de gasóleo, tenga cuidado en no verter el líquido sobre la máquina. Si esto sucediera, espere 24 horas como mínimo antes de ponerla en marcha para que el líquido que haya penetrado en su interior se evapore.
- Para las máquinas con quemador de gasóleo sin dispositivo de control de la llama: esta máquina hay que vigilarla mientras está funcionando.
- Cuando se coloque la máquina en **PARADA TOTAL**, habrá que bloquear la palanca de la hidro-pistola por medio del bloqueo, para que no pueda ser accionada inadvertidamente.

ADVERTENCIAS PARA UN USO CORRECTO

ADVERTENCIA **Si no se respetaran las siguientes indicaciones, existen enormes posibilidades de provocar daños a la máquina.**

- Consulte la tabla del párrafo **"CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS"** y respete para el agua de alimentación los valores de: caudal mínimo, temperatura máxima y mínima, presión máxima y mínima (profundidad máxima de aspiración): si tuviera dudas, contacte con un **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- En el caso de aspiración desde un depósito, se aconseja instalar un filtro suplementario en el extremo del tubo de aspiración (a tal fin, contacte con nuestro revendedor de zona).
- No haga funcionar la máquina:
  - sin alimentación hídrica;
  - con agua salobre o con impurezas: si así fuera, haga funcionar la máquina durante algunos minutos con agua limpia;
  - durante más de tres minutos en modalidad **by-pass** (hidro-pistola cerrada), si no incorpora **Total Stop** o si está trabajando con presiones tan bajas que no activan el dispositivo (hacer referencia a la tabla de datos técnicos presente en el párrafo **"CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS"**);
  - si hiciera mucho ruido y/o si perdiera por debajo mucha agua o aceite;
  - exponiéndola directamente a los rayos solares, con temperatura ambiente superior a 40 °C/104°F.
- Si la utilizara con temperaturas muy bajas, asegúrese de que no haya hielo en el interior de la bomba ni en las tuberías.
- Para evitar incrustaciones y/o depósitos de productos químicos, después de utilizar el detergente, es conveniente limpiar el circuito aspirando agua durante algunos segundos.
- Realice los controles previstos en el mantenimiento ordinario, especialmente aquellos relativos al aceite.
- Proteja la máquina del frío.
  En ambientes rígidos, para que no se forme hielo en el interior de la máquina, antes de realizar el procedimiento de **"PARADA"** hacer aspirar un producto anticongelante para automóviles después de haber consultado a un **TÉCNICO ESPECIALIZADO**, porque el líquido bombeado podría dañar las juntas de la bomba de alta presión. Si no fuera posible proteger la máquina tal como ilustrado anteriormente, antes de ponerla en marcha, colóquela en un ambiente caliente durante el tiempo suficiente como para hacer que el hielo en su interior se derrita: la inobservancia de estas simples prescripciones podría provocar serios daños a la máquina.

ADVERTENCIAS SUPLEMENTARIAS PARA MÁQUINAS CON MOTOR DE COMBUSTIÓN

- Para suministrar la potencia máxima, el motor de combustión requiere como mínimo 10 horas de rodaje con una carga inferior al 15÷20 % respecto al máximo rendimiento de la máquina.
- Para el motor de combustión, la potencia máxima suministrable disminuye al aumentar la altitud y la temperatura ambiente (se produce una disminución alrededor del 3,5 % cada 305 m/1000 ft sobre el nivel del mar y del 1 % cada 5,6 °C/42 °F por encima de 16 °C/61 °F). Si se utiliza la máquina a una altitud elevada o con una temperatura ambiente alta, consulte el manual de instrucciones del motor de combustión para adoptar las medidas de precaución adecuadas.
- Antes de requerir los rendimientos máximos a la máquina, se aconseja dejar calentar el motor durante un par de minutos.
- No deje la máquina durante más de tres minutos en **by-pass** (hidro-pistola cerrada) si un **TÉCNICO ESPECIALIZADO** no ha instalado la válvula termostática opcional. Sin embargo, recuerde que es posible instalar la válvula termostática sólo si la máquina deberá funcionar siempre con la alimentación de red hídrica.

ADVERTENCIAS SUPLEMENTARIAS PARA LAS MÁQUINAS DE AGUA CALIENTE

- Si la máquina fuera utilizada a más de 1000 m/3281 ft de altitud, contacte con un **TÉCNICO ESPECIALIZADO** para que realice un control y una regulación de la combustión.
- El uso de gasóleo agrícola, para calefacción o sucio provoca depósitos excesivos en el quemador, comprometiendo el buen funcionamiento.
- Cuando deje de utilizar la máquina, antes de realizar el procedimiento de **"PARADA"**, hágala funcionar con el quemador apagado durante algunos minutos a fin de enfriar todo el circuito de impulsión.
- En las máquinas equipadas con suministro de detergente de alta presión, con el depósito vacío para evitar problemas de funcionamiento, mantenga cerrado **TOTALMENTE** el botón de regulación del detergente.
- Al dejar de utilizar el detergente, cierre **TOTALMENTE** el botón de regulación del detergente.
- Ante la ausencia de líquido antical, para prevenir averías en la bomba dosificadora, llene con agua el depósito correspondiente.

ADVERTENCIAS SOBRE LOS MATERIALES (REACH)

- La información actualizada está disponible en el sitio web del Fabricante.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Gratulujeme vám, že jste si zakoupili náš výrobek, a zároveň bychom vás chtěli upozornit, že byl navržen a vyroben s ohledem na maximální bezpečnost pracovníka obsluhy, na efektivitu jeho práce a ochranu prostředí.
Za účelem zachování jeho vlastností i po uplynutí delší doby doporučujeme, abyste si pozorně přečetli návody k používání a dodržovali v nich uvedené pokyny a nařízení.
Výrobce nezodpovídá za škody způsobené:

- nedodržováním pokynů uvedených v návodech k používání;
- používáním zařízení pro účely odlišné od těch, které jsou uvedené v odstavci **„STANOVENÉ POUŽITÍ“;**
- používáním zařízení v rozporu s platnými předpisy upravujícími bezpečnost práce a prevenci pracovních úrazů;
- nesprávnou instalací;
- neprováděním stanovené údržby;
- změnami nebo zásahy neschválenými výrobcem;
- používáním neoriginálních náhradních dílů nebo součástek nevhodných pro tento model strojního zařízení;
- opravami neprovedenými **SPECIALIZOVANÝMI TECHNIKY**.

POUŽÍVÁNÍ A USCHOVÁNÍ NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

Návody k používání jsou nedílnou součástí strojního zařízení a musí být uschovány na chráněném místě, které umožní, aby byly rychle k dispozici v případě potřeby. V případě poškození nebo ztráty návodu si vyžádejte jeho kopii od vašeho dodavatele nebo u autorizovaného servisního střediska.
V případě postoupení zařízení jinému uživateli mu předejte i návody k používání.

DEFINICE

- **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK:** osoba, která je (obyčejně v servisním středisku) příslušně vyškolena a oprávněna vykonávat na zařízení zásahy mimořádné údržby a opravy. Zásahy na elektrických částech musí provádět **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK**, který je i **KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁŘEM**, tj. profesionálně kvalifikovaná osoba vyškolená pro kontrolu, instalaci a opravy elektrických zařízení v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které bude zařízení nainstalováno.
- **BY-PASS:** pracovní režim strojního zařízení, který se aktivuje, jakmile se během normálního používání uvolní páka hydropistole. Za tohoto stavu ukazatel tlaku signalizuje nepřítomnost tlaku a čerpaná voda se vrací do nasávací části díky regulačnímu ventilu tlaku.
- **TOTAL STOP:** zařízení, které zastaví činnost strojního zařízení pokaždé, když se uvolní páka hydropistole nebo po uplynutí několika desítek sekund činnosti v režimu **by-pass (načasované celkové zastavení - total stop).**

STANOVENÉ POUŽITÍ

- Strojní zařízení je určeno výhradně pro následující účely:
  - mytí vozidel, strojních zařízení, budov, přístrojů atd. vodou, případně s přidáním čistících prostředků stanovených výrobcem;
  - rozvod čistících prostředků stanovených výrobcem;
  - odstraňování vodního kamene a usazenin z potrubí a hydropískování za pomoci příslušného doplňkového vybavení stanoveného výrobcem.
- Mycí zařízení se nesmí používat:
  - pro mytí osob, zvířat, elektrických zařízení pod napětím, citlivých předmětů nebo samotného strojního zařízení;
  - v prostředí s korozivní nebo výbušnou atmosférou.
- Před použitím zařízení ve vozidle, na palubě lodi nebo letadla se poraďte se servisní technickou službou pro zákazníky, protože na takovéto používání se mohou vztahovat zvláštní doplňkové předpisy a nařízení.

Jakékoliv jiné používání je považované za nevhodné a výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním zařízení.

VÝZNAM POUŽITÝCH GRAFICKÝCH SYMBOLŮ



POZOR. Před použitím zařízení si přečtěte návod k použití.



POZOR Nesměrujte proud vody na osoby, zvířata, elektrická zařízení pod napětím nebo samotné strojní zařízení.

(pokračuje na následující stránce)

	Mycí zařízení není přizpůsobené pro připojení k vodovodní síti pitné vody.
	**POZOR** Horký povrch. Nedotýkejte se ho.
	**POZOR** Nevdechujte výpary.
	Zákaz kouření
	Body pro zvedání
	Toto zařízení je označeno symbolem pro sběr tříděného odpadu týkající se odstraňování elektrických a elektronických materiálů (RAEE). To znamená, že tento výrobek je nutné odevzdat do sběrného střediska tříděného odpadu v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU, aby mohlo dojít k jeho recyklaci nebo odstranění, což umožní snížit případný dopad na životní prostředí. Pro bližší informace se obraťte na příslušný úřad místní nebo krajské správy. Elektronické výrobky, které nejsou předmětem tříděného sběru, jsou potenciálně škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví, protože obsahují nebezpečné látky.

BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ

⚠ **POZOR**	**Vysoká pravděpodobnost vzniku škod na osobách nebo prostředí, jestliže nebudou dodržována níže uvedená nařízení.**

- Používejte následující osobní ochranné prostředky (OOP):

	Noste ochranné oděvy
	Noste ochranná sluchátka
	Noste ochranné rukavice

(pokračuje na následující stránce)

	Noste ochranný štít
	Noste bezpečnostní holínky

- Během vybalování je třeba používat ochranné rukavice a štít, aby nedošlo k poranění rukou a očí.
- Nenechávejte žádné části obalu (umělohmotné sáčky, svorky atd.) v dosahu dětí, neboť jsou zdrojem nebezpečí.
- Likvidaci obalu a jeho komponentů je nutné provést v souladu s právními předpisy platnými v zemi, ve které bude strojní zařízení nainstalováno.
  Obalové materiály z plastu nesmí být volně pohozeny do prostředí.
- Po vybalení strojního zařízení zkontrolujte jeho celistvost. Zkontrolujte, jestli je na strojním zařízení upevněný identifikační a výstražné štítky a jestli jsou čitelné.
  V případě pochybností v žádném případě zařízení nepoužívejte a obraťte se na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- Mycí zařízení není určené k připojení do vodovodní sítě pitné vody.
  Pokud máte v úmyslu připojit strojní zařízení k vodovodní síti pitné vody, použijte odpojovač odpovídající normě EN 60335-2-79 (možnost zakoupení u prodejce).
  Činnosti jako nasávání vody z nádrže nebo kanystru je možné provádět bez použití tohoto odpojovače.
- **POZOR.** Voda, která projde přes toto zařízení na ochranu proti znečištění zpětným průtokem není považována za pitnou.
- Napojení na elektrickou síť musí provést **KALIFIKOVANÝ ELEKTRIKÁŘ** v souladu s nařízeními normy IEC 60364-1.
  Do přívodního vedení doporučujeme nainstalovat diferenciální jistič, který přeruší napájení v případě, že proud rozptýlený směrem k zemi překročí 30 mA na 30 ms, nebo jiné zařízení, které je schopno kontrolovat uzemňovací obvod.
- Obraťte se na **KVALIFIKOVANÉHO ELEKTRIKÁŘE** pro:
  - kontrolu toho, jestli parametry přívodní sítě odpovídají údajům uvedeným na identifikačním štítku: napětí se nesmí lišit od stanovené hodnoty o více než ± 5 %;
  - zapojení kabelové vidlice v souladu s předpisy platnými v zemi, kde bude strojní zařízení nainstalováno, jestliže napájecí kabel tuto vidlici nemá a zařízení není určené pro připojení do elektrické sítě napevno;
  - kontrolu toho, jestli je elektrická zásuvka, ke které bude strojní zařízení připojeno, osazená vhodným jištěním (hodnota je uvedená na identifikačním štítku a v tabulce technických údajů).
- Pokud pevně nainstalované zařízení nemá napájecí kabel a zástrčku, nebo jiné zařízení, které

zajistí jeho celkové odpojení od sítě, s rozpojením kontaktů umožňujícím celkové odpojení za podmínek kategorie přepětí III, musí se toto odpojovací zařízení nainstalovat do napájecí sítě v souladu s instalačními předpisy.

POZNÁMKA: V návodech k používání se předpokládá, že strojní zařízení má být do elektrické sítě připojeno pomocí vidlice. Jestliže má být strojní zařízení připojeno ke zdroji elektrické energii napevno, předpokládá se, že:

- přepnutí zařízení pro odpojení ze sítě do polohy vypnuto (poloha **„0"**), s ovladačem zajištěným visacím zámkem nebo podobným zařízením, odpovídá vytažení zástrčky ze zásuvky;
- přepnutí zařízení pro odpojení ze sítě do polohy zapnuto (poloha **„1"**) odpovídá zasunutí zástrčky do zásuvky.

- Pokud je napájecí kabel příliš krátký, je možné použít prodlužovací kabel v souladu s pokyny uvedenými v následující tabulce:

Maximální jmenovitý proud [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Průřez kabelu [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Délka [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **POZOR.** Neodpovídající prodlužovací přívody mohou být nebezpečné. Jestliže se použije prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití a zástrčka a zásuvka musí být vodotěsné, anebo spoje musí být suché, daleko od země, a musí se použít navíječ kabelu, díky kterému bude zásuvka od země vzdálená alespoň 60 mm.
- Mezi elektrickou vidlici a zásuvku nevkládejte žádné redukce či adaptéry.
- Strojní zařízení nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nemohly hrát.
- **STROJNÍ ZAŘÍZENÍ URČENÉ PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ.** Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými a mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí.
- **ZAŘÍZENÍ NEURČENÉ PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ.** Toto zařízení nesmí používat osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností, pokud nejsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, anebo pokud nebyly poučeny ohledně bezpečného používání zařízení a nerozumí souvisejícím rizikům.
- **POZOR.** Zařízení nesmí používat děti nebo nevyškolení pracovníci.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy týkající se případného používání doplňkového vybavení.
- **POZOR.** Nepoužívejte strojní zařízení, jestliže je napájecí kabel nebo některé jeho důležité součástky poškozené, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice, pistole a spouštěcí páka.
- Nepoužívejte strojní zařízení, jestliže:
  - se překlopilo nebo utrpělo silný náraz;

- z něj viditelně uniká voda.

V takovýchto případech nechte zařízení zkontrolovat **SPECIALIZOVANÝM TECHNIKEM**.

- Zařízení nainstalovaná napevno určená k používání v nezávislém a suchém prostředíNestříkejte na zařízení vodu a neumývejte ho proudem tlakové vody.
- Pevně nainstalovaná zařízení: Pro jejich upevnění nepoužívejte lepidla, protože se nejedná o spolehlivé řešení.
- Zvláštní pozornost je nutné věnovat používání strojního zařízení v prostředí, ve kterém se pohybují vozidla, která by mohla stlačit nebo poškodit napájecí kabel, vysokotlakou hadici, hydropistoli atd.
- Před uvedením strojního zařízení do provozu:
  - zajistěte, aby bylo umístěno do suchého prostředí, na rovný povrch a do stabilní polohy, čímž zabráníte jeho pádu nebo překlopení; jestliže je k dispozici, aktivujte brzdící zařízení;
  - si oblečte ochranný oděv a vybavte se osobními ochrannými prostředky, které zajišťují adekvátní ochranu proti chybné manipulaci s proudící tlakovou vodou.
- **POZOR.** Nepoužívejte strojní zařízení v blízkosti osob, jestliže na sobě nemají ochranný oděv.
- **POZOR.** Nesměrujte proud vody proti sobě nebo jiným osobám za účelem čištění oděvů či obuvi.
- Během plnění/doplňování čistícího prostředku do nádrže, je-li součástí vybavení, dávejte pozor, abyste tuto kapalinu nevylili na zařízení. Jestliže k tomu dojde, před zprovozněním zařízení vyčkejte alespoň 24 hodin, aby mohlo dojít k odpaření kapaliny, která eventuálně pronikla do jeho vnitřní části.
- Během používání:
  - v případě poškození nebo opotřebení identifikačního nebo výstražných štítků se obraťte na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**, který zajistí jejich obnovení nebo výměnu;
  - mějte zařízení neustále pod dohledem a udržujte ho mimo dosah dětí; věnujte zvláštní pozornost při používání zařízení v jeslích, nemocničních zařízeních a pečovatelských ústavech, protože se zde mohou vyskytovat děti, staré nebo postižené osoby bez dozoru;
  - pevně uchopte hydropistoli, neboť při stlačení páky je třeba zadržet zpětnou sílu proudu vody pod vysokým tlakem; síla tohoto zpětného pohybu je uvedena v tabulce technických údajů v odstavci **„CHARAKTERISTIKA A TECHNICKÉ ÚDAJE“** (zpětná síla je uvedena v **N**, kde **1 N = 0,1 kg**);
  - nesměrujte proud vody na azbest a jiné zdraví škodlivé látky;
  - nezajišťujte páku hydropistole v poloze stálého otevření;
  - nezakrývejte zařízení a neumísťujte ho do prostředí, které neumožňuje správnou ventilaci (dodržujte toto nařízení především v případě použití zařízení v uzavřených prostorech);
  - jestliže potřebujete přerušit přívod vysokotlaké kapaliny a odložit vodní pistoli, aktivujte pojistku;
  - nezapomeňte, že jestliže je zařízení přepnuto do režimu **Total Stop**, je zcela funkční, a proto je nutné zajistit páku hydropistole, aby nemohlo dojít k její náhodné aktivaci;

- nenechávejte strojní zařízení v režimu **Total Stop** bez dohledu, ani krátkodobě: v takovém případě vždy uveďte hlavní vypínač do polohy **„0“**, vytáhněte vidlici ze zásuvky a stiskněte páku hydropistole pro vypuštění případného zbylého tlaku;
- jestliže zařízení nepoužíváte, proveďte operace popsané v odstavci **„ZASTAVENÍ“**; nikdy nenechávejte vidlici strojního zařízení zasunutou v elektrické zásuvce;
- pracovní tlak nikdy nesmí překročit maximální stanovenou hodnotu (odkazujeme také na odstavec **„CHARAKTERISTIKA A TECHNICKÉ ÚDAJE“**);
- v případě zásahu teplotní pojistky nebo amperometrického snímače s automatickým obnovením vždy uveďte hlavní vypínač do polohy **„0“** a vytáhněte vidlici ze zásuvky, protože strojní zařízení se může, po vychladnutí, spontánně spustit;
- v případě opakovaného zásahu některého bezpečnostního prvku v žádném případě zařízení nepoužívejte před tím, než ho zkontroluje **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK**;
- používejte vhodné osobní prostředky pro ochranu před emitovaným hlukem (například ochranná sluchátka).

- **POZOR.** Vždy když necháte zařízení dozoru, vypněte elektrický vypínač.
- **POZOR.** Proud vody pod vysokým tlakem může být nebezpečný v případě nesprávného použití. Proud nesmí být směrován proti osobám, elektrickým zařízením pod napětím a samotnému strojnímu zařízení.
- V případě použití sond na čištění potrubí zasuňte trubku až k červené značce a teprve poté zapněte zařízení.
- **POZOR.** Toto zařízení bylo navrženo pro použití čistících prostředků dodaných nebo doporučených výrobcem. Používání odlišných čistících prostředků nebo chemických přípravků může ohrozit bezpečnost strojního zařízení.
- **POZOR.** Nebezpečí výbuchu - Nerozstřikujte hořlavé kapaliny.
- Za účelem ochrany životního prostředí musí být umývání motorů vozidel nebo zařízení obsahujících tlakové rozvody oleje prováděno pouze v prostředí s vhodným odlučovačem oleje.
- Pneumatiky vozidel musí být čištěny z minimální vzdálenosti 50 cm/19 in, aby je proud vody pod vysokým tlakem nepoškodil. Prvním znakem poškození pneumatiky je změna její barvy.
- Nepoužívejte strojní zařízení při dešti.
- Nevytahujte vidlici ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- Udržujte napájecí kabel, prodlužovací kabely, vidlice a zásuvky suché. Nedotýkejte se jich mokrýma rukama.
- V případě poškození napájecího kabelu je třeba ho vyměnit. Výměnu zajistí výrobce nebo jeho technická služba, anebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo veškerým rizikům.
- Neprovádějte na strojním zařízení a jeho příslušenství žádné změny, především neupravujte upevnění motoru, čerpadla, ochran a hydraulického zapojení; nevypínejte a nijak neupravujte ovladače a bezpečnostní zařízení.
- Nepřibližujte se k pohybujícím se částem strojního zařízení, i když jsou vhodně chráněné.

- Neodstraňujte ochranné prvky z pohybujících se částí.
- Neprovádějte zásahy na potrubí obsahující tlakové kapaliny.
- Neodpovídající doplňkové vybavení ohrožuje funkčnost a bezpečnost strojního zařízení. Používejte pouze originální doplňkové vybavení doporučené výrobcem.
- Před manipulací nebo přepravou strojního zařízení proveďte operace popsané v odstavci **„ZASTAVENÍ“.**
- Se zařízením je třeba manipulovat pouze pomocí rukojeti nebo držadla a, v případě zdvihání, pomocí prvků označených příslušným symbolem (viz **„TABULKA POUŽITÝCH GRAFICKÝCH SYMBOLŮ“**).
- V případě potřeby strojní zařízení přepravit ho řádně upevněte k dopravnímu prostředku (pomocí lan nebo jiných vhodných systémů). Je-li součástí dodávky, aktivujte brzdící zařízení.
- Je-li k dispozici, pevně chyťte madlo, abyste předešli uvolnění zařízení důsledkem nárazů způsobených nerovností terénu. Výše uvedené nařízení platí především v případě, že je terén vlhký.
- Zařízení s kolečky nepřesouvejte po terénu se sklonem vyšším než 2% nebo po velmi vlhkém terénu.
- Po manipulaci se strojním zařízením nezapomeňte vždy aktivovat brzdící zařízení.
- Pozorně si přečtěte nařízení a upozornění uvedená na štítcích použitých čistících prostředků a uschovávejte je na bezpečném místě, mimo dosah dětí.
- V případě kontaktu s očima je okamžitě propláchněte vodou. V případě požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékaře a vezměte si s sebou obal čistícího prostředku.
- **POZOR.** Veškeré zásahy spojené s čištěním, údržbou, výměnou částí a přestavěním zařízení na jinou funkci je nutné provádět až po provedení operací popsaných v odstavci **„ZASTAVENÍ“**, za podmínek zajišťujících stabilitu (je-li k dispozici, aktivujte brzdící zařízení) a po naprostém vychladnutí zařízení.
  Především je nutné vždy vytáhnout vidlici z elektrické zásuvky.
- Během vychlazování zařízení je nutné dávat pozor:
  - aby nebylo bez dozoru, jestliže jsou v blízkosti děti a staré nebo postižené osoby bez dohledu;
  - na to, aby bylo zařízení ve stabilní poloze zabraňující pádu;
  - na aktivaci brzdícího zařízení, je-li k dispozici;
  - na to, aby zařízení nebylo v kontaktu nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Při čištění zařízení nepoužívejte ředidla nebo rozpouštědla.
- Použitý olej musí být řádně zlikvidován a nesmí uniknout do prostředí.
- **POZOR.** Pro zajištění bezpečnosti zařízení je nutné používat pouze originální náhradní díly dodané nebo schválené výrobcem.
- **POZOR.** Flexibilní trubky, příslušenství a přípojky jsou velmi důležité pro bezpečnost zařízení. Používejte pouze flexibilní trubky, příslušenství a přípojky doporučené výrobcem.
- Zásahy mimořádné údržby může provádět pouze **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK**.
- Ohledně výměny koleček nebo pneumatik se obraťte výhradně na **SPECIALIZOVANÉHO**

TECHNIKA.

- V případě, že se vám nepodaří obnovit provoz strojního zařízení na základě informací uvedených v tabulce **„PROBLÉMY, PŘÍČINY A ŘEŠENÍ“**, obraťte se na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- Před sešrotováním zařízení ho znehodnoťte, například přestřižením napájecího kabelu, a zabezpečte části, které by mohly představovat riziko pro děti, které by mohly zařízení použít jako hračku.

DOPLŇKOVÁ NAŘÍZENÍ PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ SE SPALOVACÍM MOTOREM

- Návody k používání je nutné použít společně s příslušným návodem spalovacího motoru. Tento návod musí vždy doprovázet strojní zařízení a uživatelé si ho musí pozorně přečíst, společně s ostatními návody.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k používání spalovacího motoru, kterým je zařízení vybaveno. Především se nedotýkejte tlumiče, lopatek motoru a jiných horkých částí.
- **POZOR.** Nepoužívejte strojní zařízení se spalovacím motorem ve vnitřních prostorech, jestliže se státní úřady inspekce práce neujistily, že mají dostatečnou ventilaci.
- **POZOR.** Zkontrolujte, jestli se emise pocházející z odvodů nenacházejí v blízkosti otvorů pro přívod vzduchu.
- Před každým doplněním paliva proveďte operace popsané v odstavci **„ZASTAVENÍ“.**
- **POZOR.** Nepoužívejte nevhodná paliva, čímž předejdete nebezpečným situacím.
- **POZOR.** Veškeré zásahy spojené s čištěním, údržbou, výměnou částí a přestavěním zařízení na jinou funkci je nutné provádět až po provedení operací popsaných v odstavci **„ZASTAVENÍ“**, za podmínek zajišťujících stabilitu (je-li k dispozici, aktivujte brzdící zařízení) a po naprostém vychladnutí zařízení.
  Především je nutné vždy vytáhnout zapalovací klíček a odpojit baterii, tj. odpojit kontakt svíčky.
- V případě uložení strojního zařízení nenechte spalovací motor s nádrží obsahující palivo v zavřeném nebo nedostatečně větraném prostoru, aby nedošlo ke styku jisker nebo plamenů s výpary paliva.
- U modelů s elektrickým spouštěním představuje baterie komponent se silným dopadem na prostředí, a proto nesmí být likvidována společně a komunálním odpadem. Pro bližší informace se obraťte na místní službu pro likvidaci odpadů nebo na vašeho prodejce.
- Před sešrotováním zařízení ho znehodnoťte, například přestřižením kabelu svíčky, a zabezpečte části, které by mohly představovat riziko pro děti, které by mohly zařízení použít jako hračku.

DOPLŇKOVÁ NAŘÍZENÍ PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ PRACUJÍCÍ S VYSOKÝMI TEPLOTAMI

- Některé části mohou mít maximální pracovní teplotu nižší než je maximální teplota dosažitelná strojním zařízením: v těchto případech je potřeba omezit teplotu za použití příslušného regulátoru.
- Používejte pouze **NAFTU PRO MOTOROVÁ VOZIDLA**.
- **POZOR.** Nepoužívejte nevhodná paliva, čímž předejdete nebezpečným situacím.
- **POZOR.** Pro plynová nebo olejem zahřívaná zařízení je důležité zajistit odpovídající ventilaci a správný odvod odpadních plynů.
- **POZOR.** Zkontrolujte, jestli se emise pocházející z odvodů nenacházejí v blízkosti otvorů pro přívod vzduchu.
- Nikdy nezakrývejte výstupní otvor odpadních plynů kotle.
- Nikdy se nesklánějte nad výstupní otvor odpadních plynů, ani se ho nedotýkejte rukama (nebezpečí popálení).
- Během plnění/doplňování nafty a čistícího prostředku do nádrží dávejte pozor, abyste si je nespletli: v případě, že k této situaci omylem dojde, strojní zařízení nepoužívejte a obraťte se na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- Během plnění/doplňování nafty do nádrže, je-li součástí vybavení, dávejte pozor na to, abyste nevylili kapalinu na zařízení. Jestliže k tomu dojde, před zprovozněním zařízení vyčkejte alespoň 24 hodin, aby mohlo dojít k odpaření kapaliny, která eventuálně pronikla do jeho vnitřní části.
- Pro strojní zařízení s plynovým hořákem bez kontroly plamene: Tento typ strojního zařízení musí být během provozu pod dohledem.
- V případě **CELKOVÉHO ZASTAVENÍ** strojního zařízení je nutné zajistit páku hydropistole pomocí bezpečnostní zarážky, aby se nemohla náhodně aktivovat.

UPOZORNĚNÍ PRO SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ **Vysoká pravděpodobnost poškození strojního zařízení, jestliže nebudou dodržována níže uvedená nařízení.**

- Odkazujeme na tabulku v odstavci **„CHARAKTERISTIKA A TECHNICKÉ ÚDAJE“**; dodržujte hodnoty stanovené pro připojenou vodu: minimální množství, maximální a minimální teplota, maximální a minimální tlak (maximální sací výška): v případě pochybností se obraťte na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- V případě nasávání vody z nádrže doporučujeme na konec sací trubky nainstalovat pomocný filtr (pro bližší informace se obraťte na vašeho dodavatele).
- Neprovozujte strojní zařízení:
  - bez dodávky vody;

- se slanou vodu nebo vodou obsahující nečistoty: jestliže k tomu dojde, spusťte strojní zařízení a nechte ho několik minut propláchnout čistou vodou;
- v režimu **by-pass** (hydropistole zavřená) déle než 3 minuty, jestliže nemá k dispozici **Total Stop** nebo jestliže pracuje s tak nízkým tlakem, který není schopný aktivovat toto zařízení (viz tabulka technických údajů obsažená v odstavci **„CHARAKTERISTIKA A TECHNICKÉ ÚDAJE“**);
- je-li příliš hlučné a/nebo z něho uniká (zespodu) voda nebo olej;
- v případě, že je přímo vystaveno slunečnímu záření, s teplotou prostředí nad 40 °C/104 °F.

- V případě používání zařízení při velmi nízkých teplotách se ujistěte, že se uvnitř čerpadla a potrubí nevytváří led.
- Aby nedocházelo ke vzniku inkrustací a/nebo usazenin chemických přípravků, po použití čistícího prostředku doporučujeme vyčistit obvod a nechat několik sekund odsávat vodu.
- Provádějte kontroly spadající pod běžnou kontrolu, se zvláštním důrazem na ty týkající se oleje.
- Strojní zařízení poškozuje mráz.
  V chladném prostředí je možné, pro předejití vytváření ledu uvnitř strojního zařízení, nasát do zařízení, před začátkem postupu pro jeho **„ZASTAVENÍ“**, nemrznoucí automobilový prostředek. Toto ale konzultujte předem se **SPECIALIZOVANÝM TECHNIKEM**, protože nasátý přípravek by mohl poškodit těsnění vysokotlakového čerpadla. Jestliže se vám nepodaří ochránit strojní zařízení podle výše uvedeného postupu, před jeho spuštěním ho přemístěte do teplého prostředí na dobu umožňující roztání ledu případně vytvořeného uvnitř zařízení: nedodržování těchto předpisů může způsobit vážné škody na strojním zařízení.

DOPLŇKOVÉ UPOZORNĚNÍ PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ SE SPALOVACÍM MOTOREM

- Pro dosažení maximálního výkonu spalovací motor vyžaduje alespoň 10 hodin záběhového provozu se zatížením nižším o 15÷20 % vzhledem k maximálnímu výkonu zařízení.
- U spalovacího motoru výkon klesá s rostoucí nadmořskou výškou a teplotou prostředí (přibližný pokles: o 3,5 % každých 305 m/1000 ft nad mořem a o 1 % každých 5,6 °C/42 °F nad 16 °C/61 °F). V případě používání zařízení ve vysokých nadmořských výškách nebo při vysoké teplotě prostředí odkazujeme na návod k používání spalovacího motoru, ve kterém jsou popsána příslušná bezpečnostní opatření.
- Před najetím do režimu maximálního výkonu doporučujeme nechat motor několik minut zahřát.
- Nenechávejte strojní zařízení v režimu **by-pass** (hydropistole zavřená) déle než tři minuty, jestliže **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK** nenainstaloval zvláštní termostatický ventil. Je nicméně nutné připomenout, že termostatický ventil je možné nainstalovat pouze v případě, že bude strojní zařízení neustále napájeno vodou přiváděnou z vodovodní sítě.

DOPLŇKOVÁ UPOZORNĚNÍ PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ PRACUJÍCÍ S VYSOKÝMI TEPLOTAMI

- V případě použití strojního zařízení v nadmořské výšce nad 1000 m/3281 ft se obraťte na **SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA** pro kontrolu a případnou regulaci spalování.
- Používání nafty pro zemědělskou techniku, topné nebo špinavé nafty způsobuje vytváření přílišných usazenin na hořáku, což ohrožuje jeho funkčnost.
- Na konci používání, před začátkem postupu pro **„ZASTAVENÍ“,** nechte strojní zařízení spuštěné s hořákem vypnutým na několik minut, aby mohlo dojít k vychlazení celého přívodního obvodu.
- U strojních zařízeních s dodávkou čistícího přípravku při vysokém tlaku **ZCELA** zavřete regulátor čistícího prostředku, s prázdnou nádrží, aby nedošlo k funkčním poruchám.
- Po ukončení používání čistícího prostředku **ZCELA** zavřete regulátor čistícího prostředku.
- V případě nepoužití přípravku proti vodním usazeninám naplňte příslušnou nádrž vodou, čímž předejdete poruchám na dávkovacím čerpadle.

VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE MATERIÁLŮ (NAŘÍZENÍ REACH)

- Aktuální informace jsou dostupné na stránkách výrobce.

DA OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Dansk

GENERELLE OPLYSNINGER

Tak for valget af vores produkt! Vi understreger, at produktet er blevet udviklet og produceret med fokus på operatørens sikkerhed, arbejdets effektivitet og mindst mulig påvirkning af miljøet. For at fastholde disse egenskaber anbefales det at læse instruktionsmanualerne omhyggeligt og overholde oplysningerne i instruktionsmanualerne omhyggeligt.
Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af:

- manglende overholdelse af oplysningerne i instruktionsmanualerne
- brug af maskinen til andre formål end de, som er beskrevet i afsnittet **"TILLADT BRUG"**
- brug i modstrid med de gældende standarder for arbejdssikkerhed og forebyggelse af arbejdsulykker
- forkert installation
- manglende udførelse af den regelmæssige vedligeholdelse
- udførelse af ændringer eller indgreb uden tilladelse fra producenten
- brug af uoriginale eller uegnede reservedele til den pågældende maskine
- reparationer, der ikke er udført af en **SPECIALISERET TEKNIKER**.

BRUG OG OPBEVARING AF INSTRUKTIONSMANUALERNE

Instruktionsmanualerne udgør en del af maskinen og skal opbevares på et beskyttet sted, som gør det nemt at indhente oplysninger i instruktionsmanualerne, når dette er nødvendigt. Hvis instruktionsmanualerne bliver beskadiget eller bliver væk, er det muligt at bestille et nyt eksemplar hos forhandleren eller det autoriserede servicecenter.
Overdrag også instruktionsmanualerne i tilfælde af videresalg af maskinen.

DEFINITIONER

- **SPECIALISERET TEKNIKER:** Person (normalt ansat ved servicecenteret) med specifik uddannelse og autorisation til ekstraordinær vedligeholdelse og reparation af maskinen. Indgrebene i de elektriske dele skal udføres af en **SPECIALISERET TEKNIKER**, der også er uddannet som **AUTORISERET ELEKTRIKER**, dvs. en faglært person, der er uddannet med

hensyn til kontrol, installation og reparation af elektriske apparater med overholdelse af de gældende standarder i det land, hvor maskinen er installeret.

- **BYPASS:** Maskinfunktion, som aktiveres, når udløseren til højtrykspistolen slippes i forbindelse med normal brug. I dette tilfælde viser den eventuelle trykindikator, at trykket er fjernet, og at det pumpede vand løber tilbage til indtaget takket være trykreguleringsventilen.
- **STANDBY:** Anordning (hvis installeret), som afbryder maskinen straks, når udløseren til højtrykspistolen slippes eller efter ca. 10 sekunder i **bypass** funktionen **(timerstyret standby).**

TILLADT BRUG

- Maskinen er udelukkende beregnet til følgende former for brug:
  - afvaskning af køretøjer, maskiner, bygninger, værktøj osv. med vand eventuelt tilsat rengøringsmidler anbefalet af producenten
  - fordeling af rengøringsmidler anbefalet af producenten
  - fjernelse af aflejringer og tilstopninger fra rør, vandblæsning ved hjælp af dertil beregnet tilbehør fra producenten.
- Maskinen må aldrig benyttes:
  - til vask af mennesker, dyr, elektriske apparater, skrøbelige genstande og selve maskinen
  - i korrosive eller eksplosive omgivelser.
- Vedrørende brug af maskinen i køretøjer, både eller fly rettes henvendelse til producentens tekniske servicecenter, idet det kan være nødvendigt at iværksætte yderligere foranstaltninger.

Alle andre former for brug betragtes som forkert, og producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader som følge af forkert eller forsømmelig brug.

BETYDNINGEN AF DE ANVENDTE GRAFISKE SYMBOLER

	**ADVARSEL!** Læs instruktionerne, før maskinen anvendes.
	**ADVARSEL! Ret ikke strålen mod mennesker, dyr, elektriske apparater eller mod selve maskinen.**
	Maskinen kan ikke sluttes direkte til vandforsyningen.
	**ADVARSEL!** Meget varm overflade. Må ikke berøres.
	**ADVARSEL!** Indånd ikke røgen.

(fortsættes på næste side)

	Rygning forbudt.
	Løftepunkt.
	Maskinen er forsynet med symbolet for kildesortering med hensyn til elektronisk og elektrisk affald (WEEE). Dette betyder, at maskinen skal indleveres ved et center for kildesortering jf. direktiv 2012/19/EU. Herved er det muligt at sikre genbrug eller bortskaffelse således, at den eventuelle miljøbelastning begrænses. Yderligere oplysninger fås ved kontakt til de lokale eller regionale myndigheder. De elektroniske produkter, som ikke kildesorteres, har en potentiel skadelig virkning for miljøet og for sundheden pga. tilstedeværelsen af farlige substanser.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

⚠ **ADVARSEL**	**Der er stor risiko for kvæstelser eller materielle skader, hvis nedenstående advarsler ikke overholdes.**

- Brug følgende typer personlige værnemidler (PV):

	Bær beskyttelsesbeklædning.
	Bær høreværn.
	Bær beskyttelseshandsker.
	Bær beskyttelsesskærm.
	Bær sikkerhedsstøvler.

- Bær beskyttelseshandsker og -skærm for at beskytte hænder og øjne i forbindelse med udpakning af maskinen.
- Emballagens dele (plastposer, clips osv.) må ikke efterlades tilgængeligt for børn, idet delene

udgør en potentiel fare.

- Bortskaffelsen af emballagens dele skal finde sted med overholdelse af de gældende standarder i det land, hvor maskinen er installeret.
  Emballage af plast må aldrig efterlades i miljøet.
- Kontrollér maskinen efter udpakningen. Kontrollér, at typeskiltet og advarselsskiltene er læselige.
  I tvivlstilfælde må maskinen under ingen omstændigheder benyttes. Ret henvendelse til en **SPECIALISERET TEKNIKER**.
- Maskinen kan ikke sluttes direkte til vandforsyningen.
  Ved tilslutning til vandforsyningen skal maskinen udstyres med en tilbagestrømssikring jf. EN 60335-2-79 (sikringen kan købes ved forhandleren).
  Aktiviteter såsom opsugning fra dunk kan finde sted uden tilbagestrømssikringen.
- **ADVARSEL!** Vandet, som strømmer gennem tilbagestrømssikringen, er IKKE længere drikkevand.
- Tilslutningen til elforsyningen skal udføres af en autoriseret elektriker og skal være i overensstemmelse med kravene i IEC 60364-1.
  Det anbefales, at elforsyningen til denne maskine inkluderer en jordfejlsafbryder, som kan afbryde elforsyningen, såfremt afladningsstrømmen mod jord overskrider 30 mA pr. 30 ms eller en anordning, som kan teste jordingen.
- Kontakt en **AUTORISERET ELEKTRIKER** for:
  - at få kontrolleret, at eltilslutningens forsyning er i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet. Specielt gælder, at spændingen ikke må afvige med mere end ± 5 %.
  - at få monteret et stik med overholdelse af kravene i de gældende standarder i det land, hvor maskinen er installeret, hvis elkablet ikke er forsynet med stik, og hvis maskinen ikke skal tilsluttes permanent.
  - at få kontrolleret, at stikkontakten, som maskinen tilsluttes, er udstyret med en passende sikring (sikringskapaciteten fremgår af typeskiltet og af tabellen med tekniske data).
- Hvis en permanent tilsluttet maskine ikke er udstyret med elkabel, stik eller en afbryder med indbyrdes kontaktafstand, som sikrer komplet alpolet frakobling jf. betingelserne i kategori III vedrørende overspænding, skal elforsyningen være udstyret med disse afbrydere i overensstemmelse med kravene til installationen..
  BEMÆRK: Instruktionsmanualerne forudsætter altid, at maskinen er sluttet til elforsyningen ved hjælp af et stik. Hvis maskinen er tilsluttet permanent, forudsættes følgende:
  - Når afbryderen er indstillet i positionen for slukket (position **"0"**), og dens aktuator er aflåst med en hængelås eller lignende, svarer dette til, at stikket er fjernet fra stikkontakten.
  - Når afbryderen er indstillet i positionen for tændt (position **"1"**), svarer dette til, at stikket er indsat i stikkontakten.
- Hvis elkablet er for kort, er det muligt at benytte en forlængerledning. Overhold angivelserne i nedenstående tabel:

Maks. nominel strøm [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Kablets tværsnit [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Længde [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **ADVARSEL!** Uegnede forlængerledninger kan udgøre en fare. Hvis der benyttes en forlængerledning, skal den være egnet til udendørs brug. Stikket og stikkontakten skal være vandtætte. Alternativt skal tilslutningerne være tørre og i god afstand fra jorden. Endvidere skal der benyttes en kabeltromle som holder stikkontakten i en afstand på min. 60 mm fra jorden.
- Montér ikke reduktionsmuffer eller adaptere mellem stikket og stikkontakten.
- Maskinerne må ikke betjenes af børn. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke benytter maskinen som legetøj.
- **MASKINER TIL PROFESSIONEL BRUG.** Denne maskine er ikke beregnet til at blive betjent af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller af personer med manglende erfaring og kendskab.
- **MASKINER TIL IKKE PROFESSIONEL BRUG.** Denne maskine kan betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller af personer med manglende erfaring og kendskab, forudsat at dette sker under opsyn eller efter modtagelse af oplysninger vedrørende sikker brug af maskinen og forståelse af de farer, som er knyttet til maskinen.
- **ADVARSEL!** Maskinen må ikke benyttes af børn eller ukvalificeret personale.
- Overhold sikkerhedsforskrifterne vedrørende eventuelt tilbehør.
- **ADVARSEL!** Brug ikke maskinen, hvis elkablet eller vigtige dele af maskinen er beskadiget (eksempelvis sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, højtrykspistol).
- Brug ikke maskinen, hvis:
  - den har været væltet eller udsat for kraftige slag
  - der er tydelige tegn på vandlækage.

  I disse tilfælde skal maskinen kontrolleres af en **SPECIALISERET TEKNIKER**.
- Permanent tilsluttede maskiner, der er beregnet til brug i et separat og tørt lokale: Sprøjt ikke vand på og højtryksrens ikke maskinen.
- Permanent tilsluttede maskiner: Brug ikke klæbemidler til fastgørelsen, idet dette ikke opfattes som pålidelige instrumenter.
- Vær særligt opmærksom i forbindelse med brug af maskinen på steder med køretøjer, som kan klemme eller beskadige elkablet, højtryksslangen, højtrykspistolen osv.
- Gør følgende inden betjening af maskinen:
  - Anbring maskinen i en stabil position på et tørt sted med et plant underlag. Herved undgås, at maskinen falder ned eller vælter. Indkobl bremsen (hvis den findes).
  - Bær beklædning og personlige værnemidler, som sikrer en passende beskyttelse i tilfælde

af forkerte bevægelser med højtryksvandstrålen.

- **ADVARSEL!** Brug ikke maskinen i nærheden af personer, som ikke er iført beskyttelsesbeklædning.
- **ADVARSEL!** Ret ikke strålen mod dig selv eller mod andre personer for at rengøre beklædning eller fodtøj.
- Vær forsigtig for at undgå at hælde rengøringsmiddel på maskinen i forbindelse med på-/efterfyldning af tanken til rengøringsmiddel (hvis den findes). Vent min. 24 timer inden start af maskinen, hvis dette sker. Herved sikres fordampning af væsken, som eventuelt er trængt ind i maskinen.
- Under brug:
  - Kontakt en **SPECIALISERET TEKNIKER** med henblik på udskiftning, hvis typeskiltet eller advarselsskiltene beskadiges.
  - Hold altid opsyn med maskinen, og placér den utilgængeligt for børn. Vær særligt opmærksom i forbindelse med brug af maskinen i vuggestuer, børnehaver, beskyttede boliger og alderdomshjem, idet der på disse steder kan være børn, ældre eller handicappede uden opsyn.
  - Hold godt fast i højtrykspistolen, idet reaktionskraften fra højtryksvandstrålen mærkes ved betjening af udløseren; omfanget af rekylkraften fremgår af tabellen med tekniske data i afsnittet **"KARAKTERISTIKA OG TEKNISKE DATA"** (rekylkraften er udtrykt i **N**, hvor **1 N = 0,1 kg**).
  - Ret ikke strålen mod materialer, der indeholder asbest eller andre sundhedsskadelige stoffer.
  - Blokér ikke højtrykspistolens udløser i åben position.
  - Tildæk ikke maskinen, og anbring den ikke på steder uden tilstrækkelig udluftning (dette gælder særligt, når maskinen benyttes i lukkede omgivelser).
  - Det er nødvendigt at indsætte sikkerhedsstoppet, såfremt højtryksstrålen skal afbrydes og højtrykspistolen skal placeres.
  - Når maskinen er i standby, er den fortsat aktiveret. Det er derfor nødvendigt at indstille sikkerhedsstoppet til højtrykspistolens udløser i låseposition, så der ikke kan trykkes på den ved et uheld.
  - Efterlad ikke maskinen i standby uden opsyn - også selv kortvarigt. I dette tilfælde skal hovedafbryderen altid drejes til **"0"**. Fjern stikket fra stikkontakten, og tryk på højtrykspistolens udløser for at udligne det eventuelle resttryk.
  - Udfør de handlinger, der er beskrevet i afsnittet **"STANDSNING"**, når maskinen ikke skal bruges. Specielt gælder, at maskinen ikke må efterlades med stikket i stikkontakten.
  - Arbejdstrykket må aldrig overskride maskinens fastsatte maks. tryk (se også afsnittet **"KARAKTERISTIKA OG TEKNISKE DATA"**).
  - I tilfælde af udløsning af en termisk sikring eller en strømsikring med automatisk tilbagestilling skal hovedafbryderen altid drejes til **"0"**. Fjern stikket fra stikkontakten, idet maskinen i modsat fald kan starte af sig selv, når den er afkølet.
  - Hvis en sikkerhedsanordning udløses gentagne gange, skal maskinen kontrolleres af en

SPECIALISERET TEKNIKER, inden den atter må bruges.
- Brug passende høreværn.

- **ADVARSEL!** Kobl altid afbryderen fra strømforsyningen, når maskinen efterlades uden opsyn.
- **ADVARSEL!** Højtryksstråler kan udgøre en fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod mennesker, elektriske apparater eller mod selve maskinen.
- Ved brug af rørrensere skal rørrenseren indføres til det røde mærke inden start af maskinen.
- **ADVARSEL!** Denne maskine er projekteret til brug sammen med det rengøringsmiddel, som leveres eller anbefales af producenten. Brug af andre rengøringsmidler eller kemiske produkter kan øve negativ indflydelse på maskinens sikkerhed.
- **ADVARSEL!** Eksplosionsfare - Sprøjt ikke med brandfarlig væske.
- Af hensyn til miljøet må afvaskningen af bil- og maskinmotorer med hydrauliksystemer kun finde sted i omgivelser med en passende olieudskiller.
- Ved afvaskning af dæk skal strålen holdes min. 50 cm/19 in fra dækket. Herved undgås, at trykket beskadiger dækket. En farveændring på dækket er det første tegn på eventuelle skader.
- Brug ikke maskinen udendørs i regnvejr.
- Fjern ikke stikket fra stikkontakten ved at trække i elkablet.
- Sørg for, at elkablet, eventuelle forlængerledninger samt stik og stikkontakter er tørre. Berør dem aldrig med våde hænder.
- Hvis elkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, af producentens tekniske servicecenter eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, for at fjerne enhver risiko.
- Ændr under ingen omstændigheder maskinens oprindelige tilstand. Dette gælder specielt med hensyn til monteringen af motoren, pumpen, afskærmningerne og vandtilslutningen. Frakobl eller ændr ikke betjeningsudstyret og sikkerhedsanordningerne.
- Hold afstand til maskinens bevægelige dele. Dette gælder også, selv om delene er afskærmet.
- Fjern ikke afskærmningerne fra de bevægelige dele.
- Benyt ikke maskinen på ledninger med væske under tryk.
- Uegnet tilbehør øver negativ indflydelse på maskinens funktion og kan gøre den farlig. Benyt udelukkende originalt tilbehør anbefalet af producenten.
- Udfør de handlinger, der er beskrevet i afsnittet **"STANDSNING"**, inden flytning eller transport af maskinen.
- Maskinen må kun flyttes ved at benytte gribepunkterne i form af styr eller håndtag. Løft sker ved at benytte de punkter, som er angivet med det respektive symbol (se **"TABEL OVER GRAFISKE SYMBOLER"**).
- Fastgør altid maskinen omhyggeligt til køretøjet i forbindelse med transport (benyt stropper eller andre passende systemer). Indkobl bremsen (hvis den findes).
- Hold godt fast i håndtaget for at undgå at miste grebet i tilfælde af slag eller vibrationer som følge af ujævnt underlag. Vær særligt opmærksom på dette, hvis underlaget er vådt.
- Flyt ikke maskiner med hjul på stigninger over 2 % eller på meget vådt underlag.
- Indkobl altid bremsen (hvis den findes) efter flytning af maskinen.

- Læs forskrifterne og oplysningerne på rengøringsmidlernes etiketter omhyggeligt. Opbevar rengøringsmidlerne på et sikkert sted utilgængeligt for børn.
- Skyl straks med vand, hvis rengøringsmidlet kommer i kontakt med øjnene. Forsøg ikke at fremkalde opkastning i tilfælde af nedsvælgning. Søg straks læge, og medbring rengøringsmidlets emballage.
- **ADVARSEL!** Enhver form for rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af dele og omstilling af maskinen må først finde sted efter udførelse af de handlinger, der er beskrevet i afsnittet **"STANDSNING"**. Maskinen skal være anbragt stabilt (indkobl bremsen, hvis den findes) og være fuldstændigt afkølet.
  Det er særligt vigtigt altid at huske at fjerne stikket fra stikkontakten.
- Vær opmærksom på følgende, når maskinen skal afkøle:
  - Efterlad ikke maskinen uden opsyn på et sted, hvor der er børn, ældre eller handicappede uden opsyn.
  - Anbring maskinen i en stabil position, hvor der ikke er risiko for, at den falder ned.
  - Indkobl bremsen (hvis den findes).
  - Anbring ikke maskinen således, at den er i kontakt med eller i nærheden af brandfarlige materialer.
- Benyt ikke fortynder eller opløsningsmidler i forbindelse med rengøring af maskinen.
- Bortskaf brugt olie korrekt. Efterlad den ikke i miljøet!
- **ADVARSEL!** Benyt kun originale reservedele fra eller godkendt af producenten. Herved er det muligt at garantere maskinens sikkerhed.
- **ADVARSEL!** Slanger, tilbehør og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. Brug kun slanger, tilbehør og koblinger, som anbefales af producenten.
- Den ekstraordinære vedligeholdelse må kun udføres af en **SPECIALISERET TEKNIKER**.
- Kontakt udelukkende en **SPECIALISERET TEKNIKER** i forbindelse med udskiftning af hjul og dæk.
- Kontakt en **SPECIALISERET TEKNIKER**, hvis det ikke er muligt at genetablere korrekt funktion i maskinen ved at følge oplysningerne i tabellen **"FEJL, ÅRSAGER OG AFHJÆLPNING"**.
- Gør maskinen ubrugelig inden skrotning ved eksempelvis at skære elkablet over og uskadeliggøre dele, som kan udgøre en fare for børn, hvis de leger med den skrottede maskine.

SUPPLERENDE FORSKRIFTER FOR MASKINER MED FORBRÆNDINGSMOTOR

- Instruktionsmanualerne skal kombineres med instruktionsmanualen vedrørende maskinens forbrændingsmotor. Sidstnævnte instruktionsmanual skal følge maskinen og skal læses omhyggeligt sammen med de øvrige instruktionsmanualer.
- Overhold sikkerhedsforskrifterne i instruktionsmanualen vedrørende maskinens forbrændingsmotor. Undgå berøring af lydpotten, motorens ribber og de øvrige varme dele.
- **ADVARSEL!** Brug ikke maskiner med forbrændingsmotor indendørs, medmindre det nationale

arbejdstilsyn har godkendt, at udluftningen er tilstrækkelig.
- **ADVARSEL!** Kontrollér, at udstødningsosen ledes bort fra luftindtagene.
- Udfør de handlinger, der er beskrevet i afsnittet **"STANDSNING"**, hver gang inden påfyldning af brændstof.
- **ADVARSEL!** Brug ikke uegnet brændstof. Herved undgås faresituationer.
- **ADVARSEL!** Enhver form for rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af dele og omstilling af maskinen må først finde sted efter udførelse af de handlinger, der er beskrevet i afsnittet **"STANDSNING"**. Maskinen skal være anbragt stabilt (indkobl bremsen, hvis den findes) og være fuldstændigt afkølet.
  Det er særligt vigtigt altid at huske at fjerne tændingsnøglen og frakoble batteriet eller fjerne tændrørets kontakt.
- Maskinen må ikke opbevares på et lukket sted eller et sted med ringe udluftning, hvis forbrændingsmotorens tank indeholder brændstof. Undgå, at gnister eller åben ild kan komme i kontakt med brændstofdampene.
- På modeller med elektrisk start er batteriet en komponent med stor miljøbelastning. Batteriet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Yderligere oplysninger fås ved kontakt til de lokale affaldsmyndigheder eller forhandleren.
- Gør maskinen ubrugelig inden skrotning ved eksempelvis at skære tændrørskablet over og uskadeliggøre dele, som kan udgøre en fare for børn, hvis de leger med den skrottede maskine.

SUPPLERENDE FORSKRIFTER FOR MASKINER MED VARMT VAND

- Visse former for tilbehør kan opnå en maks. driftstemperatur, der er lavere end maskinens maks. temperatur. I disse tilfælde er det nødvendigt at begrænse temperaturen ved hjælp af knoppen til regulering af temperaturen.
- Benyt udelukkende **DIESELOLIE TIL MOTORKØRETØJER**.
- **ADVARSEL!** Brug ikke uegnet brændstof. Herved undgås faresituationer.
- **ADVARSEL!** Med hensyn til maskiner med gas eller dieselolie er det vigtigt at skabe en tilstrækkelig ventilation og sikre, at udstødningsosen ledes bort på passende måde.
- **ADVARSEL!** Kontrollér, at udstødningsosen ledes bort fra luftindtagene.
- Dæk aldrig åbningen i kedlens udløb til udstødningsos.
- Læn dig aldrig hen over åbningen i udløbet til udstødningsos, og berør det aldrig med hænderne (fare for forbrændinger).
- Pas på ikke at forveksle tankene i forbindelse med på-/efterfyldning af brændstoftanken eller tanken til rengøringsmiddel. Brug ikke maskinen, hvis dette sker. Kontakt en **SPECIALISERET TEKNIKER**.
- Vær forsigtig for at undgå at hælde brændstof på maskinen i forbindelse med på-/efterfyldning af brændstoftanken. Vent min. 24 timer inden start af maskinen, hvis dette sker. Herved sikres fordampning af væsken, som eventuelt er trængt ind i maskinen.
- Vedrørende maskiner med dieselbrænder uden flammekontrol: Brug af denne maskine skal

ske under opsyn.
- Hvis maskinen overgår til **STANDBY**, er det nødvendigt at blokere højtrykspistolens udløser ved hjælp af sikkerhedsstoppet, så der ikke kan trykkes på den ved et uheld.

ADVARSLER FOR KORREKT BRUG

ADVARSEL	**Der er stor risiko for at beskadige maskinen, hvis nedenstående advarsler ikke overholdes.**

- Se tabellen i afsnittet **"KARAKTERISTIKA OG TEKNISKE DATA"**, og overhold følgende værdier med hensyn til vandforsyningen: min. flow; min. og maks. temperatur; min. og maks. tryk (maks. sugedybde). I tvivlstilfælde rettes henvendelse til en **SPECIALISERET TEKNIKER**.
- I tilfælde af spædning fra et kar anbefales det at installere et ekstra filter i enden af indtagsslangen (kontakt forhandleren).
- Start ikke maskinen:
  - Uden vand.
  - Med brakvand eller vand med snavspartikler. Hvis dette sker, skal maskinen betjenes et par minutter med rent vand.
  - I mere end tre minutter i bypass (lukket højtrykspistol), hvis maskinen ikke er udstyret med standby funktion, eller hvis arbejdet finder sted ved lavt tryk, som hindrer aktivering af anordningen (se tabellen med tekniske data i afsnittet **"KARAKTERISTIKA OG TEKNISKE DATA"**).
  - Hvis den støjer meget, og/eller hvis der er omfattende vand- eller oliedryp fra undersiden.
  - Hvis den er udsat for sollys, og omgivelsestemperaturen er højere end 40 °C/104 °F.
- Hvis maskinen anvendes ved meget lave temperaturer er det nødvendigt at kontrollere, at der ikke er is i pumpen eller ledningerne.
- For at undgå aflejringer og/eller tilstopninger af kemiske produkter anbefales det at rense systemet ved at indsuge vand i et par sekunder efter brug af rengøringsmidlet.
- Udfør kontrollerne, som er fastsat med hensyn til den ekstraordinære vedligeholdelse. Vær særligt opmærksom på kontrollerne, der er beskrevet med hensyn til olien.
- Maskinen tåler ikke temperaturer under frysepunktet.
  For at undgå dannelse af is i maskinen i omgivelser med meget lave temperaturer er det muligt at indsuge almindelig frostvæske til biler med maskinen, inden de handlinger, der er beskrevet i afsnittet **"STANDSNING"**, foretages. Kontakt en **SPECIALISERET TEKNIKER**, idet en forkert tilsætningsvæske kan beskadige højtrykspumpens pakninger. Hvis det ikke har været muligt at beskytte maskinen som beskrevet ovenfor, skal den inden start anbringes på et varmt sted i et tidsrum, som gør det muligt at optø eventuel is i maskinen. Manglende overholdelse af disse forskrifter kan medføre alvorlige skader i maskinen.

SUPPLERENDE ADVARSLER FOR MASKINER MED FORBRÆNDINGSMOTOR

- For at opnå maks. effekt kræver forbrændingsmotoren min. 10 timers indkøring ved en belastning på under 15-20 % af maskinens maks. ydelse.
- Med hensyn til forbrændingsmotoren reduceres maks. effekten med højden over havoverfladen og omgivelsestemperaturen (dette beregnes på følgende måde: 3,5 % for hver 305 m/1000 ft over havoverfladen og 1 % for hver 5,6 °C/42 °F over 16 °C/61 °F). Vedrørende iværksættelse af yderligere foranstaltninger, hvis maskinen skal benyttes på højtbeliggende steder eller ved høj omgivelsestemperatur, henvises til instruktionsmanualen vedrørende forbrændingsmotoren.
- Lad motoren varme op et par minutter, inden maskinen bruges ved maks. ydelse.
- Efterlad ikke maskinen i bypass (lukket højtrykspistol) i mere end tre minutter, medmindre en **SPECIALISERET TEKNIKER** har sørget for installation af en termostatventil (tilbehør). Det er dog under alle omstændigheder nødvendigt at være opmærksom på, at det kun er muligt at installere en termostatventil, hvis maskinen kun skal forsynes fra vandforsyningen.

SUPPLERENDE ADVARSLER FOR MASKINER MED VARMT VAND

- Kontakt en **SPECIALISERET TEKNIKER**, hvis maskinen skal benyttes på steder beliggende mere end 1.000 m/3281 ft over havoverfladen. Teknikeren skal udføre en kontrol og eventuel justering af forbrændingen.
- Brug af dieselolie til landbrugsformål, fyringsolie eller snavset dieselolie medfører omfattende aflejringer på brænderen, hvilket øver negativ indflydelse på dens funktion.
- Betjen maskinen med slukket brænder et par minutter efter brug, inden de handlinger, der er beskrevet i afsnittet **"STANDSNING"**, foretages. Herved afkøles hele højtrykssystemet.
- I maskiner med højtryksfordeling af rengøringsmidlet skal knoppen til regulering af rengøringsmidlet holdes **HELT** lukket for at undgå fejl, når tanken er tom.
- Luk knoppen til regulering af rengøringsmidlet **HELT** efter brug af rengøringsmidlet.
- Fyld tanken til afkalkningsmiddel med vand, hvis der ikke skal benyttes afkalkningsmiddel. Herved forebygges skader på pumpen.

ADVARSLER OM MATERIALERNE (REACH)

- Opdateret information er tilgængelig på fabrikantens hjemmeside.

ALLGEMEINE HINWEISE

Wir gratulieren Ihnen zur Wahl eines unserer Produkte und möchten Sie darauf hinweisen, dass es mit höchster Sorgfalt in Bezug auf die Sicherheit des Benutzers, seine Leistungsfähigkeit und den Umweltschutz geplant und hergestellt wurde.
Damit diese Eigenschaften möglichst lange andauern, empfehlen wir Ihnen, aufmerksam die Bedienungsanleitung zu lesen und bitten Sie, die gemachten Hinweise möglichst genau zu befolgen.
Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die aufgrund der folgenden Bedingungen erfolgen:

- Nichtbeachtung des Inhalts der Bedienungsanleitung;
- Andersartige Benutzung der Maschine als im Abschnitt **„VERWENDUNGSZWECK"** angegeben;
- Benutzung unter Verletzung der geltenden Sicherheitsbestimmungen und Unfallverhütung am Arbeitsplatz;
- Unsachgemäße Installation;
- Mängel bei der vorgesehenen Wartung;
- Veränderungen oder nicht durch den Hersteller genehmigte Eingriffe;
- Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen oder solchen, die nicht für das Modell der Maschine passend sind;
- Reparaturen, die nicht von einem **FACHTECHNIKER** durchgeführt werden.

BENUTZUNG UND AUFBEWAHRUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Bedienungsanleitungen sind fester Bestandteil der Maschine und müssen an einem geschützten Ort aufbewahrt werden, der ein umgehendes Nachschlagen gewährleistet, falls dies nötig ist. Im Falle einer Beschädigung oder Verlustes bitten Sie um eine Kopie beim Verkäufer oder bei einem autorisierten Kundendienstzentrum.
Bei Weitergabe der Maschine an andere Personen sollte auch das Handbuch übergeben werden.

DEFINITIONEN

- **FACHTECHNIKER:** Person – normalerweise des Kundendienstzentrums, die extra ausgebildet und autorisiert wurde, um Eingriffe wie außergewöhnliche Wartung und Reparaturen an der Maschine vorzunehmen.
  Die Eingriffe an elektrischen Teilen dürfen nur von einem **FACHTECHNIKER** durchgeführt werden, der auch ein **QUALIFIZIERTER ELEKTRIKER** ist, d.h. eine Person, die professionell ausgebildet und geübt ist, um Überprüfungen, Installationen und Reparaturen an elektrischen

Geräten vorzunehmen, und zwar regelgerecht und unter Beachtung der im Land geltenden Bestimmungen, in dem die Maschine installiert wurde.

- **BYPASS:** Funktion der Maschine, die sich aktiviert, wenn während der normalen Benutzung der Hebel der Druckpistole losgelassen wird. In dieser Lage zeigt der eventuell vorhandene Druckanzeiger die Abwesenheit von Druck an und das gepumpte Wasser wird dank dem Regulierungsventil abgesaugt.
- **TOTAL STOP:** Vorrichtung – wenn vorhanden – die die Funktion der Maschine umgehend unterbricht, nachdem der Hebel der Druckpistole losgelassen wurde oder nach ca. 10 Sekunden der **Bypass**-Funktion **(Zeitgesteuerter Total Stop)**.

VERWENDUNGSZWECK

- Die Maschine ist ausschließlich für die folgenden Zwecke vorgesehen:
  - Reinigung von Wagen, Maschinen, Gebäuden, Werkzeug, usw. mit Wasser, eventuell zusätzlich mit Reinigungsmitteln, die vom Hersteller vorgesehen sind;
  - Verteilung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller vorgesehen sind;
  - Entkrustung und Befreiung von Schläuchen, Drucksandbestrahlung mittels entsprechenden Zubehörs, wie vom Hersteller vorgesehen.
- Die Maschine darf nicht benutzt werden:
  - um Personen, Tiere, unter Strom stehende Geräte zu waschen, zerbrechliche Objekte oder die Maschine selbst;
  - in Umgebungen, in denen explosive oder entzündbare Stoffe in der Atmosphäre vorhanden sind.
- Für die Benutzung in Fahrzeugen, Schiffen oder Flugzeugen wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers, falls zusätzliche Bestimmungen notwendig sein sollten.

Jegliche andere Benutzung ist nicht Zugelassen und der Hersteller kann nicht für eventuell aus Unsachgemässer Benutzung Entstehende Schäden Verantwortlich Gemacht Werden.

BEDEUTUNG DER VERWENDETEN GRAPHISCHEN SYMBOLE

	**ACHTUNG:** Vor der Verwendung der Maschine die Anweisungen lesen.
	**ACHTUNG:** Den Strahl nicht auf Personen, Tiere, unter Spannung stehende elektrische Geräte oder die Maschine selbst richten.
	Die Maschine ist nicht für den Anschluss an das Trinkwassernetz geeignet.
	**ACHTUNG:** Sehr heiße Oberfläche. Nicht anfassen.

(geht auf der folgenden Seite weiter)

	**ACHTUNG:** Die Dämpfe nicht einatmen.
	Rauchen verboten.
	Hubstelle.
	Dieses Gerät ist mit dem Symbol der Mülltrennung bezüglich der Entsorgung des elektrischen und elektronischen Materials (RAEE) gekennzeichnet. Das bedeutet, dass dieses Produkt zu einem Mülltrennungszentrum gebracht werden muss, das der EU-Richtlinie 2012/19/EU entspricht, so dass es recycelt oder abgebaut werden kann und die eventuellen Auswirkungen auf die Umwelt reduziert werden. Für weitere diesbezügliche Informationen wird empfohlen, sich an die eigene lokale oder regionale Verwaltung zu wenden. Die elektronischen Produkte, die nicht einer Mülltrennung unterliegen, sind durch das Vorhandensein gefährlicher Substanzen potentiell umwelt- und gesundheitsschädlich.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

⚠ **ACHTUNG**	**Starke Schadensgefahr für Personen und die Umwelt, wenn die folgenden Hinweise nicht befolgt werden.**

Die folgenden persönlichen Sicherheitsvorrichtungen verwenden (PSV).

	Schutzkleidung tragen
	Gehörschutz tragen
	Schutzhandschuhe tragen
	Gesichtsschutzschirm tragen
	Sicherheitsstiefel tragen

- Tragen Sie während des Auspackens Schutzhandschuhe und Gesichtsschutzschirm, um Verletzungen an Händen und Augen zu vermeiden.

- Die Verpackungselemente (Plastiktüten, Klammern, usw.) dürfen nicht für Kinder erreichbar sein, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Die Entsorgung der Verpackung muss entsprechend der im Land geltenden Bestimmungen erfolgen, in dem die Maschine benutzt wird.
  Plastikverpackungen dürfen nicht einfach weggeworfen werden.
- Nach dem Auspacken der Maschine überprüfen Sie deren Integrität. Überprüfen Sie auch, ob die Identifikations- und die Hinweisschilder lesbar sind.
  Im Zweifelsfalle darf die Maschine auf keinen Fall benutzt werden, sondern ein **FACHTECHNIKER** muss zu Rate gezogen werden.
- Die Maschine kann nicht direkt an das Trinkwassernetz angeschlossen werden. Wenn man die Maschine an das Trinkwassernetz anschließen möchte, muss ein Wassersystemtrenner verwendet werden, der der Norm EN 60335-2-79 entspricht (beim Händler erhältlich).
  Tätigkeiten, wie das Ansaugen aus einem Kanister, können ohne Systemtrenner durchgeführt werden.
- **ACHTUNG:** Das Wasser, das den Systemtrenner durchläuft, ist nicht mehr als trinkbar anzusehen.
- Der Anschluss an das Stromnetz muss von einem **QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER** durchgeführt werden und muss mit dem Inhalt der IEC 60364-1 übereinstimmen.
  Es wird empfohlen, dass die elektrische Versorgung dieser Maschine eine Differentialstromvorrichtung einschließt, die die Versorgung unterbrechen kann, wenn der Erdfehlerstrom 30 ms lang 30 mA überschreitet oder eine Vorrichtung, die den Erdschaltkreis prüfen kann.
- Wenden Sie sich an einen **QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER** :
  - um zu überprüfen, ob die Stromversorgung mit den Daten auf dem Identifikationsschildchen übereinstimmt: vor allem darf die Spannung nicht mehr als ± 5% abweichen;
  - um einen Stecker unter Beachtung der im Land, in dem die Maschine installiert wird, geltenden Richtlinien anbringen zu lassen, falls das Stromkabel damit nicht ausgestattet ist und das Gerät nicht dafür vorgesehen ist, fest an die elektrische Stromverbindung angeschlossen zu werden;
  - um zu überprüfen, dass die Steckdose, an die die Maschine angeschlossen wird, über eine passende Sicherung verfügt (Der Wert ist auf dem Identifikationsschildchen und in der Tabelle der technischen Angaben wiedergegeben.);
- Wenn ein festes Gerät nicht über ein Versorgungskabel und Stecker oder eine andere Vorrichtung verfügt, die das omnipolare Trennen vom Netz mit einem Öffnungsabstand der Kontakte gewährleistet, der das komplette Trennen unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III gestattet, müssen diese Trennvorrichtungen im Versorgungsnetz in Übereinstimmung mit den Installationsregeln vorgesehen werden.
  HINWEIS: In den Bedienungsanleitungen versteht man immer, dass die Maschine über einen Stecker an die Stromversorgung angeschlossen ist. Ist die Maschine ständig mit dem Stromnetz verbunden, versteht man wie folgend:
  - wenn die Netztrennvorrichtung ausgeschaltet (Position **„0“**) ist und ihr Stellantrieb mit

einem Schloss oder einem ähnlichen Mittel gesperrt ist, bedeutet es dasselbe, wie wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde;
- wenn die Netztrennvorrichtung angeschaltet (Position **„1"**) ist, bedeutet es dasselbe, wie wenn der Stecker sich in der Steckdose befindet.

- Sollte das Stromkabel zu kurz sein, ist es möglich, ein Verlängerungskabel zu verwenden, wobei sich an das in der folgenden Tabelle Wiedergegebene zu halten ist:

Höchstnominalstrom [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Kabelquerschnitt [mm²]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Länge [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **ACHTUNG:** Nicht geeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein.Wenn man ein Verlängerungskabel verwendet, muss es für Außengebrauch geeignet sein und der Stecker und die Steckdose müssen wasserdicht sein oder die Anschlüsse müssen trocken und entfernt vom Boden sein und es muss eine Kabeltrommel verwendet werden, die die Steckdose auf mindestens 60 mm Abstand vom Boden hält.
- Keine Reduktoren oder Adapter zwischen Stecker und Steckdose verwenden.
- Die Maschinen dürfen nicht von Kindern verwendet werden. Die Kinder müssen überwacht werden, um sich dessen zu versi-chern, dass sie nicht mit den Maschinen spielen.
- **MASCHINEN FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH.** Die vorliegende Maschine ist nicht dafür vorgesehen, von Per-sonen (Kinder eingeschlossen) verwendet zu werden, deren körperliche, die Sinne betreffende oder geistige Fähigkeiten, re-duziert sind oder denen es an Erfahrung oder der notwendigen Kenntnis fehlt.
- **MASCHINEN FÜR NICHT-PROFESSIONELLEN GE-BRAUCH.** Die vorliegende Maschine kann von Personen mit reduzierten körperlichen, die Sinne betreffenden oder geistigen Fähigkeiten oder solchen ohne Erfahrung oder die notwendigen Kenntnisse verwendet werden, vorausgesetzt, dass sie über-wacht werden oder nachdem sie Anweisungen bezüglich der sicheren Verwendung der Maschine und des Verständnisses der mit ihr verbundenen Gefahren erhalten haben.
- **ACHTUNG:** Die Maschinen dürfen nicht von Kindern oder ungeübtem Personal benutzt werden.
- Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen des evtl. benutzten Zubehörs.
- **ACHTUNG:** Die Maschine nicht verwenden, wenn das Versorgungskabel oder einige wichtige Teile von ihr beschädigt sind, zum Beispiel Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche und Pistolen mit Abzug.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn:
  - sie umgefallen ist oder starke Stöße erhalten hat;
  - deutliche Wasserverluste vorliegen.

  In diesen Fällen lassen Sie die Maschine von einem **FACHTECHNIKER** kontrollieren.

- Fest installierte Geräte für den Gebrauch in einem unabhängigen und trockenen Raum: Die Maschine nicht bespritzen oder mit einem Druckstrahl waschen.
- In fester Position installierte Geräte: Keine Klebestreifen für die Befestigung verwenden, da sie nicht als zuverlässige Mittel angesehen werden.
- Schenken Sie besondere Aufmerksamkeit, wenn die Maschine in Umgebungen benutzt wird, in denen sich bewegende Fahrzeuge befinden, die das Stromkabel oder den Hochdruckschlauch, die Druckpistole, usw. quetschen oder beschädigen können
- Bevor Sie die Maschine benutzen:
  - sorgen Sie für eine Positionierung in trockener Umgebung, in ebener und stabiler Position, um ein Umfallen oder Umstürzen zu vermeiden; falls vorhanden, benutzen Sie eine Bremsvorrichtung;
  - tragen Sie Kleidung und persönliche Schutzvorrichtungen, die einen ausreichenden Schutz gegen falsche Bewegungen mit dem Druckwasserstrahl gewährleisten.
- **ACHTUNG:** Die Maschine nicht in der Nähe von Personen benutzen, wenn diese keine Sicherheitskleidung tragen.
- **ACHTUNG:** Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen richten, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Während des Auffüllens/Nachfüllens des eventuellen Reinigungsmittelbehälters achten Sie darauf, keine Flüssigkeit auf die Maschine tropfen zu lassen. Sollte dies doch geschehen, warten Sie mindestens 24 Stunden, bevor Sie sie in Betrieb nehmen, um eine Verdampfung der Flüssigkeit zu ermöglichen, die evtl. in die Maschine eingedrungen ist.
- Während der Benutzung:
  - sollten das Identifikationsschildchen oder die Hinweisschilder unleserlich werden, sich für ihre Wiederherstellung an einen **FACHTECHNIKER** wenden.
  - beaufsichtigen Sie die Maschine immer und halten Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern; insbesondere seien Sie vorsichtig bei der Benutzung in der Nähe von Kindergärten, Pflegeheimen und Altersheimen, da sich hier Kinder, alte Personen oder Behinderte ohne Beaufsichtigung aufhalten können;
  - halten Sie die Druckpistole gut fest, denn wenn man den Hebel betätigt, steht dieser unter der Rückstoßkraft des Wasserstrahls; die Stärke dieser Rückstoßkraft ist in der Tabelle der technischen Daten angegeben, die im Abschnitt **„EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE ANGABEN“** enthalten ist (die Rückstoßkraft ist in **N** angegeben, wobei **1 N = 0,1 kg** beträgt);
  - den Wasserstrahl nicht gegen Materialien, die Asbest oder andere für die Gesundheit gefährliche Substanzen enthalten, richten;
  - den Hebel der Druckpistole nicht in immer offener Position blockieren;
  - die Maschine nicht abdecken und nicht dort aufstellen, wo keine ausreichende Belüftung erfolgt (achten Sie darauf besonders bei der Benutzung in geschlossenen Räumlichkeiten);
  - wenn man die Ausgabe des Hochdruckstrahls unterbrechen und die Spritzpistole ablegen muss, muss die Sicherheitsblockierung aktiviert werden;
  - erinnern Sie sich daran, dass die Maschine, wenn sie sich im **Total Stop** befindet, in

jeder Hinsicht in Betrieb ist, daher muss der Hebel der Druckpistole in Position der Sicherheitsblockierung gebracht werden, um eine ungewollte Aktivierung zu vermeiden;
- lassen Sie die Maschine im **Total Stop** nicht unbeaufsichtigt, auch nicht für kurze Zeit: schalten Sie den Schalter immer auf Position **„0“**, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und drücken Sie den Hebel der Druckpistole, um einen evtl. vorhandenen Restdruck zu entladen;
- wenn die Maschine nicht in Betrieb ist, führen Sie immer die im Abschnitt **„ANHALTEN“** aufgeführten Schritte aus und lassen Sie die Maschine vor allem nicht mit dem Stecker in der Steckdose zurück;
- der Arbeitsdruck darf niemals den vorgesehenen Maximaldruck übersteigen (siehe auch Abschnitt **„EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE ANGABEN“**);
- im Falle des Einwirkens eines Überhitzungsschutzes oder einer automatischen Stromschutzvorrichtung stellen Sie den Hauptschalter immer auf Position **„0“** und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, da die Maschine nach dem Abkühlen unbeabsichtigt starten könnte;
- im Falle wiederholter Eingriffe von Seiten einer Sicherheitsvorrichtung dürfen Sie die Maschine in keinem Fall benutzen, ohne sie zuvor von einem **FACHTECHNIKER** überprüfen zu lassen;
- verwenden Sie entsprechende individuelle Schutzvorrichtungen gegenüber der Lärmentwicklung (zum Beispiel Gehörschutz).

- **ACHTUNG.** Immer den Stromnetztrennschalter ausschalten, wenn man die Maschine unbewacht lässt.
- **ACHTUNG:** Die Hochdruckstrahlen können bei unpassender Verwendung gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, unter Spannung stehende elektrische Geräte oder die Maschine selbst gerichtet werden.
- Wenn Schlauchspülsonden verwendet werden, den Schlauch bis zum roten Kennzeichen einführen, bevor die Maschine gestartet wird.
- **ACHTUNG:** Diese Maschine wurde konzipiert, um mit vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel verwendet zu werden.
  Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder anderer chemischer Produkte kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.
- **ACHTUNG:** Explosionsrisiko - Keine entzündbaren Flüssigkeiten spritzen.
- Um die Umwelt zu schützen, darf die Reinigung von Fahrzeug- oder Maschinenmotoren, die hydraulische Komponenten enthalten, nur in Umgebungen erfolgen, die entsprechende Ölabscheider besitzen.
- Fahrzeugreifen dürfen nur in einem Abstand nicht unter 50 cm/19 in gereinigt werden, um eine Beschädigung durch den Druck des Wasserstrahls zu vermeiden. Ein erster Beweis einer Beschädigung des Reifens ist dessen Farbveränderung.
- Die Maschine nicht bei Regen verwenden.
- Den Stecker nicht durch Ziehen am Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
- Halten Sie die Stromkabel, eventuelle Verlängerungskabel, die Stecker und die Steckdosen

trocken. Nicht mit feuchten Händen berühren.

- Falls das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienstservice oder jedenfalls von einer Person mit einer ähnlichen Qualifikation ersetzt werden, um jedem Risiko vorzubeugen.
- Keine Veränderungen an der Originalausstattung der Maschine vornehmen, insbesondere keine Veränderungen an der Motorbefestigung, der Pumpe, den Schutzvorrichtungen und den hydraulischen Verbindungen vornehmen; die Steuerung und die Sicherheitsvorrichtungen nicht deaktivieren oder modifizieren.
- Nicht sich in Bewegung befindlichen Teilen der Maschine nähern, auch wenn diese entsprechend geschützt sind.
- Keine Schutzvorrichtungen der beweglichen Teile entfernen.
- Keine Arbeiten an den Schläuchen vornehmen, die unter Druck stehende Flüssigkeit enthalten.
- Nicht geeignete Zusatzausstattung gefährdet die Funktionstüchtigkeit der Maschine und kann zum Aufkommen von Gefahren führen. Verwenden Sie ausschließlich empfohlene Original-Zusatzausstattung des Herstellers.
- Führen Sie zuerst die unter **„ANHALTEN“** beschriebenen Schritte aus, bevor Sie die Maschine bewegen oder transportieren.
- Das Bewegen der Maschine darf nur unter Verwendung der vom Lenker oder vom Griff angebotenen Greifstellen oder beim Anheben von denjenigen, die durch das entsprechende Symbol gekennzeichnet sind, erfolgen (siehe **„TABELLE DER VERWENDETEN GRAFISCHEN SYMBOLE“**), erfolgen.
- Wenn die Maschine transportiert werden muss, erinnern Sie sich daran, sie auf dem Transportmittel gut zu befestigen (mit Hilfe von Seilen oder anderen passenden Systemen). Falls vorhanden, benutzen Sie die Bremse.
- Falls möglich, halten Sie das Gerät an der Lenkstange gut fest, um zu vermeiden, das Stöße und Erschütterungen auf unebenem Gelände den Halt verlieren lassen. Beachten Sie dies vor allem auf feuchtem Untergrund.
- Bewegen Sie die mit Rädern ausgerüsteten Maschinen nicht mit einer Neigung von mehr als 2% und auf sehr nassem Untergrund.
- Nach der Bewegung der Maschine erinnern Sie sich daran, die Bremsvorrichtung zu betätigen.
- Lesen Sie aufmerksam die Angaben und Hinweise auf den Hinweisschildern der verwendeten Reinigungsmittel und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf, der nicht für Kinder zugänglich ist.
- Im Falle eines Augenkontakts spülen Sie diese sofort unter fließendem Wasser aus, im Falle eines Verschluckens nicht ein Erbrechen erzwingen: Wenden Sie sich sofort an einen Arzt und zeigen Sie ihm die Verpackung des Reinigungsmittels.
- **ACHTUNG:** Jeglicher Eingriff der Reinigung, Wartung, des Ersetzens der Teile und der Umformung der Maschine in eine andere Funktionsweise, darf nur nach Ausführung der im Abschnitt **„ANHALTEN“** angegebenen Schritte erfolgen, im Zustand sicherer Stabilität (falls vorhanden, ziehen Sie die Bremse an) und bei komplett abgekühlter Maschine.

Vor allem erinnern wir daran, immer den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

- Wenn die Maschine abkühlt, achten Sie auf Folgendes:
  - sie nicht unbeaufsichtigt zu lassen, wenn Kinder, ältere Personen oder Behinderte sich unbeaufsichtigt in der Nähe befinden;
  - sie in einer stabilen Position ohne Sturzgefahr aufzustellen;
  - falls vorhanden, die Bremse anzuziehen;
  - sie nicht in Kontakt mit oder in der Nähe von entzündbaren Materialien abzustellen.
- Für die Reinigung der Maschine keine Lösungs- oder Verdünnungsmittel verwenden.
- Das verbrauchte Öl muss entsprechend entsorgt werden und darf nicht einfach weggeworfen werden.
- **ACHTUNG:** Um die Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, dürfen Sie ausschließlich vom Hersteller gelieferte oder von ihm genehmigte Originalersatzteile verwenden.
- **ACHTUNG:** Die Schläuche, Zubehörteile und Anschlüsse sind wichtig für die Sicherheit der Maschine. Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schläuche, Zubehörteile und Anschlüsse.
- Außergewöhnliche Wartungseingriffe dürfen nur von einem **FACHTECHNIKER** ausgeführt werden.
- Sich für das Ersetzen der Räder und Reifen ausschließlich an einen **FACHTECHNIKER** wenden.
- Sollte eine korrekte Funktion der Maschine mit Hilfe der in der Tabelle **„STöRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN“** gemachten Angaben nicht mehr möglich sein, wenden Sie sich an einen **FACHTECHNIKER** .
- Vor Entsorgung der Maschine muss sie unbrauchbar gemacht werden, z.B. schneiden Sie das Stromkabel durch und entfernen Sie mögliche Gefahrenquellen für Kinder, die die Maschine zum Spielen benutzen könnten.

ZUSÄTZLICHE EMPFEHLUNGEN FÜR MASCHINEN MIT VERBRENNUNGSMOTOR

- Die Bedienungshandleitungen sind mit dem des Verbrennungsmotors zu kombinieren, mit dem die Maschine ausgerüstet ist. Die Anleitung muss immer zusammen mit der Maschine vorzufinden sein und ist aufmerksam zu lesen, zusammen mit den anderen Handbüchern.
- Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen, die im Bedienungsanleitung des Verbrennungsmotors, mit dem die Maschine ausgerüstet ist, enthalten sind. Berühren Sie vor allem nicht den Schalldämpfer, die Rippen des Motors und andere heiße Teile.
- **ACHTUNG:** Maschinen mit Verbrennungsmotor nicht in Innenräumen verwenden, außer wenn die nationalen Arbeitssicherheitsbehörden sich dessen versichert haben, dass eine ausreichende Belüftung vorliegt.
- **ACHTUNG:** Überprüfen, dass die Abgase nicht in der Nähe der Lufteingänge ausgestoßen werden.
- Führen Sie die Schritte des Abschnitts **„ANHALTEN“** aus, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.
- **ACHTUNG:** Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

- **ACHTUNG:** Jeglicher Eingriff der Reinigung, Wartung, des Ersetzens der Teile und der Umformung der Maschine in eine andere Funktionsweise, darf nur nach Ausführung der im Abschnitt **„ANHALTEN“** angegebenen Schritte erfolgen, im Zustand sicherer Stabilität (falls vorhanden, ziehen Sie die Bremse an) und bei komplett abgekühlter Maschine.
  Vor allem erinnern wir daran, immer den Zündschlüssel abzuziehen und die Batterie abzuklemmen bzw. den Kontakt der Kerze zu lösen.
- Wenn Sie die Maschine abschalten, lassen Sie den Verbrennungsmotor mit Tank voller Benzin nicht in geschlossenen oder wenig gelüfteten Räumen zurück und vermeiden, dass freien Funken oder Flammen mit den Brennstoffdämpfen in Kontakt gelangen können.
- Bei den Modellen mit elektrischem Start hat die Batterie einen starken Umwelteinfluss und darf daher nicht mit anderem Müll zusammen entsorgt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich an den Entsorgungsdienst oder an den Verkäufer.
- Die Maschine vor der Verschrottung unbrauchbar machen z.B. indem man das Kabel der Kerze durchschneidet und mögliche Gefahrenquellen für Kinder entfernen, die die Maschine zum Spielen benutzen könnten.

ZUSÄTZLICHE EMPFEHLUNGEN FÜR HEISSGELAUFENE MASCHINEN

- Einige Zubehörteile können eine maximale Betriebstemperatur erreichen, die unterhalb der maximal erreichbaren der Maschine liegen: in diesen Fällen ist es notwendig, die Temperatur zu begrenzen, indem die Regulierung entsprechend betätigt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich **DIESELÖL FÜR AUTOS**.
- **ACHTUNG:** Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- **ACHTUNG:** Für die mit Gas oder Dieselöl betriebenen Maschinen ist eine passende Belüftung wichtig und man muss sich dessen versichern, dass die Abgase auf geeignete Weise beseitigt werden.
- **ACHTUNG:** Überprüfen, dass die Abgase nicht in der Nähe der Lufteingänge ausgestoßen werden.
- Niemals die Öffnung für den Gasausstoß bedecken.
- Sich niemals über die Öffnung des Gasausgabe beugen oder diese mit den Händen berühren (Verbrennungsgefahr).
- Während des Auffüllens/Auftankens des Dieselöltanks bzw. des Behälters für Reinigungsmittel, achten Sie darauf, die beiden nicht zu verwechseln: sollte dies dennoch geschehen, benutzen Sie die Maschine nicht und wenden Sie sich an einen **FACHTECHNIKER**.
- Während des Auffüllens/Auftankens des Gastanks, achten Sie darauf, keine Flüssigkeit auf die Maschine zu verschütten. Sollte dies dennoch geschehen, warten Sie 24 Stunden, bevor Sie die Maschine benutzen, um so die Verdampfung der Flüssigkeit zu ermöglichen, die möglicherweise in das Gerät eingedrungen ist.
- Für die Maschinen mit Dieselbrenner ohne Flammkontrollvorrichtung: Diese Maschine muss überwacht werden, während sie in Betrieb ist.
- Wenn die Maschine in den Zustand **„VOLLKOMMENER STILLSTAND“** übergeht, muss

der Hebel der Druckpistole über die Sicherung blockiert werden, um eine unbeabsichtigte Betätigung zu vermeiden.

HINWEISE FÜR EINE SACHGERECHTE BENUTZUNG

WARNUNG	**Wenn die folgenden Hinweise nicht beachtet werden, besteht große Gefahr, die Maschine zu beschädigen.**

- Beachten Sie die Tabelle im Abschnitt **„EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE ANGABEN“** und beachten Sie die Werte für Speisewasser und Strom: Mindestlast, maximale und minimale Temperatur, maximaler und minimaler Druck (maximale Ansaugtiefe): im Zweifelsfall wenden Sie sich an einen **FACHTECHNIKER**.
- Im Falle eines Ansaugens aus einer Wanne, ist es notwendig, einen zusätzlichen Filter am Ende des Ansaugschlauches zu installieren (wenden Sie sich dafür an Ihren Verkäufer).
- Benutzen Sie die Maschine nicht:
  - ohne Speisewasser;
  - mit Brackwasser oder unreinem Wasser: falls doch, lassen Sie die Maschine für einige Minuten mit sauberem Wasser laufen
  - für mehr als drei Minuten im **Bypass** (Druckpistole geschlossen), wenn **Total Stop** nicht vorhanden ist oder wenn mit so geringem Druck gearbeitet wird, dass die Vorrichtung nicht aktiviert wird (auf die Tabelle der technischen Daten Bezug nehmen, die im Abschnitt **„EIGENSCHAFTEN UND TECHNISCHE ANGABEN“** enthalten ist);
  - wenn sie zu viel Lärm verursacht und/oder sich darunter Wasser- oder Öllachen bilden;
  - wenn sie direkt den Sonnenstrahlen ausgesetzt ist, mit einer Temperatur von über 40°C/104°F.
- Bei Benutzung bei sehr geringen Temperaturen versichern Sie sich, dass sich kein Eis im Innern der Schläuche und der Pumpe bildet.
- Um Verkrustungen und/oder Ablagerungen von chemischen Produkten zu vermeiden, wenn das Reinigungsmittel nicht mehr verwendet wird, ist es notwendig, den Kreislauf zu reinigen, indem für einige Minuten Wasser angesaugt wird.
- Führen Sie die von der Wartung vorgesehenen Kontrollen durch, mit besonderer Beachtung der Öle.
- Die Maschine ist kälteempfindlich.
  In rauen Umgebungen ist es, um die Bildung von Eis im Innern der Maschine zu vermeiden, vor dem **„ANHALTEN“** möglich, die Maschine ein Frostschutzmittel für Automobile ansaugen zu lassen, nachdem ein **FACHTECHNIKER** konsultiert wurde, da die gepumpte Flüssigkeit die Dichtungen der Hochdruckpumpe beschädigen könnte. Konnte die Maschine nicht ausreichend durch die zuvor genannten Maßnahmen geschützt werden, bringen Sie sie vor dem Start ausreichend lange in eine warme Umgebung, damit eventuell im Innern gebildetes Eis schmelzen kann: Das Nichtbeachten dieser einfachen Maßnahmen kann zu schweren Schäden an der Maschine führen.

ZUSÄTZLICHE HINWEISE FÜR MASCHINEN MIT VERBRENNUNGSMOTOR

- Um die maximale Leistung auszugeben, benötigt der Verbrennungsmotor mindestens 10 Stunden Einlaufzeit bei einer Belastung unter 15-20% gegenüber den maximalen Leistungen der Maschine.
- Für den Verbrennungsmotor verringert sich die maximal lieferbare Leistung mit Steigerung der Höhe und der Umgebungstemperatur (es findet ein Verlust statt von ca.: 3,5% alle 305m/1000ft über dem Meeresspiegel und 1% alle 5,6°C/42°F über 16°C/61°F). Im Falle einer Benutzung der Maschine in großer Höhe oder bei hoher Umgebungstemperatur, beachten Sie bitte das Bedienungshandbuch des Verbrennungsmotors für die eventuell zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen.
- Bevor Sie die maximale Leistung der Maschine erlangen, sollte der Motor für einige Minuten laufen.
- Lassen Sie die Maschine nicht für mehr als drei Minuten im Bypass laufen (geschlossene Druckpistole), wenn das optionale thermostatische Ventil nicht von einem **FACHTECHNIKER** installiert worden ist. Dennoch sollte daran erinnert werden, dass ein thermostatisches Ventil nur dann installiert werden kann, wenn die Maschine immer nur über das Wassernetz gespeist wird.

ZUSÄTZLICHE EMPFEHLUNGEN FÜR HEISSGELAUFENE MASCHINEN

- Wird die Maschine in einer Höhe von über 1000 m/3281 ft benutzt, wenden Sie sich für eine Kontrolle und eine evtl. Regulierung der Verbrennung an einen **FACHTECHNIKER**.
- Die Verwendung von landwirtschaftlichem Dieselöl für die Erwärmung hinterlässt zu viel Schmutz auf dem Verbrenner und beeinträchtigt seine Leistungsfähigkeit.
- Nach der Benutzung führen Sie die Prozedur **„ANHALTEN“** durch und lassen Sie die Maschine für einige Minuten bei ausgeschaltetem Brenner funktionieren, um so den Austrittskreislauf abzukühlen.
- Bei mit Ausgabe des Reinigungsmittels unter hohem Druck ausgestatteten Maschinen halten Sie bei leerem Behälter zur Vermeidung von Fehlfunktionen den Handgriff für die Regulierung des Reinigungsmittels **VÖLLIG** geschlossen.
- Nach Beendigung der Benutzung des Reinigungsmittels schließen Sie **VÖLLIG** den Handgriff für die Regulierung des Reinigungsmittels.
- Wenn kein Entkalkungsmittel vorhanden ist, sollten Sie den entsprechenden Tank mit Wasser füllen, um Schäden an der Dosierungspumpe zu vermeiden.

WARNUNG ÜBER DIE MATERIALIEN (REACH-VERORDNUNG)

- Aktuelle Informationen stehen auf der Website des Herstellers zur Verfügung.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Συγχαίροντας σας για την επιλογή ενός από τα προϊόντα μας, σας υπενθυμίζουμε ότι σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε δείχνοντας τη μέγιστη προσοχή σε ότι αφορά την ασφάλεια του χειριστή, την αποτελεσματικότητα της δουλειάς του και την προστασία του περιβάλλοντος.
Με σκοπό την διατήρηση των χαρακτηριστικών αυτών στο πέρασμα του χρόνου, σας συμβουλεύουμε την προσεκτική ανάγνωση των εγχειριδίων με τις οδηγίες και σας ζητούμε να τις τηρήσετε αυστηρά.
Ο Κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για τις ζημιές που τυχόν προκληθούν από:

- την μη τήρηση των όσων περιέχονται στα εγχειρίδια οδηγιών·
- χρήσεις της μηχανής διαφορετικές από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο **«ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ»**·
- χρήσεις που έρχονται σε αντίθεση με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων εν ώρα εργασίας·
- την μη σωστή εγκατάσταση·
- ελλείψεις σε ότι αφορά την προβλεπόμενη συντήρηση·
- τροποποιήσεις ή επεμβάσεις που δεν έχουν εγκριθεί από τον Κατασκευαστή·
- τη χρήση ανταλλακτικών μη αυθεντικών ή ακατάλληλων για το μοντέλο της μηχανής·
- επισκευές που δεν πραγματοποιήθηκαν από **ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ**.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ ΤΩΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Τα εγχειρίδια οδηγιών αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της μηχανής και θα πρέπει να φυλάσσονται σε προστατευόμενο χώρο, στον οποίο θα πρέπει να υπάρχει εύκολη πρόσβαση για να μπορέσει κάποιος να τα συμβουλευτεί άμεσα, όταν αυτό χρειαστεί. Στην περίπτωση που φθαρούν ή χαθούν, μπορείτε να ζητήσετε ένα αντίγραφο, από τον μεταπωλητή σας ή από ένα εγκεκριμένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
Στην περίπτωση που η μηχανή περάσει σε άλλον χρήστη, δώστε του μαζί με αυτό και τα εγχειρίδια οδηγιών.

ΟΡΙΣΜΟΙ

- **ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΣ ΤΕΧΝΙΚΟΣ:** άτομο, που ανήκει συνήθως στο κέντρο σέρβις, ειδικά εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο να εκτελεί στην μηχανή επεμβάσεις έκτακτης συντήρησης και επισκευές. Οι επεμβάσεις στα ηλεκτρικά μέρη πρέπει να γίνονται από έναν **ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ**, ο οποίος πρέπει να είναι ταυτόχρονα και **ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟΣ**,

δηλαδή από ένα άτομο επαγγελματικά καταρτισμένο και εκπαιδευμένο για τον έλεγχο, την εγκατάσταση και την επισκευή ηλεκτρικών συσκευών, με «άψογο τρόπο» και σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στη χώρα που έχει εγκατασταθεί η μηχανή.

- **BY-PASS:** ονομάζεται η λειτουργία της μηχανής που ενεργοποιείται όταν, κατά τη διάρκεια της κανονικής του χρήσης, αφήνεται ο μοχλός του υδροπίστολου. Σε αυτή την περίπτωση, ο δείκτης πίεσης δείχνει μηδενική πίεση και, μέσω της βαλβίδας ρύθμισης της πίεσης, το αντλούμενο νερό επιστρέφει στο σημείο αναρρόφησης.
- **TOTAL STOP:** Διάταξη, όπου υπάρχει, που σταματά τη λειτουργία της μηχανής αμέσως αφού αφεθεί ο μοχλός του υδροπίστολου ή μετά από περίπου δέκα δευτερόλεπτα λειτουργίας στο **BY-PASS (TOTAL STOP ΜΕ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)**.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για τις παρακάτω χρήσεις:
  - πλύσιμο οχημάτων, μηχανημάτων, κτιρίων, εργαλείων,κ.λ.π. με νερό, στο οποίο έχει ενδεχομένως γίνει προσθήκη των απορρυπαντικών που προβλέπονται από τον Κατασκευαστή·
  - διανομή των απορρυπαντικών που προβλέπονται από τον Κατασκευαστή·
  - επιφανειακό καθαρισμό και απόφραξη σωληνώσεων, υδροαμμοβολή με τη βοήθεια ειδικών εξαρτημάτων που προβλέπονται από τον Κατασκευαστή.
- Η μηχανή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:
  - για να πλένονται άνθρωποι, ζώα, ηλεκτρικές συσκευές συνδεδεμένες με το ρεύμα, ευαίσθητα αντικείμενα ή και το ίδιο η μηχανή·
  - σε περιβάλλον στο οποίο επικρατούν ιδιαίτερες συνθήκες, όπως για παράδειγμα διαβρωτικές ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Για τη χρήση του πάνω σε οχήματα, πλοία ή αεροπλάνα, απευθυνθείτε στην υπηρεσία Τεχνικής υποστήριξης του Κατασκευαστή, επειδή ενδέχεται να χρειαστούν επιπρόσθετες οδηγίες.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και ο Κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που ενδέχεται να προκληθούν από ακατάλληλες ή λανθασμένες χρήσεις.

ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ. Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες πριν από την χρήση της μηχανής.



ΠΡΟΣΟΧΗ. Μην κατευθύνετε το τζετ νερού προς την κατεύθυνση ατόμων, ζώων, ηλεκτρικών συσκευών υπό τάση ή προς την ίδια την μηχανή.



Μηχανή που δεν προσαρμόζεται στην σύνδεση του δικτύου πόσιμου νερού.

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

	**ΠΡΟΣΟΧΗ.** Επιφάνεια πολύ ζεστή. Μην αγγίζεται.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ.** Μην αναπνέετε τους ατμούς.
	Μην καπνίζετε.
	Σημείο ανύψωσης.
	Αυτή η συσκευή έχει μαρκαριστεί με το σύμβολο της επιλεκτικής διαλογής που σχετίζεται με την αποικοδόμηση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού (RAEE). Αυτό σημαίνει ότι αυτό το προϊόν θα πρέπει να μεταφερθεί σε κάποιο κέντρο επιλεκτικής διαλογής σε συμφωνία με την Ευρωπαϊκή Εντολή 2012/19/ΕΕ, με τρόπο ώστε να είναι δυνατή η ανακύκλωσή ή η διάθεσή του ώστε ενδεχομένως να μειωθεί το αντίκτυπό του στο περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον δημοτικό ή νομαρχιακό φορέα ανακύκλωσης. Τα ηλεκτρονικά προϊόντα που δεν είναι αντικείμενο μιας επιλεκτικής διαλογής είναι δυνητικά επικίνδυνα για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία εξαιτίας της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ **Υπάρχει σοβαρή πιθανότητα πρόκλησης ζημιών σε άτομα ή στο περιβάλλον εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που αναφέρονται ακολούθως.**

Χρησιμοποιήστε τα ακόλουθα συστήματα ατομικής προστασίας (DPI):

	Φοράτε προστατευτική ενδυμασία
	Φοράτε ωτοασπίδες
	Φοράτε προστατευτικά γάντια

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

	Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα προσώπου
	Φοράτε μπότες ασφαλείας

- Φοράτε γάντια και προστατευτικό κάλυμμα προσώπου για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς στα χέρια και τα μάτια κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία.
- Τα μέρη της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, συνδετήρες, κ.λ.π.) δεν πρέπει ν'αφήνονται σε σημεία που υπάρχουν παιδιά, γιατί μπορεί ν'αποτελέσουν πηγές κινδύνου γι'αυτά.
- Η διάθεση των μερών της συσκευασίας πρέπει να γίνεται με σεβασμό προς τους κανόνες που ισχύουν στη χώρα που έχει εγκατασταθεί η μηχανή.
  Οι συσκευασίες που αποτελούνται από πλαστικό υλικό δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στο περιβάλλον.
- Αφού βγάλετε τη μηχανή από τη συσκευασία του, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι είναι ακέραιο. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάνω σε αυτό η πινακίδα αναγνώρισης και οι προειδοποιητικές πινακίδες και ότι είναι αναγνώσιμες. Αν έχετε αμφιβολίες δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή αλλά θα πρέπει ν'απευθυνθείτε σε έναν **ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ**.
- Μηχανή που δεν προορίζεται για την σύνδεση του δικτύου πόσιμου νερού.
  Εάν θέλετε να συνδέσετε το μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης με την παροχή νερού, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε μία βαλβίδα αποτροπής αντίστροφης ροής, σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-79 (διαθέσιμη από τον αντιπρόσωπό σας).
  Δραστηριότητες όπως αναρρόφηση από δοχείο μπορούν να πραγματοποιηθούν χωρίς αποσυνδέτη.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Το νερό που διαπερνάει το σύστημα πρόληψης αναρροής δεν μπορεί πια να θεωρηθεί πόσιμο.
- Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ένα **ΠΡΟΣΟΝΤΟΥΧΟ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟ** και θα πρέπει να συμμορφώνεται με την IEC 60364-1.
  Συνιστούμε όπως η παροχή ισχύος σε αυτό το μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης περιλαμβάνει διαφορικό διακόπτη ούτως ώστε να διακοπεί η παροχή ρεύματος σε περίπτωση που η διαρροή ισχύος προς τη γη υπερβεί τα 30 mA για 30 ms ή μία συσκευή με δυνατότητα ελέγχου του κυκλώματος γείωσης.
- Απευθυνθείτε σε έναν **ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΑ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟ** για να:
  - να διαπιστώσει μέσω ελέγχου ότι η τροφοδοσία του ηλεκτρικού συστήματος είναι σύμφωνη με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα αναγνώρισης: ειδικότερα η τάση τροφοδοσίας δεν πρέπει να διαφέρει από εκείνη που αναφέρεται στην πινακίδα πάνω ή κάτω από ±5 %·
  - συνδέσει ένα φις σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα που θα εγκατασταθεί η μηχανή, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν το διαθέτει και η συσκευή δεν προορίζεται για

μόνιμη σύνδεση στο σύστημα τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος·
- επιβεβαιώσατε ότι η πρίζα ρεύματος που συνδέεται η μηχανή διαθέτει κατάλληλη ασφάλεια (η τιμή αναγράφεται στην ετικέτα αναγνώρισης και στον πίνακα τεχνικών δεδομένων).

• Σε περίπτωση που δεν παρέχεται μία σταθερή συσκευή μαζί με το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα ή κάποια άλλη διάταξη που να διασφαλίζει την πολυπολική αποσύνδεση από το δίκτυο, με διαχωρισμό επαφής σε όλους τους πόλους που να επιτρέπει την πλήρη αποσύνδεση υπό συνθήκες υπέρτασης κατηγορίας III, αυτές οι διατάξεις αποσύνδεσης θα πρέπει να είναι ενσωματωμένες στο δίκτυο τροφοδοσίας σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: στα εγχειρίδια οδηγιών, για λόγους απλούστευσης, θα υπονοείται πάντα ότι η μηχανή συνδέεται με την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω ενός φις. Αν η μηχανή συνδέεται σταθερά με την ηλεκτρική τροφοδοσία εννοείται ότι:
- όταν η διάταξη αποσύνδεσης από το δίκτυο τροφοδοσίας είναι στη θέση off (**«0»**) και ο ενεργοποιητής της είναι κλειδωμένος με λουκέτο ή παρεμφερές μέσο, τότε η κατάσταση είναι ίδια ως εάν το βύσμα είχε αποσυνδεθεί από την πρίζα του.
- διαθέτει ένα σύστημα αποσύνδεσης του δικτύου, στη θέση σβηστό (θέση **«1»**) ισοδυναμεί με το να έχετε αφαιρέσει το φις από την πρίζα του ρεύματος·

• Εάν το καλώδιο ρεύματος είναι πολύ κοντό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα καλώδιο επέκτασης, ακολουθώντας τις οδηγίες που δίνονται στον παρακάτω πίνακα:

Μέγιστη ονομαστική τάση [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Διατομή του καλωδίου [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Μήκος [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

• **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Οι μη κατάλληλες επεκτάσεις μπορεί να είναι επικίνδυνες. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, αυτό θα πρέπει να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, ενώ το βύσμα και η πρίζα θα πρέπει να διαθέτουν υδατοστεγή κατασκευή, ή οι συνδέσεις θα πρέπει να είναι στεγνές, μακριά από το έδαφος, ενώ θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα εξέλικτρο καλωδίου έτσι ώστε η πρίζα να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 60 mm από το έδαφος.
• Μην χρησιμοποιείτε διακόπτες μείωσης ηλ. ρεύματος ή προσαρμογείς ανάμεσα στο φις και την πρίζα του ρεύματος.
• Τα μηχανήματα καθαρισμού υψηλής πίεσης δε θα πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
• **ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.** Το μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (ανάμεσά τους παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, έλλειψη εμπειρίας ή απαραίτητων γνώσεων.
• **ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.** Το μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης

μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας ή των απαραίτητων γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό επίβλεψη ή αφού λάβουν τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση του μηχανήματος και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Οι μηχανές δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά ούτε από μη εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Τηρήστε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που αφορούν στα κατ'επιλογήν αξεσουάρ που χρησιμοποιούνται.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Μην χρησιμοποιείται την μηχανή αν το καλώδιο τροφοδοσίας και μερικά σημαντικά του σημεία έχουν καταστραφεί, για παράδειγμα, συστήματα ασφαλείας, ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, υδροπίστολα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή στην περίπτωση που:
  - η μηχανή έχει αναποδογυριστεί ή έχει υποστεί δυνατά χτυπήματα·
  - υπάρχουν εμφανείς απώλειες νερού.

  Σε τέτοιες περιπτώσεις φροντίστε να ελεγχθεί το μηχάνημα από έναν **ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ**.
- Εγκαταστημένες συσκευές σε σταθερές θέσεις που προορίζονται για χρήση σε ένα χώρο ανεξάρτητο και στεγνό: Μην ψεκάζετε και μην πλένετε το μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης με άλλο μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης.
- Εξοπλισμός εγκατεστημένος σε σταθερή θέση: Μη χρησιμοποιείτε συγκολλητικά μέσα για στερέωση, καθώς δε θεωρούνται αξιόπιστα.
- Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν οχήματα σε κίνηση, τα οποία θα μπορούσαν να συνθλίψουν ή να προκαλέσουν ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας, στο σωλήνα υψηλής πίεσης, στο υδροπίστολο κ.λ.π..
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή θα πρέπει:
  - να φροντίσετε να το τοποθετήσετε σ'ένα στεγνό χώρο, σε επίπεδη και σταθερή θέση, έτσι ώστε ν'αποφευχθούν πτώσεις και αναποδογυρίσματα. Εάν υπάρχει, φροντίστε να θέσετε σε λειτουργία τη διάταξη φρεναρίσματος·
  - να φορέσετε ιματισμό και συστήματα ατομικής προστασίας που σας παρέχουν την απαραίτητη προστασία από λανθασμένες κινήσεις με την ροή του νερού υπό πίεση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Μην χρησιμοποιείται την μηχανή κοντά σε άτομα που δεν χρησιμοποιούν προστατευτικό ιματισμό.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Μην κατευθύνετε το τζετ νερού προς το μέρος σας ή προς άτομα για τον καθαρισμό ιματισμού ή παπουτσιών.
- Κατά τη διάρκεια του χειρισμού γεμίσματος/πλήρωσης του ντεπόζιτου απορρυπαντικού, θα πρέπει να προσέξετε για να μη χυθεί υγρό πάνω στη μηχανή. Εάν κάτι τέτοιο συμβεί, θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον 24 ώρες πριν το θέσετε σε λειτουργία, έτσι ώστε να εξατμιστεί το υγρό που ενδεχομένως είχε εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης:
  - αν η πινακίδα αναγνώρισης ή οι πινακίδες προειδοποίησης καταστραφούν, επικοινωνήστε

με ένα **ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ** για την επαναφορά τους

- θα πρέπει να επιβλέπετε συνεχώς τη μηχανή και να προσέχετε να μην πλησιάσουν σε αυτό παιδιά ή ζώα. Ειδικότερα, θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν το χρησιμοποιείτε κοντά σε νηπιαγωγεία, θεραπευτικά ιδρύματα και γηροκομεία, αφού σε τέτοιους χώρους ενδέχεται να βρίσκονται παιδιά, ηλικιωμένα άτομα ή άτομα με ειδικές ανάγκες χωρίς να επιβλέπονται από κάποιον·
- κρατήστε σταθερά το υδροπίστολο, γιατί όταν πιέσετε τον μοχλό του θα υποστείτε τη δύναμη ανάκρουσης της ροής με υψηλή πίεση· Η έκταση της δύναμης ανάκρουσης αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων στην παράγραφο **«ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ»** (η δύναμη ανάκρουσης εκφράζεται σε **N**, όπου **1 N = 0,1 kg**)·
- μην κατευθύνετε τη ροή υψηλής πίεσης προς υλικά που περιέχουν αμίαντο ή άλλες ουσίες βλαβερές για την υγεία·
- μην μπλοκάρετε το μοχλό του υδροπίστολου στη θέση πάντα ανοιχτό·
- μην καλύπτετε τη μηχανή και μην το τοποθετείτε σε μέρη όπου δεν αερίζεται επαρκώς (θα πρέπει αυτό να το θυμάστε όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε κλειστούς χώρους)·
- σε περίπτωση που χρειαστεί να διακόψετε την παροχή του μηχανήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης και να αφήσετε κάτω το πιστόλι, θυμηθείτε να τοποθετήσετε το καπάκι ασφαλείας,
- θα πρέπει να θυμάστε ότι όταν η μηχανή είναι σε **Total Stop** λειτουργεί κανονικά, οπότε θα πρέπει να φέρετε στη θέση μπλοκαρίσματος την ασφάλεια του μοχλού του υδροπίστολου έτσι ώστε ν'αποφύγετε την τυχόν κατά λάθος ενεργοποίηση του·
- μην αφήνετε τη μηχανή σε **Total Stop** χωρίς επίβλεψη, ακόμη και αν πρόκειται για μικρό χρονικό διάστημα: στην περίπτωση αυτή θα πρέπει πάντοτε να φέρνετε τον γενικό διακόπτη στη θέση **«0»**, να βγάζετε το φις από την πρίζα και να πιέζετε το μοχλό του υδροπίστολου για ν'αδειάσετε την πίεση που ενδεχομένως υπάρχει·
- όταν είναι εκτός λειτουργίας, εκτελέστε τους χειρισμούς που περιγράφονται στην παράγραφο **«ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ»**, ειδικότερα μην αφήνετε το φις τοποθετημένο στην πρίζα του ρεύματος·
- η πίεση λειτουργίας δεν θα πρέπει ποτέ να ξεπεράσει τη μέγιστη τιμή που προβλέπεται για το μηχάνημα (συμβουλευτείτε και την παράγραφο **«ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ»**)·
- στην περίπτωση παρέμβασης μίας θερμικής ή αμπερομετρικής προστασίας αυτόματης επαναλειτουργίας, θα πρέπει να φέρνετε πάντοτε τον γενικό διακόπτη στη θέση **«0»** και να βγάζετε το φις από την πρίζα, γιατί η μηχανή, αφού κρυώσει, μπορεί να μπει σε λειτουργία από μόνο του·
- σε περίπτωση συνεχούς παρέμβασης μίας διάταξης ασφαλείας, μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση η μηχανή, εάν πρώτα δεν το έχει ελέγξει ένας **ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟΣ ΤΕΧΝΙΚΟΣ·**
- χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα αντικείμενα ατομικής προστασίας σε ότι αφορά τον θόρυβο που παράγεται (πχ. ωτοασπίδες)

• **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Αποσυνδέετε πάντα το διακόπτη αποκοπής από το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού

ρεύματος όταν το μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης παραμένει ανεπιτήρητο.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Τα τζετ υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνα αν χρησιμοποιηθούν ακατάλληλα. Μην κατευθύνετε το τζετ νερού προς την κατεύθυνση ατόμων, ηλεκτρικών συσκευών υπό τάση ή προς την ίδια την μηχανή.
- Αν χρησιμοποιείτε ακροσωλήνια καθαρισμού σωλήνων, εισάγετε τον σωλήνα μέχρι το κόκκινο σημάδι πριν την εκκίνηση της μηχανής.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Αυτή η μηχανή σχεδιάστηκε για χρήση με το απορρυπαντικό που χορηγείται και προτείνεται από τον κατασκευαστή. Η χρήση απορρυπαντικού ή χημικών προϊόντων διαφορετικών μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφάλεια της μηχανής.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Κίνδυνος έκρηξης - Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υλικά.
- Για την προστασία του περιβάλλοντος, το πλύσιμο κινητήρων οχημάτων ή μηχανημάτων που περιέχουν υδραυλικά κυκλώματα πρέπει να γίνεται αποκλειστικά και μόνο σε χώρους που διαθέτουν κατάλληλα συστήματα διαχωρισμού λαδιών.
- Τα ελαστικά των οχημάτων θα πρέπει να πλένονται σε μία απόσταση που δεν είναι μικρότερη των 50 cm/19 ft., έτσι ώστε η ροή με υψηλή πίεση να μην τους προκαλεί φθορές. Η πρώτη εκδήλωση φθοράς σε ένα ελαστικό είναι η αλλοίωση του χρώματος του.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή κάτω από συνθήκες βροχής.
- Μην βγάζετε το φις από την πρίζα του ρεύματος τραβώντας το από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Διατηρήστε το καλώδιο τροφοδοσίας, τις τυχόν καλωδιακές προεκτάσεις, τα φις και τις πρίζες στεγνά. Μην αγγίζετε τα παραπάνω με βρεγμένα χέρια.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικαταστεί από τον κατασκευαστεί ή από την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας ή σε κάθε περίπτωση από άτομα με παρόμοια προσόντα, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.
- Μην τροποποιείτε με κανένα τρόπο τις συνθήκες τροφοδοσίας της μηχανής, ειδικότερα μην τροποποιείτε τη στερέωση του κινητήρα, της αντλίας, των προστατευτικών και τις υδραυλικές συνδέσεις· μην απενεργοποιείτε ή αλλοιώνετε τα όργανα χειρισμού και τις διατάξεις ασφαλείας.
- Μην πλησιάζετε στα κινούμενα μέρη της μηχανής, ακόμη και αν είναι καλά προστατευμένα.
- Μην αφαιρείτε τις προστασίες των κινούμενων μερών του μηχανήματος.
- Μην πραγματοποιείτε εργασίες σε σωληνώσεις που περιέχουν υγρά υπό πίεση.
- Τα ακατάλληλα κατ'επιλογή αξεσουάρ μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία της μηχανής και να την κάνουν επικίνδυνη.
  Χρησιμοποιήστε, αποκλειστικά και μόνο αυθεντικά, κατ'επιλογή, αξεσουάρ τα οποία συνιστώνται από τον Κατασκευαστή.
- Πραγματοποιήστε τους χειρισμούς που περιγράφονται στην παράγραφο **«ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ»** πριν μετακινήσετε ή μεταφέρετε το στη μηχανή.
- Η μετακίνηση του μηχανήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης θα πρέπει να γίνεται χρησιμοποιώντας μόνο τα σημεία λαβής που προσφέρονται στη ράβδο οδήγησης ή τη λαβή, ή σε περίπτωση ανύψωσης εκείνα που υποδεικνύονται με το συγκεκριμένο σύμβολο (δείτε τον **«ΠΙΝΑΚΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ»**).

- Όταν θα χρειαστεί να μεταφέρετε τη μηχανής θα πρέπει να το στερεώσετε καλά πάνω στο μέσο μεταφοράς (μέσω σχοινιών ή με τα κατάλληλα μέσα). Εάν υπάρχει, φροντίστε να ενεργοποιήσετε τη διάταξη φρεναρίσματος.
- Εάν υπάρχει, πιάστε καλά τον μοχλό χειρισμού, έτσι ώστε να μην σας φύγει από τα χέρια εξαιτίας χτυπημάτων ή τρανταγμάτων που οφείλονται στην τραχύτητα του εδάφους. Να λάβετε κάτι τέτοιο σοβαρά υπόψη σας στην περίπτωση που το έδαφος είναι υγρό.
- Μη μετακινείτε το τροχήλατο μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης σε κλίσεις άνω του 2% ή σε πολύ βρεγμένο έδαφος.
- Αφού μετακινήστε τη μηχανή, θέστε σε λειτουργία τη διάταξη φρεναρίσματος, εάν υπάρχει.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που αναγράφονται στις ετικέτες των απορρυπαντικών που χρησιμοποιείτε και φυλάξτε τα απορρυπαντικά σε χώρους ασφαλείς στους οποίους δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Σε περίπτωση που το προϊόν έρθει σ'επαφή με τα μάτια, πλύνατε τα αμέσως με νερό· σε περίπτωση κατάποσής του, μην προκαλείτε εμετό: απευθυνθείτε αμέσως σ'έναν γιατρό και δείξτε του και τη συσκευασία του απορρυπαντικού.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Κάθε παρέμβαση καθαρισμού, συντήρησης, αντικατάστασης εξαρτημάτων και μετατροπής της μηχανής σε άλλη λειτουργία θα πρέπει να πραγματοποιηθεί μετά την εκτέλεση των διαδικασιών που περιγράφονται στην παράγραφο **«ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ»,** σε συνθήκες σίγουρης σταθερότητας (όταν υπάρχει προβλέψατε την χρήση του συστήματος πέδησης) και με την μηχανή πλήρως κρύα.
  Συγκεκριμένα θα πρέπει πάντα να θυμηθείτε να αφαιρείτε το φις από την πρίζα ρεύματος.
- Όταν αφήνετε τη μηχανή να κρυώσει, προσέξτε τα παρακάτω:
  - μην αφήνετε αφύλαχτο τη μηχανή εάν κοντά του βρίσκονται παιδιά, ηλικιωμένοι ή άτομα με ειδικές ανάγκες χωρίς επίβλεψη·
  - τοποθετήστε τη μηχανή σε μία σταθερή θέση, απ'όπου δεν κινδυνεύει να πέσει·
  - να ενεργοποιήστε τη διάταξη πέδησης, εάν υπάρχει·
  - μην τοποθετείτε τη μηχανή σ'επαφή ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Για τον καθαρισμό του μηχανήματος μην χρησιμοποιείτε αραιωτικά ή διαλυτικά.
- Η διάθεση των λαδιών εκροής θα πρέπει να γίνει με τον κατάλληλο τρόπο και δεν θα πρέπει να διοχετευθούν στο περιβάλλον.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Για την εγγύηση της ασφάλειας της μηχανής, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή εγκεκριμένα από αυτόν.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Οι ελαστικές σωλήνες, τα αξεσουάρ και τα συνδετικά είναι σημαντικά για την ασφάλεια της μηχανής. Χρησιμοποιείτε μόνο ελαστικούς σωλήνες και συνδετικά που προτείνει ο κατασκευαστής.
- Οι επεμβάσεις έκτακτης συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται, αποκλειστικά και μόνο, από έναν **ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ**.
- Για την αντικατάσταση των τροχών και των ελαστικών επικοινωνείτε μόνο με **ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ.**

- Εάν δεν μπορέσετε ν'αποκαταστήσετε τη σωστή λειτουργία της μηχανής, με τη βοήθεια των πληροφοριών που περιέχονται στον πίνακα **«ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ»**, απευθυνθείτε σ'έναν **ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ**.
- Πριν διαλύσετε το μηχάνημα, φροντίστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε καμία περίπτωση, για παράδειγμα κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας και σιγουρευτείτε ότι είναι πλέον ακίνδυνα τα μέρη του εκείνα που θα μπορούσαν ν'αποτελέσουν κίνδυνο για τα παιδιά επειδή θα τα έβλεπαν σαν παιχνίδι.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΥΣΗΣ

- Τα εγχειρίδια οδηγιών θα πρέπει να συνοδεύουν εκείνο του κινητήρα καύσης που παρέχεται μαζί με το μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης. Το τελευταίο θα πρέπει πάντοτε να συνοδεύει τη μηχανή και θα πρέπει να διαβαστεί με προσοχή όπως άλλωστε και τα υπόλοιπα εγχειρίδια.
- Να συμμορφώνεστε με τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που περιέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα καύσης, που παρέχεται μαζί με το μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης. Ειδικότερα, μην αγγίζετε για κανένα λόγο τον σιγαστήρα, τα πτερύγια του κινητήρα και άλλα θερμά σημεία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Μην χρησιμοποιείτε στο εσωτερικό μηχανές με κινητήρα καύσης, εκτός της περίπτωσης που οι εθνικές αρμόδιες εργασιακές αρχές δεν βεβαιώνουν ότι υφίσταται κατάλληλη εξαέρωση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Επιβεβαιώσατε ότι οι εκπομπές των εκκενώσεων δεν βρίσκονται κοντά στις εισόδους αέρα.
- Εκτελέστε τους χειρισμούς που περιγράφονται στην παράγραφο **«ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ»** πριν το κάθε γέμισμα με καύσιμα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Μην χρησιμοποιείτε ακατάλληλα καύσιμα για την αποφυγή των επικίνδυνων καταστάσεων.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Κάθε παρέμβαση καθαρισμού, συντήρησης, αντικατάστασης εξαρτημάτων και μετατροπής της μηχανής σε άλλη λειτουργία θα πρέπει να πραγματοποιηθεί μετά την εκτέλεση των διαδικασιών που περιγράφονται στην παράγραφο **«ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ»,** σε συνθήκες σίγουρης σταθερότητας (όταν υπάρχει προβλέψατε την χρήση του συστήματος πέδησης) και με την μηχανή πλήρως κρύα.
  Συγκεκριμένα θα πρέπει πάντα να θυμάστε να αφαιρείτε το κλειδί εκκίνησης και να αποσυνδέσετε την μπαταρία, δηλαδή να αποσυνδέσετε την επαφή του μπουζί.
- Κατά την αποθήκευση του μηχανήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης, μην αφήνετε τον κινητήρα καύσης με καύσιμα στο ντεπόζιτο μέσα σε έναν κλειστό ή ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο και αποφύγετε να έρθουν σε επαφή οι σπινθήρες ή οι γυμνές φλόγες με τα αέρια του καυσίμου.
- Στα μοντέλα με ηλεκτρική μίζα, η μπαταρία είναι ένα κομμάτι που έχει σοβαρές επιπτώσεις στο περιβάλλον και δεν θα πρέπει να διατεθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην τοπική σας υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων ή στον μεταπωλητή σας.

- Πριν την διάθεση της μηχανής, θέσατε την σε αχρηστεία, για παράδειγμα κόβοντας το καλώδιο του μπουζιού και καθιστώντας μη επικίνδυνα τα εξαρτήματα που αποτελούν κίνδυνο για τα παιδιά αν χρησιμοποιήσουν την μηχανή για παιχνίδι.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΖΕΣΤΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ

- Μερικά αξεσουάρ μπορεί να έχουν μέγιστη θερμοκρασία χρήσης, μικρότερη από τη μέγιστη θερμοκρασία στην οποία μπορεί να φτάσει τη μηχανή: στις περιπτώσεις αυτές θα πρέπει να μειώσετε τη θερμοκρασία μέσω του σχετικού διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας.
- Χρησιμοποιήστε μόνο **ΚΑΥΣΙΜΑ ΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΛΞΗ.**
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Μην χρησιμοποιείτε ακατάλληλα καύσιμα για την αποφυγή των επικίνδυνων καταστάσεων.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Για τους κινητήρες αερίου ή ντίζελ, είναι σημαντικό να παρέχεται επαρκής αερισμός και να διασφαλίζεται ότι τα απαέρια απορρίπτονται με τον κατάλληλο τρόπο..
- **ΠΡΟΣΟΧΗ.** Επιβεβαιώσετε ότι οι εκπομπές των εκκενώσεων δεν βρίσκονται κοντά στις εισόδους αέρα.
- Μην καλύπτετε ποτέ, το άνοιγμα εξόδου αερίων του καυστήρα.
- Μην σκύβετε ποτέ πάνω από το άνοιγμα εξόδου των αερίων και μην το αγγίζετε ποτέ με τα χέρια (υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων).
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών γεμίσματος / πλήρωσης των ντεπόζιτων καυσίμου και απορρυπαντικού, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί για να μην τα μπερδέψετε: εάν κατά λάθος συμβεί κάτι τέτοιο, μην χρησιμοποιήσετε τη μηχανή και απευθυνθείτε σ'έναν **ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ**.
- Κατά τη διάρκεια του χειρισμού γεμίσματος/πλήρωσης του ντεπόζιτου καυσίμου, θα πρέπει να προσέξετε για να μη χυθεί υγρό πάνω στη μηχανή. Εάν κάτι τέτοιο συμβεί, θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον 24 ώρες πριν το θέσετε σε λειτουργία, έτσι ώστε να εξατμιστεί το υγρό που ενδεχομένως είχε εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- Για τις μηχανές με καυστήρα πετρελαίου χωρίς σύστημα ελέγχου της φλόγας: Αυτή η μηχανή θα πρέπει να φυλάσσεται ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Όταν η μηχανή είναι σε **ΟΛΙΚΗ ΠΑΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ** θα πρέπει να φέρετε στη θέση μπλοκαρίσματος την ασφάλεια του μοχλού του υδροπίστολου έτσι ώστε ν'αποφύγετε την τυχόν κατά λάθος ενεργοποίηση του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	**Υπάρχει πιθανότητα πρόκλησης σοβαρών ζημιών στη μηχανή εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που αναφέρονται ακολούθως.**

- Συμβουλευτείτε τον πίνακα της παραγράφου **«ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ»** και τηρήστε για το νερό τροφοδοσίας τις τιμές: ελάχιστη παροχή, θερμοκρασία μέγιστη και

ελάχιστη, πίεση μέγιστη και ελάχιστη (βάθος πλήρωσης αντλίας): στην περίπτωση που έχετε αμφιβολίες απευθυνθείτε σ'έναν **ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ**.

- Στην περίπτωση πλήρωσης από δεξαμενή, σας συμβουλεύουμε να εγκαταστήσετε ένα συμπληρωματικό φίλτρο, στην άκρη του σωλήνα αναρρόφησης (απευθυνθείτε για τον λόγο αυτό στον μεταπωλητή σας).
- Μην λειτουργείτε τη μηχανή:
  - χωρίς τροφοδοσία νερού·
  - με αλμυρό νερό ή νερό που περιέχει ακαθαρσίες: εάν κάτι τέτοιο συμβεί, λειτουργήστε τη μηχανή για μερικά λεπτά με καθαρό νερό·
  - για περισσότερα από τρία λεπτά σε **by-pass** (υδροπίστολο κλειστό), εάν δεν διαθέτει **Total Stop** ή εάν δουλεύετε με πολύ χαμηλές πιέσεις οι οποίες δεν επιτρέπουν την ενεργοποίηση της διάταξης (Ανατρέξτε στον πίνακα τεχνικών δεδομένων της παραγράφου **«ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ»**)·
  - εάν κάνει πολύ θόρυβο και/ή εάν κάτω από το μηχάνημα υπάρχουν διαρροές νερού και λαδιού·
  - εκθέτοντας το απευθείας στον ήλιο, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεγαλύτερη των 40 °C/104 °F.
- Σε περίπτωση χρήσης σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πάγος στο εσωτερικό της αντλίας και των σωλήνων.
- Προς αποφυγή δημιουργίας επικαθήσεων και /ή ιζηματαποθέσεων χημικών προϊόντων, αφού τελειώσετε με τη χρήση του απορρυπαντικού, θα πρέπει να φροντίσετε να καθαρίσετε το κύκλωμα μέσω αναρρόφησης νερού για μερικά δευτερόλεπτα.
- Πραγματοποιήστε τους ελέγχους που προβλέπονται από την τακτική συντήρηση, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη σας αυτούς που αφορούν το λάδι.
- Η μηχανή δεν αντέχει το κρύο. Κάτω από αντίξοες κλιματικές συνθήκες, προκειμένου ν'αποφύγετε το σχηματισμό πάγου στο εσωτερικό του μηχανήματος, είναι δυνατόν, πριν περάσετε στη διαδικασία **«ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ»** να φροντίσετε το μηχάνημα να τραβήξει στο εσωτερικό του ένα αντιψυκτικό προϊόν για αυτοκινητιστική χρήση, αφού προηγουμένως συμβουλευτείτε έναν **ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ**, λαμβάνοντας υπόψη ότι το αντλούμενο υγρό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβες στις φλάντζες της αντλίας υψηλής πίεσης. Εάν δεν είχατε τη δυνατότητα να προστατεύσετε τη μηχανή σύμφωνα με τα παραπάνω, πριν να το ξαναβάλετε να λειτουργήσει φροντίστε να το τοποθετήσετε σ'ένα ζεστό μέρος για τόσο χρονικό διάστημα όσο χρειάζεται για να λιώσει ο πάγος που έχει σχηματισθεί στο εσωτερικό του: Αν δεν τηρήστε τις οδηγίες αυτές υπάρχει κίνδυνος το μηχάνημα να υποστεί σοβαρές βλάβες.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΥΣΗΣ

- Για την παροχή της μέγιστης ισχύος, ο κινητήρας καύσης απαιτεί τουλάχιστον 10 ώρες λειτουργίας με φορτίο κάτω του 15÷20% από τη μέγιστη απόδοση του μηχανήματος.

- Για τον κινητήρα καύσης, η μέγιστη ισχύς που παρέχεται μειώνεται με την αύξηση του υψομέτρου και της θερμοκρασίας περιβάλλοντος (έχουμε μία μείωση περίπου: του 3,5 % κάθε 305 m/1000 ft: πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας και του l % κάθε 5,6 °C/42 °F πάνω από τους 16 °C/6l °F). Αν το μηχάνημα καθαρισμού υψηλής πίεσης χρησιμοποιείται σε μεγάλο υψόμετρο ή σε υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα καύσης για τυχόν προφυλάξεις που πρέπει να ληφθούν.
- Εάν θέλετε να επιτύχετε τις μέγιστες αποδόσεις της μηχανής φροντίστε να ζεστάνετε τον κινητήρα για περίπου δύο λεπτά.
- Μην αφήνετε τη μηχανή για περισσότερο από τρία λεπτά σε **by-pass** (υδροπίστολο κλειστό) εάν δεν έχει εγκατασταθεί σε αυτό, από έναν **ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ**, η κατ'επιλογήν θερμοστατική βαλβίδα. Όμως θα πρέπει να θυμάστε ότι η εγκατάσταση της θερμοστατικής βαλβίδας είναι δυνατή μόνο εάν η μηχανή λειτουργεί αποκλειστικά και μόνο με τροφοδοσία από το δίκτυο υδροδότησης.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΖΕΣΤΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ

- Εάν η μηχανή χρησιμοποιείται πάνω από τα 1000 m/328l: υψόμετρο, απευθυνθείτε σ'έναν **ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΤΕΧΝΙΚΟ** για έναν έλεγχο και για μία ενδεχόμενη ρύθμιση της καύσης.
- Η χρήση πετρελαίου, αγροτικής χρήσης, για λόγους θέρμανσης ή βρωμιάς δημιουργεί πολλές επικαθήσεις στον καυστήρα και σοβαρά προβλήματα στη λειτουργία του.
- Στο τέλος της χρήσης, πριν εκτελέσετε τη διαδικασία **«ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ»**, λειτουργήστε τη μηχανή με τον καυστήρα σβηστό για μερικά λεπτά, έτσι ώστε να κρυώσει ολόκληρο το κύκλωμα παροχής.
- Στις μηχανές που είναι εφοδιασμένα με παροχή απορρυπαντικού υπό υψηλή πίεση, όταν το ντεπόζιτο είναι άδειο, για την αποφυγή κακής λειτουργίας, διατηρήστε **ΕΝΤΕΛΩΣ** κλειστό το κουμπί ρύθμισης απορρυπαντικού.
- Στο τέλος της χρήσης του απορρυπαντικού, κλείστε **ΕΝΤΕΛΩΣ** το κουμπί ρύθμισης απορρυπαντικού.
- Εάν δεν διαθέτετε υγρό κατά των αλάτων, προκειμένου ν'αποφύγετε ζημιές στην αντλία ρύθμισης της ποσότητας, γεμίστε με νερό το σχετικό ντεπόζιτο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΥΛΙΚΑ (REACH)

- Οι επικαιροποιημένες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα του Κατασκευαστή.

Magyar

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Gratulálunk önnek, hogy ezt a termékünket választotta, melynek tervezésekor és gyártásakor igyekeztünk nagy figyelmet fordítani úgy a kezelő biztonságára, mint a munka jó teljesítményére és a környezet védelmére.
Ahhoz, hogy ezek a jellemzők az idők folyamán megmaradjanak, tanácsoljuk a használati kézikönyvek figyelmes elolvasását és az abban feltüntetett utasítások pontos betartását.
A gyártó nem felelős az alábbiakból eredő károkért:

- a használati kézikönyvben található utasítások be nem tartása;
- a gép **„FELHASZNÁLÁSI MÓD„** című fejezetben leírtaktól eltérő felhasználásai;
- az érvényben lévő biztonsági és munkavédelmi balesetmegelőzési szabályokba ütköző használat;
- helytelen felszerelés;
- az előírt karbantartás be nem tartása;
- a Gyártó által nem jóváhagyott módosítások és beavatkozások elvégzése;
- a gép típusának nem megfelelő vagy nem eredeti cserealkatrész használata;
- nem **SPECIALIZÁLT SZAKEMBER** által elvégzett javítások.

A HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV KEZELÉSE ÉS MEGŐRZÉSE

A használati kézikönyvek a gép részét képzik és kellően védett helyen kell azokat tárolni úgy, hogy szükség esetén azonnal rendelkezésre álljanak. Amennyiben megrongálódnak vagy elvesznek új példányt kell kérni a kereskedőtől vagy a meghatalmazott szerviz szolgálattól.
A gép más felhasználónak történő átadásakor a használati kézikönyveket is vele kell adni.

MEGHATÁROZÁSOK

- **SPECIALIZÁLT SZAKEMBER :** kimondottan erre betanított személy, általában a szerviz szolgálat embere, aki a gépen javításokat és rendkívüli karbantartást végezhet. Az elektromos részeken végzett beavatkozásokat olyan **SPECIALIZÁLT SZAKEMBER** végzi el, aki egyben

MINŐSÍTETT VILLANYSZERELŐ is, aki az elektromos berendezések a gépet felhasználó országában érvényben lévő szabályok szerinti szakszerű ellenőrzésére, beszerelésére és javítására van betanítva és jogosítva.

- **By-PASS :** a gép működési módja, amely a normál használat közben akkor aktiválódik, ha kiengedik a vízpisztolyt. Ebben a helyzetben az esetleges nyomásmérő teljes nyomás hiányt jelez és a nyomott víz a nyomásállító szelep miatt szívással visszamegy.
- **TOTAL STOP :** ez a berendezés, ha jelen van, a vízpisztoly kiengedése után azonnal vagy néhány perces **by-pass** működés után leállítja a gép működését **(Időzített Total Stop)**.

FELHASZNÁLÁSI MÓD

- A gép kizárólag az alábbi használatokra alkalmas:
  - járművek, gépek, épületek, munkaeszközök stb. mosására, esetleg a Gyártó által meghatározott mosószerek használatával;
  - a Gyártó által meghatározott mosószerek szórására;
  - csövekből lerakódások és dugulások eltávolítására, a Gyártó által erre külön megadott tartozék segítségével hidrohomokszórásra.
- Nem szabad a gépet a következőkre használni:
  - emberek, állatok, feszültség alatt lévő elektromos berendezések, kényes tárgyak, vagy maga a gép mosására;
  - robbanó vagy korrózió okozó gázok jelenlétében.
- Amennyiben a gépett járműveken, hajón vagy repülőn akarják használni a gyártó szerviz szolgálatához kell fordulni, mert egyéb előírások válhatnak szükségessé.

Minden egyéb használat nem megfelelő használatnak minősül és a gyártót nem terheli felelősség az esetleges nem rendeltetés szerinti vagy téves használatból eredő károkért.

A FELHASZNÁLT GRAFIKUS JELEK JELENTÉSE

	**FIGYELEM.** Olvassa el az utasításokat a gép használata előtt.
	**FIGYELEM.** Ne irányítsa a sugarat személyek, állatok, feszültség alatt lévő, elektromos készülékek vagy maga a gép felé.
	Az ivóvíz-hálózatba történő csatlakoztatásra nem alkalmas gép.
	**FIGYELEM.** Nagyon meleg felület. Ne érjen hozzá.

(folytatás a következő oldalon)

	**FIGYELEM.** Ne lélegezzen be füstöket.
	A dohányzás tilos.
	Felemelési pont.
	Ez a készülék az elektromos és elektronikai anyagok ártalmatlanítására vonatkozó, szelektív hulladékgyűjtés jelével van ellátva (RAEE). Ez azt jelenti, hogy ezt a terméket a 2012/19/EU Európai Irányelv értelmében egy szelektív hulladékgyűjtő telepre kell szállítani azzal a céllal, hogy lehetővé váljon az újrahasznosítása vagy lebontása az esetleges környezetszennyezés csökkentése érdekében. További információkkal kapcsolatban javasoljuk, hogy forduljon a helyi vagy a megyei hatóságokhoz. A szelektív hulladékgyűjtés tárgyát nem képező, elektronikai termékek nagymértékben károsak a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok jelenléte miatt.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

 **FIGYELEM**	**Az alábbi előírások be nem tartása nagy valószínűséggel személyi vagy környezeti károkat okozhat.**

- A következő egyéni védőfelszereléseket (EVF) használja:

	Viseljen védőruhát
	Viseljen fülvédőt
	Viseljen védőkesztyűt
	Viseljen arcvédőt
	Viseljen biztonsági lábbelit

- A kicsomagolás alatt viseljen védőkesztyűt és arcvédőt a kezeinek és szemeinek védelmére.
- A csomagoló elemeket (nylon zsák, kapcsok, stb.) nem szabad gyerek által hozzáférhető helyen hagyni, mert súlyos veszélyt rejthetnek.
- A csomagoló elemek megsemmisítése a gép felhasználó országában érvényben lévő szabályok szerinti kell, hogy történjen.
  A műanyag csomagolóanyagokat nem szabad szétszórni a környezetben.
- A gép kicsomagolása után meg kell győződni annak teljes épségéről. Le kell ellenőrizni, hogy az azonosító címke és a figyelmeztető címkék fent legyenek és olvashatóak legyenek.
  Kételyes esetben nem szabad egyáltalán használatba állítani a gépet, és **SPECIALIZÁLT SZAKEMBERHEZ** kell fordulni.
- A gép nem alkalmas arra, hogy az ivóvízhálózatba bekössék.
  Amennyiben a nagynyomású tisztítógépet ivóvíz hálózathoz szeretné csatlakoztatni, alkalmazzon visszafolyás gátló berendezést az EN 60335-2-79 szabvány (kérje forgalmazójától) értelmében.
  Az olyan műveleteket, mint a kannából történő felszívást, visszafolyásgátló alkalmazása nélkül is el lehet végezni.
- **FIGYELEM.** a visszafolyásgátlón átáramlott víz nem tekinthető ivóvíznek.
- Az elektromos hálózatba való bekötést egy **KÉPESÍTETT VILLANYSZERELŐNEK** kell elvégeznie és a bekötésnek meg kell felelnie az IEC 60364-1 előírásainak.
  Javasoljuk, hogy a nagynyomású tisztítógép rendelkezzen áram-védőkapcsolóval, mely megszakítja az áramellátást, ha a földelés áramszivárgása meghaladja a 30mA / 30ms értéket, vagy használjon olyan berendezést, mely ellenőrizni tudja a földáramkört.
- **MINŐSÍTETT VILLANYSZERELŐHÖZ** kell fordulni a következő esetekben:
  - ellenőrizni, hogy az elektromos táplálás az azonosító címkén feltüntetett adatoknak megfeleljen: különösen a feszültségeltérés ne legyen ± 5 %-nál nagyobb;
  - felhasználó országában érvényben lévő szabályok szerinti dugót kell használni a gép bekötésére, amennyiben a táphuzalon ez nem lenne feltéve és a berendezés nem fix bekötésre kerülne;
  - ellenőriztetni kell azt, hogy a gép bekötési helyén lévő, elektromos csatlakozóaljzat megfelelő biztosítékkal fel van-e szerelve (az érték az azonosító táblán és a műszaki adattáblán van feltüntetve).
- Amennyiben a tápkábelhez és a csatlakozóhoz nem tartozik rögzített berendezés vagy más olyan berendezés, ami biztosítja a hálózatról történő többpólusú lecsatlakozást, és melynek minden pólusán egy érintkező leválasztó lehetővé teszi a túlfeszültség III. kategóriájának állapotában a teljes leválasztást, ezeket a leválasztó berendezéseket a telepítési szabályoknak megfelelően az elektromos hálózatba kell beépíteni.
  MEGJEGYZÉS: a használati kézikönyvekben mindég a hálózatra dugóval kapcsolt géprőll van szó. Amikor a gép fixen van a hálózatra kapcsolva az azt jelenti, hogy:
  - ha a hálózatról leválasztó berendezés off („**0**”) pozícióban van és ha működtetője lakattal vagy más hasonló szerkezettel rögzített, ez azt jelenti, hogy a csatlakozót ki kell húzni a

foglalatából;
- ha a hálózatból kicsatlakoztató szerkezet bekapcsolt állapotban van („**1**” helyzet) az annyi mintha a dugó a konnektorba lenne kapcsolva.

- Ha a tápkábel túl rövid, lehetőség van hosszabbító kábel használatára, az alábbi táblázatban megadott előírások alapján:

Maximum névleges feszültség [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Kábel keresztmetszete [mm²]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Hosszúság [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **FIGYELEM.** A nem alkalmas hosszabbítók veszélyesek lehetnek. Ha hosszabbító kábelt használ, meg kell felelnie kültéri használatra, a csatlakozónak és az aljzatnak vízálló szerkezetűnek kell lennie, vagy a csatlakozóknak száraznak kell lenniük, távol a földtől, valamint használjon kábeldobot, hogy az aljzat legalább 60mm-re legyen a földtől.
- Ne iktassunk be reduktorokat vagy adaptereket a dugó és hálózati konnektor közé.
- A nagynyomású tisztítógépeket gyermekek nem használhatják. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a géppel.
- **GÉPEK PROFESSZIONÁLIS HASZNÁLATRA.** A nagynyomású tisztítógépet csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal vagy megfelelő ismerettel (beleértve a gyermekeket is) nem rendelkező személyek nem használhatják.
- **GÉPEK NEM PROFESSZIONÁLIS HASZNÁLATRA.** A nagynyomású tisztítógép használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képeségű, vagy tapasztalattal és megfelelő ismerettel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak, vagy megfelelő utasításokkal látták el őket a gép biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a használatból eredő veszélyeket.
- **FIGYELEM.** A gépeket se gyermekek, se betanítatlan személyek nem használhatják.
- Be kell tartani az esetleges kiegészítő tartozékok használatakor az ezekre vonatkozó biztonsági előírásokat.
- **FIGYELEM.** Ne használja a gépet, ha a tápkábel vagy némely fontos része sérült, például a biztonsági szerkezetek, nagynyomású, flexibilis csövek, szórópisztoly.
- Ne használjuk a gépet ha:
  - felborult vagy erős ütéseket kapott;
  - jelentős vízkifolyás észlelhető.

  Ilyen esetben **SPECIALIZÁLT SZAKEMBERHEZ** kell fordulni.
- Fix pozícióban beépített készülékek, amelyek különálló és száraz helyiségben történő használatra készültek: Ne mossa a nagynyomású tisztítógépet vízsugárral.
- Rögzített pozícióban telepített berendezés: Ne használjon tapadó eszközöket a rögzítéshez,

mivel nem tekinthetők megbízhatónak.

- Különös figyelmmel kell lenni akkor ha a gépet olyan környezetben használjuk, ahol mozgó járművek vannak jelen, amelyek összenyomhatják vagy károsíthatják a táphuzalt a nyomás alatt lévő csövet, a vízszóró pisztolyt, stb.
- A gép használata előtt:
  - figyelmesen kell azt elhelyezni száraz helyen, sík részen stabil helyzetben nehogy felboruljon vagy leessen; ha van be kell kapcsolni a fékező berendezést;
  - megfelelő védőöltözéket és egyéni védőfelszereléseket kell felvenni, amely hibás kezelésből eredő véletlen nagynyomású vízsugár ellen kellő védelmet nyújt.
- **FIGYELEM.** Ne használja a gépet olyan személyek közelében, aki nem viselnek védőruházatot.
- **FIGYELEM.** Ne irányítsa a vízsugarat saját maga vagy más személyek felé ruházat vagy lábbeli tisztításához.
- Az esetleges mosószertartály töltési/utántöltési műveletei alatt figyeljünk oda, hogy ne öntsük a folyadékot a gépre. Amennyiben ez megtörténne várni kell legalább 24 órát a beindítás előtt, hogy a folyadék ami esetleg belefolyt a készülékbe elpárologhasson.
- Használat közben:
  - amennyiben az azonosító tábla vagy a figyelmeztető táblák megsérülnének, forduljon egy **SZAKKÉPZETT TECHNIKUSHOZ** a helyrehozataluk érdekében;
  - mindig felügyelet alatt kell tartani a gépet és gyermekektől távol; különösen nagy figyelemmel kell használni óvodák, kórházak és öregotthonok közelében, mert ezeken a helyeken őrizet nélküli gyermekek, idős emberek és fogyatékosok lehetnek jelen;
  - erősen meg kell fogni a vízszóró pisztolyt, mert amikor a kart kinyitjuk a nagynyomású sugár reakcióhatást eredményez; a visszahúzó erő mértéke a bekezdés műszaki adattáblázatában található **„JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK”** (a visszalökő erő **N**-ban van kifejezve, ahol **1N = 0,1Kg**);
  - ne irányítsuk a vízsugarat azbesztet vagy az egészségre káros, egyéb veszélyes anyagot tartalmazó anyagokra;
  - ne rögzítsük a vízpisztolyon a kart mindig nyitott állásban;
  - ne takarjuk le a gépet és ne tegyük nem kellően szellőző helyre (különösen fontos nem elfelejteni ezt amikor zárt helyiségben használjuk a gépet);
  - amennyiben meg akarja szünteti a nagynyomású tápellátást, vagy le szeretné tenni a pisztolyt, ne felejtse aktiválni a biztonsági kapcsolót;
  - ne felejtsük el, hogy a **Total Stop** helyzetben lévő gépet minden értelemben működésben lévőnek kell tartani és a biztosítóval le kell rögzíteni a vízpisztolyon levő kart, nehogy véletlenül beinduljon;
  - ne hagyjuk a **Total Stop** állásban lévő gépet őrizetlenül még egészen rövid ideig sem: ebben az esetben is a főkapcsolót mindig állítsuk **„0”** állásba, húzzuk ki a dugót a konnektorból és nyomjuk meg a vízpisztolyon lévő kart, hogy a maradék víz kimenjen belőle;
  - amikor nincs használatban el kell végezni a **„LEÁLLÍTÁS”** fejezetben leírt műveleteket,

különösképpen nem szabad konnektorba kapcsolt dugóval hagyni a gépet;
- a munka közbeni nyomás nem haladhatja meg sohasem a készülékre előírt maximális értéket (lásd **„JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK**" című fejezetet is);
- egy hővédelem vagy automata visszakapcsolású ampermérős védelem közbeléptekor a főkapcsolót mindig **„0"** állásba kell tenni és kihúzni a dugót a konnektorból, mert a gép miután lehűlt ismét magától beindulhat;
- amikor egy biztonsági berendezés többször közbelép, ne használjuk tovább a gépet anélkül, hogy megvizsgáltatnánk egy **SPECIALIZÁLT SZAKEMBERREL**;
- használjunk megfelelő egyéni védőeszközöket a megjelenő zajártalom ellen (pl. fülvédő).

- **FIGYELEM.** Mindig kapcsolja ki a hálózatról leválasztó kapcsolót, ha a nagynyomású tisztítógépet felügyelet nélkül hagyja.
- **FIGYELEM.** A nagynyomású vízsugarak veszélyesek lehetnek, ha nem rendeltetésszerűen használják. A sugarat nem szabad személyek, feszültség alatt álló, elektromos készülékek vagy maga a gép felé irányítani.
- Ha csőtisztító készletet használ, vezesse be a csövet a piros jelzésig a gép beindítása előtt.
- **FIGYELEM.** A gépet úgy tervezték, hogy a gyártó által szállított vagy javasolt tisztítószerrel használják. Ettől eltérő tisztítószerek vagy vegyszerek használata kérdésessé teheti a gép biztonságát.
- **FIGYELEM.** Robbanás veszélye - Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- Környezetvédelmi szempontok miatt a gépkocsimotorok és egyéb olajat tartalmazó hidraulikus körök mosását csak olyan környezetben szabad végezni, ahol megfelelő olajleválasztó áll rendelkezésre.
- A gépjárművek gumiabroncsait nem szabad 50 cm/19 in -nél kisebb távolságról mosni, így elkerüljük, hogy a nagynyomású vízsugár megrongálja a gumikat. A gumi károsodása először is színelváltozással jelentkezik.
- Eső közben ne használjuk a gépet.
- Ne húzzuk ki a dugót a konnektorból a vezetéknél fogva.
- Tartsuk szárazon a vezetéket, az esetleges hosszabbítót, dugókat és a konnektorokat. Ne nyúljunk soha vizes kézzel az egyes részekhez.
- Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak vagy a műszaki szervízszolgálatának vagy mindenesetre hasonló szakképesítéssel rendelkező személynek kell lecserélnie a mindennemű kockázat megelőzése érdekében.
- Semmiféleképpen ne módosítsuk a gép eredeti felállását, különösen a motor, a szivattyú, az egyes védelmek és a hidraulikus bekötések rögzítését; ne módosítsuk vagy kapcsoljuk ki a vezérléseket és az egyes biztonsági berendezéseket.
- Ne menjünk túl közel a gép mozgó részeihez, még akkor sem ha ezek kellően védve vannak.
- Ne vegyük le a mozgó részeket fedő védelmeket.
- Ne használjuk magasnyomású folyadékot tartalmazó csövekre.
- Nem megfelelő tartozékok használata veszélyezteti a gép működését és azt veszélyessé

tehetik. Kizárólag a Gyártó által tanácsolt eredeti tartozékokat használjuk.
- A gép mozgatása vagy szállítása előtt el kell végezni a **„LEÁLLÍTÁS”** fejezetben leírtakat.
- Emelés esetén a nagynyomású tisztítógépet csak az emelőrúd vagy a kézikar fogáspontjain szabad használni, melyet megfelelő szimbólumok jeleznek (lásd a **„FELHASZNÁLT GRAFIKUS JELEK TÁBLÁZAT”**-át).
- Amikor a gép szállításra kerül, ne felejtsük el jól lerögzíteni a szállító járműhöz (kötelekkel vagy egyéb megfelelő szisztémával). Ha a gép fékberendezéssel van ellátva azt be kell kapcsolni.
- Ha van rajta, erősen meg kell fogni a fogót nehogy az egyenetlen talajon megugorva vagy ütődve kiszabaduljon kezükből. Ez különösen fontos nedves talaj esetében.
- Ne mozgassa a görgős nagynyomású tisztítógépet 2%-nál nagyobb, vagy nagyon nedves lejtőn.
- A gép mozgatása után soha ne felejtsük el bekapcsolni a fékberendezést, ha ez van rajta.
- Gondosan olvassuk el az egyes használt mosószereken feltüntetett címkék előírásait és figyelmeztetéseit és tartsuk ezeket a szereket gyermek által nem elérhető helyen.
- Amennyiben a mosószer szemmel érintkezne, azonnal mossuk meg bő vízzel, lenyelés esetében ne hánytassunk, forduljunk azonnal orvoshoz, a mosószert tartalmazó csomagolást vigyük magunkkal.
- **FIGYELEM.** Minden tisztítási, karbantartási beavatkozást, alkatrészcserét és a gép más funkcióra történő átalakítását csak a **„LEÁLLÍTÁS”** bekezdésben leírt műveletek elvégzése után szabad végrehajtani, biztos stabilitási feltételek mellett (a fékszerkezetet működtesse, amennyiben van) és a gép teljes lehűlése után. Különösképpen fontos mindig emlékezni arra, hogy eltávolítsuk a csatlakozódugót az elektromos csatlakozóaljzatból.
- A gép hűtése alatt nagyon oda kell figyelni a következőkre:
  - ne hagyjuk őrizetlenül olyan helyen ahol gyermekek, idős emberek és fogyatékosok felügyelet nélkül lehetnek jelen;
  - tegyük stabil helyre ahol nincs leesési veszély;
  - ha van kapcsoljuk be a fékberendezést;
  - ne tegyük gyulladó anyagokkal kapcsolatba vagy azok közelébe.
- A gép tisztítására ne használjunk hígítókat vagy oldószereket.
- A fáradt olajat kellően meg kell semmisíteni és nem szétszórni a környezetben.
- **FIGYELEM.** A gép biztonságának garantálásához csak a gyártó által szállított vagy általa jóváhagyott, eredeti cserealkatrészeket szabad használni.
- **FIGYELEM.** A flexibilis csövek, a kiegészítők és a csatlakozók fontosak a gép biztonságához. Csak a gyártó által javasolt, flexibilis csöveket, kiegészítőket és csatlakozókat használjon.
- A rendkívüli karbantartási műveleteket csak **SPECIALIZÁLT SZAKEMBERREL** végeztessük el.
- A kerekek és az abroncs cseréjéhez lépjen kapcsolatba **SPECIALIZÁLT SZAKEMBERREL.**
- Amennyiben nem tudjuk visszaállítani a gép rendes működését a **„ÜZEMZAVAROK, OKOK ÉS JAVÍTÁSOK”** táblázatban található információk segítségével, forduljunk **SPECIALIZÁLT SZAKEMBERHEZ.**

- A gép hulladéktelepre vitele előtt, tegyük azt használhatatlanná, például vágjuk le a tápvezetéket, és tegyük ártalmatlanná az olyan részeket, melyek veszélyt jelenthetnének a géppel esetleg játszadozó gyermekekre.

KIEGÉSZÍTŐ ELŐÍRÁSOK ROBBANÓMOTOROS GÉPEKHEZ

- A kézikönyvekhez kell mellékelni a nagynyomású tisztítógéppel szállított belő égésű motor kézikönyvét. Ezt mindég a géppel együtt kell tartani és a többi kézikönyvvel együtt gondosan el kell olvasni.
- Meg kell felelnie nagynyomású tisztítógéppel szállított belső égésű motor kézikönyvében ismertetett biztonsági figyelmeztetéseknek. Elsősorban is nem szabad a hangtompítóhoz, a motor hűtőbordázatához és egyéb forró részeihez nyúlni.
- **FIGYELEM.** Ne használja belsőégésű motorral rendelkező gépek belsejében, kivéve, ha a munkahelyi balesetvédelmi, nemzeti hatóságok megállapították azt, hogy ott megfelelő szellőzés van.
- **FIGYELEM.** Vizsgálja meg, hogy az elégett gázok kibocsátó nyílásai ne legyenek a levegő bemenetek közelében.
- Minden üzemanyag utántöltés előtt el kell végezni a **„LEÁLLÍTÁS"** fejezetben leírtakat.
- **FIGYELEM.** Ne használjon alkalmatlan üzemanyagokat a vészhelyzetek elkerülése érdekében.
- **FIGYELEM.** Minden tisztítási, karbantartási beavatkozást, alkatrészcserét és a gép más funkcióra történő átalakítását csak a **„LEÁLLÍTÁS"** bekezdésben leírt műveletek elvégzése után szabad végrehajtani, biztos stabilitási feltételek mellett (a fékszerkezetet működtesse, amennyiben van) és a gép teljes lehűlése után. Különösképpen fontos mindig emlékezni arra, hogy eltávolítsuk a gyújtókulcsot és kicsatlakoztassuk az akkumulátort, vagyis lekapcsoljuk a gyertya érintkezőjét.
- A nagynyomású tisztítógép tárolásakor ne hagyja a belső égésű motor üzemanyag tartályát zárt vagy nehezen szellőző területen, akadályozza meg, hogy az üzemanyag füst szikrával vagy nyílt lánggal érintkezzen.
- Az elektromos indítású modelleken lévő akkumulátor igen erős hatással van a környezetre, tehát nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Egyéb információk érdekében forduljon a helyi hulladékmegsemmisítőhöz vagy a forgalmazóhoz.
- A gép lebontása előtt azt tegye használhatatlanná, például vágja el a gyertya kábelét és tegye ártalmatlanná azokat a részeket, amelyek veszélyt jelenthetnek azon gyermekek számára, akik a géppel szeretnének játszani.

KIEGÉSZÍTŐ ELŐÍRÁSOK MAGAS HŐMÉRSÉKLETEN HASZNÁLT GÉPEKHEZ

- Megtörténhet, hogy a használt kiegészítők maximális elviselt hőmérséklete a gép üzemi

hőmérséklete alatt marad, ilyenkor a hőmérsékletet szabályzó gomb segítségével csökkenteni kell az üzemi értéket.
- Csak **„SZÁLLÍTÁSRA HASZNÁLATOS GÁZOLAJAT”** használjunk.
- **FIGYELEM.** Ne használjon alkalmatlan üzemanyagokat a vészhelyzetek elkerülése érdekében.
- **FIGYELEM.** Gázüzemű vagy dízel gépek esetébe, fontos, hogy megfelelő szellőzést biztosítson, valamint ellenőrizze, hogy a füstgázok elvezetése megfelelően történik-e.
- **FIGYELEM.** Vizsgálja meg, hogy az elégett gázok kibocsátó nyílásai ne legyenek a levegő bemenetek közelében.
- Ne takarjuk le soha a kazán kimenő gázelvezető csövét.
- Ne hajoljunk a kimenő gázelvezető cső fölé, ne fogjuk meg azt kézzel sem (égésveszély).
- A gázolaj és mosószertartály töltésekor/feltöltésekor nagyon oda kell figyelni nehogy össze legyenek cserélve, ha ez esetleg mégis megtörténne nem szabad használatba állítani a gépet és **SPECIALIZÁLT SZAKEMBERHEZ** kell fordulni.
- A gázolajtartály töltésekor/feltöltésekor nagyon oda kell figyelni nehogy ráömöljön a folyadék a gépre. Amennyiben ez mégis megtörténne legalább 24 órát kell várni mielőtt ismét működésbe állítjuk a gépet, azért hogy elpárologhasson a folyadék amely esetleg befolyt a gépbe.
- A gázolaj égőfejes, lángellenőrző szerkezet nélküli gépeknél: A gépre felügyelni kell, miközben működik.
- Amikor **„TELJES LEÁLLÍTÁS”**-ra kerül a gép, rögzíteni kell a vízpisztolyt a rajta lévő kar segítségével, nehogy véletlenül működésbe lépjen.

ELŐÍRÁSOK A HELYES HASZNÁLATHOZ

ELŐÍRÁS	Ha nem tartják be az alábbi javaslatokat igen nagy lehetősége van a gép károsodásának

- Figyelemben kell tartani a **„JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK”** című fejezetet és a felhasznált vízre vonatkozó adatokat: minimális átfolyás, maximális és minimális hőmérséklet, maximális és minimális nyomás, (maximális szivattyúindítási mélység): kétely esetén **SPECIALIZÁLT SZAKEMBERHEZ** kell fordulni.
- Ha a szivattyúzást egy kádból történik, ajánlatos kiegészítő szűrőt szerelni a szívócső végére (ezzel a problémával forduljon a forgalmazóhoz).
- Ne működtessük a gépet :
  - bemenő víz nélkül;
  - sós vagy szennyezett vízzel: ha mégis megtörténne, néhány percen át tiszta vízzel kell működtetni;
  - több mint három percig **by-pass** állapotban (zárt vízpisztoly), ha nincs **Total stop**-al ellátva vagy ha annyira alacsony nyomással dolgozunk, hogy nem indítja be ezt a berendezést

(Tanulmányozza a műszaki adattáblázatot **„JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK"** bekezdésben);
- ha túl zajos és/vagy alatta jól észlelhető víz vagy olajszivárgás van;
- 40 °C/104 °F -nál magasabb környezeti hőmérsékletnél közvetlen napsugárnak kitéve.

- Nagyon alacsony hőmérsékleten történő használatkor le kell ellenőrizni, hogy ne képződjön jég a szivattyú és a csövek belsejében.
- A vízkő és/vagy kémiai anyagok lerakódásának elkerülése végett, a mosószerhasználat után, érdemes kitisztítani a csöveket néhány percig tartó vízfelszívással.
- A rendszeres karbantartás által előírt műveleteket el kell végezni, különösen azokat melyek az olajra vonatkoznak.
- A gépet fagytól óvni kell.
  Hideg környezetben a gép belsejében való jégképződés elkerülése végett a **„LEÁLLÍTÁS"** műveletek elvégzése előtt lehetőség van rá, hogy a gépbe autóba való fagyálló folyadékot szívjunk fel, de ezt csak miután **SPECIALIZÁLT SZAKEMBERREL** megbeszéltük, mert a felszívott folyadék esetleg károsíthatja a nagynyomású szivattyú gumitömítését. Ha nem volt lehetőség a gép előbb leírt védelmére, akkor használat előtt vigyük be meleg helyre annyi időre, hogy az esetleges jég kiolvadhasson: ezen egyszerű előírások be nem tartása a gép súlyos károsodásához vezethet.

KIEGÉSZÍTŐ FELHÍVÁSOK ROBBANÓMOTOROS GÉPEKHEZ

- A maximális teljesítmény érdekében a belső égésű motor minimum 10 óra bejáratást igényel a maximális gép teljesítmény 15÷20%-nál alacsonyabb terhelésénél.
- Belső égésű motorok esetében a maximum teljesítmény csökken, ha a magassági és környezeti hőmérséklet nő (körülbelül egy 3,5% -os csökkenés minden a tengerszint feletti 305 m/1000 ft-vel és 1% -al minden 5,6 °C/42 °F, 16 °C/61 °F felett.) Ha a nagynyomású tisztítógépet nagy magasságban vagy magas környezeti hőmérsékleten használja, a figyelembe vet óvintézkedések érdekében tanulmányozza a belső égésű motor kézikönyvét.
- Mielőtt a géptől a lehető legnagyobb teljesítményt igényelnénk, egy pár percig melegíteni kell motort.
- Ne hagyjuk a gépet több mint három percig **by-pass** állapotban (zárt vízpisztoly), ha nincs egy **SPECIALIZÁLT SZAKEMBER** által felszerelt termosztát szeleppel ellátva. Mindenesetre csak akkor lehet felszerelni a termosztát szeleppel a gépet, ha a táplálás mindég vízvezetékről történik.

KIEGÉSZÍTŐ FELHÍVÁSOK MAGAS HŐMÉRSÉKLETEN HASZNÁLT GÉPEKHEZ

- Amennyiben a gépet 1000 m/3281 ft magasság felett használjuk, forduljunk egy

SPECIALIZÁLT SZAKEMBERHEZ az égés ellenőrzése és esetleges beállítása végett.

- A mezőgazdasági gázolaj, fűtő vagy szennyezett olaj használata túlzott lerakódást okoz az égőfejen és veszélyezteti a rendes működést.
- A használat végén, mielőtt elvégezzük a **„LEÁLLÍTÁS"** -ban leírtakat, a gépet néhány percig kikapcsolt égőfejjel kell működtetni azért, hogy kihűljön az egész nyomókör.
- A nagynyomású mosószer adagolóval ellátott gépeknél, ha üres a tartály, a rendellenes működés elkerülése végett a mosószerszabályzó kart **TELJESEN** zárt helyzetben kell tenni.
- A mosószerhasználat befejeztével a mosószerszabályzó kart **TELJESEN** el kell zárni.
- Amikor nincs benne vízkőoldó folyadék, annak tartályát meg kell tölteni vízzel, nehogy az adagoló szivattyú meghibásodjon.

ANYAGOKRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK (REACH)

- A naprakész adatok a Gyártó honlapján rendelkezésre állnak.

Nederlands

ALGEMENE INFORMATIE

Gefeliciteerd met deze aankoop! Dit product werd ontworpen en gebouwd met het oog op een maximale veiligheid voor de bediener, een maximale efficiëntie tijdens de uitvoering van zijn werkzaamheden en een maximaal respect voor het milieu. Om deze eigenschappen met de tijd te behouden raden wij aan de handleiding aandachtig door te lezen en de inhoud ervan nauwgezet in acht te nemen.
De Fabrikant acht zich niet verantwoordelijkheid voor schade berokkend door:

- de niet-inachtneming van de inhoud van de handleiding;
- gebruik van de machine die afwijkt van hetgeen beschreven wordt in de paragraaf **"GEBRUIKSDOELEINDEN"**;
- gebruik die niet voldoen aan de geldende normen inzake veiligheid en ongevallenpreventie op het werk;
- verkeerde installatie;
- gebrekkig onderhoud;
- wijzigingen of interventies waarvoor u geen toestemming van de Fabrikant heeft ontvangen;
- gebruik van niet originele reserveonderdelen of reserveonderdelen die niet geschikt zijn voor het model van machine;
- reparaties die niet uitgevoerd zijn door **GESPECIALISEERD PERSONEEL**.

GEBRUIK EN BEWARING VAN DE HANDLEIDING

De handleidingen zijn een onderdeel van de machine en moeten bewaard worden op een veilige plek, waar ze snel geraadpleegd kunnen worden wanneer dit nodig is. Mochten de handleidingen beschadigd worden of verloren geraken, dan moet men een kopie aanvragen bij de verkoper of bij een erkend assistentiecentrum.
Overhandig de handleidingen als de machine aan een nieuwe gebruiker verkocht wordt.

DEFINITIES

- **GESPECIALISEERD TECHNICUS:** persoon, meestal werkzaam in het assistentiecentrum, die specifiek opgeleid en bevoegd is om buitengewone onderhoudswerkzaamheden en reparaties aan de machine uit te voeren. Werkzaamheden aan de elektrische onderdelen moeten uitgevoerd worden door een **GESPECIALISEERDE TECHNICUS** die tevens een

GEKWALIFICEERDE ELEKTRICIEN is, d.w.z. een persoon die professioneel en vakkundig bekwaam en opgeleid is voor de controle, installatie en reparatie van elektrische toestellen, op een vakkundige wijze en in overeenstemming met de normen die gelden in het land van installatie van de machine.

- **BYPASS:** werkwijze van de machine die tijdens het normale gebruik geactiveerd wordt als de hendel van het waterpistool wordt losgelaten. Onder deze omstandigheden zal de drukindicator, indien aanwezig, het signaleren dat er geen druk is en zal het gepompte water dankzij de drukreductieklep naar de aanzuigleiding terugstromen.
- **TOTAL STOP:** dit onderdeel (indien aanwezig) zal de werking van de machine onmiddellijk stopzetten als de hendel van het waterpistool ontgrendeld wordt of als de bypass werkwijze een aantal seconden lang geactiveerd is of **(GETIMEDE TOTAL STOP)**.

GEBRUIKSDOELEINDEN

- De machine is uitsluitend bestemd voor de volgende gebruiksdoeleinden:
  - schoonmaak van voertuigen, machine s, gebouwen, gereedschap, enz. met water en eventueel met de reinigingsmiddelen die door de Fabrikant worden aanbevolen;
  - verspreiden van reinigingsmiddelen die door de Fabrikant worden aanbevolen;
  - verwijderen van afzettingen uit en het ontstoppen van leidingen, zandstralen met behulp van specifieke accessoires die door de Fabrikant voorzien zijn.
- De machine mag niet gebruikt worden voor:
  - het wassen van personen, dieren, elektrische apparaten onder spanning, delicate voorwerpen of de machine zelf;
  - in omgevingen met corrosieve of explosieve atmosfeer.
- Wend u voor het gebruik aan boord van voertuigen, schepen of vliegtuigen tot de assistentie van de Fabrikant, aangezien extra voorschriften kunnen gelden.

Elk ander gebruik moet als onbestemd worden beschouwd. De Fabrikant mag niet verantwoordelijkheid gesteld worden voor schade berokkend door onjuist of verkeerd gebruik.

BETEKENIS VAN DE GEBRUIKTE GRAFISCHE SYMBOLEN

	**LET OP.** Voor het gebruik van de machine de aanwijzingen aandachtig doorlezen.
	**LET OP.** Richt de straal nooit op personen, dieren, elektrische apparatuur onder spanning of op de machine zelf.
	De machine mag niet op het drinkwaternet worden aangesloten.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

	**LET OP.** Zeer warme oppervlakken. Niet aanraken.
	**LET OP.** De dampen niet inademen.
	Roken verboden.
	Hijspunten.
	Dit apparaat is voorzien van het symbool voor de gescheiden inzameling van afval afkomstig van elektrisch en elektronisch materiaal (AEEA). Dit betekent dat het product naar een speciaal centrum voor de gescheiden inzameling gebracht moet worden in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU, alwaar het gerecycled of ontmanteld kan worden, teneinde de invloeden ervan op het milieu te beperken. Voor overige informatie raden we u aan contact op te nemen met de plaatselijke of regionale bevoegdheden. Elektronische producten die niet gescheiden worden ingezameld, kunnen wegens de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP	**Zeer grote kans voor verwonding van personen of schade aan de omgeving indien de volgende instructies niet nageleefd worden.**

Draag de volgende persoonlijke veiligheidsvoorzieningen:

	Draag beschermende kleding
	Draag gehoorbescherming
	Draag beschermende handschoenen
	Draag een gelaatsmasker
	Draag veiligheidsschoeisel

- Draag tijdens het uitpakken van het toestel handschoenen en een gelaatsmasker, om letsel aan de handen en ogen te vermijden.
- Houd het verpakkingsmateriaal (plastic zakjes, nietjes, enz.) buiten het bereik van kinderen aangezien ze eventueel gevaren kunnen veroorzaken.
- Dank het verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de normen die in het land van installatie van de machine van kracht zijn.
  Laat de plastic onderdelen van het verpakkingsmateriaal nooit in het milieu achter.
- Nadat de machine werd uitgepakt moet u controleren of het toestel intact is. Controleer tevens of het identificatieplaatje en de waarschuwingsplaatjes aanwezig en goed leesbaar zijn.
  Maak in geval van twijfel geen gebruik van de machine en wend u tot een **GESPECIALISEERDE TECHNICUS.**
- De machine mag nooit direct op het waternet worden aangesloten.
  Maak gebruik van een terugstroomafsluiter, conform de norm EN 60335-2-79, (verkrijgbaar bij uw verkoper) als u de machine direct op het waternet wenst aan te sluiten.
  Handelingen zoals het opzuigen vanuit een tank kunt u zonder de terugstroomsluiter verrichten.
- **LET OP:** het water dat door de terugstroomsluiter stroomt, is niet drinkbaar.
- De aansluiting op het lichtnet moet verricht worden door een **GEKWALIFICEERD ELEKTRICIEN** in overeenstemming van de norm IEC 60374-1.
  We raden u aan om de stroomvoorziening van deze machine te voorzien van een differentieelschakelaar die de voeding onderbreekt als de lekstroom naar de aarde 30 ms lang groter is dan 30 mA, of installeer een systeem dat de aarding kan controleren.
- Wend u tot een **GEKWALIFICEERD ELEKTRICIEN**:
  - om te controleren of het lichtnet overeenstemt met gegevens op het identificatieplaatje: let vooral op dat de spanning niet meer afwijkt dan ± 5 %;
  - om een stekker aan de voedingskabel te laten aansluiten die voldoet aan de normen die in het land van installatie van de machine van kracht zijn als de machine geen voedingskabel bevat en als het apparaat niet definitief op het lichtnet moet worden aangesloten;
  - om te controleren of het stopcontact waar de machine op aangesloten zal worden voorzien is van een adequate zekering (de waarde ervan staat vermeld op het identificatieplaatje en de tabel met technische gegevens).
- Als een vast apparaat niet voorzien is van een voedingskabel en een stekker, of een ander systeem dat het omnipolaire loskoppelen van het lichtnet ervan garandeert met een openingsafstand tussen de contacten die een algehele ontkoppeling in het geval van de voorwaarden van de overspanningscategorie III mogelijk maakt, dan moeten deze systemen in overeenstemming met de installatienormen op het lichtnet aanwezig zijn.
  OPMERKING: in de handleidingen gaat men er steeds van uit dat de machine met een stekker aangesloten is op het lichtnet. Als de machine rechtstreeks aangesloten op het lichtnet aangesloten is, gaat men van het volgende uit:
  - een systeem voor de ontkoppeling van het lichtnet op de uitgeschakeld stand (stand **"0"**)

en de desbetreffende actuator geblokkeerd met een hangslot of een soortgelijk middel stemt overeen met de stekker uit het stopcontact;
- een systeem voor de ontkoppeling van het lichtnet op de ingeschakelde stand (stand **"1"**) stemt overeen met de stekker ingestoken in het stopcontact

- U kunt een verlengsnoer gebruiken als de voedingskabel te kort is. Houd u daarbij aan de aanwijzingen van de tabel:

Nominale maximumstroom [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Kabeldoorsnede [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Kabellengte [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **LET OP.** Ongeschikte verlengsnoeren zijn gevaarlijk. Gebruik altijd een verlengsnoer dat voor gebruik buiten geschikt is. De stekker en het stopcontact moeten waterdicht zijn ook bij onderdompeling, of de aansluitingen moeten droog zijn en mogen de grond niet raken. Gebruik in dit geval een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm boven de grond houdt.
- Plaats geen adapters of verloopstukken tussen de stekker en het stopcontact.
- De machines zijn niet bestemd om gebruikt te worden door kinderen. Houd kinderen in de gaten om er zeker van te zijn dat ze niet met de machines spelen.
- **MACHINES VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK.** Deze machine is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met een beperkte lichamelijke, geestelijke of sensoriële capaciteiten, of door personen die onvoldoende ervaring of kennis van het apparaat hebben.
- **MACHINES NIET VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK.** Deze machine mag worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een beperkte lichamelijke, geestelijke of sensoriële capaciteiten, of door personen die onvoldoende ervaring of kennis van het apparaat hebben, mits dit gebeurt onder toezicht van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk of ze zijn ingelicht over het gebruik van de machine en de risico's die daaraan zijn verbonden.
- **LET OP.** Laat kinderen of ongetraind personeel nooit van de machine gebruik maken.
- Neem de veiligheidswaarschuwingen van de mogelijk gebruikte accessoires in acht.
- **LET OP.** Gebruik de machine nooit als de voedingskabel of belangrijke onderdelen, zoals de beveiligingen, de flexibele hogedrukleidingen of de pistool, beschadigd zijn.
- Gebruik de machine niet als:
  - ze gekanteld is of zware klappen heeft opgelopen;
  - ze duidelijk water lekt.

  Laat in dergelijke gevallen het apparaat controleren door een **GESPECIALISEERD TECHNICUS**.
- Apparaten die direct op het lichtnet zijn aangesloten en die in een afzonderlijke en droge

ruimte gebruikt worden: De machine niet natsproeien of met een waterstraal wassen.
- Vast geïnstalleerde apparaten: gebruik geen hechtmiddelen voor de bevestiging aangezien dergelijke producten niet betrouwbaar zijn.
- Let goed op als u de machine gebruikt op plaatsen waar er rijdende voertuigen aanwezig zijn die de voedingskabel, de hogedrukleiding, het waterpistool, enz. kunnen pletten of beschadigen.
- Alvorens u de machine in werking stelt:
  - moet u de machine plaatsen op een droge en vlakke plek, in een stabiele stand, om te vermijden dat het toestel zou kunnen omvallen; schakel de rem in als het toestel hiermee uitgerust is;
  - draag geschikte kleding en persoonlijke veiligheidsvoorzieningen die voldoende bescherming bieden tegen mogelijk verkeerd gerichte waterstralen onder druk.
- **LET OP.** Gebruik de machine nooit in de nabijheid van personen die geen beschermende kleding dragen.
- **LET OP.** Richt de straal nooit op uzelf of op andere personen om kleding of schoenen schoon te maken.
- Tijdens het vullen/bijvullen van de tank met reinigingsmiddel, indien aanwezig, moet u opletten dat u geen vloeistof morst op de machine. Mocht dit toch gebeuren, dan moet u minstens 24 uur wachten alvorens u het toestel terug in werking stelt, zodat vloeistof die eventueel binnenin het toestel is gedrongen kan verdampen.
- Tijdens het gebruik:
  - Wend u tot een **GESPECIALISEERD TECHNICUS** als het gegevensplaatje of de waarschuwingsborden beschadigd zijn en laat ze vervangen;
  - bewaak de machine steeds en houd haar buiten bereik van kinderen; let vooral extra op bij gebruik in peuterzalen/ kleuterscholen, ziekenhuizen en rusthuizen. Op deze plaatsen is het immers mogelijk dat er kinderen, bejaarden of mindervaliden zonder bewaking aanwezig zijn;
  - pak het waterpistool stevig vast. Bij de inschakeling van de hendel zal u de reactiekracht van de waterstraal ondervinden. Deze terugstootkracht wordt vermeld in de tabel met technische gegevens in de paragraaf **"EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE GEGEVENS"** (de terugstootkracht wordt uitgedrukt in **N**, met **1 N = 0,1 kg**);
  - richt de straal nooit op materiaal dat asbest of andere voor de gezondheid gevaarlijke stoffen bevat;
  - blokkeer de hendel van het waterpistool nooit in de open stand;
  - dek de machine niet af of berg ze nooit op een slecht geventileerde plek op (vooral belangrijk bij gebruik van de machine in gesloten ruimten);
  - breng de veiligheidspal aan als de afgifte van water onder hoge druk moet worden onderbroken en leg het waterpistool neer;
  - denk eraan dat de machine in de **"Total Stop"** stand in alle opzichten werkzaam is.

De stopinrichting voor de veiligheid van de hendel van het waterpistool moet dus op de geblokkeerde stand staan, om te vermijden dat ze per ongeluk kan aangeschakeld worden;
- laat de machine in de **"Total Stop"** stand nooit onbewaakt achter, zelfs niet voor korte duur: in een dergelijk geval moet u de hoofdschakelaar altijd op de stand **"0"** plaatsen, de stekker uit het stopcontact trekken en de hendel van het waterpistool indrukken om de resterende druk, indien aanwezig, af te blazen;
- wanneer het toestel niet werkzaam is, moet u de handelingen beschreven in de paragraaf **"STOP"** uitvoeren. Laat de machine vooral niet met de stekker in het stopcontact achter;
- de werkdruk mag de maximumdruk voorzien voor de machine nooit overschrijden (zie ook paragraaf **"EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE GEGEVENS"**);
- als een thermische of ampèrometrische beveiliging wordt geactiveerd die automatisch gereset wordt, moet u de hoofdschakelaar steeds op de stand **"0"** plaatsen en de stekker uit het stopcontact trekken, daar de machine na afkoeling spontaan zou kunnen opstarten;
- mocht een beschermingsinstallatie regelmatig geactiveerd worden, dan moet u de machine door een **GESPECIALISEERD TECHNICUS** laten controleren alvorens u er weer gebruik van maakt;
- gebruik geschikte persoonlijke veiligheidsvoorzieningen tegen het geproduceerde lawaai (bijvoorbeeld gehoorbescherming).

- **LET OP.** Schakel de afscheider van het elektriciteitsnet altijd uit als de machine onbewaakt wordt achtergelaten.
- **LET OP.** Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn als ze onjuist gebruikt worden. Richt de straal nooit op personen, elektrische apparatuur onder spanning of de machine zelf.
- Breng de slang tot het rode teken aan, alvorens u de machine inschakelt, als u een buisreiniger gebruikt.
- **LET OP.** Deze machine is ontworpen om gebruikt te worden met het reinigingsmiddel dat door de fabrikant geleverd of aanbevolen wordt. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische producten kan de veiligheid van de machine in gevaar brengen.
- **LET OP.** Ontploffingsgevaar. Sproei nooit met ontvlambare vloeistoffen.
- Ter bescherming van het milieu mag de schoonmaak van motoren van voertuigen of machine s met hydraulische circuits enkel uitgevoerd worden in een ruimte voorzien van een geschikte olieafscheider.
- Voertuigbanden moeten gewassen worden op een minimum afstand van 50 cm/19 in, om te vermijden dat de waterstraal onder hoge druk ze zou kunnen beschadigen. Een kleurwijziging is een eerste teken van schade die aan een autoband berokkend kan worden.
- Gebruik de machine niet in de regen.
- Trek de stekker nooit uit het stopcontact door aan de voedingskabel te trekken.
- Houd de voedingskabel, de eventuele verlengsnoeren, stekkers en stopcontacten altijd droog. Raak ze nooit aan met natte handen.
- Laat de beschadigde voedingskabel door de fabrikant of een erkend assistentiecentrum

of in ieder geval door een persoon met een soortgelijke kwalificatie vervangen, teneinde gevaarlijke situaties te vermijden.

- Wijzig in geen geval de voorzieningen van de machine en voer met name nooit wijzigingen uit aan de bevestiging van de motor, de pomp, de beveiligingen en de hydraulische aansluitingen; schakel de bedieningsinrichtingen en veiligheidsinrichtingen niet uit en maak ze niet onklaar.
- Kom niet aan de bewegende delen van de machine, ook al zijn deze voldoende beschermd.
- Verwijder de beschermingen van de bewegende delen nooit.
- Voer geen werkzaamheden uit aan leidingen met vloeistoffen onder druk.
- Ongeschikte optionele accessoires kunnen de correcte werking van de machine in gevaar brengen en zelfs gevaarlijk zijn. Gebruik uitsluitend originele optionele accessoires die door de Fabrikant worden aanbevolen.
- Voer de handelingen uit beschreven in paragraaf **"UITSCHAKELEN"** alvorens u de machine verplaatst of vervoert.
- De machine mag enkel verplaatst worden door de grijppunten op het stuur of de handgreep beet te pakken of, wanneer ze moet worden opgehesen, met behulp van de punten die met het specifieke symbool aangeduid (zie de **"TABEL MET GEBRUIKTE GRAFISCHE SYMBOLEN"**).
- Veranker de machine goed aan het transportmiddel als ze vervoerd moet worden (met behulp van kabels of andere geschikte systemen). Schakel de rem in, indien aanwezig.
- Pak het stuur, indien aanwezig, stevig vast. Vermijd dat u wegens botsingen en schokken ten gevolge van een oneffen ondergrond het toestel loslaat. Dit is vooral belangrijk bij een vochtige ondergrond.
- Verplaats machines op wielen niet op hellingen groter dan 2 % en/of op een zeer natte ondergrond.
- Na verplaatsing van de machine moet men steeds, indien aanwezig, de rem inschakelen.
- Lees aandachtig de voorschriften en waarschuwingen op de etiketten van de gebruikte reinigingsmiddelen en bewaar ze op een veilige en voor kinderen ontoegankelijke plek.
- Bij aanraking met de ogen onmiddellijk de ogen met water spoelen; bij inslikken geen braken opwekken: raadpleeg onmiddellijk een arts raadplegen en neem de verpakking van het reinigingsmiddel mee.
- **LET OP.** Voer de reiniging, onderhoud, het vervangen van onderdelen of het omschakelen van de functies uitsluitend uit als u de handelingen van paragraaf **"UITSCHAKELEN"** verricht heeft en de machine in veilige staat verkeert en helemaal afgekoeld is (indien aanwezig de rem inschakelen).
  Onthoud dat u altijd de stekker uit het stopcontact verwijdert.
- Let op voor de volgende zaken tijdens het afkoelen van de machine:
  - laat de machine nooit onbewaakt achter in de aanwezigheid van kinderen, bejaarden of mindervaliden;
  - plaats de machine op een stabiele wijze, zodat ze niet kan omvallen;
  - schakel de rem in, indien de machine hiermee uitgerust is.

- plaats de machine niet in aanraking met of in de onmiddellijke nabijheid van ontvlambare materialen.

- Gebruik voor het reinigen van de machine geen verdunners of oplosmiddelen.
- De gebruikte olie moet op een correcte wijze weggegooid worden en mag niet in het milieu worden achtergelaten.
- **LET OP.** Maak uitsluitend gebruik van de originele reserveonderdelen die door de fabrikant geleverd of aanbevolen worden, teneinde de veiligheid van de machine te waarborgen.
- **LET OP.** De flexibele slangen, de accessoires en de aansluitstukken zijn zeer belangrijk voor de veiligheid van de machine. Maak uitsluitend gebruik van flexibele leidingen, accessoires en aansluitstukken die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Het buitengewone onderhoud mag uitsluitend door een **GESPECIALISEERDE TECHNICUS** worden uitgevoerd.
- Laat de wielen en banden uitsluitend vervangen door een **GESPECIALISEERDE TECHNICUS.**
- Mocht u niet in staat zijn om de correcte werking van de machine te herstellen aan de hand van de informatie van de tabel **"STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN0"**, dan moet u zich wenden tot een **GESPECIALISEERDE TECHNICUS**.
- Zorg ervoor dat de machine niet langer gebruikt kan worden, bijvoorbeeld door de voedingskabel door te knippen, en maak de onderdelen die gevaarlijk kunnen zijn als kinderen ermee spelen onschadelijk, alvorens u de machine afdankt.

BIJKOMENDE VOORSCHRIFTEN VOOR MACHINES MET VERBRANDINGSMOTOR

- Samen met deze handleidingen moet ook de handleidingen van de verbrandingsmotor van de machine worden geraadpleegd. Deze laatste handleiding moet de machine altijd vergezellen en moet tevens, samen met de overige handleidingen, aandachtig worden doorgelezen.
- Neem de veiligheidswaarschuwingen in de handleiding van de verbrandingsmotor van de machine in acht. Kom niet aan de geluidsdemper, de ribben van de motor en andere hete delen.
- **LET OP.** Gebruik machine s met een explosiemotor nooit in gesloten ruimten, tenzij de nationale organisaties voor ongevallenpreventie vastgesteld hebben dat de ruimten voldoende geventileerd worden.
- **LET OP.** Controleer of de uitlaatgassen zich niet in de buurt van de luchtinvoer bevinden.
- Voer de handelingen uit die beschreven worden in paragraaf **"UITSCHAKELEN"** alvorens u brandstof bijvult.
- **LET OP.** Maak geen gebruik van ongeschikte brandstoffen, teneinde gevaarlijke situaties te vermijden.
- **LET OP.** Voer de reiniging, onderhoud, het vervangen van onderdelen of het omschakelen van de functies uitsluitend uit als u de handelingen van paragraaf **"UITSCHAKELEN"** verricht heeft en de machine in veilige staat verkeert en helemaal afgekoeld is (indien aanwezig de

rem inschakelen).
Onthoud met name dat u de startsleutel verwijdert en de batterij loskoppelt. Verwijder het contact van de bougie.

- Berg de machine nooit op in een gesloten of slecht geventileerde omgeving, als de tank van de verbrandingsmotor met brandstof gevuld is, teneinde, te vermijden dat vrije vonken of vlammen met de brandstofdampen in aanraking kunnen komen.
- De modellen met elektrische start zijn uitgerust met een accu, die erg schadelijk is voor het milieu. Deze mag nooit weggegooid worden samen met het huishoudelijk afval. Wend u voor meer informatie tot het plaatselijke afvalinzamelbedrijf of tot uw verkoper.
- Zorg ervoor dat de machine niet langer gebruikt kan worden, bijvoorbeeld door de voedingskabel door te knippen, en maak de onderdelen die gevaarlijk kunnen zijn als kinderen ermee spelen onschadelijk, alvorens u de machine afdankt.

BIJKOMENDE VOORSCHRIFTEN VOOR WARM WERKENDE MACHINE S

- Sommige accessoires hebben een max. gebruikstemperatuur die lager is dan de max. temperatuur die door de machine bereikt kan worden: in dergelijke gevallen moet u de temperatuur met behulp van een speciale regelknop beperken.
- Gebruik enkel **DIESEL VOOR GEBRUIK IN VOERTUIGEN**.
- **LET OP.** Maak geen gebruik van ongeschikte brandstoffen, teneinde gevaarlijke situaties te vermijden.
- **LET OP.** Zorg voor voldoende ventilatie en controleer of de uitlaatgassen op correcte wijze afgevoerd worden in het geval van machines die diesel of gas verbranden.
- **LET OP.** Controleer of de uitlaatgassen zich niet in de buurt van de luchtinvoer bevinden.
- Dek de uitlaatgassen afvoeropeningen van de ketel nooit af.
- Buig u nooit over de uitlaatgassen afvoeropening en kom raak hem met de handen aan (gevaar voor brandwonden).
- Controleer tijdens het vullen/bijvullen van de brandstoftank en tank met reinigingsmiddel dat u de juiste tank vult. Mocht u ze per ongeluk toch omwisselen, gebruik de machine dan niet, maar wend u tot een **GESPECIALISEERDE TECHNICUS**.
- Tijdens het vullen/bijvullen van de brandstoftank, indien aanwezig, moet u opletten dat u geen vloeistof morst op de machine. Mocht dit toch gebeuren, dan moet u minstens 24 uur wachten alvorens u het toestel terug in werking stelt, zodat vloeistof die eventueel binnenin het toestel is gedrongen kan verdampen.
- In het geval van machines met dieselverbranding zonder vlamcontrole: Houd de machine tijdens de functionering onder controle.
- Als de machine zich in **TOTAL STOP** bevindt, dan moet u de hendel van het waterpistool met de stopinrichting blokkeren, teneinde de onverwachte inschakeling ervan te vermijden.

WAARSCHUWINGEN OMTRENT EEN CORRECT GEBRUIK

WAARSCHUWING **Zeer grote kans voor schade aan de machine als de volgende instructies niet in acht genomen worden.**

- Raadpleeg de tabel in de paragraaf **"EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE GEGEVENS"** en neem de volgende voorwaarden in acht: de waardes voor het minimumdebiet, de maximum- en minimumtemperatuur en maximum- en minimumdruk (max. aanzuigdiepte): wend u tot een **GESPECIALISEERDE TECHNICUS** in geval van twijfel.
- In geval van vloeistofaanzuiging vanuit een bad raden we u aan een extra filter aan het uiteinde van de aanzuigleiding te installeren (wend u hiervoor tot uw verkoper).
- Laat de machine niet werken:
  - als de wateraanvoer is onderbroken;
  - met zout of onzuiver water: mocht dit toch gebeuren, laat dan het toestel gedurende enkele minuten werken met schoon water;
  - meer dan drie minuten lang in de bypass werkwijze (waterpistool gesloten), als u niet beschikt over de functie **Total Stop** of als u met dusdanig lage druk werkt dat deze functie niet geactiveerd kan worden (raadpleeg de tabel in de paragraaf **"EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE GEGEVENS"**);
  - als de machine teveel lawaai produceert en/of als u aanzienlijk grote water- of olielekkages onder het toestel opmerkt;
  - als het toestel rechtstreeks blootgesteld wordt aan zonnestralen, bij een omgevingstemperatuur van hoger dan 40 °C/104 °F
- Bij gebruik bij zeer lage temperaturen moet u controleren of in de pomp en leidingen ijs gevormd wordt.
- Om korstvorming en/of afzettingen van chemische producten te vermijden, raden we u aan om na het gebruik van het reinigingsmiddel het circuit een aantal seconden lang met zuiver water te spoelen.
- Voer de controles uit die voor het normale onderhoud worden beschreven. Dit geldt met name voor de handelingen die de olie betreffen.
- Houd de machine vorstvrij.
  Om ijsvorming in de machine te vermijden, kunt u bij strenge weersomstandigheden door de machine een antivriesmiddel laten opzuigen, alvorens u de **"UITSCHAKELEN"** procedure uitvoert. Raadpleeg daarvoor eerst een **GESPECIALISEERDE TECHNICUS**, aangezien de gebruikte vloeistof schadelijk zou kunnen zijn voor de pakkingen van de hogedrukpomp. Mocht het onmogelijk zijn om de machine tegen vorst te beschermen, dan moet u het toestel naar een warme ruimte brengen en haar hier voldoende tijd laten staan, zodat het ijs in de machine kan smelten: als deze voorschriften niet in acht genomen worden, kunt u ernstige schade aan de machine berokkenen.

BIJKOMENDE WAARSCHUWINGEN VOOR MACHINES MET VERBRANDINGSMOTOR

- Voor een functionering op maximumvermogen vereist de verbrandingsmotor een inloopperiode van minstens 10 uur met een belasting die 15÷20 % lager is ten opzichte van de maximum prestaties van de machine.
- De verbrandingsmotor heeft een maximumvermogen dat bij toenemende hoogte en omgevingstemperatuur (een afname van circa: 3,5 % voor elke 305 m/1000 ft boven de zeespiegel en van 1 % voor elke 5,6 °C/42 °F boven de 16 °C/61 °F) afneemt. Raadpleeg de handleiding van de verbrandingsmotor voor eventuele voorzorgsmaatregelen als de machine bij aanzienlijke hoogte en bij hoge omgevingstemperaturen gebruikt moeten worden.
- We raden u aan de motor een aantal minuten te laten opwarmen, alvorens u er de maximumprestaties van eist.
- Laat de machine niet langer dan drie minuten in de bypass werkwijze (waterpistool gesloten) functioneren als u geen thermostaatklep door een **GESPECIALISEERDE TECHNICUS** heeft laten installeren. Denk eraan dat de thermostaatklep uitsluitend geïnstalleerd kan worden als de machine aangesloten op het waterleidingnet functioneert.

BIJKOMENDE WAARSCHUWINGEN VOOR WARM WERKENDE MACHINES

- Als u de machine gebruikt op een hoogte boven de 1000 m/3281 ft, raadpleeg dan een **GESPECIALISEERDE TECHNICUS** voor een inspectiebeurt en de eventuele afstelling van de verbranding.
- Het gebruik van diesel voor de landbouw heeft als gevolg dat door opwarming of aanwezige afvaldeeltjes een overmatige hoeveelheid vuil op de brander wordt afgezet, wat schadelijk is voor de werking.
- Aan het einde van het gebruik, alvorens u de **"UITSCHAKELEN"** procedure uitvoert, moet u de machine een aantal minuten met een uitgeschakelde brander laten functioneren, zodat het volledige perscircuit gekoeld wordt.
- In het geval van machine s voorzien met een reinigingsmiddeldistributie onder hoge druk, moet u de reinigingsmiddel regelknop bij lege tank dichtdraaien **HELEMAAL** om problemen te vermijden.
- Sluit aan het einde van het gebruik van het reinigingsmiddel de regelknop **HELEMAAL** dicht.
- Vul de desbetreffende tank met water als u geen antikalkvloeistof gebruikt, teneinde defecten aan de doseerpomp te vermijden.

WAARSCHUWINGEN OVER DE MATERIALEN (REACH)

- Actuele informatie is beschikbaar op de website van de Fabrikant.

INFORMACJE OGÓLNE

Gratulujemy dokonania wyboru naszego produktu, który został wykreowany i wykonany ze szczególnym zwróceniem uwagi na bezpieczeństwo operatora, efektywność jego pracy i ochronę środowiska. W celu zachowania niniejszych właściwości zalecamy dokładne zapoznanie się z instrukcjami obsługi i zastosować się do wskazówek w nich zawartych.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wywołane z powodu:

- nieprzestrzegania wskazówek zawartych w niniejszych instrukcjach;
- zastosowania urządzenia do prac niezgodnych z jego przeznaczeniem, a wyszczególnionych w rozdziale **„ZASTOSOWANIE”**;
- użytkowania niezgodnego z obowiązującymi przepisami co do bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom w miejscach pracy;
- nieprawidłowego montażu;
- zaniedbań czynności podstawowej konserwacji;
- modyfikacji i prac nieautoryzowanych przez Producenta;
- zastosowania nieoryginalnych części zamiennych lub nieodpowiednich do używanego modelu urządzenia;
- napraw wykonanych przez **NIEWYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA**.

WYKORZYSTANIE I PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI

Instrukcje obsługi stanowią integralną część urządzenia, dlatego też muszą być przechowywane w bezpiecznym miejscu, łatwo dostępnym w celu ewentualnych, koniecznych konsultacji. W przypadku uszkodzenia lub zaginięcia należy zwrócić się do sprzedawcy lub do autoryzowanego serwisu technicznego o dostarczenie nowej kopii.
W momencie przekazania urządzenia innemu użytkownikowi należy przekazać także wszystkie instrukcje.

DEFINICJE

- **WYKWALIFIKOWANY TECHNIK:** osoba, zazwyczaj z centrum serwisowego, odpowiednio przeszkolona i upoważniona do wykonania ponadprogramowych czynności konserwacyjnych i napraw na urządzeniu. Prace na elementach elektrycznych muszą być wykonane przez

WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA, który jest jednocześnie **SPECJALISTĄ ELEKTRYKIEM,** tzn. przez osobę profesjonalnie przygotowaną i wyszkoloną do wykonania kontroli, instalacji i napraw urządzeń elektrycznych, zgodnie z wymogami i obowiązującymi przepisami prawnymi w kraju, w którym urządzenie jest użytkowane.

- **BY-PASS:** tryb urządzenia, który się uruchamia się, podczas zwykłego działania, gdy zwalnia się nacisk na dźwignię pistoletu. W takich warunkach ewentualny wskaźnik ciśnienia sygnalizuje brak ciśnienia i woda pompowana powraca w tryb ssania dzięki zaworowi regulacji ciśnienia.
- **TOTAL STOP:** urządzenie, jeśli zainstalowane, zatrzymuje działanie urządzenia natychmiast po zwolnieniu nacisku na dźwignię pistoletu lub po około dziesięciu sekundach działania w trybie **by-pass (total stop okresowy).**

ZASTOSOWANIE

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących zastosowań:
  - mycia pojazdów, maszyn, budynków, narzędzi, itp. przy pomocy wody z ewentualnym dodatkiem detergentów zalecanych przez Producenta;
  - dystrybucji detergentów przewidzianych przez Producenta;
  - usuwania kamienia i oczyszczania rur, wodnego piaskowania przy pomocy odpowiednich akcesoriów zalecanych przez Producenta.
- Urządzenie nie powinno być stosowane do:
  - mycia osób, zwierząt, oprzyrządowania elektrycznego będącego pod napięciem, delikatnych przedmiotów lub do mycia samego urządzenia;
  - w środowiskach obciążonych ryzykiem atmosfer korozyjnych lub wybuchowych.
- W celu zastosowania urządzenia w pojeździe, na statku lub w samolocie zwrócić się o pomoc do serwisu technicznego Producenta jako, że mogą być konieczne dodatkowe zalecenia.

Jakiekolwiek inne zastosowanie uważa się za niezgodne z użyciem przewidzianym przez producenta, który nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z nieprawidłowego i błędnego użytkowania urządzenia.

ZNACZENIE ZASTOSOWANYCH SYMBOLI GRAFICZNYCH

	**UWAGA.** Przeczytać instrukcje przed użyciem maszyny.
	**UWAGA.** Nie kierować strumienia w stronę osób, zwierząt, aparatury elektrycznej pod napięciem oraz w stronę samego urządzenia.
	Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do sieci wody pitnej.

(c.d. na następnej stronie)

	**UWAGA.** Bardzo rozgrzane powierzchnie. Nie dotykać.
	**UWAGA.** Nie wdychać oparów.
	Zakaz palenia.
	Punkt podniesienia.
	Niniejsze urządzenie jest oznaczone symbolem selektywnej zbiórki odpadów odnośnie likwidacji materiału elektrycznego i elektronicznego (RAEE). Oznacza to, że urządzenie to należy przekazać do Zakładu Selektywnej Zbiórki Odpadów zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE, do utylizacji lub likwidacji w celu ograniczenia ewentualnego negatywnego oddziaływania na środowisko. W celu uzyskania dodatkowych informacji na ten temat odsyła się do lokalnych lub regionalnych władz administracyjnych. Produkty elektroniczne, które nie są objęte selektywną zbiórką odpadów są potencjalnie szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego ze względu na zawartość niebezpiecznych substancji.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA	**Możliwość uszkodzenia urządzenia w przypadku nieprzestrzegania poniżej opisanych zaleceń.**

- Stosować następujące środki ochrony indywidualnej (Ś.O.I)

	Stosować odzież ochronną
	Stosować słuchawki ochronne
	Stosować rękawice ochronne
	Stosować przyłbicę ochronną
	Stosować kalosze ochronne

- Podczas czynności związanych z rozpakowywaniem należy bezwzględnie stosować rękawice ochronne i przyłbicę ochronną, w celu uniknięcia ewentualnych obrażeń dłoni lub oczu.
- Elementy opakowania (woreczki plastikowe, spinacze, itp.) powinny znajdować się z dala od dzieci, jako, że mogą być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.
- Likwidacja elementów opakowania musi zostać wykonana zgodnie z obowiązującymi normami w kraju, w którym jest użytkowane urządzenie.
  Opakowania z materiału plastikowego nie powinny być pozostawione w środowisku.
- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić jego stan, czy nie brakuje jakiegoś elementu. Sprawdzić także tabliczkę znamionową i znaki ostrzegawcze, czy znajdują się w odpowiednim miejscu i czy są czytelne.
  W przepadku jakichkolwiek wątpliwości absolutnie nie używać urządzenia, zwrócić się o pomoc do **WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA**.
- Urządzenie nie może być podłączone bezpośrednio do sieci wody pitnej.
  Przy podłączaniu maszyny do sieci wodociągowej wody pitnej należy zastosować przerywacz próżni, zgodnie ze standardem EN 60335-2-79 (do nabycia u sprawdzonych dystrybutorów). Czynności, takie jak odsysanie z kanistra mogą być wykonywane bez przerywacza.
- **UWAGA.** Woda przepływająca przez przerywacz próżni nie nadaje się do picia.
- Podłączenie do sieci elektrycznej musi być wykonane przez **WYKWALIFIKOWANEGO ELEKTRYKA** zgodnie z założeniami normy IEC 60364-1.
  Instalacja elektryczna zasilająca niniejsze urządzenie musi być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy, umożliwiający odcięcie zasilania, gdy wartość prądu upływowego do ziemi przekracza 30 mA przez czas 30 ms, albo urządzenie sprawdzające instalację uziemiającą.
- Zwrócić się o pomoc do **WYKWALIFIKOWANEGO ELEKTRYKA** w celu:
  - sprawdzenia zasilania instalacji elektrycznej, czy jest zgodna z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej: napięcie nie powinno odbiegać od wartości ± 5 %;
  - podłączenia wtyczki zgodnie z normami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest użytkowane, jeśli nie jest wyposażony w kabel zasilający i urządzenie nie jest przeznaczone do stałego podłączenia do sieci elektrycznej;
  - sprawdzenia czy gniazdko, do którego jest podłączane urządzenie jest wyposażone w odpowiedni bezpiecznik (wartość jest podana na tabliczce znamionowej i w tabeli danych technicznych).
- Jeśli jedno ze stacjonarnych urządzeń nie zostało wyposażone w kabel zasilający i wtyczkę, lub w urządzenie zapewniające wielobiegunowe odłączenie od sieci, z otwarciem styków umożliwiającym całkowite odłączenie w warunkach przepięcia kategorii III, to urządzenia rozłączające muszą być uwzględnione w sieci zasilającej, zgodnie z zasadami i przepisami w zakresie instalacji.
  ADNOTACJA: w instrukcjach obsługi jest podane, że urządzenie zostanie podłączone do sieci elektrycznej za pomocą wtyczki. Natomiast jeśli urządzenie jest podłączone w sposób stały do sieci należy pamiętać, że:

- urządzenie odłączające od sieci musi znajdować się w położeniu wyłączenia (położenie **„0”**), zaś jego siłownik musi być zablokowany kłódką, lub podobnym mechanizmem, skutecznie uniemożliwiającym dostęp wtyczki do gniazdka elektrycznego zasilania;
- przyrząd rozłączający urządzenie z sieci w pozycji włączonej (pozycja **„1”**) odpowiada włożonej wtyczce do gniazdka.

- Jeśli kabel zasilania nie jest dostatecznie długi, dopuszcza się użycie przedłużacza, stosując się do wskazówek zawartych w poniższej tabeli:

Maksymalny prąd znamionowy [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Przekrój kabla [mm²]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Długość [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **UWAGA.** Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. W przypadku posługiwania się przedłużaczem, należy zwrócić uwagę, czy jest on przystosowany do użytku zewnętrznego, wtyczka i gniazdko muszą być wodoszczelne, albo należy zapewnić utrzymanie wszelkich połączeń w stanie suchym, z dala od podłoża, a zatem bęben kablowy musi zapewnić utrzymanie gniazdka w odległości co najmniej 60 mm od podłoża.
- Nie zakładać reduktorów ani adapterów pomiędzy wtyczką elektryczną, a gniazdkiem prądu.
- Urządzenia nie mogą być używane przez dzieci. Należy nadzorować dzieci, by nie miały styczności z urządzeniami.
- **MASZYNY DO PROFESJONALNEGO UŻYTKU.** Maszyny nie mogą być użytkowane przez dzieci. Należy nadzorować dzieci, by nie miały styczności z urządzeniami.
- **MASZYNY DO NIEPROFESJONALNEGO UŻYTKU.** Niniejsza maszyna nie może być użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nie posiadających doświadczenia i koniecznej znajomości urządzenia, chyba że pod nadzorem i po odpowiednim przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania maszyny i zrozumieniu wynikających stąd zagrożeń.
- **UWAGA.** Urządzenie nie może być używane przez dzieci ani osoby nie przeszkolone.
- Przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa ewentualnych akcesoriów opcjonalnych, które zostaną wykorzystane.
- **UWAGA.** Nie używać urządzenia jeśli kabel zasilający lub niektóre z jego ważnych części są uszkodzone, na przykład przyrządy zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe, pistolet z mechanizmem spustowym.
- Nie używać urządzenia jeśli:
  - zostało narażone na silne uderzenia lub zostało przewrócone;
  - pojawi się widoczny przeciek wody.

  W takich sytuacjach urządzenie powinno zostać sprawdzone przez **WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA**.

- Urządzenia zamontowane w stałej pozycji przeznaczone do używania w oddzielnym i suchym pomieszczeniu: Maszyny nie należy spryskiwać, ani myć pod strumieniem wody.
- Dotyczy urządzeń montowanych na stałe. Nie stosować klejów, bowiem nie gwarantują niezawodności.
- Szczególnie należy zwrócić uwagę na użytkowanie urządzenia w miejscach, w których znajdują się pojazdy w ruchu, które mogą uszkodzić lub zgnieść kabel zasilający, wąż wysokiego ciśnienia, pistolet, itp.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy:
  - zadbać o jej umieszczenie w suchym miejscu, na płaskiej płaszczyźnie, w stabilnej pozycji eliminując tym samym ewentualne przechylenie; jeśli jest możliwe, zadbać o aktywację urządzenia hamującego;
  - stosować odzież i środki ochrony indywidualnej, które gwarantują odpowiednie zabezpieczenie w momencie błędnego nakierowania strumienia wody pod ciśnieniem:
- **UWAGA.** Nie używać urządzenia w pobliżu osób, które nie posiadają odzieży ochronnej.
- **UWAGA.** Nie kierować strumienia w swoją stronę ani w stronę innych osób w celu umycia odzieży lub obuwia.
- Podczas czynności napełniania/wlewania do zbiornika detergentu uważać, aby nie lać płynu na urządzenie. Jeśli jednak tak się stanie, odczekać 24 godziny przed ponownym jego użyciem, tak aby nastąpiło wyparowanie cieczy, która ewentualnie dostała się do wnętrza aparatury.
- Podczas użytkowania:
  - jeśli tabliczka znamionowa lub tabliczki ostrzegawcze są uszkodzone, zgłosić się o ich uzupełnienie do **WYSPECJALIZOWANEGO TECHNIKA**.
  - nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia, i utrzymywać z dala od zasięgu dzieci; zwrócić szczególną uwagę przy użytkowaniu w przedszkolach, domach opieki, domach starców, jako że w tych miejscach mogą być dzieci, starsze lub niepełnosprawne osoby pozostawione bez opieki;
  - mocno trzymać pistolet jako, że nacisk na dźwignię naraża na siłę reakcji strumienia pod wysokim ciśnieniem; wielkość siły odrzutu została podana w tabeli parametrów technicznych, w rozdziale **„WŁAŚCIWOŚCI I PARAMETRY TECHNICZNE”** (siła odrzutu jest wyrażona w **N**, gdzie **1 N = 0,1 kg**);
  - nie kierować strumienia na materiały zawierające azbest lub inne substancje szkodliwe dla zdrowia;
  - nie blokować dźwigni pistoletu w pozycji ciągle otwartej;
  - nie zakrywać urządzenia, ani też nie umieszczać go w miejscach o ograniczonej wentylacji (pamiętać o tym przede wszystkim, gdy używa się urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach);
  - w przypadku konieczności wstrzymania dopływu strumienia wody pod wysokim ciśnieniem i zawieszenia pistoletu na wodę, należy załączyć zacisk zabezpieczający;
  - przypomina się, że gdy urządzenie jest w trybie **Total Stop** i całkowicie w trybie

funkcjonowania, należy zablokować dźwignię pistoletu wodnego, eliminując tym samym ewentualną jego przypadkową aktywację;
- nie pozostawiać urządzenia w trybie **Total Stop** bez nadzoru nawet tylko na krótki okres czasu: gdy jest to konieczne przekręcić główny wyłączniki do pozycji **„0”**, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i nacisnąć na dźwignię pistoletu w celu usunięcia pozostałego ewentualnie nagromadzonego ciśnienia;
- gdy nie działa wykonać czynności opisane w rozdziale **„ZATRZYMANIE”**, nie pozostawiać urządzenia z włożoną wtyczką do gniazdka prądu;
- ciśnienie pracy nie może przewyższać maksymalnej wartości przewidzianej w ramach prawidłowego działania urządzenia (patrz także rozdział **„WŁAŚCIWOŚCI I PARAMETRY TECHNICZNE”**);
- w przypadku zadziałania zabezpieczenia termicznego lub amperometrycznego na reset automatyczny, przekręcić główny wyłącznik do pozycji **„0”**, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ponieważ urządzenie, po schłodzeniu może się ponownie samo uruchomić;
- w przypadku powtórnego zadziałania urządzenia zabezpieczającego, nie używać absolutnie urządzenia, zwrócić się o pomoc do **WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA**;
- używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej w przypadku możliwego hałasu (na przykład słuchawki ochronne).

- **UWAGA.** Pozostawiając maszynę bez nadzoru należy zawsze wyłączyć przełącznik odcinający zasilanie elektryczne.
- **UWAGA.** Strumienie pod wysokim ciśnieniem mogą być niebezpieczne, gdy są używane niewłaściwie. Strumień nie może być skierowany w stronę osób, aparatury elektryczne pod napięciem ani w stronę tegoż urządzenia.
- W przypadku używania sond do czyszczenia rur, przed włączeniem urządzenia należy włożyć rurę doprowadzając ją do czerwonego znaku.
- **UWAGA.** Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do użycia z dostarczonym detergentem lub zalecanym przez producenta. Stosowanie innych detergentów lub produktów chemicznych może zaszkodzić bezpieczeństwu urządzenia.
- **UWAGA.** Niebezpieczeństwo wybuchu - Nie rozpylać cieczy łatwopalnych.
- W ramach ochrony środowiska mycie silników pojazdów lub maszyn posiadających układy hydrauliczne musi być wykonane tylko w miejscach wyposażonych w separatory oleju.
- Opony pojazdów muszą być myte na odległość nie mniejszą niż 50 cm/19 in, eliminując tym samym ich uszkodzenie przez strumień wysokiego ciśnienia. Pierwszą oznaką uszkodzenia opony jest zmiana koloru.
- Nie używać urządzenia gdy pada deszcz.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za kabel zasilający.
- Utrzymać kabel zasilający, ewentualne przedłużacze, wtyczki i gniazdka suche. Nie dotykać mokrymi dłońmi.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi być on wymieniony przez Producenta lub jego

Serwis Techniczny lub w każdym wypadku przez osobę o podobnych kwalifikacjach w celu zapobieżenia wszelkiego typu ryzykom.

- Nie modyfikować w żaden sposób ustalonych warunków dostawy urządzenia, w szczególności nie modyfikować mocowania silnika, pompy, zabezpieczeń i połączeń wodnych; nie wyłączać lub samowolnie naprawiać systemu sterowania i urządzeń zabezpieczających.
- Nie zbliżać się do ruchomych części urządzenia nawet, jeśli są odpowiednio zabezpieczone.
- Nie usuwać zabezpieczeń ruchomych części.
- Nie działać na węże zawierające ciecze pod ciśnieniem.
- Nieodpowiednie opcjonalne akcesoria wpływają na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia i mogą być przyczyną niebezpiecznych sytuacji. Używać tylko i wyłącznie akcesoriów opcjonalnych zalecanych przez Producenta.
- Przed transportem lub przeniesieniem urządzenia wykonać czynności opisane w rozdziale **„ZATRZYMANIE”**.
- Przy przemieszczaniu urządzenia należy posługiwać się wyłącznie uchwytami, jak rękojeść czy rączka lub, w przypadku podnoszenia, uchwytami oznaczonymi stosownym symbolem (patrz **„TABELA ZASTOSOWANYCH SYMBOLI GRAFICZNYCH”**).
- Gdy zajdzie potrzeba przetransportowania urządzenia należy pamiętać, aby je dokładnie przymocować do środka transportu (za pomocą lin lub innych odpowiednich systemów). Uruchomić urządzenie hamujące, jeśli występuje.
- Jeśli jest obecny uchwyt, trzymać go mocno w celu uniknięcia uderzeń i wstrząsów spowodowanych nierównością terenu. Szczególnie w przypadku wilgotnego terenu.
- Nie przemieszczać urządzeń wyposażonych w kółka po mocno podmokłym podłożu, lub o kącie pochylenia przekraczającym 2 %.
- Po przeniesieniu urządzenia, jeśli jest to możliwe, należy pamiętać o uruchomieniu urządzenia hamującego.
- Zapoznać się dokładnie z zaleceniami i ostrzeżeniami podanymi na etykiecie użytych detergentów i przechowywać je w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci.
- W razie kontaktu z oczami przemyć natychmiast wodą, w przypadku połknięcia nie wymuszać wymiotów: zwrócić się natychmiast o pomoc do lekarza przedstawiając mu opakowanie detergentu.
- **UWAGA.** Jakakolwiek czynność czyszczenia, konserwacji, wymiany części oraz przekształcenia urządzenia do innych funkcji może być przeprowadzona wyłącznie po uprzednim wykonaniu czynności opisanych w rozdziale **„ZATRZYMANIE”**, w bezpiecznych warunkach (uruchomić urządzenie hamujące, jeśli występuje) i przy całkowicie schłodzonej maszynie. Szczególnie należy pamiętać o wyciągnięciu wtyczki z gniazdka prądu.
- Gdy urządzenie przechodzi do fazy chłodzenia należy pamiętać, aby:
  - nie pozostawiać go bez nadzoru w pobliżu dzieci, osób starszych lub niepełnosprawnych;
  - ustawić je w stabilnej pozycji eliminując tym samym niebezpieczne sytuacje, w tym możliwość przechylenia się;

- dokonać aktywacji urządzenia hamującego, jeśli występuje;
- unikać bezpośredniego kontaktu lub umieszczenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.

- Do czyszczenia maszyny nie używać rozpuszczalników, ani też rozcieńczalników.
- Zużyty olej musi być odpowiednio zlikwidowany, a nie pozostawiony w środowisku.
- **UWAGA.** W celu zagwarantowania bezpieczeństwa urządzenia, używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez producenta lub przez niego zaakceptowanych.
- **UWAGA.** Węże, akcesoria i złączki są ważne dla bezpiecznego funkcjonowania: używać tylko i wyłącznie tych zalecanych przez Producenta.
- Ponadprogramowe czynności konserwacyjne muszą być wykonane tylko i wyłączenie przez **WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA**.
- Wymianę kół lub opon należy zlecić wyłącznie **WYSPECJALIZOWANEMU TECHNIKOWI.**
- W momencie, gdy nie można przywrócić do pierwotnego stanu prawidłowego działania urządzenia, bazując na informacjach zawartych w tabeli **„PROBLEMY, PRZYCZYNY I ŚRODKI NAPRAWCZE”**, należy zwrócić się o pomoc do **WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA**.
- Przed poddaniem urządzenia procesowi zniszczenia należy doprowadzić ją do stanu nie użytkowania, na przykład odcinając kabel zasilający i unieszkodliwiając te elementy, które mogłyby stanowić niebezpieczeństwo dla dzieci wykorzystujących ewentualnie urządzenie do zabaw.

DODATKOWE ZALECENIA DLA MASZYN Z SILNIKIEM SPALINOWYM

- Wszelkie podręczniki instruktażowe muszą być załączone do instrukcji obsługi silnika spalinowego, napędzającego urządzenie. Ta ostatnia musi być zawsze w pobliżu urządzenia i powinna być przeczytana z wyjątkową uwagą, wraz z innymi instrukcjami.
- Należy bezwarunkowo przestrzegać ostrzeżenia z zakresu bezpieczeństwa, zawarte podręczniku instruktażowym silnika spalinowego, napędzającego urządzenie. W szczególności nie dotykać wyciszacza, łopatek silnika i innych rozgrzanych części.
- **UWAGA.** Nie używać w pomieszczeniach urządzeń z silnikiem spalinowym, chyba że instytucje krajowe zajmujące się wypadkami w miejscu pracy nie potwierdziły występowania odpowiedniej wentylacji.
- **UWAGA.** Sprawdzić czy emisje spalin nie znajdują się w pobliżu wlotów powietrza.
- Przed każdorazowym wlewem paliwa wykonać czynności opisane w rozdziale **„ZATRZYMANIE”**.
- **UWAGA.** Nie używać niewłaściwych paliw w celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji.
- **UWAGA.** Jakakolwiek czynność czyszczenia, konserwacji, wymiany części oraz przekształcenia urządzenia do innych funkcji może być przeprowadzona wyłącznie po uprzednim wykonaniu czynności opisanych w rozdziale **„ZATRZYMANIE”**, w bezpiecznych warunkach (uruchomić urządzenie hamujące, jeśli występuje) i przy całkowicie schłodzonej maszynie.
  Szczególnie należy pamiętać o wyciągnięciu kluczyka zapłonu i odłączeniu baterii, w tym celu odłączyć styk świecy.

- Pozostawiając maszynę w stanie spoczynku, nie wolno pozostawiać silnika spalinowego ze zbiornikiem wypełnionym paliwem w zamkniętym, lub słabo wentylowanym pomieszczeniu, aby uniknąć zetknięcia iskry lub otwartego ognia z oparami paliwa.
- W modelach z uruchomieniem elektrycznym, bateria jest elementem, który może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i nie może być poddany procesowi unieszkodliwiania wraz z odpadami domowymi. W celu uzyskania dodatkowych informacji zwrócić się do struktur lokalnych zajmujących się likwidacją odpadów lub do sprzedawcy.
- Przed poddaniem urządzenia procesowi zniszczenia należy doprowadzić ją do stanu nie użytkowania, na przykład odcinając kabel świecy i unieszkodliwiając te elementy, które mogłyby stanowić niebezpieczeństwo dla dzieci wykorzystujących ewentualnie urządzenie do zabaw

DODATKOWE ZALECENIA DLA MASZYN GORĄCOWODNYCH

- Niektóre akcesoria mogą mieć maksymalną temperaturę użytkowania niższą od tej maksymalnej do jakiej dochodzi urządzenie: w takich sytuacjach należy ograniczyć temperaturę przekręcając odpowiednie pokrętło regulacji.
- Używać tylko **SAMOCHODOWY OLEJ NAPĘDOWY**.
- **UWAGA.** Nie używać nieodpowiednich paliw w celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji.
- **UWAGA.** W przypadku urządzeń zasilanych gazem lub olejem napędowym należy zapewnić stosowną wentylację pomieszczeń i upewnić się, co do prawidłowego odprowadzania gazów spalinowych.
- **UWAGA.** Sprawdzić czy emisje spalin nie znajdują się w pobliżu wlotów powietrza.
- Nigdy nie zakrywać wylotu spalin kotła.
- Nigdy nie pochylać się nad wylotem spalin, nie dotykać dłońmi (zagrożenie oparzenia).
- Podczas czynności napełniania/wlewania do zbiornika paliwa i detergentu, pamiętać, aby się nie pomylić: gdy jednak tak się stanie, nie używać urządzenia i zwrócić się o pomoc do **WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA**.
- Podczas czynności napełniania/wlewania do zbiornika paliwa uważać, aby nie wlewać płynu na urządzenie. Jeśli jednak tak się stanie, odczekać 24 godziny przed ponownym jej użyciem, tak aby nastąpiło wyparowanie cieczy, która ewentualnie dostała się do wnętrza aparatury.
- W przypadku urządzeń z palnikiem na olej napędowy bez urządzenia kontrolującego płomień: Niniejsze urządzenie musi być pod nadzorem w czasie jego pracy.
- Gdy urządzenie przechodzi do trybu **CAŁKOWITEGO ZATRZYMANIA**, należy zablokować dźwignię pistoletu, za pomocą blokady i uważać, aby nie uruchomiła się przez nieuwagę.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYWANIA

OSTRZEŻENIE **Możliwość uszkodzenia urządzenia w przypadku braku przestrzegania poniżej opisanych zaleceń.**

- Postępować zgodnie z wytycznymi z rozdziału **„WŁAŚCIWOŚCI I PARAMETRY TECHNICZNE”** i przestrzegać wartości wody zasilającej: minimalnego natężenia przepływu; minimalnej i maksymalnej temperatury; minimalnego i maksymalnego ciśnienia (maksymalnej głębokości zasysania): w przypadku jakichkolwiek wątpliwości zwrócić się o pomoc do **WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA**.
- W przypadku zasysania ze zbiornika zaleca się zamontowanie dodatkowego filtra na zakończeniu węża pobierającego (w ramach informacji zwrócić się o pomoc do sprzedawcy).
- Nie uruchamiać urządzenia:
  - bez zasilania wodnego;
  - przy zastosowaniu słonej lub zawierającej nieczystości wody: jeśli jednak tak się stanie, uruchomić urządzenie przez kilka minut przy użyciu czystej wody;
  - przez dłużej niż trzy minuty w trybie **by-pass** (pistolet zamknięty), jeśli nie jest wyposażone w **Total Stop** lub jeśli się pracuje przy bardzo niskim ciśnieniu takim, które nie powoduje aktywacji urządzenia (należy odnieść się do tabeli parametrów technicznych, zawartej w podrozdziale **„WŁAŚCIWOŚCI I PARAMETRY TECHNICZNE”**);
  - jeśli jest zbyt hałaśliwa i/lub pojawił się znaczny przeciek wody lub oleju;
  - narażając ją na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, przy temperaturze środowiska powyżej 40 °C/104 °F
- W przypadku użytkowania w bardzo niskich temperaturach upewnić się, czy nie ma lodu wewnątrz pompy i przewodów.
- W celu uniknięcia pojawienia się kamienia i/lub osadów produktów chemicznych, po zużyciu detergentu należy wyczyścić układ zasysając wodę przez kilka sekund.
- Wykonać kontrole przewidziane w ramach podstawowej konserwacji, ze szczególnym zwróceniem uwagi na olej.
- Unikać stanów, w których może dojść do zamarznięcia.
  W zimnych środowiskach, w celu uniknięcia tworzenia się lodu wewnątrz urządzenia można, przed wykonaniem procedury **„ZATRZYMANIA”**, wprowadzić do urządzenia samochodowy płyn przeciw zamarzaniu, po uprzedniej konsultacji z **WYKWALIFIKOWANYM TECHNIKIEM**, jako, że pompowana ciecz mogłaby uszkodzić uszczelnienie pompy pod wysokim ciśnieniem. Jeśli nie było możliwe zabezpieczenie urządzenia jak wcześniej przedstawiono, przed jej uruchomieniem przenieść ją do ciepłego pomieszczenia na taki okres, aby ewentualny lód utworzony wewnątrz roztopił się: niezastosowanie się do tych podstawowych zaleceń może być przyczyną poważnego uszkodzenia urządzenia.

DODATKOWE OSTRZEŻENIA DLA MASZYN Z SILNIKIEM SPALINOWYM

- W celu uzyskania maksymalnej mocy, silnik spalinowy potrzebuje co najmniej 10 godzin na dotarcie, pod obciążeniem mniejszym o 15÷20 %, w stosunku do maksymalnych osiągów urządzenia.
- W silniku spalinowym maksymalna moc wyjściowa zmniejsza się wraz ze wzrostem wysokości i temperatury otoczenia (a dokładnie: 3,5 % co 305 m/1000 ft n.p.m. i 1 % co 5,6 °C/42 °F powyżej 16 °C/61 °F). W przypadku użytkowania urządzenia na znacznych wysokościach i w wysokiej temperaturze otoczenia, należy skonsultować instrukcję obsługi silnika, by przedsięwziąć ewentualnie stosowne środki ostrożności.
- Przed uzyskaniem maksymalnych osiągów urządzenia zazwyczaj należy rozgrzać silnik przez dwie minuty.
- Nie pozostawiać urządzenia przez dłużej niż trzy minuty w trybie **by-pass** (pistolet zamknięty), jeśli nie został zamontowany przez **WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA** opcjonalny zawór termostatyczny. Przypominamy, że można zainstalować zawór termostatyczny tylko, gdy urządzenie zawsze będzie działać na zasilanie z sieci wodnej.

DODATKOWE OSTRZEŻENIA DLA MASZYN GORĄCOWODNYCH

- Jeśli urządzenie jest użytkowane powyżej 1000 m/3281 ft wysokości, zwrócić się do **WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA** w celu wykonania kontroli i ewentualnej regulacji spalania.
- Zastosowanie oleju napędowego dla pojazdów rolniczych, do ogrzewania, lub zanieczyszczonego powoduje zbyt duże zanieczyszczenie palnika wpływając negatywnie na prawidłowe działanie urządzenia.
- Na koniec użytkowania, przed wykonaniem procedury **„ZATRZYMANIA”**, uruchomić urządzenie przy wyłączonym palniku przez kilka minut, tak aby schłodzić układ tłoczący.
- W urządzeniach wyposażonych w organ wydający detergent pod wysokim ciśnieniem, przy pustym zbiorniku, w celu uniknięcia nieprawidłowego funkcjonowania, **CAŁKOWICIE** zakręcić pokrętło regulacji detergentu.
- W momencie zużycia detergentu, **CAŁKOWICIE** zakręcić pokrętło regulacji detergentu.
- W przypadku braku cieczy zabezpieczającej przed powstawaniem kamienia w celu uniknięcia uszkodzenia pompy napełnić odpowiedni zbiornik wodą.

OSTRZEŻENIA O MATERIAŁACH CHEMICZNYCH (REACH)

- Aktualne informacje można znaleźć na stronie Producenta.

Português

INFORMAÇÕES GERAIS

Ao agradecer-lhe por ter escolhido um nosso produto, gostaríamos de lembrar que o mesmo foi concebido e realizado prestando a máxima atenção à segurança do operador, à eficiência do seu trabalho e à proteção do ambiente.
Para preservar estas caraterísticas com o passar do tempo, aconselhamos a leitura atenta dos manuais de instruções e convidamo-lo a seguir à risca as instruções neles contidas.
O Fabricante não deve ser considerado responsável pelos danos causados por:

- não cumprimento do conteúdo dos manuais de instruções;
- utilizações da máquina diferentes das expostas no parágrafo **"USO PREVISTO"**;
- utilizações em contraste com as normas em vigor sobre a segurança e prevenção dos acidentes no trabalho;
- instalação não correta;
- carências na manutenção prevista;
- alterações ou intervenções não autorizadas pelo Fabricante;
- utilização de peças sobressalentes não genuínas ou não adequadas ao modelo de máquina;
- reparações não efetuadas por um **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.

UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO DOS MANUAIS DE INSTRUÇÕES

Os manuais de instruções são parte integrante da máquina e devem ser conservados num local protegido e que permita a rápida consulta deles em caso de necessidade. No caso de deterioração ou perda, solicite uma cópia dos manuais ao seu revendedor ou a um centro de assistência autorizado.
Se a máquina for vendida a um outro utilizador, entregue a ele também os manuais de instruções.

DEFINIÇÕES

- **TÉCNICO ESPECIALIZADO:** pessoa, geralmente do centro de assistência, devidamente formada e autorizada a efetuar serviços de manutenção extraordinária e reparações na máquina. Os serviços nas partes elétricas devem ser feitos por um **TÉCNICO ESPECIALIZADO** que seja também um **ELETRICISTA QUALIFICADO**, ou seja, uma pessoa profissionalmente capaz e treinada para a verificação, instalação e reparação de dispositivos elétricos, segundo

as normas da "boa técnica" e de acordo com as regulamentações em vigor no país em que a máquina estiver instalada.

- **BY-PASS:** funcionamento da máquina que se ativa quando, durante a utilização normal, o utilizador solta a alavanca da hidropistola. Nestas condições, o indicador de pressão, se presente, assinala a ausência de pressão e a água bombeada volta para a aspiração graças à válvula de regulação da pressão.
- **TOTAL STOP:** dispositivo, quando presente, que interrompe imediatamente o funcionamento da máquina assim que o utilizador solta a alavanca da hidropistola ou depois de algumas dezenas de segundos de funcionamento no modo **by-pass (Total Stop Temporizado)**.

USO PREVISTO

- A máquina destina-se exclusivamente aos seguintes usos:
  - lavagem de veículos, máquinas, edifícios, ferramentas, etc., com água e a eventual adição de detergentes previstos pelo Fabricante;
  - distribuição de detergentes previstos pelo Fabricante;
  - desincrustação e desobstrução de tubagens, tratamento com jato de areia mediante acessórios próprios previstos pelo Fabricante.
- A máquina não deve ser utilizada:
  - para lavar pessoas, animais, aparelhagens elétricas sob tensão, objetos delicados ou a própria máquina;
  - em ambientes nos quais estão presentes atmosferas corrosivas ou explosivas.
- Para a utilização dentro de veículos, navios ou aviões, contate o serviço de assistência técnica do Fabricante por poderem ser necessárias prescrições adicionais.

Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e o Fabricante não pode ser considerado responsável pelos danos causados por utilizações impróprias ou erradas.

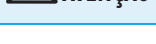
SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS GRÁFICOS UTILIZADOS

	**ATENÇÃO.** Ler as instruções antes de utilizar a máquina.
	**ATENÇÃO:** Não dirigir o jato em direção de pessoas, animais, aparelhagens elétricas sob tensão ou em direção da própria máquina.
	Máquina não apropriada para a conexão com a rede hídrica de água potável
	**ATENÇÃO:** Superfície muito quente. Não tocar.

(continua na página seguinte)

	**ATENÇÃO:** Não inalar fumos.
	Proibido fumar.
	Ponto de levantamento.
	Este aparelho é marcado com o símbolo da recolha diferenciada relativa à eliminação de material elétrico e eletrónico (RAEE). Isto significa que este produto tem de ser entregue num centro de recolha diferenciada de acordo com a Diretriz Europeia 2012/19/UE, por forma a poder ser reciclado ou eliminado e reduzir o eventual impacto com o ambiente. Para demais informações a este propósito aconselha-se dirigir-se à própria administração local ou regional. Os produtos eletrónicos que não são objeto de uma recolha diferenciada são potencialmente nocivos para o ambiente e a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas.

PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

	**Grande possibilidade de ferimentos pessoais ou de danos ao ambiente se as indicações dadas a seguir não forem respeitadas.**

- Usar os seguintes dispositivos de proteção individual (DPI):

	Usar vestuário de proteção
	Usar capacetes de proteção
	Usar luvas de proteção
	Usar palas de proteção
	Usar botas de segurança

- Durante as operações de remoção da embalagem, use luvas e palas de proteção para evitar danos nas mãos e nos olhos.
- Os elementos que compõem a embalagem (sacos de plástico, agrafos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças porque são fontes potenciais de perigo.
- A eliminação dos componentes da embalagem deve ser feita em conformidade com as normas vigentes no país onde a máquina estiver instalada.
  As embalagens de material plástico não devem ser abandonadas no ambiente.
- Depois de tirar a máquina da embalagem, é necessário certificar-se da sua integridade. Verifique também se a chapa de identificação e as chapas de advertência estão presentes e legíveis.
  Se tiver dúvidas, não utilize a máquina em nenhuma circunstância e contate um **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- A máquina não é destinada a ser conectada à rede hídrica de água potável.
  Caso se tencione conectar a máquina à rede hídrica da água potável, é necessário utilizar um desconetor de rede, de acordo com a EN 60335-2-79 (à venda junto do próprio revendedor). Actividades tal como a aspiração do bidão podem ser efectuadas sem desconector.
- **ATENÇÃO.** A água que passou através do desconetor hídrico não é considerada potável.
- A conexão à rede elétrica tem de ser efetuada por um **ELECTRICISTA QUALIFICADO**, devendo ser conforme ao conteúdo da IEC 60364-1.
  Recomenda-se incluir na alimentação elétrica desta máquina um dispositivo de corrente diferencial que possa interromper a alimentação se a corrente de dispersão para a terra ultrapassar os 30 mA por 30 ms ou um dispositivo que possa provar o circuito de terra.
- Contate um **ELECTRICISTA QUALIFICADO** para:
  - mandar verificar se a alimentação da instalação elétrica está em conformidade com os dados fornecidos na chapa de identificação: nomeadamente, a tensão não deve diferir em ±5%;
  - mandar ligar uma ficha que satisfaça os requisitos das normas em vigor no país no qual a máquina for instalada, se o cabo de alimentação não a possuir e se o aparelho não for destinado a ser ligado de maneira fixa à rede de alimentação elétrica;
  - mandar verificar se a tomada de corrente onde a máquina está ligada é munida de um fusível específico (o valor está indicado na chapa de identificação e na tabela dos dados técnicos).
- Se um aparelho fixo não for dotado de cabo de alimentação e de ficha ou de outro dispositivo que garanta a desconexão unipolar da rede, com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobre tensão III, esses dispositivos de desconexão têm de ser previstos na rede de alimentação, de acordo com as regras de instalação.
  OBSERVAÇÃO: nos manuais de instruções supomos sempre que a máquina esteja ligada à rede de alimentação mediante uma ficha. Se a máquina estiver ligada de maneira fixa à rede

de alimentação eléctrica, considere que:
- ter o dispositivo de desconexão da rede na posição desligada (posição **"0"**) e o seu atuador bloqueado com um aloquete ou meio semelhante, equivale a ter a ficha desligada da tomada de corrente;
- mantenha o dispositivo de desconexão da rede na posição ligada (posição **"1"**) equivale a ter a ficha introduzida na tomada de corrente;

- Se o cabo de alimentação for demasiado curto, é possível utilizar uma extensão, respeitando o indicado na tabela a seguir:

Corrente nominal máxima [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Seção do cabo [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Comprimento [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **ATENÇÃO:** As extensões não adequadas podem ser perigosas. Se se utilizar uma extensão, tem de ser apropriada para uso externo e a ficha e a tomada têm de ser do tipo estanque ao mergulho ou as conexões têm de estar secas, afastadas do terreno, tendo de ser utilizado um enrolador de cabo que mantenha a tomada a uma distância de pelo menos 60 mm do terreno.
- Não intercale reduções ou adaptadores entre a ficha elétrica e a tomada de corrente.
- As máquinas não podem ser utilizadas por crianças. As crianças devem ser vigiadas para ter a certeza de que não brinquem com as máquinas.
- **MÁQUINAS PARA** uso proflssional. A presente máquina não pode ser utilizada por pessoas (incluídas as crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência ou conhecimento necessário.
- **MÁQUINAS NÃO PARA** uso proflssional. A presente máquina pode ser utilizada por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que, vigiadas ou após as mesmas terem recebido instruções relativas ao uso seguro da máquina e à compreensão dos perigos relacionados com a mesma.
- **ATENÇÃO:** As máquinas não devem ser utilizadas por crianças nem por pessoal não formado.
- Respeite as advertências de segurança dos eventuais acessórios opcionais que são utilizados.
- **ATENÇÃO:** Não use a máquina se o cabo de alimentação ou algumas das suas partes importantes sofreram danos, por exemplo, dispositivos de segurança, tubos flexíveis de alta pressão, pistola de gatilho.
- Não utilize a máquina se:
  - se tiver virado ou sofrido pancadas fortes;
  - houver fugas evidentes de água.

  Nestes casos, peça a um **TÉCNICO ESPECIALIZADO** para verificar a máquina.
- Aparelhos instalados em posição fixa, destinados a ser utilizados num local independente e

seco: Não borrife ou lave a máquina com jato.

- Aparelhos instalados em posição fixa: Não utilize adesivos para a fixação, por não serem considerados meios seguros.
- Uma atenção especial deve ser reservada à utilização da máquina em ambientes nos quais existam veículos em movimento, que possam esmagar ou danificar o cabo de alimentação, o tubo de alta pressão, a hidropistola, etc..
- Antes de pôr a máquina em funcionamento:
  - tenha o cuidado de a colocar num local seco, sobre uma superfície plana e em posição estável, para evitar quedas ou viragens; se estiver disponível, lembre-se de acionar o dispositivo de travagem;
  - use roupas ou dispositivos de proteção individual que garantam uma proteção adequada contra manobras erradas com o jato de água sob pressão.
- **ATENÇÃO:** Não use a máquina perto de pessoas se estas não vestirem roupa de proteção.
- **ATENÇÃO:** Não dirija o jato em direção dá própria pessoa ou de outras pessoas para limpar roupa ou calçado.
- Durante a operação de enchimento/integração do nível no reservatório de detergente, se presente, tome cuidado para não derramar o líquido na máquina. Se isso acontecer, aguarde pelo menos 24 horas antes de a colocar em funcionamento para permitir a evaporação do líquido eventualmente penetrado no interior do aparelho.
- Durante a utilização:
  - caso a chapa de identificação ou as chapas de advertência estiverem deterioradas, dirija-se a um **TÉCNICO ESPECIALIZADO** para o seu restabelecimento.
  - mantenha a máquina sempre sob controlo e afastada do alcance das crianças; nomeadamente, preste muita atenção durante a utilização em centros da primeira infância, hospitais e lares para idosos, porque nestes lugares podem estar presentes crianças, pessoas idosas ou portadores de deficiência física sem vigilância;
  - segure a hidropistola com firmeza porque quando a alavanca é acionada, o utilizador fica submetido à força de reação do jato de alta pressão; a quantidade desta força de recuo está indicada na tabela dos dados técnico contida no parágrafo **"CARATERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS"** (a força de recuo é expressa em **N**, onde **1 N = 0,1 kg**);
  - não vire o jato contra materiais que contenham amianto ou outras substâncias nocivas para a saúde;
  - não bloqueie a alavanca da hidropistola na posição sempre aberta;
  - não cubra a máquina e não a coloque em posições nas quais a ventilação fica prejudicada (não esqueça esta precaução, sobretudo ao utilizar a máquina em ambientes fechados);
  - se for necessário interromper a distribuição do jato de alta pressão e colocar a hidropistola, algures, é necessário colocar o trinco de segurança na posição bloqueada;
  - lembre-se de que quando a máquina está em **Total Stop**, ela se encontra em funcionamento para todos os efeitos; portanto, é necessário colocar o trinco de segurança da alavanca da

hidropistola na posição bloqueada para evitar que ela seja acionada sem querer;
- não deixe a máquina em **Total Stop** sem vigilância, mesmo se for por pouco tempo: neste caso, coloque sempre o interruptor geral na posição **"0"**, tire a ficha da tomada de corrente e prima a alavanca da hidropistola para descarregar a pressão residual eventualmente presente;
- quando a máquina não estiver a funcionar, execute as operações descritas no parágrafo **"PARAGEM"**; nomeadamente, não deixe a máquina com a ficha introduzida na tomada de corrente;
- a pressão de trabalho nunca deve exceder o valor máximo previsto para a máquina (consulte também o parágrafo **"CARACTERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS"**);
- no caso de intervenção de um protetor térmico ou amperimétrico com rearme automático, coloque sempre o interruptor geral na posição **"0"** e desligue a ficha da tomada de corrente porque, depois de arrefecida, a máquina poderia começar a funcionar espontaneamente;
- no caso de intervenção repetida de um dispositivo de segurança, não utilize a máquina em nenhuma circunstância antes de a mandar verificar por um **TÉCNICO ESPECIALIZADO**;
- utilize dispositivos de proteção individual adequados para proteger os ouvidos do ruído emitido (por exemplo, capacetes de proteção).

- **ATENÇÃO:** Desligue sempre o interruptor de desconexão da rede elétrica quando a máquina ficar sem controlo.
- **ATENÇÃO:** Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se usados de modo indevido. O jato não deve ser dirigido em direção de pessoas, aparelhos elétricos sob tensão ou em direção da própria máquina.
- Se se utilizarem sondas para purgação de tubos, introduzir o tubo até alcançar o sinal vermelho antes de pôr a máquina a funcionar.
- **ATENÇÃO:** Esta máquina foi projetada para ser usada com o detergente fornecido ou recomendado pelo construtor. O uso de detergentes ou produtos químicos diferentes pode prejudicar a segurança da máquina.
- **ATENÇÃO:** Risco de explosão - Não borrife líquidos inflamáveis.
- Para proteger o ambiente, a lavagem de motores de veículos ou de máquinas contendo circuitos hidráulicos deve ser feita apenas em locais dotados de separador de óleo adequado.
- Os pneus dos veículos devem ser lavados a partir de uma distância não inferior a 50 cm/19 polegadas para evitar que o jato de água a alta pressão cause danos neles. O primeiro sintoma do dano sofrido por um pneu é a alteração da sua cor.
- Não utilize a máquina debaixo da chuva.
- Não extraia a ficha da tomada de corrente puxando o cabo de alimentação.
- Mantenha secos o cabo de alimentação, as extensões, se presentes, as fichas e as tomadas. Não toque neles com as mãos molhadas.
- Se o cabo de alimentação sofrer danos, este deverá ser substituído pelo construtor ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, por forma

a prevenir quaisquer riscos.

- Não modifique, de nenhuma maneira, as condições de fornecimento da máquina. Nomeadamente, não modifique a fixação do motor, da bomba, das proteções e as ligações hidráulicas, não desative nem altere os comandos e os dispositivos de segurança.
- Não se aproxime a partes em movimento da máquina, nem mesmo se estiverem devidamente protegidas.
- Não remova as proteções das partes em movimento.
- Não opere em tubagens contendo líquidos sob pressão.
- Acessórios opcionais não adequados prejudicam o funcionamento da máquina e podem torná-la perigosa. Utilize exclusivamente acessórios opcionais originais recomendados pelo Fabricante.
- Proceda às operações descritas no parágrafo **"PARAGEM"** antes de movimentar ou transportar a máquina.
- A máquina deve ser movimentada desfrutando apenas os pontos de pegada oferecidos pelo guiador ou pela pega ou, em caso de levantamento, os indicados pelo símbolo específico (ver a **"TABELA DOS SÍMBOLOS GRÁFICOS UTILIZADOS"**).
- Quando for necessário transportar a máquina, lembre-se de a fixar firmemente ao veículo de transporte (utilizando cordas ou outros sistemas adequados). Se estiver presente, acione o dispositivo de travagem.
- Se estiver presente, segure firmemente no guiador para evitar que pancadas e solavancos induzidos pelas irregularidades do terreno façam perder o controlo da máquina. Tome esta precaução principalmente se o terreno for húmido.
- Não movimente as máquinas dotadas de rodas com pendências superiores a 2% ou sobre terreno muito molhado.
- Depois de movimentar a máquina, se estiver disponível, lembre-se sempre de acionar o dispositivo de travagem.
- Leia atentamente as prescrições e advertências indicadas nos rótulos dos detergentes utilizados e conserve-os num local seguro e inacessível às crianças.
- Em caso de contato com os olhos, lave imediatamente com água e em caso de ingestão não induza o vómito: procure imediatamente um médico e mostre-lhe a embalagem do detergente.
- **ATENÇÃO:** Qualquer operação de limpeza, manutenção, substituição de partes e conversão da máquina em outra função deverá ser efetuada depois de ter executado as operações descritas no parágrafo **"PARAGEM"**, em condições de estabilidade segura (se presente, proceder ao acionamento do dispositivo de travagem) e com a máquina completamente arrefecida. Nomeadamente é sempre necessário não esquecer a remoção da ficha da tomada de corrente.
- Ao deixar arrefecer a máquina, lembre-se de:
  - não a deixar sem controlo se estiverem presentes crianças, pessoas idosas ou deficientes físicos sem serem vigiados;

- a colocar numa posição estável sem o risco que caia;
- acionar o dispositivo de travagem, se estiver disponível;
- não a colocar em contacto ou perto de materiais inflamáveis.

- Não utilize diluentes ou dissolventes para limpar a máquina.
- O óleo usado deve ser eliminado de maneira adequada e não abandonado no ambiente.
- **ATENÇÃO:** Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas peças sobressalentes originais fornecidas pelo Fabricante ou aprovadas por ele.
- **ATENÇÃO:** Os tubos flexíveis, os acessórios e as conexões são importantes para a segurança da máquina. Use apenas tubos flexíveis, acessórios e conexões recomendados pelo Fabricante.
- As operações de manutenção extraordinária devem ser feitas exclusivamente por um **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- Para substituir rodas e pneus dirija-se exclusivamente a um **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- Se não conseguir restabelecer o funcionamento correto da máquina com o auxílio das informações contidas na tabela **"INCONVENIENTES, CAUSAS E SOLUÇÕES"**, contate um **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- Antes de eliminar a máquina, torne-a inutilizável, por exemplo cortando o cabo de alimentação, e torne inócuas as partes que poderiam representar um perigo para as crianças caso utilizem a máquina como brinquedo.

PRESCRIÇÕES SUPLEMENTARES PARA MÁQUINAS COM MOTOR DE EXPLOSÃO

- Os manuais de instruções deverão ser associados ao do motor de explosão que equipa a máquina. Este último deve sempre acompanhar a máquina e ser lido com atenção, juntamente com os outros manuais.
- Respeite as advertências de segurança contidas no manual de instruções do motor de explosão que equipa a máquina. Nomeadamente, não toque no silenciador, nas alhetas do motor e noutras partes quentes.
- **ATENÇÃO:** Não utilize no interior máquinas com motor de combustão, a não ser que as autoridades nacionais dos acidentes no trabalho não tenham apurado a presença de uma ventilação adequada.
- **ATENÇÃO:** Verifique se as emissões dos escapes não se encontram perto das entradas do ar.
- Proceda às operações descritas no parágrafo **"PARAGEM"** antes de cada abastecimento da máquina com combustível.
- **ATENÇÃO:** Não use combustíveis não apropriados para evitar situações de perigo.
- **ATENÇÃO:** Cada operação de limpeza, manutenção e substituição de partes e conversão da máquina em outra função deverá ser efetuada só após ter executado as operações descritas no parágrafo **"PARAGEM"**, em condições de estabilidade segura (se presente, proceder ao acionamento do dispositivo de travagem) e com a máquina completamente arrefecida.

Nomeadamente nunca se esqueça de remover a chave de ignição e desconetar a bateria, isto é desligar o contacto da vela.

- Ao guardar a máquina, não deixe o motor de explosão com o reservatório contendo combustível, em local fechado ou pouco ventilado e evite que fagulhas ou chamas livres possam entrar em contacto com os vapores de combustível.
- Nos modelos com ignição elétrica, a bateria é um componente que tem um forte impacto ambiental e não deve ser eliminada junto com os resíduos domésticos. Para obter mais indicações, contate o serviço local de tratamento de resíduos ou o revendedor.
- Antes de eliminar a máquina, torne-a inutilizável, por exemplo cortando o cabo da vela e torne inócuas as partes que poderiam constituir um perigo para as crianças caso utilizem a máquina como brinquedo.

PRESCRIÇÕES SUPLEMENTARES PARA MÁQUINAS A QUENTE

- Alguns acessórios podem ter uma temperatura máxima de utilização inferior à temperatura máxima que pode ser atingida pela máquina: nestes casos, é necessário limitar a temperatura ajustando adequadamente o manípulo de regulação.
- Utilize exclusivamente **GASÓLEO PARA VEÍCULOS A MOTOR**.
- **ATENÇÃO:** Não use combustíveis não apropriados para evitar situações de perigo.
- **ATENÇÃO:** Para as máquinas alimentadas a gás ou a gasóleo, é importante fornecer uma ventilação apropriada e ter a certeza de que os gases de escape sejam eliminados de maneira apropriada.
- **ATENÇÃO:** Verifique que as emissões dos escapes não se encontrem perto das entradas do ar.
- Nunca cubra a abertura de saída dos gases de escape da caldeira.
- Nunca se debruce sobre a abertura de saída dos gases de escape nem toque nela com as mãos (perigo de queimaduras).
- Durante as operações de enchimento/integração do nível no depósito de combustível e no reservatório de detergente, tome cuidado para não os confundir: se por erro isso acontecer, não utilize a máquina e contate um **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- Durante a operação de enchimento/integração do nível no depósito de combustível, tome cuidado para não derramar o líquido na máquina. Se isso acontecer, aguarde pelo menos 24 horas antes de colocar a máquina em funcionamento para permitir a evaporação do líquido eventualmente penetrado no interior do aparelho.
- Para as máquinas com queimador de gasóleo sem dispositivo de controlo da chama: esta máquina tem de ser vigiada enquanto estiver em função.
- Quando a máquina estiver colocada na condição de **PARAGEM TOTAL**, é necessário bloquear a alavanca da hidropistola com o dispositivo de segurança para evitar que ela seja acionada sem querer.

ADVERTÊNCIAS PARA OBTER UMA BOA UTILIZAÇÃO

ADVERTÊNCIA **Grande possibilidade de danos na máquina se as indicações dadas a seguir não forem respeitadas.**

- Consulte a tabela do parágrafo **"CARATERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS"** e respeite, para a água de alimentação, os valores de: caudal mínimo; temperatura máxima e mínima; pressão máxima e mínima (profundidade máxima de escorva): se tiver dúvidas, contate um **TÉCNICO ESPECIALIZADO**.
- No caso de escorva a partir de um tanque, é aconselhável instalar um filtro suplementar na extremidade do tubo de aspiração (para o efeito, contate o seu revendedor).
- Não ponha a máquina em funcionamento:
  - sem alimentação de água;
  - com água salobra ou contendo impurezas: se isso acontecer, faça-a funcionar durante alguns minutos com água limpa;
  - durante mais do que três minutos em **by-pass** (hidropistola fechada), se não dispuser de **Total Stop** ou se estiver a trabalhar com pressões tão baixas que não permitem o acionamento do dispositivo (consulte a tabela dos dados técnicos contida no parágrafo **"CARATERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS"**);
  - se fizer muito barulho e/ou se sob ela estiverem presentes quantidades evidentes de água ou de óleo provenientes de fugas;
  - expondo-a diretamente aos raios do sol, com temperatura ambiente superior a 40 °C/104 °F.
- No caso de utilização com temperaturas muito baixas, certifique-se de que não esteja presente gelo no interior da bomba e das tubagens.
- Para evitar a formação de incrustações e/ou depósitos de produtos químicos, ao terminar a utilização do detergente, recomenda-se limpar o circuito fazendo com que a máquina aspire água durante alguns segundos.
- Proceda às verificações previstas pela manutenção de rotina, sobretudo no que se refere às verificações relativas ao óleo.
- A máquina é sensível ao gelo.
  Em ambientes com temperaturas rígidas, para evitar a formação de gelo no interior da máquina, antes de executar o procedimento de **"PARAGEM"**, é possível fazer com que a máquina aspire um produto anticongelante do tipo utilizado nos automóveis, depois de consultar um **TÉCNICO ESPECIALIZADO**, porque o líquido bombeado poderia danificar os vedantes da bomba de alta pressão. Se não foi possível proteger a máquina seguindo as instruções fornecidas acima, antes de a acionar, coloque-a num ambiente quente durante um tempo suficiente para deixar derreter o gelo que se tiver eventualmente formado no seu interior: se não respeitar estas simples prescrições pode dar origem a danos graves à máquina.

ADVERTÊNCIAS SUPLEMENTARES PARA MÁQUINAS COM MOTOR DE EXPLOSÃO.

- Para fornecer a potência máxima, o motor de explosão necessita de pelo menos 10 horas de rodagem com uma carga inferior em 15÷20 % relativamente aos desempenhos máximos da máquina.
- Para o motor de explosão, a potência máxima que pode ser fornecida diminui com o aumento da temperatura ambiente (a redução é de cerca de: 3,5% para cada 305 m/1000 pés: acima do nível do mar e de cerca de1% a cada 5,6 °C/42 °F acima de 16 °C/6l °F). No caso de utilização da máquina em altitudes elevadas ou com temperatura ambiente elevada, consulte o manual de instruções do motor de explosão para as eventuais precauções a adotar.
- Antes de exigir os desempenhos máximos da máquina, é recomendável aquecer o motor durante cerca de dois minutos.
- Não deixe a máquina durante mais de três minutos em **by-pass** (hidropistola fechada) se não tiver mandado instalar por um **TÉCNICO ESPECIALIZADO** a válvula termostática opcional. No entanto, é necessário lembrar que é possível mandar instalar a válvula termostática apenas se a máquina for acionada exclusivamente com alimentação proveniente de rede hídrica.

ADVERTÊNCIAS SUPLEMENTARES PARA MÁQUINAS A QUENTE

- Se a máquina for utilizada em altitudes superiores a 1000 m/3281 pés, contate um **TÉCNICO ESPECIALIZADO** e solicite um controlo e uma eventual regulação da combustão.
- A utilização de gasóleo agrícola, para aquecimento ou sujo provoca a formação de depósitos excessivos no queimador, prejudicando o seu funcionamento correto.
- No fim da utilização, antes de executar o procedimento de **"PARAGEM"**, faça a máquina funcionar com o queimador apagado durante alguns minutos para arrefecer todo o circuito de saída.
- Nas máquinas dotadas de sistema de distribuição de detergente a alta pressão, com o reservatório vazio, para evitar problemas de funcionamento, mantenha o manípulo de regulação do detergente **TOTALMENTE** fechado.
- No fim da utilização do detergente, feche **TOTALMENTE** o manípulo de regulação do detergente.
- Se não dispuser de líquido anticalcário, para prevenir danos à bomba doseadora, encha o respetivo reservatório com água.

AVISOS SOBRE OS MATERIAIS (REACH)

- Informações atualizadas estão disponíveis no sítio web do Fabricante.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Gratulujeme vám, že ste si zakúpili náš výrobok a zároveň by sme vám chceli pripomenúť, že bol navrhnutý a vyrobený s ohľadom na maximálnu bezpečnosť pracovníka, jeho pracovný výkon a ochranu prostredia.
S cieľom zachovania uvedených vlastností aj po uplynutí dlhšej doby vám odporúčame pozorne si prečítať návody na použitie a prísne dodržiavať ich obsah.
Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené:

- nedodržaním pokynov uvedených v návodoch na použitie;
- iným použitím zariadenia ako je uvedené v časti **„POUŽITIE“**;
- použitím, ktoré nie je v súlade s platnými nariadeniami týkajúcimi sa bezpečnosti a prevencie nehôd na pracovisku;
- nesprávnou inštaláciou;
- nedostatočnou údržbou;
- zmenami alebo zákrokmi, ktoré neboli schválené výrobcom;
- použitím neoriginálnych náhradných dielov alebo súčiastok nevhodných pre tento model zariadenia;
- opravami, ktoré neboli vykonané **ŠPECIALIZOVANÝM TECHNIKOM**.

POUŽITIE A USCHOVANIE NÁVODOV NA POUŽITIE

Návody na použitie tvoria neoddeliteľnú súčasť zariadenia, preto ich uschovávajte na chránenom mieste, ktoré umožní jeho rýchle nahliadnutie v prípade potreby. V prípade poškodenia alebo straty návodu požiadajte Vášho predajcu alebo autorizované servisné stredisko o jeho novú kópiu. V prípade odovzdania zariadenia inému užívateľovi k nemu priložte aj návod na použitie.

DEFINÍCIE

- **ŠPECIALIZOVANÝ TECHNIK:** vo všeobecnosti ide o osobu servisného strediska, ktorá bola vhodne vyškolená a poverená vykonávaním zákrokov spojených s mimoriadnou údržbou a opravami zariadenia. Zákroky na elektrických častiach zariadenia musia byť vykonávané **ŠPECIALIZOVANÝM TECHNIKOM,** ktorý je zároveň **KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁROM**, t.j. odborne vyškolenou osobou poverenou profesionálnym vykonávaním kontroly, inštalácie a opravy elektrických prístrojov v súlade s platnými nariadeniami krajiny, v ktorej je zariadenie nainštalované.
- **BY-PASS:** režim prevádzky zariadenia, ktorý sa aktivuje vtedy, keď počas bežnej prevádzky

uvoľníte páku hydropištole. V uvedenom stave prípadný indikátor tlaku signalizuje absenciu tlaku a odčerpávaná voda sa vráti do nasávacej časti vďaka regulačnému ventilu tlaku.

- **TOTAL STOP:** ak sa tu nachádza, ide o prvok, ktorý zastaví činnosť zariadenia ihneď po uvoľnení páky hydropištole alebo po uplynutí približne desiatich sekúnd činnosti v režime **by-pass (načasované celkové zastavenie - total stop).**

POUŽITIE

- Zariadenie je určené len na nasledujúce účely:
  - umývanie vozidiel, strojových zariadení, budov, náradí, atď. vodou, v prípade potreby s pridaním čistiacich prostriedkov určených výrobcom;
  - rozvod čistiacich prostriedkov určených výrobcom;
  - odstraňovanie kameňa a usadenín v potrubiach, hydropieskovanie pomocou vhodného príslušenstva určeného výrobcom.
- Zariadenie sa nesmie používať na nasledujúce účely:
  - na umývanie osôb, zvierat, elektrických zariadení pod napätím, krehkých predmetov ani samotného zariadenia;
  - v prostredí s korozívnou alebo výbušnou atmosférou.
- Pred použitím zariadenia vo vozidle, na palube lodi či lietadla sa obráťte na servisnú technickú službu výrobcu, pretože na uvedené použitia sa môžu vzťahovať doplňujúce predpisy a nariadenia.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a výrobca nezodpovedá za prípadné škody vyplývajúce z nevhodného alebo nesprávneho použitia zariadenia.

VÝZNAM POUŽITÝCH GRAFICKÝCH SYMBOLOV

	**POZOR.** Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie
	**POZOR.** Nesmerujte prúd vody na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia pod napätím ani k samotnému čistiacemu zariadeniu.
	Zariadenie nie je prispôsobené na pripojenie k vodovodnej sieti pitnej vody.
	**POZOR.** Horúci povrch. Nedotýkajte sa. ho
	**POZOR.** Nevdychujte výpary.
	Zákaz fajčenia.

(pokračuje na nasledujúcej strane)

	Miesto zdvihu.
	Toto zariadenie je označené symbolom pre zber triedeného odpadu vzťahujúceho sa na likvidáciu elektrického a elektronického materiálu (RAEE). Znamená to, že tento výrobok musíte odniesť do zberného strediska triedeného odpadu v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ, kde dôjde k jeho recyklácii alebo likvidácii v rámci zníženého dopadu na životné prostredie. Pre ďalšie informácie sa obráťte na mestskú časť alebo krajský úrad. Elektronické výrobky, ktoré nie sú predmetom triedeného zberu, sú potenciálne škodlivé pre životné prostredie a ľudské zdravie, nakoľko obsahujú nebezpečné látky.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

⚠ **POZOR**	**Vysoká pravdepodobnosť vzniku škôd na osobách alebo prostredí v prípade nedodržania pokynov uvedených v nasledujúcej časti.**

- Používajte nasledujúce osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP):

	Noste ochranné odevy
	Noste ochranné slúchadlá
	Noste ochranné rukavice
	Používajte ochranný štít
	Noste bezpečnostné čižmy

- Počas rozbaľovania treba používať rukavice a ochranný štít, aby sa predišlo poraneniu rúk a očí.
- Obalový materiál (plastové vrecká, sponky atď.) nenechávajte v dosahu detí, nakoľko je pre nich možným zdrojom nebezpečenstva.
- Obaly zlikvidujte v súlade s nariadeniami platnými v krajine, kde je zariadenie nainštalované. Plastové obalové materiály neodhadzujte do voľného prostredia.

- Po vybalení zariadenia sa uistite o jeho celistvosti. Skontrolujte tiež výskyt a čitateľnosť identifikačného štítku a varovných štítkov.
  V prípade pochybností zariadenie v žiadnom prípade nepoužívajte, ale obráťte sa na **ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- Zariadenie nie je určené na pripojenie k vodovodnej sieti pitnej vody.
  V prípade, že plánujete zariadenie pripojiť do rozvodu pitnej vody, je treba použiť prerušovač prívodu vody, ktorý vyhovuje norme EN 60335-2-79 (možnosť zakúpenia u predajcu).
  Činnosti ako nasávanie vody z nádrže alebo kanistra môžete vykonávať aj bez použitia odpojovača.
- **POZOR.** Voda, ktorá pretečie cez zariadenie na ochranu proti znečisteniu spätným prietokom, je považovaná za nepitnú.
- Pripojenie na elektrickú sieť musí vykonať **KVALIFIKOVANÝ ELEKTRIKÁR** a musí byť v súlade s obsahom normy IEC 60364-1.
  Na elektrickom napájaní tohto zariadenia sa odporúča použiť diferenciálny istič, ktorý dokáže prerušiť napájanie, v prípade že prúd rozptýlený smerom k zemi prekročí 30 mA na 30 ms alebo zariadenie ktoré môže otestovať uzemňovací obvod.
- Obráťte sa na **KVALIFIKOVANÉHO ELEKTRIKÁRA** za účelom:
  - kontroly toho, že parametre prívodnej siete zodpovedajú údajom uvedeným na identifikačnom štítku: predovšetkým napätie sa nesmie líšiť o $\pm$ 5 %;
  - pripojenia zástrčky v súlade s nariadeniami platnými v krajine, kde bude zariadenie nainštalované, v prípade, že sa zástrčka na napájacom káble nenachádza a zariadenie nie je určené na pevné pripojenie k elektrickej sieti;
  - kontrolu toho, že elektrická zásuvka, ku ktorej bude zariadenie pripojené, je vybavená vhodnou poistkou (hodnota je uvedená na identifikačnom štítku a v tabuľke technických údajov).
- Ak pevne stojace zariadenie nemá napájací kábel a zástrčku, alebo iné zariadenie ktoré zaistí celkové vypnutie od siete, s takým odpojením kontaktov, ktoré umožní úplné odpojenie podľa kategórie prepätia III, musia sa také odpájacie zariadenia nainštalovať do napájacej siete, v súlade s pokynmi pre inštaláciu.
  POZNÁMKA: v návodoch na obsluhu sa predpokladá, že zariadenie má byť do elektrickej siete pripojené pomocou zástrčky. Ak má byť zariadenie pevne pripojené k zdroju elektrickej energie, predpokladá sa, že:
  - keď je odpájacie zariadenie od siete vo vypnutej polohe (poloha **„0“**) a jeho ovládač je zaistený visiacim zámkom alebo podobným prostriedkom, je to rovnaký stav ako keď sa vytiahne zástrčka z elektrickej zásuvky;
  - prepnutie zariadenia na odpojenie zo siete do polohy zapnuté (poloha **„1“**) zodpovedá zasunutiu zástrčky do zásuvky.
- Ak by bol napájací kábel príliš krátky, možno použiť predlžovací kábel, pričom sa treba riadiť pokynmi uvedenými v nasledovnej tabuľke:

Maximálny nominálny prúd [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Prierez kábla [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Dĺžka [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **POZOR.** Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Ak sa používa predlžovací kábel, tento musí byť vhodný na vonkajšie použitie a zástrčka i zásuvka musia byť vodotesné, alebo spoje musia byť suché, ďaleko od terénu a musí sa použiť navíjač kábla, ktorý udrží zásuvku vo vzdialenosti aspoň 60 mm od terénu.
- Medzi elektrickú zástrčku a zásuvku nevkladajte žiadne redukcie ani adaptéry.
- Zariadenia nesmú používať deti. Na deti treba dávať pozor aby sa so zariadeniami nehrali.
- **ZARIADENIA NA PROFESIONÁLNE POUŽITIE.** Toto zariadenie nemôžu používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo s ním nemajú skúsenosti alebo potrebné znalosti.
- **ZARIADENIA NEURČENÉ NA PROFESIONÁLNE POUŽITIE.** Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo s ním nemajú skúsenosti alebo potrebné znalosti, pod dozorom alebo po ich zaškolení na bezpečné používanie zariadenia a potom ako pochopia riziká s tým spojené.
- **POZOR.** Zariadenie nesmú používať detí ani nevyškolené osoby.
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy týkajúce sa prípadného používania doplnkového príslušenstva.
- **POZOR.** Nepoužívajte zariadenie v prípade poškodenia napájacieho kábla alebo niektorých jeho dôležitých súčiastok, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice alebo pištoľ a spúšťacia páka.
- Nepoužívajte zariadenie v nasledujúcich prípadoch:
  - ak sa prevrátilo alebo utrpelo silný náraz;
  - ak na ňom dochádza k viditeľnému úniku vody.

  V uvedených prípadoch nechajte zariadenie skontrolovať **ŠPECIALIZOVANÝM TECHNIKOM**.
- Napevno nainštalované zariadenia určené na použitie v nezávislých a suchých miestnostiach: Nestriekajte ani neumývajte zariadenie prúdom pod tlakom.
- Zariadenia nainštalované v pevnej polohe: Na upevnenie nepoužívajte lepiace prvky, pretože sa nepokladajú za spoľahlivé prostriedky.
- Zvláštnu pozornosť venujte použitiu zariadenia v prostrediach, kde dochádza k pohybu vozidiel, ktoré môžu rozmliaždiť alebo poškodiť napájací kábel, vysokotlakovú hadicu, hydropištoľ, atď.
- Pred uvedením zariadenia do prevádzky:
  - zaistite, že bude umiestnené v suchom prostredí, na rovný povrch a do stabilnej polohy, aby ste zabránili jeho pádu alebo prevráteniu; ak sa tu nachádza, aktivujte brzdiace zariadenie;
  - používajte osobné ochranné pracovné prostriedky a odev, ktoré zabezpečujú vhodnú ochranu pred chybnou manipuláciou s tlakovým prúdom vody:

- **POZOR.** Nepoužívajte zariadenie v blízkosti osôb v prípade, že nepoužívajú osobné ochranné pracovné prostriedky.
- **POZOR.** Nesmerujte prúd vody smerom k sebe ani na iné osoby v prípade, že chcete vyčistiť odev alebo obuv.
- Počas plnenia/doplnenia čistiaceho prostriedku do nádrže dávajte pozor, aby ste nevyliali túto kvapalinu na zariadenie. Ak k tomu dôjde, pred uvedením zariadenia do prevádzky počkajte aspoň 24 hodín, aby došlo k odpareniu kvapaliny, ktorá sa mohla dostať do vnútorných častí zariadenia.
- Počas používania:
  - ak došlo k poškodeniu identifikačného štítku alebo varovných štítkov, obráťte sa na **ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA** a požiadajte o ich obnovu;
  - zariadenie majte neustále pod dozorom a udržujte ho mimo dosahu detí; zvláštnu pozornosť venujte predovšetkým použitiu zariadenia v jasliach a škôlkach, domovoch dôchodcov, nemocničných zariadeniach a ústavoch starostlivosti, pretože sa tu môžu nachádzať deti, staré a postihnuté osoby bez dozoru;
  - hydropištoľ pevne uchopte, pretože pri stlačení páky dochádza k reakčnej sile vysokotlakového prúdu; sila tohto spätného pohybu sa uvádza v tabuľke technických údajov, uvedenej v odseku **„VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE“** (reakčná sila je vyjadrená v **N**, kde **1 N = 0,1 kg**);
  - nesmerujte prúd vody proti materiálom s obsahom azbestu alebo iných zdraviu škodlivých látok;
  - neblokujte páku hydropištole v polohe „vždy otvorená“;
  - zariadenie neprikrývajte a neumiestňujte ju na miesta, kde nie je zabezpečené vetranie (pamätajte na to predovšetkým pri použití zariadenia v uzatvorených prostrediach);
  - keď sa má prerušiť striekanie prúdom pod vysokým tlakom a odložiť vodná pištoľ, je potrebné založiť bezpečnostný zámok;
  - pamätajte, že keď je zariadenie prepnuté do režimu **Total Stop**, je aj naďalej funkčné, preto je potrebné zablokovať bezpečnostnú zarážku páky hydropištole, aby ste zabránili jej náhodnej aktivácii.
  - nenechávajte zariadenie v režime **Total Stop** bez dozoru, aj počas krátkej doby: v uvedenom prípade vždy presuňte hlavný vypínač do polohy **„0“**, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a stlačte páku hydropištole, aby ste vypustili prípadný zvyšný tlak;
  - keď zariadenie nepoužívate, postupujte podľa zákrokov opísaných v časti **„ZASTAVENIE“**, predovšetkým nenechávajte zástrčku zariadenia zasunutú v elektrickej zásuvke;
  - pracovný tlak nesmie nikdy prekročiť predpísanú maximálnu hodnotu (viď aj časť **„VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE“**);
  - v prípade zákroku tepelnej poistky alebo ampérometrického snímača s automatickým chodom vždy presuňte hlavný vypínač do polohy **„0“** a vytiahnite zástrčku zo zásuvky, pretože po vychladnutí sa zariadenie môže samo uviesť do prevádzky;
  - v prípade opakovaného zákroku bezpečnostného prvku zariadenie v žiadnom prípade

nepoužívajte bez toho, že ste ho nedali skontrolovať **ŠPECIALIZOVANÉMU TECHNIKOVI**;
- používajte vhodné osobné ochranné prostriedky určené na ochranu sluchu (napríklad ochranné slúchadlá).

- **POZOR.** Vždy keď nechávate zariadenie bez dozoru, vypnite vypínač ktorý ho odpája od elektrickej siete.
- **POZOR.** Vysokotlakové prúdy môžu byť v prípade nevhodného použitia nebezpečné. Prúd nikdy nesmerujte na osoby, elektrické zariadenia pod napätím ani na samotné zariadenie.
- Ak používate sondy na čistenie potrubí, zasuňte rúru až k červenej značke a len potom zariadenie zapnite.
- **POZOR.** Toto zariadenie bolo navrhnuté na použitie s čistiacim prostriedkom dodaným alebo odporúčaným výrobcom. Použitie iných čistiacich alebo chemických prostriedkov môže ohroziť bezpečnosť zariadenia.
- **POZOR.** Nebezpečenstvo výbuchu - Nestriekajte zápalné kvapaliny.
- S ohľadom na životné prostredie, umývanie motorov vozidiel a strojových zariadení vybavených tlakovými rozvodmi oleja musí byť vykonávané len v prostrediach s vhodným odlučovačom oleja.
- Pneumatiky vozidiel umývajte u minimálnej 50 cm/19 in, aby ich vysokotlakový prúd nepoškodil. Prvým znakom poškodenia pneumatiky je zmena jej farby.
- Nepoužívajte zariadenie v daždi.
- Nevyťahujte zástrčku ťahaním za napájací kábel.
- Udržiavajte napájací kábel, predlžovacie káble, zástrčky a zásuvky suché. Nedotýkajte sa ich mokrými rukami.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výlučne výrobcom alebo príslušným servisným strediskom, a v každom prípade kvalifikovanou osobou, aby ste predišli akémukoľvek riziku.
- V žiadnom prípade nevykonávajte na zariadení a jeho príslušenstve žiadne zmeny, predovšetkým neupravujte upevnenie motora, čerpadla, ochrán a hydraulických pripojení; nevypínajte ani nijak neupravujte ovládače a bezpečnostné zariadenia.
- Nepribližujte sa k pohybujúcim sa častiam zariadenia aj v prípade, že sú vhodne chránené.
- Neodstraňujte ochranné prvky pohybujúcich sa častí.
- Nevykonávajte zákroky na potrubiach s obsahom kvapalín pod tlakom.
- Doplňujúce príslušenstvo, ktoré nebolo prispôsobené zariadeniu, ohrozuje funkčnosť a bezpečnosť zariadenia. Používajte len originálne doplňujúce príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Zákroky opísané v časti **„ZASTAVENIE“** vykonávajte pred manipuláciou alebo prepravou zariadenia.
- So zariadením sa musí manipulovať len prostredníctvom rukoväte alebo držadla a, v prípade zdvíhania, prostredníctvom prvkov označeným príslušným symbolom (viď **„TABUĽKU POUŽITÝCH GRAFICKÝCH SYMBOLOV“**).
- Pri preprave zariadenia dbajte na to, aby ste ho pevne ukotvili na prepravný prostriedok

(pomocou lán alebo iných vhodných systémov). Ak sa tu nachádza, aktivujte brzdové zariadenie.

- Ak sa tu nachádza, pevne uchopte rukoväť, aby ste sa vyhli uvoľneniu zariadenia v dôsledku nárazov a silných otrasov spôsobených nerovnosťou terénu. Pamätajte na uvedené informácie najmä v prípade vlhkého terénu.
- Zariadenia s kolieskami nepresúvajte po teréne so sklonom väčším ako 2% alebo po veľmi mokrom teréne.
- Po presunutí zariadenia vždy aktivujte brzdové zariadenie (ak sa tu nachádza).
- Pozorne si prečítajte pokyny a varovania uvedené na štítkoch použitých čistiacich prostriedkov a uschovávajte ich na bezpečnom a pre deti neprístupnom mieste.
- V prípade kontaktu s očami ich okamžite opláchnite vodou. V prípade požitia nevyvolávajte zvracanie, ale obráťte sa ihneď na lekára a vezmite so sebou aj obal čistiaceho prostriedku.
- **POZOR.** Všetky zákroky spojené s čistením, údržbou, výmenou dielov a premenou zariadenia na inú funkciu vykonávajte až po uskutočnení zákrokov opísaných v časti **„ZASTAVENIE“**, za podmienok zaisťujúcich stabilitu a bezpečnosť (ak sa tu nachádza, aktivujte brzdové zariadenie) a vtedy, keď je zariadenie celkom vychladnuté.
  Nikdy nezabudnite vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Počas vychladzovania zariadenia venujte pozornosť nasledujúcim krokom:
  - nenechávajte ho bez dozoru, ak sa v jeho blízkosti nachádzajú deti, staršie alebo postihnutí osoby bez dozoru;
  - umiestnite zariadenie do stabilnej polohy zabraňujúcej jeho pádu;
  - aktivujte brzdové zariadenie, ak sa tu nachádza;
  - nevystavujte zariadenie kontaktu alebo tesnej blízkosti zápalných materiálov.
- K čisteniu zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá ani riedidlá.
- Použitý olej správne zlikvidujte a neodhadzujte ho do prostredia.
- **POZOR.** Na zaistenie bezpečnosti zariadenia používajte len originálne náhradné diely dodávané alebo schválené výrobcom.
- **POZOR.** Ohybné rúrky, príslušenstvo a prípojky sú veľmi dôležité pre bezpečnosť zariadenia. Používajte len ohybné rúrky, príslušenstvo a prípojky odporúčané výrobcom.
- Zákroky spojené s mimoriadnou údržbou musia byť vykonávané len **ŠPECIALIZOVANÝM TECHNIKOM**.
- Ak treba vymeniť kolesá alebo pneumatiky, obráťte sa výlučne na **ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA.**
- Ak nedokážete obnoviť správnu prevádzku zariadenia na základe informácií uvedených v tabuľke **„PROBLÉMY, PRÍČINY A OPRAVNÉ ZÁKROKY“**, obráťte sa na **ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- Pred likvidáciou zariadenia ho uveďte do nepoužiteľného stavu, napr. prerežte napájací kábel, a zneškodnite tie časti, ktoré by mohli byť nebezpečné pre deti v prípade použitia zariadenia ako hračky.

DOPLŇUJUCE POKYNY PRE ZARIADENIA SO SPAĽOVACIM MOTOROM

- Príručky s pokynmi sa musia priradiť podľa spaľovacieho motora ktorým je zariadenie vybavené. Uvedený návod na použitie spaľovacieho motora musí byť vždy súčasťou zariadenia. Pozorne si ho prečítajte spolu s ostatnými návodmi.
- Dodržujte bezpečnostné upozornenia uvedené v príručke pre spaľovací motor, ktorým je vybavené zariadenie. Nikdy sa nedotýkajte tlmiča, rebrovania motora a iných horúcich častí.
- **POZOR.** Zariadenia so spaľovacím motorom nepoužívajte vo vnútorných prostrediach s výnimkou, keď došlo k overeniu dostatočného vetrania zo strany štátnych inšpekčných úradov zaoberajúcich sa pracovnými nehodami.
- **POZOR.** Overte, či sa odpadové emisie nenachádzajú v blízkosti otvorov pre vstup vzduchu.
- Zákroky opísané v časti **„ZASTAVENIE“** vykonávajte pred každým doplnením paliva.
- **POZOR.** Nepoužívajte nevhodné palivá, čím predídete nebezpečným situáciám.
- **POZOR.** Všetky zákroky spojené s čistením, údržbou, výmenou dielov a premenou zariadenia na inú funkciu vykonávajte len po uskutočnení zákrokov opísaných v časti **„ZASTAVENIE“**, za podmienok zaisťujúcich stabilitu a bezpečnosť (ak sa tu nachádza, aktivujte brzdové zariadenie) a vtedy, keď je celkom vychladnuté.
  Predovšetkým vždy vytiahnite zapaľovací kľúč a odpojte batériu, resp. odpojte kontakt sviečky.
- Keď zariadenie nepoužívate, nenechávajte spaľovací motor, s nádržou v ktorej je palivo, v uzavretom alebo slabo vetranom priestore a zabráňte aby iskry alebo plamene prišli do styku s palivovými výparmi.
- Pri modeloch s elektrickým spúšťaním, batéria predstavuje prvok so silným dopadom na životné prostredie, preto ju nesmiete likvidovať spolu s domácim odpadom. Pre ďalšie pokyny sa obráťte na miestny zberný dvor alebo na predajcu.
- Pred likvidáciou zariadenia ho uveďte do nepoužiteľného stavu, napr. prerežte kábel sviečky, a zneškodnite tie časti, ktoré by mohli byť nebezpečné pre deti v prípade použitia zariadenia ako hračky.

DOPLNKOVÉ POKYNY PRE ZARIADENIA PRACUJÚCE PRI VYSOKÝCH TEPLOTÁCH

- Niektoré prvky príslušenstva môžu mať maximálnu teplotu použitia nižšiu ako je maximálna dosiahnuteľná teplota zariadenia: v týchto prípadoch je potrebné obmedziť teplotu pomocou regulačného ovládača.
- Používajte len **NAFTU PRE MOTOROVÉ VOZIDLÁ**.
- **POZOR.** Nepoužívajte nevhodné palivá, čím predídete nebezpečným situáciám.
- **POZOR.** Pri zariadeniach na plyn alebo naftu je dôležité zabezpečiť primerané vetranie a uistiť sa, že spaliny sa odvádzajú dostatočným spôsobom.
- **POZOR.** Overte, či sa odpadové emisie nenachádzajú v blízkosti otvorov pre prívod vzduchu.
- Nikdy neprikrývajte otvor na vypustenie odpadových plynov kotla.
- Nikdy sa nenakláňajte nad otvor pre vypustenie odpadových plynov a ani sa ho nedotýkajte rukami (nebezpečenstvo popálenín).

- Počas plnenia/doplnenia naftovej nádrže a nádrže s čistiacim prostriedkom dávajte pozor, aby ste tieto kvapaliny nezamenili: ak sa tak náhodou stane, zariadenie nepoužívajte a obráťte sa na **ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- Počas plnenia/doplnenia naftovej nádrže dávajte pozor, aby ste nevyliali kvapalinu na zariadenie. Ak k tomu dôjde, pred uvedením zariadenia do prevádzky počkajte aspoň 24 hodín, aby ste umožnili odparenie kvapaliny, ktorá sa mohla dostať dovnútra zariadenia.
- Pre zariadenia s naftovým horákom bez kontroly plameňa: Toto zariadenie musí byť počas prevádzky pod dozorom.
- Keď je zariadenie uvedené do polohy **CELKOVÉ VYPNUTIE**, pomocou bezpečnostnej zarážky zablokujte páku hydropištole, aby ste zabránili jej náhodnej aktivácii.

UPOZORNENIA PRE SPRÁVNE POUŽITIE

UPOZORNENIE **Vysoká pravdepodobnosť poškodenia zariadenia v prípade nedodržania pokynov uvedených v nasledujúcej časti.**

- Odkazujeme na tabuľku v časti **„VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE“** a pre pripojenú vodu dodržiavajte nasledujúce hodnoty: minimálny prietok; maximálna a minimálna teplota; maximálny a minimálny tlak (maximálna sacia výška). V prípade pochybností sa obráťte na **ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA**.
- V prípade nasávania vody z nádrže odporúčame nainštalovať na koniec nasávacej rúrky pomocný filter (za týmto účelom sa obráťte na svojho predajcu).
- Neprevádzkujte zariadenie v týchto prípadoch:
  - bez dodávky vody;
  - so slanou alebo nečistou vodou: ak k tomu dôjde, nechajte zariadenie niekoľko minút prepláchnuť čistou vodou;
  - viac ako tri minúty v režime **by-pass** (hydropištoľ zatvorená), ak nie je vybavená funkciou **Total Stop** alebo ak pracujete pri veľmi nízkom tlaku, ktorý nie je schopný aktivovať tento prvok (vychádzajte z tabuľky technických údajov, ktorá je v odseku **„VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE“**);
  - ak pracuje príliš hlučne a/alebo z neho unikajú kvapky vody alebo oleja;
  - ak je vystavené priamemu slnečnému žiareniu pri teplote prostredia viac ako 40 °C/104 °F.
- V prípade použitia zariadenia pri veľmi nízkych teplotách sa uistite, či sa vo vnútri čerpadla a potrubiach nenachádza ľad.
- Aby ste zabránili usadzovaniu kameňa a/alebo nánosov chemických prostriedkov, po použití čistiaceho prostriedku vždy vyčistite obvod tak, že na niekoľko sekúnd necháte nasávať vodu.
- Vykonávajte kontroly spojené s bežnou údržbou, predovšetkým tie, ktoré sa týkajú oleja.
- Nevystavujte zariadenie mínusovým teplotám, mráz ho poškodzuje.
  V chladných prostrediach, s cieľom zabrániť tvorbe ľadu vo vnútri zariadenia, môžete pred vykonaním postupu spojenom s **„ZASTAVENIE“** nasať do zariadenia automobilovú protimrznúcu zmes (po konzultácii so **ŠPECIALIZOVANÝM TECHNIKOM**, nakoľko nasatý výrobok môže poškodiť tesnenia vysokotlakového čerpadla. Ak ste nemohli ochrániť zariadenie

v súlade s predchádzajúcim postupom, skôr ako ho uvediete do prevádzky, presuňte ho do teplého prostredia na takú dlhú dobu, ktorá bude stačiť na roztopenie prípadného ľadu v jeho vnútri: nedodržanie týchto jednoduchých pokynov môže zariadenie vážne poškodiť.

DOPLŇUJUCE UPOZORNENIA PRE ZARIADENIA SO SPAĽOVACIM MOTOROM

- Na to aby spaľovací motor dokázal dodávať maximálny výkon, vyžaduje aspoň 10 hodinový zábeh na zaťažení nižšom o 15÷20 %, vzhľadom k jeho maximálnemu výkonu.
- Pri spaľovacom motore maximálny výkon klesá s nárastom nadmorskej výške a teploty prostredia (dochádza k úpadku: o 3,5 % na každých 305 m/1000 ft nad morom a o 1 % každých 5,6 °C/42 °F nad 16 °C/61 °F). V prípade, že sa zariadenie používa vo veľkej nadmorskej výške alebo pri vysokej teplote prostredia, prijmite prípadné opatrenia, ktoré sa uvádzajú v príručke k spaľovaciemu motoru.
- Skôr ako budete od zariadenia vyžadovať maximálny výkon, nechajte motor na pár minút zahriať.
- Nenechávajte zariadenie v režime **by-pass** (hydropištoľ zatvorená) dlhšie ako tri minúty v prípade, že **ŠPECIALIZOVANÝ TECHNIK** nenainštaloval doplnkový termostatický ventil. Okrem toho pripomíname, že termostatický ventil môžete nainštalovať len vtedy, keď bude zariadenie neustále napájané vodou privádzanou z vodovodnej siete.

DOPLŇUJÚCE UPOZORNENIA PRE ZARIADENIA PRACUJÚCE PRI VYSOKÝCH TEPLOTÁCH

- Ak je zariadenie použité v nadmorskej výške nad 1000 m/3281 ft, obráťte sa na **ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA** s cieľom kontroly a prípadnej regulácie spaľovania.
- Použitie poľnohospodárskej, vykurovacej alebo špinavej nafty spôsobuje nadmerné usadzovanie na horáku, ktoré ovplyvňuje jeho správnu prevádzku.
- Po dokončení použitia a pred vykonaním postupu spojenom s **„ZASTAVENIE“**, nechajte zariadenie na niekoľko minút v prevádzke s vypnutým horákom tak, aby došlo k vychladnutiu celého prívodného okruhu.
- V zariadeniach vybavených vysokotlakovou dodávkou čistiaceho prostriedku **CELKOM** zatvorte regulátor čistiaceho prostriedku, s prázdnou nádržou, aby nedošlo k funkčným poruchám.
- Po dokončení použitia čistiaceho prostriedku **CELKOM** zatvorte regulátor čistiaceho prostriedku.
- V prípade nepoužitia prípravku proti usadzovaniu vodného kameňa naplňte príslušnú nádrž vodou, čím predídete poruchám na dávkovacom čerpadle.

UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA MATERIÁLOV (REACH)

- Aktuálne informácie nájdete na webovej lokalite výrobcu.

SPLOŠNE INFORMACIJE

Čestitamo vam ob izbiri te naprave, ki smo jo zasnovali in izdelali z največjo pozornostjo, posebno pa kar se zadeva varnosti uporabnika, za najboljši učinek med uporabo in na najmanjši negativni vpliv na okolje.
Za dolgotrajno ohranitev teh značilnosti vam priporočamo, da si temeljito in pozorno preberete te priročnike in da dobesedno upoštevate njihovo vsebino.
Proizvajalec se ne smatra odgovornega za morebitne poškodbe ali gmotne škode zaradi sledečih nepravilnih ravnanj:

- neupoštevanje vsebine teh priročnikov;
- drugačna uporaba te naprave od tiste, ki je opisana v poglavju **„NAMENI UPORABE“;**
- uporaba naprave ki ni v skladu s predpisi glede varnosti, preprečevanja nezgod pri delu;
- nepravilna instalacija;
- nezadostno vzdrževanje;
- spremembe in posegi kateri niso bili odobreni od proizvajalca;
- uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali delov, ki niso primerni za ta model naprave;
- popravila katera niso bila izvršena od **SPECIALIZIRANEGA TEHNIČNEGA OSEBJA.**

UPORABA IN OHRANITEV PRIROČNIKOV Z NAVODILI

Priročniki z navodili so sestavni del naprave in jih morate hraniti na varnem mestu, kjer bodo hitro dosegljivi v slučaju potrebe. V primeru uničenja ali izgube si morate hitro pridobiti en nov izvod pri vašem prodajalcu ali pri pooblaščenem poprodajnem servisu.
V primeru prodaje te naprave, novemu lastniku izročite tudi te priročnike.

DEFINICIJE

- **SPECIALIZIRANI TEHNIK:** oseba izbrana od servisa ki je primerno usposobljena in pooblaščena za izredno vzdrževanje in popravila naprave. Posege na električno instalcijo lahko izvrši samo **SPECIALIZIRANI TEHNIK** ki mora biti tudi **KVALIFICIRANI ELEKTRIČAR** kateri mora biti usposobljen za kontrolo, instalacijo in morebitna popravila na električnih napravah, na „najsodobnejši način“. Mora tudi poznati in upoštevati varnostne predpise kateri veljajo v državi v kateri je naprava nameščena.
- **BY-PASS:** delovanje naprave med normalno uporabo; to stanje se aktivira kadar se popusti vzvod na brizgalni pištoli. V tem primeru, če je instaliran kazalec pritiska, se ta postavi na ničlo in se vsa vsesana voda povrne na točko vsesavanja, skozi ventil za naravnanje pritiska.

- **TOTAL STOP:** ta dodatni mehanizem, če je vgrajen na napravi, ustavi takoj njegovo delovanje in to se zgodi ko popustite vzvod na pištoli ali po nekaj desetin sekund delovanja v fazi **by-pass (temporizirani total stop)**.

NAMEN UPORABE

- Naprava je namenjena samo za sledeče uporabe:
  - pranje vozil, strojev, stavb, orodja itd… z vodo v katero lahko dodamo čistilna sredstva ki so priporočena od proizvajalca;
  - razdelitev detergentov izbranih od proizvajalca;
  - odstranitev skorij in odmašitev cevi, hidropeščenje preko primernih dodatnih naprav ki so predvidene od proizvajalca.
- Naprave se ne sme uporabljati v sledečih primerih:
  - za pranje in čiščenje oseb, živali, električnih naprav pod napetostjo, drobnih ali občutljivih predmetov ter same naprave;
  - v prostorih kjer obstajajo korozivni in eksplozivni plini;
- Za uporabo na prevoznih sredstvih, na plovilih, ali v letalih se morate obrniti na poprodajni servis proizvajalca kateri vam bo nudil vsa dodatna pojasnila oziroma predpise in navodila.

Vsaka druga uporaba naprave se smatra za nepravilno. V teh primerih proizvajalec ni več odgovoren za morebitne poškodbe ali gmotne škode.

POMEN UPORABLJENIH GRAFIČNIH SIMBOLOV

	**POZOR.** Pred uporabo naprave preberite navodila.
	**POZOR.** Vodnega curka ne usmerjajte proti ljudem, živalim, električnim aparatom pod napetostjo ali proti sami napravi.
	Naprava ni primerna za povezavo z vodovodnim omrežjem za oskrbo pitne vode.
	**POZOR.** Nevarnost vročih površin. Dotikanje prepovedano.
	**POZOR.** Nevarnost pri vdihavanju hlapov.
	Kajenje prepovedano.

(nadaljevanje na naslednji strani)

	Dvižna točka.
	Ta naprava je označena s simbolom ločenega zbiranja odpadkov, ki se nanaša na odlaganje odpadne električne in elektronske opreme (OEEO). To pomeni, da je treba ta izdelek odnesti v zbirni center za ločeno zbiranje odpadkov skladno z evropsko Direktivo 2012/19/EU, da se omogoči njegovo recikliranje ali razstavitev in tako zmanjša morebitni negativni vpliv na okolje. Za nadaljnje informacije s tem v zvezi se obrnite na lokalno ali regionalno upravno enoto. Elektronska oprema, pri kateri ni zagotovljeno ločeno zbiranje, je zaradi vsebnosti nevarnih snovi potencialno škodljiva za okolje in zdravje ljudi.

VARNOSTNI PREDPISI

⚠ **POZOR**	**Visoka možnost poškodb na osebah in gmotne škode za okolje če se ne upoštevajo sledeči predpisi**

- Uporabite naslednjo osebno varovalno opremo:

	Nosite zaščitna oblačila
	Nosite zaščitne slušalke za ušesa
	Nosite zaščitne rokavice
	Nosite ščitnik za obraz
	Nosite zaščitne škornje

- Med razpakiranjem nosite rokavice in ščitnik za obraz, da preprečite, da si poškodujete roke in oči.
- Sestavni deli embalaže (plastične vrečke, sponke itd. . .) ne smejo biti dosegljivi otrokom, ker ti deli lahko postanejo zelo nevarni.
- Odstranitev vseh sestavnih delov embalaže se mora izvršiti v skladu s predpisi kateri so veljavni

v državi kjer bo naprava nameščena.
Embalaže in ostali plastični deli se ne smejo odvreči v okolje.

- Po končani odstranitvi embalaže, morate najprej preveriti, da se naprava med prevozom ni poškodovala. Preverite tudi prisotnost in čitljivost tablic s tehničnimi podatki in tablic z opozorili. V slučaju dvomov ali izpravnosti naprave je njena uporaba strogo prepovedana. Obrnite se takoj na **SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA**.
- Naprava ni namenjena priklopu na vodovodno omrežje za oskrbo s pitno vodo.
  Če želite priključiti visokotlačni sesalec na prenosljivi glavni vod vodne napeljave, morate uporabiti zaščitno napravo pred poplavo v skladu z EN 60335-2-79 (na voljo pri vašem trgovcu). Dejavnosti, kot je zajem iz ročke, se lahko izvaja brez odklopnika.
- **POZOR.** Voda, ki prehaja skozi mehanizem za preprečevanje povratnega toka, ni pitna.
- Povezava na električno omrežje mora izpolnjevati zahteve standarda IEC 60364-1, izvesti pa jo mora **USPOSOBLJENI ELEKTRIČAR**.
  Priporočamo, da električni priključek za ta visokotlačni sesalec vključuje napravo za tok, ki lahko prekine dobavo električne energije, če uhajanje toka presega 30 mA za 30 ms ali napravo, ki lahko preverja ozemljitev.
- Obrnite se na **KVALIFICIRANEGA ELEKTRIČARJA** za:
  - preveritev napetosti električne napeljave katera mora bita soglasna s tehničnimi podatki ki so navedeni na tablici pritrjeni na napravi. Posebno pa električna napetost ne sme biti nižja ali višja od 5%;
  - pravilno priključitev, če kabel za napajanje nima svojega vtikača. To velja samo če ne nameravate napravo za stalno povezati na električno omrežje;
  - kontrolo, ali je vtičnica, v katero se vključi naprava, opremljena z ustrezno varovalko (vrednost je navedena na identifikacijski tablici in v preglednici tehničnih podatkov).
- Če fiksna naprava nima električnega kabla in vtikača ali druge naprave, ki zagotavlja vsepolarno odklopitev iz glavnega voda vodne napeljave, z ločitvijo stika v vseh polih, kar omogoča popolno odklopitev pod pogoji previsoke napetosti III. kategorije, morajo biti te naprave za odklopitev vključene v dobavo za glavni vod vodne napeljave v skladu s pravili za instalacijo napeljave.
  OPOMBA: v priročnikih z navodili je naprava vedno opisana kot opremljena z vtikačem za povezavo na električno vezje. Če je naprava stalno povezana na električno omrežje, ta mora imeti:
  - Če je naprava za odklopitev iz dobave za glavni vod vodne napeljave izklopnjena **(„0“)** in je njeno sprožilo zaklenjeno z žabico ali podobno ključavnico, je to enako kot da bi bil vtikač izklopljen iz vtikalne doze;
  - ločilno stikalo na položaju vključeno (položaj **„1“**), kar je enako kot bi vtič izvlekli iz vtičnice
- Če je električni kabel prekratek, lahko uporabite podaljšek, sledite navodilom v spodnji tabeli:

Maksimalna ocenjena napetost [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Profil kabla [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Dolžina [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **POZOR.** Neprimerni podaljški so lahko nevarni. Če uporabite podaljšek, mora biti primeren za zunanjo uporabo in vtikalna doza mora biti zgrajena neprepustno, ali pa morajo biti priključki suhi, dvignjeni od tal in tuljavo za kabel morate uporabiti, da je vtikalna doza oddaljena vsaj 60 mm od tal.
- Ni priporočljiva uporaba vtičnih adapterjev.
- Visotlačnih sesalcev ne smejo uporabljati otroci. Otroke morate nadzirati, da zagotovite, da se ne igrajo s stroji.
- **STROJI ZA PROFESIONALNI UPORABO.** Ta visokotlačni sesalec ni namenjen, da ga uporabljajo osebe (vključno z otroki), ki imajo znižane fizične, senzorne ali mentalne sposobnosti ali pomanjkanje izkušenj ali potrebnega znanja.
- **STROJI, KI NISO ZA PROFESIONALNO UPORABO.** Ta visokotlačni sesalec lahko uporabljajo osebe, ki imajo znižane fizične, senzorne ali mentalne sposobnosti, pomanjkanje izkušenj ali potrebnega znanja, pod pogojem, da so pod nadzorom ali da so prejele navodila o varni uporabi tega stroja in da razumejo kakršne koli nevarnosti.
- **POZOR.** Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe s premalo izkušnjami.
- Upoštevajte tudi navodila za uporabo morebitnih dodatnih delov.
- **POZOR.** Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel ali kateri od pomembnih delov naprave, kot so varnostni mehanizmi, visokotlačne gibke cevi ali sprožilna pištola, poškodovani.
- Ne uporabljajte naprave v sledečih slučajih:
  - če se je prevrnila in se je okvarila
  - če je vidno puščanje vode

  V zgoraj omenjenih primerih je potreben poseg **SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA.**
- Fiksno nameščene naprave, namenjene uporabi v samostojnem in suhem prostoru: Ne škropite ali perite visokotlačnega sesalca s curkom.
- Oprema, nameščena v fiksnem položaju: ne uporabljajte lepljivih sredstev za fiksiranje, ker niso zanesljiva sredstva.
- Bodite posebno pozorni med uporabo naprave v prostoru kjer se premikajo vozila ker bi te lahko povzročile poškodbe kabla, visokotlačne cevi, brizgalne pištole itd…
- Pred uporabo naprave:
  - ga morate postaviti na suho, vodoravno in stabilno mesto tako, da preprečite padce in prevrnitve, če je prisotna zavora, jo morate aktivirati;
  - nadenite si osebno varovalno opremo in oblačila, ki zagotavljajo ustrezno zaščito pred nepravilnimi gibi s curkom vode pod tlakom.
- **POZOR.** Naprave ne uporabljajte v bližini oseb, če te niso zaščitene z varovalnimi oblačili.

- **POZOR.** Vodnega curka ne usmerjajte proti sebi ali proti drugim osebam zaradi čiščenja oblačil ali obutve.
- Med polnitvijo rezervoarja z čistilnim sredstvom morate paziti, da se vam ta ne razlije po napravi. Če se vam to pripeti morate počakati vsaj 24 ur pred ponovno uporabo, tako da se razlita tekočina vsa izhlapi iz notranjosti naprave.
- V času uporabe:
  - Če bi se identifikacijska tablica ali opozorilne tablice obrabile, se obrnite na **SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA** za njihovo nadomestitev;
  - morate imeti napravo stalno pod nadzorom; ta ne sme biti dosegljiva otrokom. Posebni nadzor potrebuje uporaba v ožji bližini otroških vrtcev, bolnišnic in domov onemoglih, zato ker v teh prostorih so lahko prisotni nenadzorovani otroci, starejši ljudje in invalidi;
  - trdno držite brizgalno pištolo zato ker ko pritisnete na vzvod, ste ispostavljeni na reaktivo moč curka vode pod pritiskom; O stopnji sile odmika poročamo v tabeli s tehničnimi podatki v odstavku **„ZNAČILNOSTI IN TEHNIČNI PODATKI“** (moč ritenskega odstopa je označena v **N**, kjer **1 N = 0,1 Kg**);
  - nikoli ne obračajte curka vode proti sebi ali proti drugim osebam kot tudi ne proti predmetom, ki vsebujejo azbest ali druge zdravju škodljive snovi;
  - ne smete nikoli blokirati vzvoda na brizgalni pištoli v položaju „odprto“;
  - naprava ne sme delovati, če je pokrita ali če ni zadostno ozračena (to je posebno važno če naprava deluje v zaprtem prostoru);
  - Če bi morali prekiniti dobavo elektrike visokotlačnega curka in položiti top na tla, se spomnite, da morate vstaviti varnostno zaponko;
  - tudi ko naprava deluje v stanju **Total Stop** je vseeno aktivirana in zaradi tega morate postaviti vzvod na brizgalni pištoli v položaj „varnostno blokiran“ tako, da preprečite nenamerno sprožitev naprave;
  - ne pustite brez nadzora naprave v stanju **Total Stop** in to tudi če se gre za kratek premor. Zaradi varnosti, vedno obrnite glavno stikalo na položaj **„0“** in odstranite vtikač iz vtičnice. Poleg tega pritisnite vzvod na brizgalni pištoli, da uničite ves ostali pritisk v napravi;
  - v času nedelovanja naprave, morate izvršiti postopek opisan v odstavku **„ZAUSTAVITEV“** predvsem pa odstranite vtikač iz vtičnice tako, da kabel ne ostane vključen na električno vezje;
  - pritisk med delovanjem naprave ne sme nikoli preseči določene vrednosti (glej odstavek **„ZNAČILNOSTI IN TEHNIČNI PODATKI“**);
  - v slučaju aktiviranja termične zaščite ali ampermetrske zaščite z samodejno ponovno vključitvijo, morate vedno postaviti glavno stikalo na položaj **„0“** in odstraniti vtikač iz vtičnice zato ker obstaja možnost, da se naprava po ohladitvi, samodejno ponovno sproži;
  - v primeru večkratnega aktiviranja varnostne naprave je absolutno prepovedana uporaba naprave, če ta ni bil pregledana od **SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA**;
  - dobro vam priporočamo uporabo primernih zaščitnih slušalk proti hrupu (n.pr. zaščitne slušalke za ušesa).
- **POZOR.** Vedno ugasnite stikalo za prekinitev dobave elektrike iz električnega voda, ko je

visokotlačni sesalec brez spremstva.

- **POZOR.** Curki vode pod visokim tlakom so v primeru napačne uporabe lahko nevarni. Vodnega curka ne usmerjajte proti ljudem, električnim aparatom pod napetostjo ali proti sami napravi.
- Če uporabljate sonde za čiščenje cevi, vstavite cev do rdeče oznake, preden napravo vključite.
- **POZOR.** Ta naprava je bila zasnovana za uporabo s priloženim detergentom ali tistim, ki ga priporoča proizvajalec. Uporaba drugačnih detergentov ali kemičnih izdelkov lahko ogrozi varnost naprave.
- **POZOR.** Nevarnost eksplozije – Ne pršite vnetljivih tekočin.
- Za preprečitev onesnaženja okolja morate prati ali čistiti motorje vozil ali drugih strojev z hidravlično napravo v tistih prostorih kjer je prisotna primerna naprava za ločenje olja od drugih tekočin.
- Za čiščenje pnevmatik na vozilih, upoštevaje razdaljo katera ne sme biti manjša od 50 cm/19 in, s tem preprečite poškodbe na pnevmatikah povzročene od curka vode pod visokim pritiskom. Prvo znamenje poškodbe na pnevmatiki je njena sprememba barve.
- Ne uporabljajte naprave na prostem če dežuje.
- Ni pravilna odstranitev vtikača iz vtičnice z povleko kabla za napajanje.
- Kabel za napajanje, morebitni podaljški, vtikač in vtičnice morajo biti vedno suhi. Ne smete se jih nikoli dotikati z mokrimi rokami.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga izdelovalec ali njegova servisna služba oziroma primerno usposobljena oseba zamenja, tako da se prepreči vsakršno tveganje.
- Ni dovoljen noben poseg na napravi katera mora ostati v istem stanju kot vam je bila dobavljena. Predvsem ni dovoljena nobena sprememba pritrditve motorja, črpalke in zaščit ter hidravličnih povezav; ne smete nikoli deaktivirati ali namerno okvariti komande in varnostne naprave.
- Nikoli se ne približajte vrtečim delom naprave, čeravno so ti dobro zaščiteni.
- Se smete nikoli odstraniti varnostne zaščite na vrtečih delih.
- Ne posegajte na cevi ki vsebujejo tekočine pod pritiskom.
- Neprimerni dodatni deli lahko povzročijo nepravilno delovanje naprave in ta lahko postane nevarna. Vedno uporabljajte le tiste dodatne dele ki so priporočeni od proizvajalca.
- Pred premikanjem ali prevažanjem naprave morate izvršiti postopek opisan v odstavku **„ZAUSTAVITEV "**.
- Visokotlačni sesalec se mora premikati samo, če uporabljate točke za prijem, ki jih ponuja balansa ali ročaj ali v primeru dviganja te točke, ki so označene s posebnim simbolom (oglejte si **„ŇPREGLEDNICA UPORABLJENIH GRAFIČNIH SIMBOLOV"**).
- Preden začnete prevoz naprave jo morate trdno pritrditi na prevozno sredstvo (s pomočjo vrvi ali drugih primernih sistemov). Vedno aktivirajte zavoro če je ta prisotna na napravi.
- Če je prisotno krmilo ga morate trdno držati tako, da preprečite udarce in stresljaje ki so povzročeni od neravnega zemljišča, zaradi katerih bi lahko izgubili nadzor krmila. To velja posebno če je zemljišče vlažno ali mokro.
- Ne premikajte visokotlačnega sesalca na kolesih z nagibom višjim od 2% ali na zelo

mokrih tleh.
- Potem ko ste dokončali premikati napravo, morate vedno aktivirati zavoro, če je ta prisotna.
- Temeljito preberite vsa navodila in opozorila katera so navedena na etiketi uporabljenih detergentov. Čistilne snovi morate shraniti na varnem mestu, izven dosega otrok.
- Če uporabljeni detergent pride v stik z očmi, jih morate takoj umiti z čisto vodo. V slučaju požiranja čistilnega sredstva se morate takoj obrniti na zdravnika in mu pokazati embalažo detergenta.
- **POZOR.** Pred vsakršnim čiščenjem, vzdrževanjem, menjavo delov ali spremembo naprave za drugačno uporabo je treba izvesti postopke, ki so opisani v odstavku **„ZAUSTAVITEV“**, zagotovljena mora biti popolna stabilnost (če je prisoten, sprožite zavorni sistem) in naprava mora biti popolnoma hladna.
  Pomembno je zlasti, da vtič vselej izvlečete iz vtičnice.
- Med ohladitvijo naprave, morate biti posebno pozorni, da:
  - ga ne pustite brez nadzora če so v bližini prisotni nenadzorovani otroci, starejši ljudje ali invalidi;
  - ga postavite na stabilno mesto, tako da preprečite morebitne prevrnitve;
  - aktivirate zavoro, če je ta prisotna,
  - ga ne postavite v stik ali v bližini vnetljivih materialov.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte topil ali razredčil
- Obrabljeno olje mora biti pravilno odstranjeno. Ne izlivajte ga v okolje.
- **POZOR.** Za zagotovitev varnosti naprave je potrebno uporabljati izključno originalne nadomestne dele, ki jih priskrbi ali jih odobri proizvajalec.
- **POZOR.** Gibke cevi, dodatki in priključki so pomembni za zagotovitev varnosti naprave. Uporabljajte samo gibke cevi, dodatke in priključke, ki jih priporoči proizvajalec.
- Posegi izrednega vzdrževanje morajo biti izvršeni le od **SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA**.
- Za zamenjavo koles in gum kontaktirajte samo **SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA**.
- Če vam ni uspelo izpostaviti pravilnega delovanja naprave s pomočjo navodil ki se nahajajo na tabeli **„NAPAKE, VZROKI IN REŠITVE“** se morate obrniti na **SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA**.
- Pred končno odstranitvijo naprave jo morate narediti neuporabljivo, na primer z odstranitvijo kabla za napajanje. Poleg tega morate tudi odstraniti vse tiste dele ki bi lahko postali nevarni za otroke če bi ti napravo uporabljali kot igračo.

DODATNI PREDPISI ZA STROJE Z MOTORJEM Z NOTRANJIM IZGOREVANJEM

- Priročnik z navodili bi moral spremljati gorljiv motor, ki je dobavljen z visokotlačnim sesalcem. Ta zadnji mora vedno spremljati napravo in ga morate temeljito prebrati skupaj z ostalimi priročniki.
- Ravnajte se po varnostnih opozorilih, ki jih vsebuje priročnik z navodili za gorljiv motor, ki je dobavljen z visokotlačnim sesalcem. Posebno se ne dotikajte izpustnega dušilca, kril motorja

in drugih vročih delov motorja.

- **POZOR.** Naprav, ki so opremljene z motorjem z notranjim izgorevanjem, ne uporabljajte v zaprtih prostorih, razen, če nacionalni organi, pristojni za preprečevanje nezgod pri delu, ne potrdijo, da je zagotovljeno ustrezno prezračevanje.
- **POZOR.** Prepričajte se, da se cevi za odvajanje izpušnih plinov ne nahajajo v bližini tistih za zajem zraka.
- Pred vsakim natakanjem goriva morate izvesti postopke, opisane v odstavku **„ZAUSTAVITEV"**.
- **POZOR.** Ne uporabljajte neprimernega goriva, da se izognete nevarnostim.
- **POZOR.** Pred vsakršnim čiščenjem, vzdrževanjem, menjavo delov ali spremembo naprave za drugačno uporabo je treba izvesti postopke, ki so opisani v odstavku **„ZAUSTAVITEV"**, zagotovljena mora biti popolna stabilnost (če je prisoten, sprožite zavorni sistem) in naprava mora biti popolnoma hladna.
  Pomembno je zlasti, da vedno izvlečete kontaktni ključ in odklopite akumulator oziroma prekinete kontakt svečke.
- Ko skladiščite visokotlačni sesalec, ne pustite v gorljivem motorju goriva v rezervoarju v zaprtem ali slabo prezračenem prostoru in izognite se iskricam ali plamenom, ki pridejo v stik z hlapi goriva.
- Pri modelih z električno sprožitvijo, akumulator je del ki lahko zelo negativno vpliva na okolje in zaradi tega ga ne smete odstraniti skupaj z drugimi navadnimi odpadki. Za vse dodatne pojasnila glede končne odstranitve akumulatorja se morate obrniti na krajevni servis za odstranitev odpadkov ali na prodajalca.
- Preden napravo zavržete, onemogočite njeno nadaljnjo uporabo, na primer tako, da prerežete kabel svečke in onemogočite tiste dele, ki bi lahko bili nevarni za otroke pri njihovi morebitni igri z napravo.

DODATNI PREDPISI ZA NAPRAVE ZA ČIŠČENJE Z VROČO VODO

- Nekateri dodatni deli lahko delujejo pri eni maksimalni temperaturi ki je nižja od tiste maksimalne katero doseže naprava. V teh primerih je treba omejiti temperaturo naprave s sorazmerno ročico za regulacijo.
- Vedno uporabljajte samo **DIZEL GORIVO**.
- **POZOR.** Ne uporabljajte neprimernega goriva, da se izognete nevarnostim.
- **POZOR.** Za stroje na plin and dizel je pomembno, da zagotovite zadostno prezračevanje in zagotovite, da se plini goriva odstranijo na primeren način.
- **POZOR.** Prepričajte se, da se cevi za odvajanje izpušnih plinov ne nahajajo v bližini tistih za zajem zraka.
- Nikoli ne pokrite odprtine za izpust plinov iz kotla.
- Se ne smete nikoli približati odprtini za izpust plinov ali se jo dotakniti z rokami (nevarnost za opekline).
- Med natakanjem ali dolivanjem goriva ali detergenta morate biti posebno pozorni, da ne

zgrešite rezervoarja. Če se vam to pripeti, morate takoj prekiniti delovanje naprave in se obrniti na **SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA**.

- Med natakanjem ali dolivanjem goriva v rezervoar morate biti posebno pozorni, da se gorivo ne izlije po napravi. Če se vam to pripeti, napravo pustite mirovati vsaj 24 ur do ponovne uporabe, tako da se izhlapi vso razlito gorivo iz naprave.
- Pri napravah s plinskim gorilnikom brez mehanizma za nadzor plamena: Naprave med delovanjem ne pustite brez nadzora.
- Ko je naprava v stanju **TOTAL STOP** se ne smete pozabiti blokirati vzvoda na brizgalni pištoli preko primernega zatiča, tako, da preprečite nenamerno ponovno sprožitev naprave.

OPOZORILA ZA PRAVILNO UPORABO

OPOZORILO	**Visoka možnost za okvare na napravi če niso upoštevana sledeča navodila**

- Preglejte tabelo v odstavku **„ZNAČILNOSTI IN TEHNIČNI PODATKI“** in glede dotoka vode upoštevajte vse sledeče vrednosti: minimalni dotok, minimalna in maksimalna temperatura, maksimalni in minimalni pritisk (maksimalna globina črpanja); v slučaju dvomov se morate obrniti na **SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA**.
- V slučaju črpanja iz ene kadi vam priporočamo instalacijo enega dodatnega filtra na koncu cevi za črpanje (v ta namen se morate obrniti na vašega prodajalca).
- Naprava ne sme delovati:
  - brez napajanja vode;
  - s solnato ali onesnaženo vodo. Če se to zgodi, morate pustiti, da naprava deluje nekaj minut z čisto vodo;
  - za več kot 3 minute v stanju **by-pass** (brizgalna pištola zaprta) če naprava ni opremljena z mehanizmom **Total Stop** ali če deluje pod takim pritiskom, da se ta mehanizem ne aktivira (Sklicujte se na tabelo s tehničnimi podatki v odstavku **„ZNAČILNOSTI IN TEHNIČNI PODATKI“**);
  - če je preveč hrupen in/ali če je vidno na spodnji strani kapljanje vode ali olja;
  - če je neposredno izpostavljen na soncu, pri eni temperaturi višji od 40°C/104°F;
- Pri zelo nizkih temperaturah, morate preveriti, da ni nastal led v notranjosti črpalke ali v ceveh.
- Za preprečiti skorje in/ali usedline kemičnih snovi vam priporočamo, da, po uporabi detergenta, očistite notranjost naprave preko vsesavanja vode za nekaj sekund.
- Izvršite vse kontrole kot predvideno za običajno vzdrževanje posebno pa kar se tiče olja.
- Naprava je občutljiva na zmrzal.
  V slučaju zelo hudega mraza, za preprečitev nastajanja ledu v notranjosti naprave je mogoče, pred izvršitvijo postopka **„ZAUSTAVITEV “** vsesati nekaj antifriza. To napravite lahko samo po posvetovanju s **SPECIALIZIRANEM TEHNIKOM**, ker se lahko zgodi, da vsesani antifriz okvari tesnila na napravi. Če vam ni bilo mogoče zaščititi naprave kot zgoraj opisano, vam

svetujemo, da postavite napravo v primerno ogreti prostor za toliko časa, da se morebitni led lahko odtali. Neupoštevanje teh enostavnih opozoril lahko povzroči resne okvare naprave.

DODATNA OPOZORILA ZA STROJE Z MOTORJEM Z NOTRANJEM IZGOREVANJEM

- Za dobavo maksimalne moči elektrike, gorljivi motor zahteva vsaj 10 ur pogona pri obremenitvi, ki je 15÷20% nižja kot maksimalno učinkovanje stroja.
- Za gorljivi motor se maksimalna dobava elektrike zniža, ko se zvišata nadmorska višina in temperature v prostoru (moč se zniža za približno 3,5% vsakih 305 m/1000 ft nadmorske višine in za 1% vsakih 5,6°C/42°F ko ta preseže 16°C/61°F). Če se visokotlačni sesalec uporablja na visoki nadmorski višini ali visoki temperaturi v prostoru, se sklicujte na priročnik z navodili za gorljivi motor za kakršne koli varnostne ukrepe, ki jih morate sprejeti.
- Za polnomočno delovanje naprave je priporočljivo pustiti, da se motor ogreje za nekaj minut.
- Ne pustite naprave za več kot tri minute v stanju **by-bass** (brizgalna pištola zaprta) če niste poskrbeli za instalacijo dodatnega termostatskega ventila s strani enega **SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA**. Instalacija tega termostatskega ventila je možna samo če mislite uporabiti napravo le z napajanjem iz vodnega omrežja.

DODATNA OPOZORILA ZA NAPRAVE ZA ČIŠČENJE Z VROČO VODO

- Če mislite uporabiti napravo nad 1000 m/3281 ft nadmorske višine se morate obrniti na **SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA** za eno kontrolo ali morebitno naravnanje izgorevanja.
- Uporaba goriva za kmečke stroje, za ogrevanje ali uporaba umazanega goriva povzroči prevelike usedline v gorilniku in to prepreči pravilno delovanje naprave.
- Po končani uporabi naprave, preden izvršite postopek **„ZAUSTAVITEV “,** pustite, da naprava deluje za nekaj minut z ugasnjenim gorilnikom, tako, da se ohladi vsa dotočna napeljava.
- Na tistih modelih naprave, ki predvidevajo možnost uporabe detergenta pod visokim pritiskom, če je rezervoar prazen, morate **CELOTNO** zapreti ročico za regulacijo detergenta, tako, da preprečite nepravilno delovanje.
- Po končani uporabi detergenta, morate **CELOTNO** zapreti ročico za regulacijo detergenta.
- Če nimate na razpolago tekočine proti apnencu, napolnite sorazmerni rezervoar z vodo, tako preprečite poškodbe na dozirni črpalki.

OPOZORILA GLEDE MATERIALOV (REACH)

- Posodobljene informacije so na voljo na Proizvajalčevi spletni strani.

Suomi

YLEISIÄ TIETOJA

Kiitämme, että valitsit tuotteemme. Sen suunnittelussa ja valmistuksessa on kiinnitetty erityistä huomiota käyttäjän turvallisuuteen, työtehoon ja ympäristön suojeluun.
Jotta nämä ominaisuudet säilyvät ajan kuluessa, lue ohjekirjat huolellisesti ja noudata tarkasti niiden ohjeita.
Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat seuraavista tilanteista:

- ohjekirjojen ohjeiden noudattamatta jättäminen
- koneen käyttö **KÄYTTÖ**-kappaleessa ilmoitetusta poikkeavalla tavalla
- voimassa olevien turvallisuus- ja työsuojelumääräysten vastainen käyttö
- virheellinen asennus
- määrätyn huollon laiminlyönti
- muutokset tai korjailut ilman valmistajan lupaa
- ei-alkuperäisten varaosien tai konemallille sopimattomien varaosien käyttö
- korjaukset, joita ei suorita **AMMATTITAITOINEN TEKNIKKO**.

OHJEKIRJOJEN KÄYTTÖ JA SÄILYTYS

Ohjekirjat ovat kiinteä osa konetta. Ne tulee säilyttää suojatussa paikassa, josta ne löytyvät tarvittaessa nopeasti. Jos ohjekirja vaurioituu tai katoaa, pyydä sen kopio jälleenmyyjältä tai valtuutetusta huoltokeskuksesta.
Jos annat koneen toisen henkilön käyttöön, toimita sen ohessa myös ohjekirjat.

MÄÄRITTELYT

- **AMMATTITAITOINEN TEKNIKKO:** Yleensä huoltokeskuksen henkilökuntaan kuuluva henkilö, joka on koulutettu ja valtuutettu suorittamaan koneen erikoishuoltoja ja korjauksia. Sähköisiä osia saa käsitellä ainoastaan **AMMATTITAITOINEN TEKNIKKO**, joka on myös **KOULUTETTU**

SÄHKÖASENTAJA (ammattikoulutus, joka antaa valtuudet ja taidot sähkölaitteiden tarkistukseen, asennukseen ja korjaukseen). Toimenpiteet tulee tehdä ammattimaisesti ja koneen asennusmaassa voimassa olevien standardien mukaisesti.

- **OHITUS:** Koneen toiminta, joka kytkeytyy päälle vapautettaessa pesupistoolin liipaisin normaalikäytön aikana. Tässä tilassa painemittari (jos asennettu) osoittaa paineen puuttuvan ja pumpattu vesi palaa imuun paineensäätöventtiilin ansiosta.
- **VALMIUSTILA:** Koneen pysäytys välittömästi pesupistoolin liipaisimen vapautuksen jälkeen tai jos **ohitustoiminta** on kestänyt kymmeniä sekunteja **(ajastettu valmiustila)**.

KÄYTTÖ

- Konetta tulee käyttää ainoastaan seuraaviin tarkoituksiin:
  - ajoneuvojen, koneiden, rakennusten, työkalujen jne. pesu vedellä ja tarvittaessa valmistajan toimittamilla pesuaineilla
  - valmistajan toimittamien pesuaineiden levitys
  - putkien karstanpoisto ja avaus, vesipuhallus valmistajan toimittamilla varusteilla.
- Koneen käyttö on kiellettyä:
  - henkilöiden, eläinten, jännitteisten sähkölaitteiden, arkojen esineiden ja koneen itsensä pesuun
  - syövyttävässä tai räjähdysvaarallisessa tilassa.
- Jos käytät konetta ajoneuvossa, laivassa tai lentokoneessa, ota yhteys valmistajan huoltopalveluun, sillä kyseistä käyttöä varten saatetaan tarvita lisäohjeita.

Kaikki muu käyttö on virheellistä. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat virheellisestä tai sopimattomasta käytöstä.

KÄYTETTYJEN GRAAFISTEN SYMBOLIEN SELITYKSET

	**VAROITUS** Älä käytä laitetta, ennen kuin olet lukenut ohjeet.
	**VAROITUS** Älä suuntaa ruiskua ihmisiä, eläimiä, virtaan kytkettyjä sähkölaitteita ja itse konetta vasten.
	Kone ei sovi kytkettäväksi juomavesiverkkoon.
	**VAROITUS** Erittäin kuuma pinta. Ei saa koskea.
	**VAROITUS** Älä hengitä höyryjä.

(jatkuu seuraavalla sivulla)

	Tupakoiminen kielletty.
	Nostokohta
	Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämistä koskevalla jätteiden erittelyä tarkoittavalla merkillä (WEEE). Merkki tarkoittaa, että tämä tuote on toimitettava hävitettäväksi jätteenkäsittelylaitokseen Euroopan Unionin direktiivissä 2012/19/EU ilmoitetulla tavalla, jotta se voidaan kierrättää tai purkaa osiin siten, että sen vaikutus ympäristöön jää mahdollisimman pieneksi. Lisätietoja tästä aiheesta antavat kyseisestä tahosta vastaavat paikalliset viranomaiset. Elektroniikkatuotteet sisältävät vaarallisia aineita, jotka saattavat olla vaarallisia ympäristölle tai ihmisten terveydelle, jos niitä ei toimiteta käsiteltäväksi asianmukaisella tavalla.

TURVALLISUUSVAROITUKSET

⚠ VAROITUS	**Vakava henkilö- ja ympäristövahinkojen vaara, ellei seuraavia ohjeita noudateta.**

- Käytä seuraavia henkilönsuojaimia.

	Käytä suojavaatteita.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä suojavisiiriä.
	Käytä turvajalkineita.

- Käytä pakkauksesta purkamisen aikana suojakäsineitä ja -visiiriä välttääksesi käsien ja silmien

vahingoittumisen.
- Älä jätä pakkauksen osia (muovipussit, niitit jne.) lasten ulottuville, sillä ne saattavat olla vaarallisia.
- Hävitä pakkauksen osat koneen asennusmaassa voimassa olevien standardien mukaan. Älä heitä muovipakkauksia ympäristöön.
- Kun olet poistanut koneen pakkauksesta, varmista että se on ehjä. Tarkista, että siinä on arvo- ja varoituskilvet ja että ne ovat luettavassa kunnossa.
  Jos olet epävarma, älä missään tapauksessa käytä konetta, vaan ota yhteys **AMMATTITAITOISEEN TEKNIKKOON**.
- Konetta ei ole tarkoitettu kytkettäväksi juomavesiverkkoon.
  Jos aiot liittää laitteen juomavesiverkkoon, käytössä tulee olla standardin EN 60335-2-79 mukainen takaisinvirtauksen estolaite (voidaan hankkia jälleenmyyjältä).
  Sellaiset toimenpiteet kuten esimerkiksi kanisterista imeminen voidaan suorittaa ilman estoventtiiliä.
- **VAROITUS.** Takaisinvirtauksen estolaitteen kautta kulkenutta vettä ei pidetä juomakelpoisena.
- Sähköverkkokytkennän suorittaminen on annettava **KOULUTETUN SÄHKÖASENTAJAN** tehtäväksi ja kytkentä tulee suorittaa standardin IEC 60364-1 mukaisesti.
  Laitteen sähköjärjestelmässä tulee olla vikavirtakytkin, joka kykenee katkaisemaan sähkön, jos maavuotovirta ylittää 30 mA 30 ms:n ajaksi. Vaihtoehtoisesti käytössä tulee olla maadoituspiirin testauslaite.
- Ota yhteys **KOULUTETTUUN SÄHKÖASENTAJAAN** seuraavissa tapauksissa:
  - Pyydä tarkistamaan, että sähköjärjestelmä on arvokilven arvojen mukainen: jännite ei saa poiketa siitä yli $\pm$ 5 %.
  - Pyydä kytkemään koneen asennusmaassa voimassa olevien standardien mukainen pistoke, jos se puuttuu sähköjohdosta eikä laitetta ole tarkoitettu liitettäväksi sähköverkkoon kiinteästi.
  - Pyydä tarkistamaan, että pistorasia, johon kone kytketään, on varustettu asianmukaisella sulakkeella (arvo annetaan arvokilvessä sekä teknisten tietojen taulukossa).
- Ellei kiinteästi asennetussa laitteessa ole sähköjohtoa ja pistoketta tai muuta laitetta, joka takaa laitteen kaikkinapaisen erotuksen sähköverkosta ja jonka koskettimien avausväli mahdollistaa sähkön täydellisen katkaisun ylijänniteluokan III olosuhteissa, sähköverkkoon tulee asentaa vastaava katkaisin asennussääntöjen mukaisesti.
  HUOMAUTUS: ohjekirjoissa oletetaan aina, että kone kytketään sähköverkkoon pistokkeella. Jos kone kytketään sähköverkkoon kiinteästi, tämä tarkoittaa että:
  - katkaisimen sammutettu asento **(0-asento)** ja sen toimilaitteen lukitseminen esim. riippulukolla vastaa pistokkeen irrotusta pistorasiasta
  - sen verkkokatkaisimen päällekytketty asento **(1-asento)** vastaa pistokkeen kytkemistä pistorasiaan.

- Jos sähköjohto on liian lyhyt, voit käyttää jatkojohtoa. Varmista, että se vastaa seuraavan taulukon arvoja:

suurin nimellisvirta [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
johdon poikkipinta-ala [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
pituus [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **VAROITUS.** Vääränlaiset jatkojohdot saattavat olla vaarallisia. Jos käytät jatkojohtoa, sen tulee soveltua ulkokäyttöön. Pistokkeen ja pistorasian tulee olla upotustiiviitä tai liitäntöjen tulee olla kuivia, etäällä maanpinnasta, ja käytössä tulee olla johtokela, joka pitää pistorasian vähintään 60 mm:n korkeudella maasta.
- Älä aseta pistokkeen ja pistorasian väliin pienennys- tai sovitusliitintä.
- Laitteiden käyttö on kiellettyä lapsilta. Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.
- **AMMATTIKÄYTTÖÖN TARKOITETUT LAITTEET.** Laitetta ei ole tarkoitettu lasten, toimintakyvyttömien, kokemattomien tai koneen käyttöön perehtymättömien henkilöiden käyttöön.
- **EI AMMATTIKÄYTTÖÖN TARKOITETUT LAITTEET.** Laitteen käyttö sallitaan toimintakyvyttömille tai kokemattomille henkilöille sekä muille henkilöille, jotka eivät tunne laitteen käyttöä riittävästi ainoastaan sillä ehdolla, että käyttöä valvotaan tai että heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja että he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- **VAROITUS.** Lapset tai käyttöön perehtymättömät henkilöt eivät saa käyttää näitä koneita.
- Noudata käytettävien lisävarusteiden turvallisuusvaroituksia.
- **VAROITUS.** Konetta ei saa käyttää, jos sen sähköjohto tai muut tärkeät osat (kuten esimerkiksi suojalaitteet, korkeapaineletkut, pistoolin liipaisin) ovat vahingoittuneet.
- Älä käytä konetta, jos:
  - se on kaatunut tai siihen on kohdistunut voimakas isku.
  - siitä vuotaa vettä.

  Pyydä tällöin **AMMATTITAITOISTA TEKNIKKOA** tarkistamaan se.
- Kiinteästi paikalleen asennetut laitteet, jotka on tarkoitettu käytettäviksi erillisessä ja kuivassa tilassa: Älä suihkuta laitetta vedellä tai pese sitä juoksevan veden alla.
- Kiinteästi asennetut laitteet: älä käytä kiinnitykseen liimaa, sillä se ei takaa luotettavaa kiinnitystä.
- Ole erityisen varovainen käyttäessäsi konetta paikoissa, joissa on liikkuvia ajoneuvoja tai joissa sähköjohto, korkeapaineletku, pesupistooli ym. saattaa litistyä tai vaurioitua.
- Ennen koneen käyttöä:
  - sijoita se kuivaan ja tasaiseen paikkaan tukevaan asentoon, ettei se pääse putoamaan tai kaatumaan; jos koneessa on jarrulaite, kytke se päälle.

- käytä vaatteita ja henkilönsuojaimia, jotka suojaavat tahattomasti suihkutetulta paineistetulta vedeltä.

- **VAROITUS.** Älä käytä konetta toisten ihmisten läheisyydessä, jos heillä ei ole yllään suojavaatetusta.
- **VAROITUS.** Älä suuntaa ruiskua itseesi tai muihin henkilöihin vaatetuksen tai jalkineiden puhdistamista varten.
- Kun täytät/täydennät pesuainesäiliötä, varo ettei nestettä kaadu koneen päälle. Jos näin tapahtuu, odota vähintään 24 tuntia ennen sen käyttöönottoa, jotta laitteen sisälle mahdollisesti joutunut neste haihtuu.
- Käytön aikana:
  - mikäli arvokilpi tai varoituskilvet joutuvat huonoon kuntoon, ota yhteyttä **AMMATTITAITOISEEN TEKNIKKOON** niiden vaihtamista varten.
  - valvo konetta aina ja pidä se pois lasten ulottuvilta; ole erityisen varovainen käyttäessäsi sitä päiväkodeissa, hoitolaitoksissa tai vanhainkodeissa, ettet vahingoita ilman valvontaa liikkuvia lapsia, vanhuksia tai toimintarajoitteisia henkilöitä.
  - ota pesupistoolista tukevasti kiinni, sillä liipaisimen painamisesta on seurauksena korkeapaineisen suihkun takaisku; takaiskun laajuus annetaan teknisten tietojen taulukossa, joka sisältyy **OMINAISUUDET JA TEKNISET TIEDOT** -kappaleeseen (takaiskun mittayksikkö on **N**; **1 N = 0,1 kg**).
  - älä suuntaa suihkua asbestia tai muita terveydelle haitallisia aineita sisältäviä materiaaleja kohti.
  - älä lukitse pesupistoolin liipaisinta avattuun asentoon.
  - älä peitä konetta äläkä sijoita sitä riittämättömästi tuuletettuihin tiloihin (muista tämä ennen kaikkea käyttäessäsi konetta suljetussa tilassa).
  - kytke turvavarmistin, jos joudut katkaisemaan korkeapaineisen suihkun ja laskemaan pesupistoolin kädestäsi.
  - muista, että **valmiustilassa** oleva kone on käynnissä; aseta pesupistoolin liipaisimen turvavarmistin lukittuun asentoon, ettei sitä käytetä tahattomasti.
  - älä jätä konetta **valmiustilaan** lyhyeksikään aikaa ilman valvontaa: aseta muussa tapauksessa pääkatkaisin aina **0-asentoon**, irrota pistoke pistorasiasta ja paina pesupistoolin liipaisinta purkaaksesi jäämäpaineen.
  - kun kone ei ole käynnissä, suorita **PYSÄYTTÄMINEN**-kappaleessa selostetut toimenpiteet; älä jätä konetta pistoke pistorasiaan kytkettynä
  - työpaine ei saa koskaan ylittää laitteelle tarkoitettua maksimiarvoa (katso myös **OMINAISUUDET JA TEKNISET TIEDOT** -kappaletta).
  - jos automaattisesti nollautuva lämpö- tai virtasuoja laukeaa, aseta pääkatkaisin aina **0-asentoon** ja irrota pistoke pistorasiasta, ettei kone jäähdyttyään käynnisty yllättäen uudelleen.
  - jos suojalaite laukeaa jatkuvasti, älä missään tapauksessa käytä konetta ennen kuin

AMMATTITAITOINEN TEKNIKKO on tarkistanut sen.
- käytä aina kuulosuojaimia.

- **VAROITUS.** Kytke sähköverkon katkaisin aina pois, jos jätät laitteen valvomatta.
- **VAROITUS.** Korkeapaineiset suihkut saattavat virheellisesti käytettyinä olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiä, virtaan kytkettyjä sähkölaitteita tai itse konetta kohti.
- Mikäli käytetään putkenaukaisuvarustusta, on letku laitettava sisään punaiseen merkkiin asti ennen koneen käynnistämistä.
- **VAROITUS.** Tämä kone on suunniteltu käytettäväksi valmistajan toimittaman tai suositteleman pesuaineen kanssa. Muiden pesuaineiden tai kemiallisten tuotteiden käyttö saattaa heikentää koneen turvallisuutta.
- **VAROITUS.** Räjähdysvaara – Älä ruiskuta syttyviä nesteitä.
- Hydraulijärjestelmällä varustetut ajoneuvojen tai koneiden moottorit tulee ympäristön suojelemiseksi pestä ainoastaan tilassa, jossa on asianmukainen öljynerotin.
- Ajoneuvojen renkaat tulee pestä yli 50 cm/19 in etäisyydeltä, ettei korkeapaineinen suihku vahingoita niitä. Ensimmäinen merkki renkaan vauriosta on sen värimuutos.
- Älä käytä konetta ulkona sateella.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta sähköjohdosta vetämällä.
- Pidä sähköjohto, mahdolliset jatkojohdot, pistoke ja pistorasiat kuivina. Älä koske niitä märillä käsillä.
- Jos sähköjohto on vioittunut, on sen vaihtaminen annettava valmistajan, tämän teknisen huoltopalvelun tai joka tapauksessa ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi, kaikkien mahdollisten vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Älä muuta koneen toimitustilaa millään tavoin. Älä ennen kaikkea muuta moottorin, pumpun, suojusten tai vesiliittimien kiinnityksiä tai kytke pois tai korjaile ohjaus- tai suojalaitteita.
- Älä lähesty koneen suojattujakaan liikkuvia osia.
- Älä poista liikkuvien osien suojuksia.
- Älä käsittele paineistettuja nesteitä sisältäviä putkia.
- Sopimattomat lisävarusteet heikentävät koneen toimintaa ja saattavat tehdä siitä vaarallisen. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia alkuperäisiä lisävarusteita.
- Suorita **PYSÄYTTÄMINEN**-kappaleessa selostetut toimenpiteet ennen koneen siirtoa tai kuljetusta.
- Siirrä laitetta ainoastaan kahvan tai kantokahvan avulla. Nosta sitä symbolilla merkityistä kohdista (ks. taulukko **KÄYTETTYJEN GRAAFISTEN SYMBOLIEN SELITYKSET**).
- Kun joudut kuljettamaan konetta, muista kiinnittää se tukevasti kuljetusvälineeseen (köysillä tai muulla sopivalla järjestelmällä). Jos koneessa on jarrulaite, kytke se päälle.
- Ota tukevasti kiinni kahvasta, etteivät maaperän kohoamista johtuvat tömähdykset tai tärinä saa sinua menettämään otettasi. Muista tämä ennen kaikkea maaperän ollessa kosteaa.
- Älä siirrä pyörillä varustettua laitetta yli 2 % kaltevilla tai erittäin märillä alustoilla.
- Jos koneessa on jarrulaite, kytke se päälle siirron jälkeen.

- Lue huolellisesti käytettyjen pesuaineiden pakkausmerkintöjen ohjeet ja varoitukset. Säilytä pesuaineet turvallisessa paikassa pois lasten ulottuvilta.
- Jos pesuainetta joutuu silmiin, pese ne välittömästi vedellä. Jos nielet sitä, älä yritä oksentaa: hakeudu välittömästi lääkäriin ja ota pesuainepakkaus mukaasi.
- **VAROITUS.** Kaikki puhdistus- ja huoltotyöt sekä osien vaihto ja koneen käyttötavan vaihdot on suoritettava vasta **PYSÄYTTÄMINEN**-kappaleessa selostettujen toimenpiteiden jälkeen, koneen ollessa varmasti vakaa (mikäli koneessa on jarrulaite, kytke se päälle) ja täysin jäähtynyt.
  Ennen kaikkea on aina muistettava irrottaa pistoke pistorasiasta.
- Kun jätät koneen jäähtymään, muista seuraavat ohjeet:
  - älä jätä laitetta valvomatta, jos paikalla on ilman valvontaa liikkuvia lapsia, vanhuksia tai toimintarajoitteisia henkilöitä.
  - aseta laite tukevaan asentoon, ettei se kaadu.
  - jos koneessa on jarrulaite, kytke se päälle.
  - älä aseta konetta kosketuksiin syttyvien materiaalien kanssa tai niiden lähelle.
- Älä puhdista laitetta ohennusaineilla tai liuottimilla.
- Hävitä jäteöljy asianmukaisesti, älä heitä sitä ympäristöön.
- **VAROITUS.** Turvallisuuden takaamiseksi saa koneessa käyttää ainoastaan valmistajan toimittamia alkuperäisiä varaosia tai osia, jotka tämä on hyväksynyt.
- **VAROITUS.** Letkut, lisävarusteet ja liitokset ovat koneen turvallisuuden kannalta tärkeitä osia. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia letkuja, lisävarusteita ja liitoksia.
- Ainoastaan **AMMATTITAITOINEN TEKNIKKO** saa suorittaa erikoishuoltoja.
- Pyydä ainoastaan **AMMATTITAITOISTA TEKNIKKOA** vaihtamaan pyörät ja renkaat.
- Ellet kykene palauttamaan koneen asianmukaista toimintaa **VIAT, AIHEUTTAJAT JA KORJAUS**-taulukon tietojen avulla, ota yhteys **AMMATTITAITOISEEN TEKNIKKOON**.
- Ennen hävittämistä on kone tehtävä käyttökelvottomaksi, esimerkiksi katkaisemalla sen sähköjohto. Kaikki osat, jotka saattavat olla vaarallisia koneella mahdollisesti leikkiville lapsille, on tehtävä vaarattomiksi.

POLTTOMOOTTORIKÄYTTÖISIÄ LAITTEITA KOSKEVIA LISÄVAROTOIMIA

- Liitä ohjekirjoihin laitteeseen asennetun polttomoottorin ohjekirja. Sen tulee aina kulkea koneen mukana muiden ohjekirjojen kanssa. Lue se huolellisesti.
- Noudata laitteeseen asennetun polttomoottorin ohjekirjan turvallisuusvarotuksia. Älä koske äänenvaimenninta, moottorin ripoja tai muita kuumia osia.

- **VAROITUS.** Älä käytä sisätiloissa koneita, joissa on polttomoottori, elleivät työturvallisuuden tarkastamisesta vastuussa oleva paikallinen taho ole todennut, että tilassa on riittävä ilmanvaihto.
- **VAROITUS.** Varmista, että pakokaasujen poistokohdat eivät ole ilmanottopaikkojen läheisyydessä.
- Suorita **PYSÄYTTÄMINEN**-kappaleessa selostetut toimenpiteet ennen polttoaineen täydennystä.
- **VAROITUS.** Älä käytä sopimattomia polttoaineita, sillä ne saattavat aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- **VAROITUS.** Kaikki puhdistus- ja huoltotyöt sekä osien vaihto ja koneen käyttötavan vaihdot on suoritettava vasta **PYSÄYTTÄMINEN**-kappaleessa selostettujen toimenpiteiden jälkeen, koneen ollessa varmasti vakaa (mikäli koneessa on jarrulaite, kytke se päälle) ja täysin jäähtynyt.
  Erityisesti on aina muistettava irrottaa virta-avain ja akun kytkentä, eli katkaista sytytystulpan kontakti.
- Kun varastoit laitteen, älä jätä polttomoottoria suljettuun tai heikosti tuuletettuun tilaan, jos sen säiliössä on polttoainetta. Varmista, etteivät kipinät tai avotuli pääse kosketuksiin polttoainehöyryjen kanssa.
- Jos mallissa on sähkökäynnistys, sen akku on erittäin haitallinen ympäristölle eikä sitä tule hävittää kotitalousjätteiden seassa. Pyydä lisätietoja paikallisesta jätehuoltolaitoksesta tai jälleenmyyjältä.
- Ennen hävittämistä on kone tehtävä käyttökelvottomaksi, esimerkiksi leikkaamalla sytytystulpan johto. Kaikki osat, jotka saattavat olla vaarallisia koneella mahdollisesti leikkiville lapsille, on tehtävä vaarattomiksi.

KUUMAVESILAITTEITA KOSKEVIA LISÄVAROITUKSIA

- Joidenkin varusteiden maksimikäyttölämpötila saattaa olla alhaisempi kuin koneen saavuttama maksimilämpötila: alenna lämpötilaa lämpötilasäätimellä.
- Käytä ainoastaan **AUTOILLE TARKOITETTUA DIESELPOLTTOAINETTA**.
- **VAROITUS.** Älä käytä sopimattomia polttoaineita, sillä ne saattavat aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- **VAROITUS.** Kaasulla tai dieselöljyllä käytettävät laitteet vaativat riittävää tuuletusta. Varmista, että pakokaasut poistetaan asianmukaisesti.
- **VAROITUS.** Varmista, että pakokaasujen poistokohdat eivät ole ilmanottopaikkojen läheisyydessä.
- Älä koskaan peitä vedenlämmittimen pakokaasun poistoaukkoa.
- Älä koskaan kumarru pakokaasun poistoaukon päälle tai koske sitä käsilläsi (palovamman vaara).
- Kun täytät/täydennät polttoaine- ja pesuainesäiliötä, varo ettet sekoita aineita keskenään:

jos näin kuitenkin tapahtuu, älä käytä konetta, vaan ota yhteys **AMMATTITAITOISEEN TEKNIKKOON**.

- Kun täytät/täydennät polttoainesäiliötä, varo ettei nestettä kaadu koneen päälle. Jos näin tapahtuu, odota vähintään 24 tuntia ennen sen käyttöönottoa, jotta koneen sisälle mahdollisesti joutunut neste haihtuu.
- Koneet, joissa on kaasuöljypoltin ilman liekinvalvontalaitetta: Konetta on valvottava toiminnan aikana.
- Kun kone menee **VALMIUSTILAAN**, lukitse pesupistoolin liipaisin turvavarmistimella, ettei sitä käytetä tahattomasti.

KÄYTTÖÄ KOSKEVIA VAROITUKSIA

HUOMIO	**Vakava koneen vahingoittumisen vaara vaara, ellei seuraavia ohjeita noudateta.**

- Noudata **OMINAISUUDET JA TEKNISET TIEDOT** -kappaleen taulukossa annettuja tulovettä koskevia arvoja: minimivirtausnopeus, maksimi- ja minimilämpötila, maksimi- ja minimipaine (maksimitäyttösyvyys): jos olet epävarma, ota yhteys **AMMATTITAITOISEEN TEKNIKKOON**.
- Jos suoritat täytön altaasta, asenna lisäsuodatin imuletkun päähän (ota yhteys jälleenmyyjään).
- Älä käytä konetta:
  - ilman vettä.
  - suolaisella tai likaisella vedellä: jos näin tapahtuu, käytä laitetta muutama minuutti puhtaalla vedellä.
  - yli kolme minuuttia **ohitustoiminnalla** (pesupistooli suljettuna), ellei laitteessa ole **valmiustilaa** tai työskentely tapahtuu niin alhaisella paineella, ettei **valmiustila** kytkeydy päälle (noudata **OMINAISUUDET JA TEKNISET TIEDOT** -kappaleen taulukossa annettuja teknisiä tietoja).
  - jos laite pitää liikaa melua ja/tai sen alla on huomattavia vesi- tai öljykerääntymiä.
  - suorassa auringonvalossa tai ympäristössä, jonka lämpötila on yli 40°C / 104°F.
- Jos käytät laitetta erittäin alhaisessa lämpötilassa, varmista ettei pumpun tai putkien sisällä ole jäätä.
- Kun lopetat pesuaineen käytön, puhdista järjestelmä imemällä vettä muutaman sekunnin ajan, ettei siihen muodostu karstaa tai kemikaalijäämiä.
- Suorita määräaikaishuoltoon kuuluvat tarkistukset (erityisesti öljyä koskevat).
- Suojaa kone jäätymiseltä.
  Jos käytät konetta erittäin alhaisessa lämpötilassa, voit estää jään muodostumisen sisälle imemällä sillä autoille tarkoitettua pakkasnestettä ennen **PYSÄYTTÄMINEN**-toimenpidettä. Ota kuitenkin ensin yhteys **AMMATTITAITOISEEN TEKNIKKOON**, sillä virheellinen neste saattaa vaurioittaa korkeapainepumpun tiivisteitä. Ellet voi suojata konetta edellä annettujen

ohjeiden mukaan, vie se ennen käynnistystä lämpimään tilaan riittäväksi ajaksi sisälle muodostuneen jään sulattamiseksi: näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavia vaurioita koneelle.

POLTTOMOOTTORIKÄYTTÖISIÄ LAITTEITA KOSKEVIA LISÄVAROITUKSIA

- Jotta polttomoottorin antama teho on korkein mahdollinen, se vaatii vähintään 10 tunnin sisäänajon laitteen maksimitehoa 15–20 % alhaisemmalla kuormituksella.
- Polttomoottorin tuottama maksimiteho laskee, kun korkeus merenpinnasta ja ympäröivä lämpötila kasvavat (tehon lasku on noin 3,5 % / 305 m (1000 ft) merenpinnan yläpuolella ja 1 % / 5,6°C / 42°F lämpötilan ylittäessä 16°C / 61°F). Jos käytät laitetta erittäin korkealla paikalla tai ympäröivän lämpötilan ollessa korkea, katso tarvittavat varotoimet polttomoottorin ohjekirjasta.
- Anna moottorin lämmetä muutama minuutti ennen kuin käytät konetta maksimiteholla.
- Älä jätä konetta **ohitustoiminnalle** (pesupistooli suljettuna) yli kolmeksi minuutiksi, ellei **AMMATTITAITOINEN TEKNIKKO** ole asentanut siihen valinnaista termostaattiventtiiliä. Muista, että termostaattiventtiili voidaan asentaa ainoastaan, jos koneeseen syötetään aina ainoastaan vesijohtovettä.

KUUMAVESILAITTEITA KOSKEVIA LISÄVAROITUKSIA

- Jos käytät konetta yli 1000 m/3281 ft korkeudella merenpinnasta, pyydä **AMMATTITAITOISTA TEKNIKKOA** tarkistamaan se ja säätämään tarvittaessa polttoa.
- Maatalouspolttoaine, polttoöljy tai likainen dieselpolttoaine muodostavat sakkaa polttimeen ja heikentävät sen toimintaa.
- Kun lopetat käytön, anna koneen käydä muutama minuutti poltin sammutettuna jäähdyttääksesi syöttöjärjestelmän ennen **PYSÄYTTÄMINEN**-toimenpidettä.
- Jos kone on varustettu pesuaineen korkeapainesyötöllä, pidä koneen säädin **KOKONAAN** suljettuna säiliön ollessa tyhjä, jotta vältät toimintahäiriöt.
- Kun lopetat pesuaineen käytön, sulje pesuaineen säädin **KOKONAAN**.
- Ellei käytössä ole kalkinpoistonestettä, täytä säiliö vedellä, ettei annostelupumppu vaurioidu.

MATERIAALEJA KOSKEVAT VAROITUKSET (REACH)

- Viimeisimmät tiedot ovat saatavilla valmistajan verkkosivuilla.

Svenska

ALLMÄN INFORMATION

Gratulerar till ditt val av vår maskin! Maskinen är designad och konstruerad med fokus på operatörens säkerhet och arbetsprestanda. Vårt mål har även varit att värna om miljön.
Läs och följ bruks- och underhållsanvisningen och säkerhetshandboken noggrant för att upprätthålla dessa egenskaper.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för skador som uppstår p.g.a.:

- Försummelse av anvisningarna i bruks- och underhållsanvisningen och säkerhetshandboken.
- Annan användning av maskinen än den i avsnitt **AVSEDD ANVÄNDNING**.
- Användning som inte är i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter och olycksförebyggande föreskrifter för arbetsplatsen.
- Felaktig installation.
- Eftersatt underhåll.
- Ändringar eller ingrepp som inte har godkänts av tillverkaren.
- Användning av piratreservdelar eller delar som inte passar för aktuell modell av maskinen.
- Reparationer som inte utförs av en **behörig fackman**.

ANVÄNDNING OCH FÖRVARING AV BRUKS- OCH UNDERHÅLLSANVISNINGEN OCH SÄKERHETSHANDBOKEN

Bruks- och underhållsanvisningen och säkerhetshandboken är en del av maskinen och ska förvaras på en skyddad och lättillgänglig plats. Blir bruks- och underhållsanvisningen eller säkerhetshandboken förstörd eller kommer bort ska du beställa en ny av din återförsäljare eller en auktoriserad serviceverkstad.
Vid ett ev. ägarbyte av maskinen ska även bruks- och underhållsanvisningen och säkerhetshandboken bifogas.

ORDFÖRKLARINGAR

- **BEHÖRIG FACKMAN:** Person, vanligtvis från serviceverkstaden, med korrekt utbildning och behörighet för att utföra extra underhåll och reparationer på maskinen. Ingrepp på elektriska delar ska utföras av en **BEHÖRIG FACKMAN** som även är en **BEHÖRIG ELEKTRIKER**, d.v.s. en fackman med korrekt utbildning för att kontrollera, installera och reparera elektriska apparater fackmannamässigt och i enlighet med gällande bestämmelser i maskinens installationsland.
- **BYPASS:** Funktion hos maskinen som aktiveras när du släpper högtryckspistolens spak vid normal användning. I det fallet signalerar tryckindikatorn (när den finns) avsaknaden av tryck och det pumpade vattnet sugs tillbaka tack vare tryckregleringsventilen.
- **STANDBY:** Anordning, som när den finns, stoppar maskinens funktion omedelbart när du släpper högtryckspistolens spak eller efter ett tiotal sekunder med **bypass-funktion (tidsstyrt standby-läge**).

AVSEDD ANVÄNDNING

- Maskinen är endast avsedd för följande användningsområden:
  - Tvätt av fordon, maskiner, lokaler, verktyg o.s.v. med vatten och ev. tillsats av rengöringsmedel som föreskrivs av tillverkaren.
  - Fördelning av rengöringsmedel som föreskrivs av tillverkaren.
  - Borttagning av beläggningar och igentäppningar i rörledningar samt vattenblästring med hjälp av tillbehör som föreskrivs av tillverkaren.
- Maskinen ska inte användas i följande fall:
  - För tvätt av människor, djur, spänningsförande elektriska apparater, ömtåliga föremål eller själva maskinen.
  - I miljöer där det förekommer korrosiva eller explosiva atmosfärer.
- Vid användning ombord på fordon, fartyg eller flygplan, vänd dig till tillverkarens tekniska serviceavdelning eftersom det kan bli tal om ytterligare föreskrifter.

All annan användning är olämplig användning. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för ev. skador som uppstår p.g.a. olämpliga eller felaktiga användningsområden.

FÖRKLARING AV SYMBOLER



OBS! Läs instruktionerna innan maskinen används.



OBS! Rikta inte strålen mot människor, djur, spänningsförande elektriska apparater eller själva maskinen.

(fortsätter på nästa sida)

	Maskinen får inte anslutas direkt till dricksvattennätet.
	**OBS!** Het yta. Vidrör ej.
	**OBS!** Undvik inandning av ånga.
	Rökning förbjuden.
	Lyftpunkt
	Maskinen är märkt med symbolen för källsortering av elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE). Det innebär att maskinen måste lämnas in på en återvinningscentral i enlighet med direktiv 2012/19/EU så att den kan återvinnas eller källsorteras för att minska ev. påverkan på miljön. Kontakta kommunen för ytterligare information om tillvägagångssätt. Elektroniska produkter som inte källsorteras är potentiellt skadliga för miljön och människors hälsa p.g.a. de farliga ämnen som de innehåller.

SÄKERHETSHANDBOK

⚠ **OBS!**	**Stor risk för skador på människor eller miljö föreligger om nedanstående anvisningar inte följs.**

- Använd personlig skyddsutrustning (PSU) enligt nedan:

	Använd skyddskläder.
	Använd hörselskydd.
	Använd skyddshandskar.

(fortsätter på nästa sida)

	Använd skyddsvisir.
	Använd säkerhetsstövlar.

- Använd skyddshandskar och skyddsvisir vid uppackningen för att undvika skador på händer och ögon.
- Förpackningsmaterialet (plastpåsar, häftklamrar o.s.v.) får inte lämnas inom räckhåll för barn eftersom det utgör en potentiell fara.
- Kasseringen av förpackningsmaterialet ska utföras i enlighet med gällande bestämmelser i maskinens installationsland.
  Förpackningsmaterial av plast får inte kastas i naturen.
- Kontrollera att maskinen är intakt när den har packats upp. Kontrollera även att typskylten och varningsskyltarna finns och är läsliga.
  Vid ev. tveksamheter får maskinen inte användas. Kontakta en **BEHÖRIG FACKMAN**.
- Maskinen får inte anslutas direkt till dricksvattennätet.
  Vid anslutning till dricksvattennätet ska ett återströmningsskydd enligt EN 60335-2-79 användas (finns att köpa hos återförsäljaren).
  Uppsugning från dunkar får göras utan återströmningsskydd.
- **OBS!** Vattnet som passerar återströmningsskyddet är inte längre drickbart.
- Anslutningen till elnätet ska ombesörjas av en **BEHÖRIG ELEKTRIKER** och ska överensstämma med kraven i IEC 60364-1.
  Anslut maskinen till ett elsystem med jordfelsbrytare som bryter strömtillförseln om läckströmmen till jord överstiger 30 mA i 30 ms eller en anordning som kan testa jordningen.
- Kontakta en **BEHÖRIG ELEKTRIKER** för följande arbetsmoment:
  - Kontroll av att eltillförseln till elsystemet är i överensstämmelse med märkdata på typskylten. Spänningen får inte avvika med mer än ± 5 %.
  - Anslutning av en stickkontakt i enlighet med gällande bestämmelser i maskinens installationsland om elsladden saknar stickkontakt och maskinen inte är avsedd att anslutas fast till elnätet.
  - Kontrollera att eluttaget som maskinen ansluts till är försedd med lämplig säkring (värdet anges på typskylten och i tabellen över tekniska data).
- Om en fast ansluten maskin inte är försedd med elsladd och stickkontakt eller någon annan typ av brytare med ett kontaktavstånd som säkerställer allpolig frånkoppling från elnätet vid överspänning av kategori III, måste sådana strömbrytare finnas i elnätet i enlighet med bestämmelserna för installationen ifråga.
  OBS! I bruks- och underhållsanvisningen och säkerhetshandboken utgår man från att

maskinen alltid är ansluten till elnätet med en stickkontakt. Om maskinen är fast ansluten till elnätet innebär det följande:

- En strömbrytare i frånslaget läge (läge **"0"**) och dess ställdon som är låst med ett hänglås eller liknande motsvarar en stickkontakt som har dragits ut ur eluttaget.
- Ett frånkopplingsdon i tillslaget läge (läget **"1"**) motsvarar en stickkontakt som har satts in i eluttaget.

- Det går att använda en förlängningssladd om elsladden är för kort. Följ anvisningarna i följande tabell:

Max. märkström [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Kabeltvärsnitt [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Längd [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **OBS!** Olämpliga förlängningssladdar kan vara farliga. Användning av förlängningssladd kräver att den är lämplig för användning utomhus. Förlängningssladdens stickkontakt och eluttag ska vara vattentäta. Om inte, ska förlängningssladden hängas upp högt ovanför marken för att säkerställa torra anslutningar. En kabelvinda måste användas som håller eluttaget minst 60 cm ovanför marken.
- Placera inte förgreningskontakter eller adaptrar mellan stickkontakten och eluttaget.
- Maskinerna får inte användas av barn. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med maskinerna.
- **MASKINER SOM ÄR AVSEDDA FÖR YRKESMÄSSIGT BRUK**. Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsnedsättning eller personer som saknar erfarenhet och kunskap om hur maskinen används.
- **MASKINER SOM INTE ÄR AVSEDDA FÖR YRKESMÄSSIGT BRUK.** Maskinen kan användas av personer med fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsnedsättning eller personer som saknar erfarenhet och kunskap om hur maskinen används, såvida detta inte sker under uppsikt eller de har instruerats för att använda maskinen på ett säkert sätt och känner till riskerna som är förknippade med användningen av denna.
- **OBS!** Maskinerna ska inte användas av barn eller obehörig personal.
- Följ säkerhetsföreskrifterna för ev. tillbehör.
- **OBS!** Använd inte maskinen om elsladden eller andra viktiga maskindelar är skadade, som t.ex. skydd, högtrycksslangar och högtryckspistol.
- Använd inte maskinen i följande fall:
  - Maskinen har vält eller utsatts för hårda stötar.
  - Det förekommer märkbara vattenläckage.

  Låt i detta fall en **BEHÖRIG FACKMAN** kontrollera maskinen.
- För maskiner som är fast installerade och avsedda att användas i ett fristående och torrt utrymme gäller följande: Spruta inte vatten på eller högtryckstvätta maskinen.

- Fast installerade maskiner: Använd inte lim för fastsättningen eftersom dessa inte anses vara pålitliga medel.
- Var speciellt försiktig när maskinen används i en miljö som trafikeras av fordon som kan krossa eller skada elsladden, högtrycksslangen, högtryckspistolen o.s.v.
- Före användning av maskinen:
  - Placera maskinen stabilt på en torr och plan plats för att undvika att den välter omkull. Aktivera bromsen, när den finns.
  - Använd kläder och personlig skyddsutrustning som garanterar ett tillräckligt skydd mot felriktade högtrycksstrålar.
- **OBS!** Använd inte maskinen i närheten av människor om de inte använder skyddskläder.
- **OBS!** Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra kläder eller skor.
- Vid påfyllning/toppning av en ev. tank för rengöringsmedel ska du vara försiktig så att rengöringsmedlet inte kommer på maskinen. Vänta i sådana fall minst 1 dygn innan du tar den i bruk så att ev. vätska som har trängt in inuti maskinen hinner avdunsta.
- I samband med användning:
  - Kontakta en **BEHÖRIG FACKMAN** om typskylten eller varningsskyltarna förstörs och behöver återställas.
  - Håll alltid maskinen under uppsikt och utom räckhåll för barn. Var speciellt uppmärksam så att inga obehöriga kommer i närheten när maskinen används på daghem, serviceboenden eller ålderdomshem.
  - Håll i högtryckspistolen med ett fast grepp eftersom du utsätts för högtrycksstrålens rekyl när du använder spaken. Rekylkraften anges i tabellen över tekniska data i avsnitt **SPECIFIKATIONER OCH TEKNISKA DATA** (rekylkraften uttrycks i **N** där **1 N = 0,1 kg**).
  - Rikta inte strålen mot material som innehåller asbest eller andra hälsofarliga ämnen.
  - Spärra inte högtryckspistolens spak i alltid öppet läge.
  - Täck inte över maskinen och placera den inte där ventilationen äventyras (tänk på detta speciellt när maskinen används i stängda utrymmen).
  - Aktivera säkerhetsspärren om högtrycksstrålen stängs av och högtryckspistolen läggs undan.
  - När maskinen är i **standby-**läge ska du tänka på att den fortfarande är i funktion. Lås därför högtryckspistolens spak med säkerhetsspärren för att förhindra oavsiktliga igångsättningar.
  - Lämna inte maskinen utan uppsikt när den är i **standby-**läget, inte ens för en kortare stund. Sätt i det fallet alltid huvudströmbrytaren i läget **"0"**, dra ut stickkontakten ur eluttaget och tryck på högtryckspistolens spak så att ev. resttryck släpps ut.
  - Utför momenten som beskrivs i avsnitt **STOPP** när maskinen inte ska användas. Lämna inte maskinen med stickkontakten i eluttaget.
  - Arbetstrycket får aldrig överskrida maskinens föreskrivna max. värde (se avsnitt **SPECIFIKATIONER OCH TEKNISKA DATA**).
  - När ett överhettningsskydd eller överbelastningsskydd med automatisk återställning utlöses

ska du alltid sätta huvudströmbrytaren i läget **"0"** och dra ut stickkontakten ur eluttaget. Maskinen kan annars starta om spontant när den har svalnat.
- Om ett skydd utlöses regelbundet får maskinen inte användas förrän den har kontrollerats av en **BEHÖRIG FACKMAN**.
- Använd lämpliga hörselskydd.

- **OBS!** Slå alltid från strömbrytaren när maskinen lämnas obevakad.
- **OBS!** Högtrycksstrålarna kan vara farliga om de används på fel sätt. Rikta aldrig strålen direkt mot personer, spänningsförande elektriska apparater eller mot själva maskinen.
- Vid användning av rör- och avloppsrensare ska röret föras in ända till den röda markeringen innan maskinen startas.
- **OBS!** Maskinen är konstruerad för att användas med rengöringsmedel som tillverkaren levererar eller rekommenderar. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan äventyra maskinens säkerhet.
- **OBS!** Risk för explosion - Spruta inga lättantändliga vätskor.
- Värna om miljön genom att fordons- eller maskinmotorer som innehåller hydraulolja endast tvättas i miljöer som är utrustade med en lämplig oljeseparator.
- Fordonsdäck ska tvättas på ett min. avstånd av 50 cm/19 iv för att förhindra att maskinen skadar dem. Det första tecknet på att ett däck är skadat är en färgförändring.
- Använd inte maskinen utomhus när det regnar.
- Dra inte ut stickkontakten ur eluttaget genom att dra i elsladden.
- Se till att elsladd, ev. förlängningssladdar, stickkontakter och eluttag är torra. Rör aldrig vid dem med våta händer.
- Om elsladden är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens tekniska serviceavdelning eller av en person med likvärdig behörighet för att undvika alla risker.
- Ändra inte på maskinens originalutförande. Detta gäller speciellt fastsättningen av motorn, pumpen, skyddshöljena och vattenanslutningen. Deaktivera inte eller ändra på reglagen eller skydden.
- Gå inte i närheten av maskinens rörliga delar oavsett om de är försedda med skyddshöljen.
- Ta inte bort skyddshöljena från de rörliga delarna.
- Utför inte ingrepp på ledningar med trycksatt vätska.
- Olämpliga tillbehör äventyrar maskinens funktion och kan göra den farlig att använda. Använd endast de originaltillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Utför momenten som beskrivs i avsnitt **STOPP** innan maskinen flyttas eller transporteras.
- Flytten av maskinen ska endast utföras med hjälp av handtaget eller bärhandtaget eller, vid lyft, med hjälp av de punkter som anges med motsvarande symbol (se **TABELL ÖVER ANVÄNDA SYMBOLER**).
- Kom ihåg att fästa maskinen ordentligt vid transportmedlet när den ska transporteras. Använd rep eller andra lämpliga hjälpmedel. Aktivera bromsen, när den finns.

- Håll i handtaget med ett fast grepp för att förhindra att stötar och skakningar p.g.a. ojämnheter i marken gör att du förlorar greppet. Tänk speciellt på detta vid våt mark.
- Flytta inte maskiner med hjul där marken lutar över 2 % eller vid mycket våt mark.
- Kom ihåg att alltid aktivera bromsen (när den finns) när maskinen har flyttats.
- Läs noggrant användnings- och varningsföreskrifterna på de använda rengöringsmedlens etiketter. Förvara rengöringsmedlen på en säker plats och utom räckhåll för barn.
- Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten. Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.
- **OBS!** Rengöring, underhåll, byte av delar och ombyggnad av maskinen får endast utföras efter att de moment som beskrivs i avsnitt **STOPP** har utförts. Stabiliteten ska vara säkerställd (aktivera bromsen, när den finns) och maskinen ska ha hunnit svalna.
  Glöm aldrig bort att dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Var försiktig under tiden som maskinen svalnar:
  - Lämna den inte utan uppsikt när det finns barn eller obehöriga i närheten.
  - Placera den stabilt utan risk för att den välter omkull.
  - Aktivera bromsen, när den finns.
  - Placera den inte i kontakt med eller i närheten av lättantändliga material.
- Använd inte utspädningsmedel eller lösningsmedel för rengöringen av maskinen.
- Förbrukad olja ska kasseras på lämpligt sätt och inte hällas ut i naturen.
- **OBS!** Använd endast originalreservdelar eller delar som har godkänts av tillverkaren för att garantera maskinens säkra funktion.
- **OBS!** Slangar, tillbehör och kopplingar är viktiga för maskinens säkerhet. Använd endast slangar, tillbehör och kopplingar som tillverkaren rekommenderar.
- Extra underhåll ska ombesörjas uteslutande av en **BEHÖRIG FACKMAN**.
- Vid utbyte av hjul eller däck, anlita endast en **BEHÖRIG FACKMAN**.
- Vänd dig till en **BEHÖRIG FACKMAN** när du inte kan återställa maskinens korrekta funktion med hjälp av informationen i **FELAVHJÄLPNING**.
- Före kasseringen av maskinen ska du göra den obrukbar genom att t.ex. klippa av elsladden. Gör de delar ofarliga som kan utgöra en fara för barn om de använder maskinen för lekar.

EXTRA FÖRESKRIFTER FÖR MASKINER MED FÖRBRÄNNINGSMOTOR

- Bruks- och underhållsanvisningen ska kompletteras med bruks- och underhållsanvisningen för maskinens förbränningsmotor. Denna separata bruks- och underhållsanvisning ska alltid medfölja maskinen och läsas noggrant tillsammans med övriga bruks- och underhållsanvisningar och säkerhetshandboken.
- Följ säkerhetsföreskrifterna i bruks- och underhållsanvisningen för maskinens förbränningsmotor. Rör inte vid ljuddämparen, motorflänsarna och andra varma delar.
- **OBS!** Använd inte maskiner med förbränningsmotor inomhus såvida inte arbetsmiljöombudet har säkerställt att ventilationen är tillräcklig.
- **OBS!** Kontrollera att avgaserna inte släpps ut i närheten av ventilationsöppningarna.
- Utför momenten som beskrivs i avsnitt **STOPP** före varje bränslepåfyllning.
- **OBS!** Använd inte olämpliga bränslen för att undvika farliga situationer.
- **OBS!** Rengöring, underhåll, byte av delar och ombyggnad av maskinen får endast utföras efter att de moment som beskrivs i avsnitt **STOPP** har utförts. Stabiliteten ska vara säkerställd (aktivera bromsen, när den finns) och maskinen ska ha hunnit svalna.
  Ta alltid ur startnyckeln och frånkoppla batteriet eller dra ut tändstiftskontakten.
- Vid avställning av maskinen ska förbränningsmotorn med bränsle i tanken inte placeras i ett stängt utrymme eller på en dåligt ventilerad plats. Förhindra att gnistor eller öppna lågor kan komma i kontakt med bränsleångorna.
- På modeller med elstart är batteriet en del som påverkar miljön negativt och som inte får kastas i hushållssoporna. För ytterligare anvisningar, vänd dig till närmaste återvinningscentral eller återförsäljaren.
- Före kasseringen av maskinen ska du göra den obrukbar genom att t.ex. klippa av tändstiftskabeln. Gör de delar ofarliga som kan utgöra en fara för barn om de använder maskinen för lekar.

EXTRA FÖRESKRIFTER FÖR HETVATTENMASKINER

- Några tillbehör kan ha en max. användningstemperatur som är lägre än den som kan nås av maskinen. I dessa fall ska temperaturen begränsas med hjälp av temperaturregleringsvredet.
- Använd endast **FORDONSDIESEL**.
- **OBS!** Använd inte olämpliga bränslen för att undvika farliga situationer.
- **OBS!** Maskiner med gas eller diesel kräver lämplig ventilation. Det måste även säkerställas att avgaserna elimineras på lämpligt sätt.
- **OBS!** Kontrollera att avgaserna inte släpps ut i närheten av ventilationsöppningarna.
- Täck aldrig över varmvattenberedarens avgasöppning.
- Luta dig aldrig mot avgasöppningen eller rör vid den med händerna (brännskaderisk).
- Vid påfyllning/toppning av bränsletanken och tanken för rengöringsmedel ska du vara

uppmärksam så att du inte förväxlar dem. Skulle det ändå hända, ska du inte använda maskinen utan vända dig till en **BEHÖRIG FACKMAN**.

- Vid påfyllning/toppning av bränsletanken ska du vara försiktig så att bränslet inte kommer på maskinen. Vänta i sådana fall minst 1 dygn innan du tar den i bruk så att ev. vätska som har trängt in inuti maskinen hinner avdunsta.
- Maskiner med dieselbrännare utan flamskydd måste övervakas när de är i funktion.
- När maskinen övergår till **Standby-**läge ska maskinens spak låsas med säkerhetsspärren för att förhindra oavsiktliga igångsättningar.

ANVISNINGAR FÖR KORREKT ANVÄNDNING

VARNING!	**Stor risk för maskinskador föreligger vid försummelse av följande anvisningar.**

- Se tabellen i avsnitt **SPECIFIKATIONER OCH TEKNISKA DATA**. Följ när det gäller matningsvattnet värdena för min. flöde, max. och min. temperatur samt max. och min. tryck (max. sughöjd). Vid tveksamhet, kontakta en **BEHÖRIG FACKMAN**.
- Vid uppsugning från en vattenbehållare rekommenderas det att installera ett extra filter i änden på sugslangen (vänd dig till din återförsäljare).
- Använd inte maskinen i följande fall:
  - Utan vattentillförsel.
  - Med salthaltigt vatten eller vatten som innehåller orenheter (om detta inträffar ska du köra maskinen i några minuter med rent vatten).
  - I över 3 minuter med **bypass-**funktion (stängd högtryckspistol) om den inte har anordning för **Standby-**läge eller vid arbete med så låga tryck att anordningen inte aktiveras (se tabellen över tekniska data i avsnitt **SPECIFIKATIONER OCH TEKNISKA DATA**).
  - Om den bullrar för mycket och/eller om det droppar vatten eller olja under den.
  - I direkt solljus, vid omgivningstemperatur över 40 °C/104 °F.
- I samband med användning vid mycket låga temperaturer ska du säkerställa att det inte är is inuti pumpen eller slangarna.
- Undvik beläggningar och/eller avlagringar av kemiska produkter genom att rengöra systemet när det har använts rengöringsmedel. Rengör genom att suga in vatten i några minuter.
- Utför de kontroller som ingår i rutinunderhållet. Var extra noggrann i samband med de som berör oljan.
- Maskinen tål inte frost.
  I mycket kalla miljöer går det att förhindra att det bildas is inuti maskinen genom att suga in ett frostskyddsmedel för bilar innan du utför momenten som beskrivs i avsnitt **STOPP**. Vänd dig först till en **BEHÖRIG FACKMAN** eftersom fel tillsatsvätska kan skada högtryckspumpens packningar. Om det inte har varit möjligt att skydda maskinen på ovanstående sätt, ska den

placeras i en varm miljö innan den startas. Låt den stå varmt tillräckligt länge för att ev. is som har bildats inuti ska hinna tina. Försummelse av dessa enkla föreskrifter kan medföra allvarliga skador på maskinen.

EXTRA ANVISNINGAR FÖR MASKINER MED FÖRBRÄNNINGSMOTOR

- Förbränningsmotorn erfordrar minst 10 timmars inkörning med en lägre belastning än 15 – 20 % av maskinens max. prestanda för att ge max. uteffekt.
- Förbränningsmotorns max. effekt minskar när höjden över havet och omgivningstemperaturen ökar (det sker en minskning med ca. 3,5 % för var 305 m/1000 ft ö.h. och med 1 % för var 5,6 °C/42 °F över 16 °C/61 °F). I de fall maskinen används på hög höjd över havet eller vid hög omgivningstemperatur, se förbränningsmotorns bruks- och underhållsanvisning angående de ev. försiktighetsåtgärder som ska vidtas.
- Låt motorn värmas upp i ett par minuter innan maskinen används med max. prestanda.
- Lämna inte maskinen i bypass-funktionen (stängd högtryckspistol) i mer än 3 minuter om inte en **BEHÖRIG FACKMAN** har installerat den termostatiska ventilen (tillval). Den termostatiska ventilen får dock endast installeras om maskinen alltid använder vattenledningsnätet.

EXTRA ANVISNINGAR FÖR HETVATTENMASKINER

- Om maskinen används på över 1000 m/3281 ft ö.h. ska du vända dig till en **BEHÖRIG FACKMAN** för en kontroll och ev. justering av förbränningen.
- Användning av jordbruksdiesel, eldningsolja eller smutsig diesel ger avlagringar på brännaren vilket äventyrar korrekt funktion.
- Efter användningen och innan du utför momenten som beskrivs i avsnitt **STOPP** ska du låta maskinen vara igång med släckt brännare i några minuter så att hela högtryckssystemet svalnar.
- På maskiner med fördelning av rengöringsmedel med högt tryck ska fel undvikas genom att vredet för reglering av rengöringsmedel hålls **HELT** stängt när tanken är tom.
- Stäng vredet för reglering av rengöringsmedel **HELT** när du har använt färdigt rengöringsmedlet.
- När det saknas avkalkningsmedel ska du förebygga fel på doseringspumpen genom att fylla aktuell tank med vatten.

VARNINGAR OM MATERIALEN (REACH)

- Uppdaterad information finns på tillverkarens webbplats.

NO OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Norsk

GENERELL INFORMASJON

Takk for å ha kjøpt vårt produkt. Husk at det har blitt utviklet og produsert med tanke på brukerens sikkerhet, arbeidsytelse og miljøvern.
For å ivareta disse egenskapene må bruksanvisningen og sikkerhetshåndboken leses nøye, og anvisningene må følges.
Produsenten er ikke ansvarlig for skader i følgende tilfeller:

- Anvisningene i bruksanvisningen og sikkerhetshåndboken har ikke blitt fulgt.
- Bruk av apparatet til annet enn hva som er oppgitt i avsnittet **"RIKTIG BRUK"**.
- Bruk i uoverensstemmelse med gjeldende bestemmelser om sikkerhet og forebygging av ulykker på arbeidsstedet.
- Feil installasjon.
- Manglende vedlikehold.
- Endringer eller inngrep som ikke er godkjente av produsenten.
- Bruk av reservedeler som ikke er originale eller som ikke passer til apparatmodellen.
- Reparasjoner som ikke er utført av **kvalifisert personale**.

BRUK OG OPPBEVARING AV BRUKSANVISNINGEN OG SIKKERHETSHÅNDBOKEN

Bruksanvisningen og sikkerhetshåndboken er en del av apparatet, og må oppbevares på et beskyttet og lett tilgjengelig sted. Hvis bruksanvisningen eller sikkerhetshåndboken ødelegges eller forsvinner, kontakt forhandleren eller et autorisert servicesenter og be om å få en ny.
Hvis apparatet videreselges, må bruksanvisningen og sikkerhetshåndboken følge med.

DEFINISJONER

- **Kvalifisert personale:** Personale fra servicesenteret opplært og autorisert til å utføre ekstraordinært vedlikehold og reparasjoner av apparatet. Inngrep på de elektriske delene må utføres av en **kvalifisert elektriker (kvalifisert personale)**, dvs. en person autorisert til å kontrollere, installere og reparere elektriske apparater i samsvar med landets gjeldende lover og forskrifter.
- **BYPASS:** En funksjon til apparatet som aktiveres under normal bruk når vannpistolgrepet

slippes. Under slike forhold vil den eventuelle trykkindikatoren vise at det ikke finnes trykk, og vannet som er pumpet går tilbake til innløpet pga. trykkreguleringsventilen.

- **STANDBY:** Hvis denne innretningen er installert, stopper den apparatets funksjon like etter at vannpistolgrepet er sluppet, eller etter ca. 10 sekunder i **bypass** funksjon **(tidsinnstilt standby).**

RIKTIG BRUK

- Apparatet skal kun brukes til følgende:
  - Vasking av kjøretøy, maskiner, bygninger, verktøy osv. med vann, ev. tilsatt vaskemidler anbefalt av produsenten.
  - Fordeling av vaskemidler anbefalt av produsenten.
  - Fjerning av skitt og tilstoppinger fra ledninger, vannblåsing med egnet utstyr anbefalt av produsenten.
- Bruk aldri apparatet:
  - til vasking av personer, dyr, elektriske apparater under spenning, ømfintlige gjenstander eller selve apparatet
  - i korroderende og eksplosjonsfarlige omgivelser.
- For bruk ombord på kjøretøy, båter eller fly, kontakt forhandleren fordi det kan kreve ekstra forskrifter.

Enhver annen bruk er uriktig, og produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes uriktig eller feil bruk.

SYMBOLENES BETYDNING

	**ADVARSEL:** Les instruksjonene før du bruker maskinen.
	**ADVARSEL:** Ikke rett spruten mot personer, dyr, elektriske apparater under spenning eller mot selve apparatet.
	Apparatet må ikke kobles direkte til drikkevannsnettet.
	**ADVARSEL:** Veldig varm flate. Må ikke berøres.
	**ADVARSEL:** Ikke inhaler røyk.
	Røyking forbudt.

(fortsetter på neste side)

	Løftepunkt.
	Apparatet er merket med symbolet for kildesortering for kasting av elektrisk og elektronisk materiale (EE). Det betyr at dette produktet må leveres inn til et gjenvinningssenter i samsvar med direktiv 2012/19/EU for å resirkuleres eller kastes slik at miljøbelastningen reduseres. For mer informasjon, kontakt kommunen. De elektroniske produktene som ikke kildesorteres er giftige for miljøet og menneskehelsen pga. de giftige stoffene de inneholder.

SIKKERHETSHÅNDBOK

⚠ **ADVARSEL**	**Det er stor fare for skader på personer eller omgivelsene hvis følgende anvisninger ikke følges.**

- Bruk følgende personlig verneutstyr (PVU):

	Bruk verneklær.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernehansker.
	Bruk beskyttelsesvisir.
	Bruk vernestøvler.

- Bruk vernehansker og beskyttelsesvisir under oppakking for å unngå skader på hendene og øynene.
- Hold emballasjedelene (plastposer, stifter, osv.) utenfor barns tilgjengelighet ettersom de er en farekilde.
- Emballasjen må kastes i henhold til landets gjeldende forskrifter.
  Emballasjedelene i plast må ikke kastes i naturen.
- Kontroller at apparatet er helt etter at det er pakket opp. Kontroller at identifikasjonsskiltet og varselskiltene finnes og er leselige.

Ved tvil, ikke bruk apparatet, men kontakt **kvalifisert personale**.

- Apparatet må ikke kobles direkte til drikkevannsnettet.
  Hvis apparatet skal kobles til drikkevannsnettet, må det brukes en tilbakestrømningsbeskyttelse iht. EN 60335-2-79 (kan kjøpes hos forhandleren).
  Pumping fra kanne kan utføres uten tilbakestrømningsbeskyttelse.
- **ADVARSEL:** Vannet som renner gjennom tilbakestrømningsbeskyttelsen er ikke lenger drikkelig.
- Strømtilkoblingen må utføres av en **kvalifisert elektriker** i samsvar med NEK IEC 60364-1.
  I apparatets elektriske installasjon må det installeres en jordfeilbryter som avbryter strømtilførselen hvis lekkasjestrømmen mot jord overstiger 30 mA i 30 ms eller en innretning som kan teste jordkretsen.
- Kontakt en **kvalifisert elektriker** som må gjøre følgende:
  - Kontrollere at matingen av strømnettet er i samsvar med dataene oppgitt på identifikasjonsskiltet: Spenningen må ikke variere med mer enn ± 5 %.
  - Koble til et støpsel i samsvar med landets gjeldende forskrifter hvis strømledningen er uten støpsel, og apparatet ikke skal kobles fast til strømnettet.
  - Kontrollere at stikkontakten hvor apparatet tilkobles, har en egen sikring (verdien er oppført på identifikasjonsskiltet og i tabellen over tekniske data).
- Hvis et fast tilkoblet apparat ikke er utstyrt med strømledning og støpsel, eller annen utkoblingsinnretning med en kontaktåpning som garanterer fullstendig allpolet frakobling i overspenningskategori III, må disse innretningene finnes i strømforsyningen i samsvar med installasjonsreglene.
  Merk: I bruksanvisningen og sikkerhetshåndboken er det hele tiden underforstått at apparatet er koblet til strømmen med et støpsel. En fast strømtilkobling av apparatet betyr følgende:
  - Når utkoblingsinnretningen er i avslått posisjon (posisjon **0**), og styreelementet er låst med en hengelås eller lignende, tilsvarer det å ha trukket støpslet ut av stikkontakten.
  - Når utkoblingsinnretningen er i tent posisjon (posisjon **1**), tilsvarer det å ha satt støpslet inn i stikkontakten.
- Hvis strømledningen er for kort, kan det brukes en forlengelsesledning i henhold til følgende tabell:

Maks nominell strøm [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Strømledningens tverrsnitt [mm²]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Lengde [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **ADVARSEL:** Uegnede forlengelsesledninger kan være farlige. Ved bruk av forlengelsesledning må den være egnet for utendørsbruk, og støpslet og stikkontakten må være vanntette, eller

koblingene må være tørre, langt fra bakken og det må brukes en kabeloppruller som holder stikkontakten minst 60 mm fra bakken.

- Ikke bruk reduksjonsstykker eller adaptere mellom støpslet og stikkontakten.
- Apparatene må ikke brukes av barn. Pass på at barn ikke leker med apparatene.
- **APPARATER TIL YRKESBRUK.** Apparatet må ikke brukes av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller uten erfaring eller tilstrekkelig kjennskap til apparatet.
- **APPARATER SOM IKKE ER TIL YRKESBRUK.** Apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller uten erfaring eller tilstrekkelig kjennskap til apparatet på betingelse av at de er under oppsyn eller etter å ha fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og har forstått farene ved bruk av apparatet.
- **ADVARSEL:** Apparatet må ikke brukes av barn eller ufaglærte personer.
- Følg sikkerhetsadvarslene til ev. tilleggsutstyr som brukes.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller noen av apparatets deler er ødelagte, f.eks. sikkerhetsinnretningene, høytrykksslangene, eller pumpehåndtaket.
- Ikke bruk apparatet:
  - Hvis det har veltet eller blitt utsatt for støt.
  - Hvis det er synlige tegn på vannlekkasjer.

  I slike tilfeller må du kontakte **kvalifisert personale** for en kontroll.
- Apparat i fast installasjon som skal brukes på et separat og tørt sted: Ikke sprut vann på eller høytrykksvask apparatet.
- Apparater installert i fast posisjon: Ikke bruk lim til festingen, fordi det gir ikke et pålitelig hold.
- Vær spesielt oppmerksom hvis apparatet brukes i omgivelser med kjøretøy i bevegelse som kan klemme eller skade strømledningen, høytrykksslangen, vannpistolen, osv.
- Før du starter apparatet:
  - Sett det på et tørt sted, på et jevnt underlag og i en stabil posisjon for å unngå at det faller eller velter. Sett også på bremsen (hvis installert).
  - Bruk personlig verneutstyr for beskyttelse mot feilmanøvrer med vannsprut under trykk.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk apparatet i nærheten av personer uten personlig verneutstyr.
- **ADVARSEL:** Ikke rett spruten mot deg selv eller andre personer for å vaske klær eller sko.
- Ved oppfylling/etterfylling av vaskemiddeltanken må du passe på så du ikke søler væske på apparatet. Hvis det skjer, må du vente i minst 24 timer før du starter apparatet, slik at væske som måtte ha trengt inn i apparatet kan fordampe.
- Under bruk:
  - Hvis identifikasjonsskiltet eller varselskiltene blir ødelagt, kontakt **KVALIFISERT PERSONALE** for å skifte dem ut.
  - Hold alltid apparatet under oppsyn og utenfor barns tilgjengelighet. Vær spesielt forsiktig ved bruk i nærheten av barnehager, sykehus og gamlehjem fordi dette er steder hvor det

finnes barn, eldre eller utilregnelige personer uten oppsyn.
- Hold godt fast i vannpistolen, fordi det oppstår en reaksjonskraft fra spruten med høyt trykk når du trykker inn grepet; tilbakeslagskraften er oppgitt i tabellen over tekniske data i avsnittet **"TEKNISKE EGENSKAPER OG DATA"** (uttrykt i **N**, hvor **1 N = 0,1 kg**).
- Ikke rett spruten mot materialer som inneholder asbest eller andre helseskadelige stoffer.
- Ikke blokker vannpistolgrepet i åpen posisjon.
- Ikke dekk til apparatet, og ikke plasser det slik at luftehullene er hindret (dette er spesielt viktig når apparatet brukes i lukkede omgivelser).
- hvis spruten med høyt trykk skal avbrytes og vannpistolen legges vekk, må sikkerhetsstopperen settes på.
- Husk at når apparatet er i **standby** er det uansett i funksjon. Vannpistolgrepets sikkerhetsstopper må derfor låses for å unngå at vannpistolgrepet kan brukes utilsiktet.
- Ikke la apparatet være i **standby** uten oppsyn, selv for en kort stund. Drei hovedbryteren til posisjon **0**, trekk støpslet ut av stikkontakten, og trykk på vannpistolgrepet for å slippe ut eventuelt resterende trykk.
- Utfør arbeidet som forklares i avsnittet **STANS**. Ikke forlat apparatet med støpslet satt inn i stikkontakten.
- Driftstrykket må aldri overstige apparatets maks verdi (se også avsnittet **TEKNISKE EGENSKAPER OG DATA**).
- Hvis et varmevern eller overstrømsvern med automatisk tilbakestilling utløses, må hovedbryteren alltid dreies til posisjon **0**, og støpslet må trekkes ut av stikkontakten ettersom apparatet kan starte opp igjen selv etter at det er nedkjølt.
- Hvis en sikkerhetsinnretning utløses gjentatte ganger, må ikke apparatet brukes før det har blitt kontrollert av **KVALIFISERT PERSONALE**.
- Bruk alltid hørselsvern.

- **ADVARSEL.** Slå alltid av strømbryteren når apparatet forlates uten oppsyn.
- **ADVARSEL:** Sprut med høyt trykk kan være farlig hvis den brukes feil. Spruten må aldri rettes mot personer, elektriske apparater under spenning eller mot selve apparatet.
- Ved bruk av rørrenserdyse må slangen føres helt inn til det røde merket før apparatet startes.
- **ADVARSEL:** Apparatet er fremstillet for å brukes med vaskemiddelet levert eller anbefalt av produsenten. Bruk av andre vaskemidler eller kjemikalier kan sette apparatets sikkerhet i fare.
- **ADVARSEL:** Risiko for eksplosjon - Ikke sprut brannfarlige væsker.
- For å beskytte miljøet må kjøretøys- eller maskinmotorer med hydraulikksystem kun vaskes i omgivelser hvor det finnes oljeutskiller.
- Kjøretøyenes dekk må vaskes ved en min. avstand på 50 cm/19 in for å unngå at de ødelegges av spruten med høyt trykk. Det første tegnet på at et dekk er skadet er at det endrer farge.
- Ikke bruk apparatet utendørs når det regner.
- Ikke dra i strømledningen for å trekke støpslet ut av stikkontakten.
- Hold strømledningen, ev. forlengelsesledninger, støpsler og stikkontakter tørre. Ikke ta på

dem med våte hender.

- Hvis strømledningen er ødelagt, må den skiftes ut av produsenten eller forhandleren, eller uansett av kvalifisert personale for å unngå enhver risiko.
- Ikke endre apparatets opprinnelige forhold. Ikke endre på noen måte festingen av motoren, pumpen, vernene og hydraulikkoblingene, og ikke deaktiver eller tukle med kontrollene og sikkerhetsinnretningene.
- Ikke stå i nærheten av apparatets bevegelige deler, selv om de er avskjermet.
- Ikke fjern vernene på de bevegelige delene.
- Ikke utfør arbeid på ledninger med væsker under trykk.
- Uegnet tilleggsutstyr har negativ innvirkning på apparatets funksjon, og kan gjøre det farlig. Bruk kun originalt tilleggsutstyr anbefalt av produsenten.
- Utfør arbeidet som forklares i avsnittet **STANS** før apparatet flyttes eller transporteres.
- Apparatet må kun flyttes med styret eller håndtaket, eller løftes i løftepunktene vist med det spesifikke symbolet. (se **"GTABELL OVER SYMBOLENES betydning**).
- Når apparatet skal transporteres må det festes skikkelig på transportmidlet (med tau eller andre festesystemer). Sett også på bremsen (hvis installert).
- Ta godt tak i håndtaket for å unngå at støt eller rystelser som skyldes hardheter i bakken fører til at du mister grepet. Vær spesielt oppmerksom på dette når bakken er fuktig.
- Ikke flytt apparater med hjul i stigninger på over 2 % eller på veldig våt bakke.
- Etter å ha flyttet apparatet må alltid bremsen settes på (hvis installert).
- Les nøye forskriftene og advarslene på etikettene til vaskemidlene som brukes, og oppbevar dem på et sikkert sted utilgjengelig for barn.
- Ved kontakt med øynene, skyll straks med vann. Ved svelging må ikke brekning fremkalles: Kontakt lege omgående og vis denne beholderen.
- **ADVARSEL:** Rengjøring, vedlikehold, utskifting av deler og omforming av apparatet til annen funksjon, må kun utføres etter å ha utført arbeidet som forklares i avsnittet **STANS** under helt sikre forhold (sett på bremsen, hvis installert), og når apparatet er helt nedkjølt. Husk alltid å trekke støpslet ut av stikkontakten.
- Vær oppmerksom på følgende når apparatet kjøles ned:
  - Ikke la det stå uten oppsyn hvis det finnes barn, eldre eller utilregnelige personer.
  - Sett det i stabil posisjon uten fare for velt.
  - Sett på bremsen, hvis installert.
  - Ikke la det komme i kontakt med eller stå i nærheten av brannfarlig materiale.
- Ikke bruk uttynningsmidler eller løsningsmidler for rengjøringen.
- Brukt olje må kastes i henhold til gjeldende bestemmelser og uansett ikke kastes i naturen.
- **ADVARSEL:** For å garantere apparatets sikkerhet må det kun brukes originale eller godkjente reservedeler fra produsenten.
- **ADVARSEL:** Slangene, tilleggsutstyret og koblingsstykkene er viktige for apparatets sikkerhet. Bruk kun slanger, tilleggsutstyr og koblingsstykker anbefalt av produsenten.

- Ekstraordinært vedlikehold må kun utføres av **KVALIFISERT PERSONALE**.
- For utskifting av hjul eller dekk, kontakt kun **KVALIFISERT PERSONALE.**
- Hvis det ikke er mulig å tilbakestille apparatets funksjon ut fra informasjonen i tabellen **PROBLEMER, ÅRSAKER OG LØSNINGER**, kontakt **KVALIFISERT PERSONALE**.
- Før apparatet kasseres må det gjøres ubrukelig, f.eks. ved å kutte over strømledningen, og deler som kan være farlige dersom barn leker med apparatet, må ufarliggjøres.

EKSTRA FORSKRIFTER FOR APPARATER MED FORBRENNINGSMOTOR

- Bruksanvisningen skal brukes sammen med bruksanvisningen til apparatets forbrenningsmotor. Forbrenningsmotorens bruksanvisning må alltid følge med apparatet, og må leses nøye på samme måte som apparatets bruksanvisning og sikkerhetshåndbok.
- Følg sikkerhetsadvarslene i bruksanvisningen til apparatets forbrenningsmotor. Ikke ta på lyddemperen, motorens kjølefinner og andre varme deler.
- **ADVARSEL:** Apparater med forbrenningsmotor kan kun brukes innendørs når kontrollmyndighetene har godkjent at det finnes egnet ventilasjon.
- **ADVARSEL:** Kontroller at utløpet for eksosgassene ikke er i nærheten av luftinntakene.
- Utfør arbeidet som forklares i avsnittet **STANS** før hver etterfylling av drivstoff.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk uegnet drivstoff for å unngå faresituasjoner.
- **ADVARSEL:** Rengjøring, vedlikehold, utskifting av deler og omforming av apparatet til annen funksjon, må kun utføres etter å ha utført arbeidet som forklares i avsnittet **STANS** under helt sikre forhold (sett på bremsen, hvis installert), og når apparatet er helt nedkjølt.
  Husk å alltid trekke ut tenningsnøkkelen og koble fra batteriet, eller koble fra kontakten med glødepluggen.
- Når apparatet settes til lagring, må ikke forbrenningsmotoren settes vekk i lukkede eller dårlig ventilerte omgivelser når det er drivstoff i tanken. Unngå at gnister eller åpne flammer kommer i kontakt med drivstoffdampene.
- For modellene med elektrisk start utgjør batteriet en stor miljøbelastning, og må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. For mer informasjon, kontakt kommunen eller forhandleren.
- Før apparatet kasseres må det gjøres ubrukelig, f.eks. ved å kutte over ledningen til glødepluggen, og deler som kan være farlige dersom barn leker med apparatet, må ufarliggjøres.

EKSTRA FORSKRIFTER FOR APPARATER MED VARMT VANN

- Det finnes tilleggsutstyr som kan ha en maks temperatur som er lavere enn maks temperatur som kan nås av apparatet. I dette tilfellet er det nødvendig å begrense temperaturen med reguleringsbryteren.
- Bruk kun **DIESEL**.

- **ADVARSEL:** Ikke bruk uegnet drivstoff for å unngå faresituasjoner.
- **ADVARSEL:** Apparater med gass eller diesel krever en egnet ventilasjon som garanterer at eksosgassene fjernes skikkelig.
- **ADVARSEL:** Kontroller at utløpet for eksosgassene ikke er i nærheten av luftinntakene.
- Utløpet for eksosgassene fra kjelen må ikke tildekkes.
- Ikke bøy deg over utløpet for eksosgassene, og ikke ta på utløpet med hendene (fare for forbrenning).
- Pass på så du ikke forveksler drivstofftanken og vaskemiddeltanken under oppfylling/etterfylling. Hvis det skulle skje, ikke bruk apparatet og kontakt **KVALIFISERT PERSONALE**.
- Ved oppfylling/etterfylling av drivstofftanken må du passe på så du ikke søler væske på apparatet. Hvis det skjer, må du vente i minst 24 timer før du starter apparatet, slik at væske som måtte ha trengt inn i apparatet kan fordampe.
- For apparater med dieselbrenner uten innretning for flammekontroll: Apparatet må være under oppsyn mens det er i funksjon.
- Når apparatet går over i **STANDBY**, må vannpistolgrepet sperres med sikkerhetsstopperen for å unngå at vannpistolgrepet kan brukes utilsiktet.

ADVARSLER FOR GOD BRUK

ADVARSEL	**Stor mulighet for å skade apparatet hvis anvisningene nedenfor ikke følges.**

- Se tabellen i avsnittet **TEKNISKE EGENSKAPER OG DATA** og overhold følgende verdier for vannet: min. kapasitet, min. og maks temperatur, min. og maks trykk (maks sugehøyde). Ved tvil, kontakt **KVALIFISERT PERSONALE**.
- Ved innsuging fra et kar anbefales det å installere et ekstra filter ytterst på innsugingsslangen (kontakt forhandleren).
- Ikke bruk apparatet:
  - Uten vann.
  - Med brakkvann eller skittent vann. Hvis det skjer, la apparatet gå et par minutter med rent vann.
  - I bypass funksjon (vannpistol lukket) i mer enn tre minutter hvis apparatet ikke er utstyrt med standby innretning, eller ved arbeid med veldig lave trykk slik at denne innretningen ikke starter (se tabellen i avsnittet **"TEKNISKE EGENSKAPER OG DATA"**).
  - Hvis det lager for mye støy og/eller hvis det drypper vann eller olje; eller
  - Hvis det utsettes for direkte sollys med en temperatur over 40 °C/104 °F.
- Ved bruk ved veldig lave temperaturer, må du passe på at det ikke danner seg is inni pumpen eller slangene.
- Når du er ferdig å bruke vaskemiddelet, må systemet rengjøres ved å suge inn vann et par sekunder for å unngå inngrodd skitt og/eller rester av kjemikalier.

- Utfør kontrollene for ordinært vedlikehold, spesielt det som gjelder oljen.
- Apparatet tåler ikke frost.
  For å unngå at det danner seg is inni apparatet ved bruk i veldig kalde omgivelser, er det mulig å la apparatet suge inn frostvæske før arbeidet som forklares i avsnittet **STANS**, utføres. Kontakt **KVALIFISERT PERSONALE** ettersom feil tilsetningsvæske kan skade høytrykkspumpens pakninger. Hvis det ikke har vært mulig å beskytte apparatet som beskrevet tidligere, må det flyttes til en varm omgivelse før det startes, slik at ev. is på innsiden kan smelte. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til uopprettelige skader.

EKSTRA ADVARSLER FOR APPARATER MED FORBRENNINGSMOTOR

- For å avgi maks. kapasitet trenger forbrenningsmotoren minst 10 timer innkjøring med en belastning på mindre enn 15-20 % av apparatets maks ytelse.
- Forbrenningsmotorens maks kapasitet avtar når høyden over havet og temperaturen stiger (det blir en reduksjon på ca. 3,5 % hver 305 m/1000 ft oh. og på 1 % for hver 5,6 °C /42 °F over 16 °C/61 °F). Ved bruk av apparatet i store høyder, eller ved høye temperaturer, se forholdsreglene i forbrenningsmotorens bruksanvisning.
- Før apparatet føres til maks ytelse bør det varmes opp et par minutter.
- Ikke la apparatet være i bypass funksjon (vannpistol lukket) i mer enn tre minutter hvis ikke en ekstra termostatventil har blitt installert av **KVALIFISERT PERSONALE**. Termostatventilen kan kun installeres hvis apparatet kun skal fungere med vann fra vannettet.

EKSTRA ADVARSLER FOR APPARATER MED VARMT VANN

- Hvis apparatet brukes over 1 000 m/3281 ft oh., kontakt **KVALIFISERT PERSONALE** for en kontroll og en ev. regulering av forbrenningen.
- Bruk av jordbruksdiesel, forbrenningsolje eller skitten diesel fører til at det legger seg mye skitt på brenneren og hindrer en god funksjon.
- Når apparatet ikke skal brukes lenger, og før arbeidet som forklares i avsnittet **STANS** utføres, la apparatet fungere med avslått brenner et par minutter slik at hele utløpskretsen nedkjøles.
- Når tanken til apparatet med utdeling av vaskemiddel med høyt trykk er tom, må reguleringsbryteren for vaskemiddel holdes **HELT** lukket for å unngå feilfunksjoner.
- Når det ikke skal brukes mer vaskemiddel, må reguleringsbryteren for vaskemiddel lukkes **HELT**.
- Uten kalkmiddel må denne tanken fylles med vann for å unngå skader i doseringspumpen.

ADVARSLER OM MATERIALENE (REKKEVIDDE)

- Oppdatert informasjon er tilgjengelig på produsentens nettside.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Благодарим Вас за выбор нашего изделия и напоминаем, что оно спроектировано и изготовлено при самом строгом учете требований по безопасности оператора, эффективности его работы и условий защиты окружающей среды. Чтобы сохранить такие характеристики аппарата в течение длительного времени, рекомендуется внимательно прочитать руководства по эксплуатации и тщательно придерживаться данных в них указаний.

Изготовитель не несет ответственность за ущерб, понесенный в результате:

- несоблюдения предписаний руководства;
- использования оборудования в других, несоответствующих указаниям раздела **„НАЗНАЧЕНИЕ АППАРАТА“** целях;
- использования аппарата без соблюдения действующих правил по технике безопасности и мер по предупреждению несчастных случаев на производстве;
- неправильной установки;
- несвоевременного проведения предусмотренного технического обслуживания;
- внесения в устройство изменений или модификаций, не уполномоченных изготовителем;
- использования неоригинальных или несоответствующих модели оборудования запасных частей;
- ремонта устройства не **ТЕХНИЧЕСКИМ СПЕЦИАЛИСТОМ.**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Руководства по эксплуатации являются неотъемлемой частью оборудования и должны храниться в защищенном месте, позволяющем ими быстро воспользоваться в нужный момент. В случае повреждения или утери руководства обратитесь за его копией к дилеру или в официальный центр техобслуживания**.**

При передаче оборудования другому пользователю приложите к аппарату соответствующие руководства по эксплуатации.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- **ТЕХНИЧЕСКИЙ СПЕЦИАЛИСТ:** как правило, лицо, работающее в центре техобслуживания, специально обученное и уполномоченное проводить внеочередное техобслуживание и ремонт оборудования. Операции на электрооборудовании

должны выполняться **ТЕХНИЧЕСКИМ СПЕЦИАЛИСТОМ,** который также должен быть **КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ЭЛЕКТРИКОМ,** т.е. высококвалифицированным профессионалом, специально обученным для проверки, установки и ремонта электрических приборов по всем правилам и в соответствии с действующими в стране установки оборудования нормами.

- **БАЙПАС (BY-PASS):** режим работы оборудования, включающийся при освобождении рычага гидропистолета в процессе обычной работы. В таких условиях индикатор давления (если установлен) указывает на отсутствие в системе давления, и подаваемая насосом вода возвращается во всасывающий контур через регулировочный клапан давления**.**
- **ПОЛНЫЙ ОСТАНОВ (TOTAL STOP):** при наличии такого устройства оно останавливает действие оборудования сразу после освобождения рычага гидропистолета или через несколько десятков секунд работы в режиме **байпаса (полный запрограммированный по времени останов).**

НАЗНАЧЕНИЕ АППАРАТА

- Оборудование предназначено только для эксплуатации в следующих целях:
  - мойка автотранспортных средств, оборудования, зданий, инструмента и проч. водой с добавлением при необходимости предусмотренных изготовителем моющих средств;
  - распределение моющих средств, предусмотренных изготовителем;
  - удаление накипи и закупорки трубных магистралей и гидропескоструйная очистка при помощи предусмотренных изготовителем насадок.
- Запрещается использовать оборудование в следующих целях:
  - для мытья людей, животных, электрооборудования под напряжением, хрупких предметов и самого оборудования;
  - в помещениях с коррозийной или взрывоопасной средой.
- Для использования оборудования на автотранспортных средствах, судах и самолетах обращайтесь за дополнительными инструкциями в центры технического обслуживания изготовителя.

Любое другое применение оборудования считается нештатным, и изготовитель не несет ответственность за возможный ущерб, причиняемый в результате нештатного или неправильного его использования.

ЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ



ВНИМАНИЕ. Перед использованием оборудования необходимо прочитать данные инструкции.

(продолжается на следующей странице)

	**ВНИМАНИЕ.** Не направляйте струи в сторону людей, животных, электрооборудования под напряжением или в сторону самого оборудования
	Оборудование не может соединяться напрямую с водопроводной сетью питьевой воды
	**ВНИМАНИЕ.** Очень горячая поверхность. Не прикасайтесь
	**ВНИМАНИЕ.** Не вдыхайте дымы
	Не курить.
	Точка подъема
	Это оборудование помечено символом дифференцированного сбора мусора, касающегося сбора электрического и электронного материала (RAEE). Это значит, что данное изделие должно быть передано в центр дифференцированного сбора мусора, согласно Европейской Директиве 2012/19/EU, для повторной утилизации или вывоза в отходы, для снижения вредного воздействия на окружающую среду. За дополнительной информацией о рекомендациях следует обращаться к местной или региональной администрации. Электронное оборудование, не являющееся предметом дифференцированного сбора мусора, потенциально вредны для окружающей среды и здоровья людей, из-за наличия опасных веществ

ПРЕДПИСАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ **Высокая степень опасности повреждения людей или окружающей среды при несоблюдении приведенных ниже указаний.**

- Использовать следующие средства индивидуальной защиты (DPI):

	Носите защитную одежду.
	Носите защитные наушники.
	Носите защитные перчатки.
	Носите защитный лицевой щиток.
	Носите защитные сапоги

- Во время операций по снятию упаковки нужно носить перчатки и защитный лицевой щиток, чтобы избежать ранений рук и глаз.
- Не оставляйте части упаковки (пластиковые пакеты, скобки и проч.) в доступных для детей местах, так как они являются потенциальными источниками опасности.
- Переработка упаковочных материалов должна проводиться в соответствии с действующими в стране установки оборудования правилами.
  Запрещается выбрасывать в окружающую среду пластиковые упаковочные материалы.
- После снятия с оборудования упаковки необходимо проверить его целостность. Убедитесь также в том, чтобы была на месте и хорошо читалась идентификационная табличка и предупреждающие наклейки.
  При наличии сомнений ни в коем случае не пользуйтесь оборудованием и обратитесь за помощью к **ТЕХНИЧЕСКОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.**
- Оборудование не может соединяться напрямую с водопроводной сетью питьевой воды. В том случае, если соединение выполняется с водопроводной сетью питьевой воды, необходимо использовать разъединитель водопроводной сети, соответствующий стандарту EN 60335-2-79, (который можно купить у вашего продавца).
  Такие операции, как всасывание из канистры, могут выполняться без разъединителя.
- **ВНИМАНИЕ.** вода, проходящая через гидравлический разъединитель, не может больше рассматриваться в качестве питьевой воды.
- Соединение с электрической сетью должно выполняться **КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ЭЛЕКТРИКОМ** и должно соответствовать требованиям нормы IEC 60364-1.
  Рекомендуется, чтобы электропитание данного оборудования включало выключатель, способный разъединить питание, если ток рассеяния к земле превышает 30 мА в течение 30 мс, или устройство, могущее выполнять функции контура заземления.
- Обращайтесь к **КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ЭЛЕКТРИКУ:**
  - для проверки соответствия параметров электроснабжения электрической сети указанным на идентификационной табличке данным: в частности, напряжение сети

не должно отклоняться больше чем на ± 5 %;
- для подсоединения вилки в соответствии с действующими в стране установки оборудования нормами, в случае если она отсутствует на кабеле питания, и аппарат не предназначен для стационарного подключения к сети электроснабжения;
- для проверки, что розетка тока, через которую производится подключение аппарата к электрической сети, оснащена соответствующим предохранителем (параметр указан на идентификационной табличке и в таблице технических данных).

• Если оборудование не оснащено кабелем питания с вилкой, а также другим устройством, обеспечивающим всеполюсное отсоединение от сети, с расстоянием между разомкнутыми контактами, позволяющим полное разъединение в условиях перенапряжения III, эти устройства разъединения должны быть предусмотрены в сети электропитания, в соответствии с правилами монтажа.
ПРИМЕЧАНИЕ: в руководствах по эксплуатации всегда предполагается, что оборудование подключено к сети электропитания через вилку. Если же оборудование подключено к электрической сети стационарно, имеется в виду, что**:**
- иметь устройство отсоединения от сети в положении отключения (позиция **„0“**) и его привод, заблокированный при помощи замка или аналогичного приспособления, равноценно отсоединению вилки из розетки электротока;
- нахождение отсоединяющего устройства в положении включено (положение **„1“**) означает соединение вилки с электрической розеткой.

• Если кабель питания слишком короткий, можно использовать удлинитель, при условии соблюдения требований, приведенных в таблице далее:

Максимальный номинальный ток[A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Сечение кабеля [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Длина [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

• **ВНИМАНИЕ.** Несоответствующие удлинители могут быть опасными. Если вы используете удлинитель, он должен быть наружного типа, и вилка и розетка должны быть герметичного типа при погружении, или же соединения должны поддерживаться сухими и приподнятыми над землей. Необходимо использовать наматыватель кабеля, поддерживающий вилку на минимальном расстоянии 60 мм над землей.
• Запрещается устанавливать редукторы напряжения или адаптеры между вилкой и электрической розеткой.
• Оборудование не должно использоваться детьми. Необходимо следить за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с оборудованием.
• **ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ.** Оборудование не предназначено для использования людьми (включая детей), чьи физические и

умственные способности ограничены, или людьми с недостаточным опытом или знаниями.

- **ОБОРУДОВАНИЕ НЕ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ.** Настоящее оборудование может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или людьми, не обладающими достаточным опытом или знаниями, при условии, что они находятся под надзором или после проведения инструктажа по безопасному пользованию оборудованием и ознакомления со связанными с этим опасностями.
- **ВНИМАНИЕ.** Детям и необученным лицам запрещается пользоваться высоконапорным моющим аппаратом.
- Соблюдайте предупреждения по безопасности используемых дополнительных принадлежностей.
- **ВНИМАНИЕ.** Не используйте оборудование, если кабель питания или некоторые важные части повреждены, например, устройства безопасности, шланги высокого напора, спусковой крючок пистолета.
- Не пользуйтесь оборудованием, если:
  - аппарат опрокинулся или сильно ударился;
  - имеют место очевидные утечки воды.

  В таких случаях **ТЕХНИЧЕСКИЙ СПЕЦИАЛИСТ** должен проверить аппарат.
- Оборудование, установленное в фиксированном положении, в сухих и отдельных помещениях: Не брызгайте и не мойте машину при помощи струй воды.
- Оборудование, установленное в фиксированном положении: Не используйте для крепления клеящие вещества, поскольку они не являются надежными средствами.
- Особого внимания требует эксплуатация оборудования в помещениях с подвижными средствами, которые могут пережать или повредить кабель питания аппарата, шланг высокого давления, гидропистолет и т. д.
- Прежде чем приступить к эксплуатации оборудования:
  - разместите его в сухом месте, на горизонтальной поверхности и в устойчивом положении с тем, чтобы аппарат не упал и не опрокинулся; при наличии в гидроочистителе тормозного устройства приведите его в действие;
  - наденьте необходимые защитные средства и одежду, чтобы предохранить себя от ошибочных действий со струей воды под давлением.
- **ВНИМАНИЕ.** Не используйте машину рядом с людьми, не имеющими защитной одежды.
- **ВНИМАНИЕ.** Не направляйте струи воды в направлении людей или самих себя дл очистки одежды или обуви.
- Во время операций заполнения/долива бака моющего средства следите, чтобы жидкость не попала на оборудование. Если же это случайно произошло, подождите не менее 24 часов, прежде чем включить оборудование, чтобы проникшая в аппарат жидкость испарилась.

- В процессе эксплуатации:
  - если идентификационная табличка и предупреждающие таблички испортятся со временем, следует обратиться к **СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОМУ ТЕХНИКУ** для восстановления;
  - всегда держите оборудование под наблюдением и вне досягаемости для детей; в частности, будьте особенно осторожны при использовании аппарата в детских садах, санаториях и домах для престарелых, поскольку в таких местах могут находиться дети, пожилые люди и инвалиды без присмотра;
  - крепко держите в руках гидропистолет, т. к. при нажатии на рычаг на вас действует сила реакции струи высокого давления; сила отдачи указана в таблице технических данных в параграфе **„ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ“** (сила отдачи выражена в **N**, где **1 N = 0,1 кг**);
  - не направляйте струю на материалы, содержащие асбест и другие, вредные для здоровья вещества;
  - не фиксируйте рычаг гидропистолета в положении постоянного действия;
  - не накрывайте оборудование и не оставляйте его в местах с плохой вентиляцией (особенно помните об этом при пользовании оборудованием в закрытых помещениях);
  - Если вы должны прервать подачу струи высокого давления и положить гидропистолет, нужно установить предохранительный стопор;
  - не забывайте, что когда оборудование в режиме **полного останова (Total Stop),** он все еще в действии, поэтому необходимо блокировать предохранителем рычаг гидропистолета, чтобы он случайно не включился;
  - не оставляйте оборудование в режиме **Total Stop** без присмотра даже на короткое время: в таком случае обязательно поверните главный выключатель в положение **„0“**, выньте вилку из электрической розетки и нажмите рычаг гидропистолета для сброса оставшегося давления;
  - когда оборудование не находится в работе, выполните операции, описанные в разделе **„ОСТАНОВ“,** и никогда не оставляйте прибор с вилкой, вставленной в электрическую розетку;
  - рабочее давление никогда не должно превышать предусмотренное для аппарата максимальное значение (см. также раздел **„ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ“**);
  - в случае срабатывания теплового предохранителя или устройство токовой защиты с автоматическим восстановлением обязательно приведите главный выключатель в положение **„0“** и выньте вилку из электрической розетки, так как после охлаждения оборудование может самопроизвольно придти в работу;
  - в случае повторного срабатывания предохранительного устройства ни в коем случае не пользуйтесь оборудованием, предварительно его не проверив силами **ТЕХНИЧЕСКОГО СПЕЦИАЛИСТА**;

- пользуйтесь специальными средствами индивидуальной защиты от издаваемого аппаратом шума (например, защитные наушники).

- **ВНИМАНИЕ.** Всегда выключайте переключатель электрической сети, когда вы оставляете машину без присмотра.
- **ВНИМАНИЕ.** Струи высокого давления могут быть опасны при неверном использовании. Не направляйте струи на людей, электрооборудование под напряжением или на саму машину.
- Если используются зонды для очистки труб, вставить трубу до красной отметки перед очисткой машины.
- **ВНИМАНИЕ.** Оборудование сконструировано для работы с моющими средствами по рекомендации изготовителя. Использование других детергентов или химических составов может отрицательно сказаться на безопасности аппарата.
- **ВНИМАНИЕ.** Риск взрыва - Не распылять возгораемые жидкости.
- Для защиты окружающей среды мойка двигателей автотранспортных средств или оборудования с гидравлической системой должна проводиться только в помещениях, оборудованных специальным маслоотделителем.
- Шины автотранспортных средств следует мыть на расстоянии не менее 50 см/19 дюймов, чтобы не повредить их струей высокого давления. Первое проявление повреждения, нанесенного шине, является изменение его цвета.
- Не пользуйтесь оборудованием под дождем.
- Запрещается тянуть за кабель питания, чтобы вынуть вилку из электрической розетки.
- Поддерживайте кабель питания, удлинители, вилки и розетки в сухом состоянии. Не трогайте их мокрыми руками.
- В случае повреждения кабеля питания обратитесь для его безопасной замены к изготовителю, к его службе техсервиса или к **лицу аналогичной квалификации, во избежание какого-либо риска**.
- Ни в коем случае не меняйте состояние оборудования на момент поставки, в частности, не модифицируйте крепление двигателя, насоса, защит и гидравлических соединений; не отключайте и не нарушайте целостность приводов и предохранительных устройств.
- Не приближайтесь к подвижным частям оборудования, даже если они должным образом защищены.
- Не снимайте защиты с подвижных частей аппарата.
- Не трогайте шланги с жидкостью под давлением.
- Несоответствующие дополнительные принадлежности могут нарушить действие оборудования и сделать его опасным. Пользуйтесь только оригинальными дополнительными принадлежностями, рекомендованными изготовителем.
- Выполните операции, описанные в разделе **„ОСТАНОВ“**, прежде чем приступить к перемещению или транспортировке оборудования.
- Перемещение машины должно происходить только при помощи точек захвата на рукоятке или ручке или, в случае подъема, в точках захвата, обозначенных

соответствующими символами. (см. **„ТАБЛИЦУ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ“**).

- Для транспортировки оборудования необходимо прочно закрепить его к транспортному средству (тросами или другим подходящим способом). При наличии тормозного устройства приведите его в действие.
- Крепко возьмитесь за рукоятку, чтобы удары и резкие толчки от неровностей пола не могли выбить ее из рук. Имейте это в виду особенно при работе на влажных полах.
- Не передвигайте машины с колесами, если уклон составляет более 2% и если почва очень мокрая.
- После перемещения оборудования не забывайте всегда включать, если есть, тормозное устройство.
- Внимательно читайте предписания и предупреждения на этикетках используемых моющих средств и храните их в безопасном и недоступном для детей месте.
- В случае попадания детергента в глаза немедленно промойте их водой, при случайном проглатывании детергента не вызывайте рвоту, немедленно обратитесь к врачу и покажите ему упаковку моющего средства.
- **ВНИМАНИЕ.** Любые действия по очистке, обслуживанию и замене частей оборудования, а также преобразование оборудования в другие функции, должны выполняться только после проведения описанных в разделе **„ОСТАНОВ“** операций, на устойчиво стоящем (при наличии включите тормозное устройство) и полностью остывшем аппарате. Помните о необходимости всегда вынимать вилку из розетки питания.
- После завершения работы оборудования охладите его и обратите внимание на наличие следующих условий:
  - не оставляйте аппарат без присмотра в присутствии детей, пожилых и инвалидов;
  - оставьте прибор в устойчивом положении, в котором он не может упасть;
  - если есть, включите тормозное устройство;
  - не допускайте попадание на прибор и близкое к нему расположение горючих материалов.
- Для очистки оборудования не используйте разбавители и растворители.
- Отработавшее масло необходимо сдавать в специальные перерабатывающие центры и не выбрасывать в среду.
- **ВНИМАНИЕ.** Для гарантии безопасности оборудования используйте только оригинальные запасные части, предоставленные или разрешенные изготовителем.
- **ВНИМАНИЕ.** Шланги, патрубки и насадки имеют большое для безопасности пользователя значение: пользуйтесь только рекомендуемыми изготовителем шлангами, патрубками и насадками.
- Операции внеочередного техобслуживания аппарата должны выполняться только **ТЕХНИЧЕСКИМ СПЕЦИАЛИСТОМ**.
- Замену колес и шин должен выполнять только **СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ ТЕХНИК**.
- В случае если не представляется возможным восстановить правильную работу

оборудования при помощи рекомендаций, приведенных в таблице **„НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ“**, обратитесь за помощью к **ТЕХНИЧЕСКОМУ СПЕЦИАЛИСТУ**.

- Прежде чем сдать оборудование на слом, сделайте его непригодным для применения, срезав кабель питания и обезвредив части аппарата, представляющие опасность для детей.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ ПО ОБОРУДОВАНИЮ С ДВИГАТЕЛЕМ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

- К руководствам по эксплуатации должны прилагаться инструкции по двигателю внутреннего сгорания, которым оснащено оборудование. Эти инструкции должны всегда сопровождать аппарат и должны быть внимательно прочитаны пользователем вместе с другими руководствами.
- Выполняйте предписания по безопасности, содержащиеся в руководстве двигателя внутреннего сгорания, который установлен на оборудование. В частности, не касайтесь глушителя, оребрений двигателя и других нагревающихся частей.
- **ВНИМАНИЕ.** Запрещается пользоваться оборудованием с двигателем внутреннего сгорания в закрытых помещениях, за исключением случаев, когда национальные органы власти, занимающиеся охраной труда, не проверили наличие соответствующей вентиляции.
- **ВНИМАНИЕ.** Проверить, что выбросы газов не находятся в точках подачи воздуха.
- До каждого долива топлива выполняйте операции, описанные в разделе **„ОСТАНОВ“**.
- **ВНИМАНИЕ.** Не используйте неподходящее горючее, чтобы избежать опасных ситуаций.
- **ВНИМАНИЕ.** Любые действия по очистке, обслуживанию и замене частей оборудования, а также преобразование оборудования в другие функции, должны выполняться только после проведения описанных в разделе **„ОСТАНОВ“** операций, на устойчиво стоящем (при наличии включите тормозное устройство) и полностью остывшем аппарате. Помните о необходимости всегда вынимать ключ зажигания и вынимать аккумулятор, то есть отсоединять контакт свечи.
- Во время перерывов в работе оборудования не оставляйте его с топливом в баке двигателя внутреннего сгорания в закрытом или плохо проветриваемом помещении, чтобы искры или открытое пламя не могли попасть на испаряющееся топливо.
- В моделях с электрическим пуском аккумуляторная батарея оказывает сильное негативное воздействие на окружающую среду и не должна выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. За более подробной информацией обращайтесь в местную службу по переработке отходов или к дилеру.
- Прежде чем сдать оборудование на слом, сделайте его непригодным для применения, срезав кабель свечи и обезвредив части аппарата, представляющие опасность для детей.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ ПО АППАРАТАМ С ПОДОГРЕВОМ ВОДЫ

- Максимальная рабочая температура некоторых принадлежностей может быть ниже максимально достигаемой оборудованием температуры: в таких случаях следует ограничить температуру аппарата при помощи специальной регулировочной ручки.
- Используйте только **ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО ДЛЯ СРЕДСТВ С ТЯГОВЫМ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЕМ**.
- **ВНИМАНИЕ.** Не используйте неподходящее горючее, чтобы избежать опасных ситуаций.
- **ВНИМАНИЕ.** Для газового или дизельного оборудования важно обеспечить соответствующую вентиляцию и гарантировать удаление выхлопных газов.
- **ВНИМАНИЕ.** Проверить, что выбросы газов не находятся в точках подачи воздуха.
- Никогда не закрывайте выпускное отверстие выхлопных газов котла.
- Никогда не наклоняйтесь над выпускным отверстием выхлопных газов и никогда не касайтесь его руками (опасность ожога).
- Во время операций заполнения/долива топливного бака и емкости моющего средства следите за тем, чтобы их не перепутать: если по ошибке это произошло, не пользуйтесь оборудованием и вызовите **ТЕХНИЧЕСКОГО СПЕЦИАЛИСТА**.
- Во время операций заполнения/долива дизельного бака следите за тем, чтобы топливо не попало на оборудование. Если же это случайно произошло, подождите не менее 24 часов, прежде чем включить оборудование, чтобы проникшая в аппарат жидкость испарилась.
- Для машин с дизельными горелками, без устройства контроля пламени: необходимо следить за подобным оборудованием во время работы.
- Когда оборудование приходит в режим **ПОЛНОГО ОСТАНОВА**, необходимо предохранителем блокировать рычаг гидропистолета, чтобы его нельзя было случайно включить.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ АППАРАТА

ВНИМАНИЕ	**Высокая степень опасности повреждения оборудования при несоблюдении приведенных ниже указаний.**

- В процессе эксплуатации оборудования соблюдайте параметры по таблице, приведенной в разделе **„ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ“,** и придерживайтесь показателей системы водоснабжения: минимальный расход, максимальная и минимальная температура, максимальное и минимальное давление (максимальная глубина наполнения); при наличии сомнений обращайтесь к **ТЕХНИЧЕСКОМУ СПЕЦИАЛИСТУ**.

- В случае наполнения аппарата из одного бака на оконечности всасывающего шланга рекомендуется установить дополнительный фильтр (обратитесь для этого к дилеру).
- Не допускайте работу оборудования в следующих случаях:
  - без подачи воды;
  - с соленой или содержащей загрязнения водой; если же такая вода попала в аппарат, дайте после этого ему поработать несколько минут с чистой водой;
  - в течение более трех минут в режиме **байпаса** (гидропистолет перекрыт), если прибор не оснащен функцией **Total Stop**, или если рабочее давление такое низкое, что устройство не приходит в действие (см. таблицу технических характеристик, содержащуюся в параграфе **„ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ“**);
  - высокий уровень шума и/или сильное подтекание воды или масла под оборудованием;
  - под прямыми солнечными лучами и при температуре среды выше 40 °C/104 °F.
- В случае эксплуатации оборудования при очень низкой температуре проверьте, чтобы внутри насоса и шлангов не было льда.
- Во избежание скоплений накипи и/или отложений химических составов по завершении использования моющего средства не забывайте обязательно очистить контур путем всасывания воды в течение нескольких секунд.
- Выполняйте проверки, предусмотренные программой текущего техобслуживания, особенно касающиеся масла.
- Оборудование боится заморозков.
  В местах с жестким климатом, чтобы предупредить образование льда внутри оборудования, прежде чем выполнять процедуру **„ОСТАНОВА“**, можно ввести во всасывающий контур аппарата автомобильный антифриз, предварительно проконсультировавшись с **ТЕХНИЧЕСКИМ СПЕЦИАЛИСТОМ**, поскольку закаченная жидкость может повредить прокладки насоса высокого давления. Если невозможно защитить оборудование таким образом, прежде чем включить его, перенесите аппарат в более теплое помещение на время, необходимое, чтобы образовавшийся внутри него лед растаял. Несоблюдение этих простых правил может привести к серьезному повреждению оборудования.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ОБОРУДОВАНИЮ С ДВИГАТЕЛЕМ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

- Для подачи максимальной мощности двигателю внутреннего сгорания требуется минимум 10 часов обкатки при нагрузке, на 15÷20 % ниже по сравнению с максимальными эксплуатационными характеристиками оборудования.
- Для двигателя внутреннего сгорания, максимальная подаваемая мощность уменьшается при увеличении высоты и температуры окружающей среды (отмечается падение на 3,5 % при поднятии уровня на каждые 305 м/1000 футов над уровнем моря и на 1 % при повышении температуры на каждые 5,6 °C/42 °F выше 16 °C/61 °F). В случае

применения моющего аппарата на большой высоте или при высокой температуре окружающей среды, следует проконсультироваться с руководством по эксплуатации двигателя внутреннего сгорания, чтобы ознакомиться с мерами предосторожности, которые нужно принять в этом случае.

- Прежде чем вывести оборудование на максимальный рабочий режим, возьмите за правило сначала прогреть двигатель в течение пары минут.
- Не оставляйте оборудование в течение более трех минут в режиме **байпаса** (гидропистолет перекрыт), если **ТЕХНИЧЕСКИЙ СПЕЦИАЛИСТ** не установил дополнительный термостат. Однако, следует помнить, что термостат может быть установлен только при условии, что оборудование будет всегда работать только с подачей воды из водопроводной сети.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АППАРАТОВ С ПОДОГРЕВОМ ВОДЫ

- Если оборудование применяется на высоте более 1000 м/3281 футов над уровнем моря, обратитесь к **ТЕХНИЧЕСКОМУ СПЕЦИАЛИСТУ** для проведения контроля и регулировки процесса горения.
- Использование дизельного топлива, предназначенного для сельхозмашин или для отопления, или просто загрязненного, приводит к образованию на горелке отложений и может нарушить качественную ее работу.
- После эксплуатации оборудования и прежде, чем выполнить процедуру **„ОСТАНОВА“**, оставьте аппарат в работе в течение нескольких минут с выключенной горелкой, чтобы охладился весь нагнетательный контур.
- В оборудовании, оснащенном системой подачи моющего состава под высоким давлением, регулировочную ручку при пустом баке детергента следует держать **ПОЛНОСТЬЮ** в закрытом положении, чтобы предупредить сбои в работе.
- После использования моющего состава **ПОЛНОСТЬЮ** закройте регулировочную ручку состава.
- При отсутствии жидкости для удаления отложений и во избежание повреждений дозировочного насоса заполните соответствующий бак водой.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- Обновленная информация доступна на сейте производителя.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Благодарим, че избрахте нашия продукт; искаме да ви напомним, че той е проектиран и произведен като е обърнато най-голямо внимание на безопасността за оператора, ефикасността на работа на устройството и на защитата на околната среда.
За да запазите тези характеристики с времето, молим прочетете инструкциите за работа внимателно и се придържайте добросъвестно към съдържанието им.
Производителят не трябва да се държи отговорен за повреди, причинени от:

- неспазване инструкциите за работа;
- ползване на машината не така както е посочено в точка **„УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ“**;
- употреба, която не съответства на текущите стандарти по безопасност и защита от инциденти при работа;
- неправилна инсталация;
- неподходяща поддръжка;
- изменения или работа, които не са предварително оторизирани от производителя;
- ползване на неоригинални резервни части или части, които не са подходящи за модела на машината;
- Ремонти, които не са проведени от КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК**.**

ПОЛЗВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА

Инструкциите за работа са неделима част от машината и трябва да се съхраняват на сигурно място, където могат бързо да се ползват за консултация, когато е необходимо. В случай, че се повредят или загубят, поискайте копие от вашия търговец или от оторизиран помощен център. Инструкциите за работа трябва да придружават машината в случай, че тя смени своя собственик.

ДЕФИНИЦИИ

- **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК:** лице, обикновено от помощния център, което е съответно обучено и упълномощено да извършва допълнителни работи по поддръжка и ремонт на машината. Работите по електрическата част трябва да бъдат извършвани от **СПЕЦИАЛИЗИРАН ТЕХНИК**, който също е **КВАЛИФИЦИРАН ЕЛЕКТРОТЕХНИК**, т.е. лице, което е професионално сертифицирано и обучено да провежда контрол, инсталация и ремонт на електрически уреди професионално и в съответствие със стандартите на страната, където машината се инсталира.
- **БАЙПАС:** функция на машината, която се активира, когато лостът на пистолета се

освободи по време на нормална употреба. В това състояние манометърът показва липса на налягане и изпомпената вода се засмуква обратно благодарение на вентила за регулиране на налягането.

- **ПЪЛНО СПИРАНЕ:** устройство, което когато е налично, незабавно спира устройството за почистване след като лостът на пистолета се освободи или след няколко секунди работа на машината в **байпас** режим **(Време за пълно спиране)**.

УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Машината е предназначена само за следната употреба:
  - Почистване на превозни средства, машини, сгради, инструменти и т.н. с вода, ако е необходимо смесена с препоръчан от производителя детергент;
  - Разпределение на препоръчани от производителя детергенти;
  - Отстраняване на котлен камък и почистване на блокирани тръби, хидро пескоструене посредством специални аксесоари, препоръчани от производителя.
- Машината не трябва да се ползва:
  - за миене на хора, животни, електрическо оборудване под напрежение, крехки предмети или самото почистващо устройство;
  - в среди с наличие на експлозивна или корозивна атмосфера.
- Свържете се с офиса за техническа помощ на производителя за ползване вътре в превозни средства, кораби или летателни апарати, тъй като може да са необходими допълнителни инструкции.

Всякакви други употреби трябва да се считат неподходящи и производителят не трябва да се счита отговорен за възможни повреди при неподходяща или неправилна употреба

ЗНАЧЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ СИМВОЛИ

	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочетете инструкциите преди да използвате машината.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не насочвайте струята към хора, животни, електрическо оборудване под напрежение или към самата машина.
	Машината не е подходяща за свързване към питейната водопроводна мрежа.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Горещо. Не пипай.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не вдишвай изпарения.

(продължава на следващата страница)

	Не пуши.
	Точка на повдигане.
	Този символ носи избирателния символ за сортиране на износено електрическо и електронно оборудване (WEEE). Това означава, че този продукт трябва да се манипулира съгласно Европейска директива 2012/19/EU, за да се рециклира или разглоби и да се минимизира неговото въздействие върху околната среда. За повече информация, моля свържете се с вашите местни или регионални власти. Електронни продукти, които не са включени в избираемия процес на сортиране, са потенциално опасни за околната среда и човешкото здраве поради наличието на опасни вещества.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**	**Неследването на инструкциите, дадени по-долу, може да предизвика много вероятно нараняване на хора или увреждане на околната среда**

- Използвайте следните лични предпазни средства (PPE):

	Носете защитни дрехи
	Носете защитни наушници
	Носете защитни ръкавици
	Носете щит за лице
	Носете ботуши за безопасност

- Носете защитни ръкавици и щит за лице по време на операциите за разопаковане, за да избегнете нараняване на ръцете и очите.
- Части от опаковката (пластмасови торби, скоби, и т.н.) трябва да се пазят от досег с деца, защото са потенциални източници на опасност.

- Изхвърлянето на опаковки трябва да се извършва съгласно стандартите на държавата, в която се инсталира машината.
  Пластмасови опаковки не трябва да се изхвърлят в околната среда.
- След като разопаковате машината, проверете дали е непокътната. Също проверете табелката за идентификация и дали предупредителните знаци са налични и четливи. Ако имате съмнения, не използвайте машината и се свържете с **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК**.
- Машината не е предназначена за свързване към питейната водопроводна мрежа. Ако искате да свържете машината към питейната водопроводна мрежа, вие трябва да използвате устройство за защита от обратен поток, съгласно EN 60335-2-79 (налично при вашия търговец).
  Операции като засмукване на вода от резервоар могат да бъдат изпълнявани без устройство за предпазване от обратен поток.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Вода, която е преминала през устройството за защита от обратен поток, се счита, че не е годна за пиене.
- Свързването към електрическото захранване трябва да се извършва от **КВАЛИФИЦИРАН ЕЛЕКТРОТЕХНИК** и да бъде в съответствие с IEC 60364-1.
  Препоръчва се електрозахранването на тази машина да включва или едно устройство за остатъчен ток, което да може да прекъсне захранването, ако утечния ток към земята превиши 30 mA за 30 ms или едно устройство, което може да тества заземителната верига.
- Един **КВАЛИФИЦИРАН ЕЛЕКТРОТЕХНИК** трябва да изпълнява следното:
  - проверява дали захранващата система е в съответствие с данните, посочени върху табелката за идентификация: напрежението не трябва да се променя с повече от $\pm$ 5 %;
  - Ако захранващият кабел не е на лице и ако устройството не е предназначено за фиксиран монтаж към захранващата мрежа, той трябва да монтира щепсел, който е в съответствие със стандарта на държавата, в която се инсталира машината;
  - Проверява дали контакта към захранването, към който машината е присъединена със щепсел, е снабден с подходящ предпазител (стойността е посочена върху табелката за идентификация и в картата за технически данни).
- Ако уред за фиксиран монтаж не е снабден със захранващ шнур и щепсел или с друго устройство осигуряващо универсално изключване от мрежата, с отделяне на контактите във всички полюси, което позволява пълно изключване в условия на свръхнапрежение от категория III, тези устройства за разединяване трябва да бъдат включени в захранващата мрежа съгласно правилата за инсталация.
  ЗАБЕЛЕЖКА: В инструкциите за работа машината е предназначена да се свързва към захранването със щепсел. Ако машината е постоянно свързана към захранването като фиксирана, се предвижда:
  - устройството за разединяване от захранващата мрежа да бъде в положение

изключено („**0**“) и задвижващият механизъм да бъде блокиран с катинар или подобно средство като щепсел, разединен от нейния контакт в захранващата мрежа
- средство за разединяване от захранващата мрежа в положение включено („**1**“) подобно на щепсел, свързан към контакта в захранващата мрежа.

- Ако захранващият кабел е твърде къс, може да се използва удължител, като се следват инструкциите, дадени в следната таблица:

Макс. номинален ток [A]	3		6		10		16		25		32		40		63	
Сечение на кабела [mm^2]	0,5	0,75	0,75	1	1	1,5	1,5	2,5	2,5	4	4	6	6	10	10	16
Дължина [m]	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20	10	20

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Неподходящи удължители може да бъдат опасни. Ако се използва удължител, той трябва да бъде подходящ за работа на открито и щепселът и контактът трябва да бъдат с водонепроницаема конструкция, или връзките трябва да бъдат на сухо място, далеч от земята и трябва да се използва макара за шнура така, че контактът да е поне на 60 мм от земята.
- Не използвайте редуктори или адаптери между щепсела и контакта към захранването.
- Машините не трябва да се използват от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че те не си играят с машините.
- **МАШИНИ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА.** Тази машина не е предназначена за ползване от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и необходими знания.
- **МАШИНИ, КОИТО НЕ СА ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА.** Тази машина може да бъде използвана от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит или необходими знания при условие, че са под наблюдение или след като са получили инструкции за безопасно ползване на машината и разбират съответните опасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Почистващи устройства, работещи под високо налягане, не трябва да се използват от деца или необучен персонал.
- Имайте предвид всички предупреждения за безопасност, отнасящи се до възможни незадължителни аксесоари, които се използват.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не използвайте машината ако захранващият шнур или важни части са повредени, например устройства за безопасност, шлангове за високо налягане, спусък на пистолета.
- Не използвайте машината ако:
  - е преобърната или е претърпяла значителни динамични въздействия;
  - има видимо изтичане на вода.

  В такъв случай, тя трябва да бъде проверена от **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК**.
- Фиксирани уреди, предназначени за ползване в сухо самостоятелно помещение: Не

пръскайте и не мийте машината със струя.

- Оборудване, монтирано във фиксирано положение: Не използвайте залепващи средства за фиксиране, тъй като не са надеждни средства.
- Особено внимание трябва да се обърне, когато се използва машината на места с превозни средства в движение, които може да смачкат или срежат захранващия кабел, тръбата за високо налягане, пистолета, и т.н.
- Преди да използвате машината:
  - Проверете дали е позиционирана на равно, стабилно и сухо място, за да се избегне прекатурване или падане; ако това не може да се избегне, проверете дали спирачното устройство е включено;
  - Носете дрехи, които гарантират подходяща защита срещу неправилно манипулиране на водната струя под налягане.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не използвайте машината близо до хора, освен ако те носят защитно облекло.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не насочвайте струята към себе си или към други хора, за да почиствате дрехи или обувки.
- Когато извършвате пълнене/зареждане на резервоара за детергент, внимавайте течността да не се разлива върху машината. Ако това се случи, изчакайте най-малко 24 часа преди да използвате машината, така че течността, която може да е проникнала в устройството, да има време да се изпари.
- При употреба:
  - Ако табелката за идентификация или предупредителните знаци са износени или са нечетливи, молим свържете се с **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК** за да ги подмени.
  - Наблюдавайте машината по всяко време и я пазете далеч от деца; особено внимавайте, когато я използвате в детски градини, домове за отглеждане на деца и домове за възрастни хора, защото там може да присъстват деца, възрастни хора или хора с увреждания;
  - Дръжте пистолета здраво, защото когато лостът се изтегли, вие сте подложени на силата на реакция на струя с високо налягане; стойността на тази сила на отскачане е посочена в таблицата за технически данни на точка **„СПЕЦИФИКАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ“** (силата на отскачане се изразява в нютони **N**, където **1 N = 0.1 Kg**);
  - Не насочвайте водната струя към материали, които съдържат азбест или други вещества, вредни за здравето;
  - Не блокирайте лоста на пистолета във винаги включено положение;
  - Не покривайте машината и не я позиционирайте в невентилирана среда (запомнете това, особено когато използвате машината в затворено пространство);
  - Ако трябва да прекъснете захранването на струята за високо налягане и да поставите пистолета долу, не забравяйте да сложите предпазителя;
  - Не забравяйте, че когато машината е на **Пълно спиране**, тя в действителност е все още включена, следователно предпазителят върху лоста на пистолета трябва да бъде

в блокирано положение, за да се избегне инцидентно задействане;
- Не оставяйте машината без наблюдение в **Пълно спиране** даже за кратко време; ако е така, поставете главния прекъсвач на положение **„0“**, извадете щепсела от контакта и натиснете лоста на пистолета, за да освободите всякакво остатъчно налягане;
- Когато не се използва, изпълнявайте операциите, описани в точка **„СПИРАНЕ“**, по-специално, никога не оставяйте машината със щепсел, свързан към захранващия контакт;
- Работното налягане не трябва никога да превишава максималната стойност, предвидена за машината (вижте също точка **„СПЕЦИФИКАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ“**);
- Винаги поставяйте главния прекъсвач на положение **„0“** и изваждайте щепсела от захранващия контакт ако се активира термично или защитно токово устройство за автоматично връщане в изходно положение, тъй като машината може да се включи отново спонтанно, след като се охлади;
- Ако едно устройство за безопасност постоянно се активира, в никакъв случай не използвайте машината без предварително да бъде проверена от **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК**;
- Използвайте подходящо лично предпазно оборудване срещу излъчвания шум (например защитни наушници).

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Винаги изключвайте прекъсвача за изключване на захранването, когато машината се остави без наблюдение.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Струи за високо налягане може да бъдат опасни ако са подложени на неправилна употреба. Струята не трябва да се насочва към хора, електрическо оборудване под напрежение или към самата машина.
- Ако използвате дюзи за вода, поставете шланга на червена маркировка преди да включите машината.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Тази машина е проектирана за ползване с почистващ агент, доставен или препоръчан от производителя. Ползването на други почистващи агенти или химикалии може да повлияе неблагоприятно на безопасността на машината.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Опасност от експлозия – Не впръсквайте възпламеними течности.
- За опазване на околната среда, почистването на превозни средства или механизми с хидравлични вериги трябва да се извършва само в области, снабдени с подходящ маслен сепаратор.
- Гумите на превозните средства трябва да се почистват от разстояние не по-малко от 50 cm/19 in, за да не се допусне водната струя да ги повреди. Първата индикация за увреждане на една гума е нейното обезцветяване.
- Не използвайте машината, когато вали дъжд.
- Не сваляйте щепсела от мрежовия контакт като издърпвате захранващия кабел.
- Пазете захранващия кабел, възможните удължаващи проводници, щепселите и контактите сухи. Никога не ги докосвайте с мокри ръце.

- Ако захранващият шнур е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговият сервизен агент или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Не променяйте по никакъв начин условията на захранване на машината, и особено не променяйте конструкцията за фиксиране на мотора, помпата, предпазителите и водните връзки; не деактивирайте и не пипайте устройствата за управление и безопасност.
- Стойте на подходящо разстояние от движещите се части на машината, даже ако са подходящо защитени.
- Не сваляйте предпазителите от движещите се части.
- Не работете с тръби, които съдържат течности под налягане.
- Неподходящо избрани принадлежности нарушават работата на машината и може да я направят опасна. Използвайте само оригинални принадлежности, които са препоръчани от производителя.
- Преди да манипулирате или транспортирате машината, изпълнете операциите, посочени в точка **„СПИРАНЕ“**.
- Машината трябва да се премества само като се използват точките на захващане, предлагани от кормилото или ръкохватката, или, в случай на повдигане, посочените от специфичния символ (виж картата **„ЗНАЧЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ СИМВОЛИ“**).
- Когато машината се транспортира, уверете се, че е добре закрепена към средството за транспорт (с въжета или други подходящи системи). Ако има спирачно устройство, активирайте го.
- Ако има кормило, хванете го здраво, за да избегнете ударите и тръскането от неравността на земята. Имайте това предвид особено ако земята е влажна.
- Не движете колесните машини по наклони по-големи от 2% или върху много мокра земя.
- След като сте преместили машината, никога не забравяйте да активирате спирачното устройство, ако има такова.
- Четете внимателно инструкциите и предупрежденията върху етикетите на използваните детергенти и ги съхранявайте на безопасно място, далеч от досега на деца.
- В случай на контакт с очите, измийте незабавно с вода. Ако се погълне, не предизвиквайте повръщане: консултирайте с лекар веднага и носете опаковката на детергента.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Всяка операция за почистване, поддръжка, подмяна на части и превръщане на машината към друга функция трябва да се извършва само след като са изпълнени операциите в точка **„СПИРАНЕ“**, в стабилно положение (ако има, активирайте спирачното устройство) и когато машината е напълно охладена.
  И специално, никога не забравяйте да извадите щепсела от контакта.
- Когато машината е охладена, внимавайте:
  - да не я оставяте без наблюдение ако наоколо има незащитени деца, стари хора или хора с увреждания;
  - да я поставите в стабилно положение без опасност от падане;
  - да активирате спирачното устройство, ако има такова;

- да не я оставяте в контакт или близо до възпламеними материали.
- Не използвайте разредители или разтворители за почистване на машината.
- Старото масло трябва да бъде изхвърлено по подходящ начин, за да не се замърсява околната среда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** За да осигурите безопасност на машината, използвайте само оригинални резервни части от производителя или одобрени от него части.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Шлангове за високо налягане, фитинги и куплунги са важни за безопасността на машината. Използвайте шлангове, фитинги и куплунги, препоръчани от производителя.
- Допълнителните операции по поддръжка трябва да се извършват само от **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК**.
- За смяна на колела и гуми се свързвайте само с **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК**.
- В случай, че правилното функциониране на машината не може да се възстанови посредством информацията дадена в таблицата **„ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ: ПРОБЛЕМИ, ПРИЧИНИ И МЕРКИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ“**, свържете се с **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК**.
- Преди да изхвърлите машината за скрап, уверете се, че не може да се използва, например като нарежите захранващия кабел и направите резервните части безопасни за деца, които може да използват машината, за да играят с нея.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА МАШИНИ С ДВИГАТЕЛ С ВЪТРЕШНО ГОРЕНЕ

- Инструкциите за работа трябва да бъдат придружени от инструкциите за двигателя с вътрешно горене, доставен с машината. Последните трябва да съпътстват машината през цялото време и да се четат внимателно заедно с другите инструкции.
- Изпълнявайте предупрежденията за безопасност, които се съдържат в инструкциите за работа на двигателя с вътрешно горене, доставен с машината. Особено, не докосвайте шумозаглушителя, ребрата на двигателя и други горещи части.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не използвайте машина, задвижвана от двигател с вътрешно горене в затворено помещение, освен ако има подходяща вентилация, проверена от националните органи по труда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Уверете се, че всякакви отработени газове са далеч от вентилационни отвори.
- Следвайте операциите, описани в точка **„СПИРАНЕ“** преди да заредите с гориво.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Горива, които не са препоръчани, не трябва да се използват, тъй като може да се окажат опасни.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Всяка операция за почистване, поддръжка, подмяна на части и смяна на функция на машината трябва да се извършва само след като са изпълнени операциите, описани в точка **„СПИРАНЕ“**, в стабилно положение (ако има спирачно устройство, активирайте го) и когато машината е напълно охладена.

По-специално, не забравяйте да свалите ключа за запалване и да изключите акумулатора или да отделите капачката за сгъстяване на запалителната свещ.

- Когато оставяте машината на склад, не оставяйте двигателя с вътрешно горене с гориво с резервоара в затворена или слабо вентилирана област и избягвайте искри или открити пламъци да влизат в контакт с изгорели газове.
- Акумулаторът на модели с електронно запалване има силно въздействие върху околната среда и не трябва да се изхвърля заедно с битовата смес. За повече информация, свършете се с местната служба за събиране на боклука или с търговеца.
- Преди да бракувате почистващото устройство за високо налягане, уверете се, че то не може да се използва, например като нарежите кабела на щепсела за запалване на искра и направете частите безопасни за деца, ако започнат да си играят с устройството.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА МАШИНИ С ПОДАВАНЕ НА ГОРЕЩА ВОДА

- Някои аксесоари имат максимална работна температура по-ниска от максималната, която се достига от машината: в тези случаи е необходимо да се ограничи температурата посредством подходящо копче за регулиране.
- Използвайте **само автомобилен газьол**.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не трябва да се използват неподходящи горива, тъй като те може да се окажат опасни.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** За машини, работещи с бензин или дизел, важно е да се осигури подходяща вентилация и да се уверите, че димните газове се отделят правилно.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Уверете се, че всички емисии на отработени газове не са в близост до вентилационни отвори.
- Не покривайте изпускателния отвор на котела.
- Никога не се навеждайте над изхода за изгорели газове и не го докосвайте с ръце (опасност от изгаряне).
- Когато зареждате резервоарите с гориво и детергент, внимавайте да не ги объркате: ако това се случи, не използвайте машината и се свържете с **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК**.
- Когато пълните резервоара с гориво, внимавайте да не разливате течност върху машината. Ако това се случи, изчакайте поне 24 часа преди да използвате машината, така че течността, която може да е проникнала вътре в устройството, да има време да се изпари.
- За машини, работещи с петрол без контрол на безопасността на пламъка: Не оставяйте машината без наблюдение по време на работа.
- Когато устройство за почистване с вода под високо налягане влезе в режим на **ПЪЛНО СПИРАНЕ**, лостът на пистолета трябва да се блокира с предпазното устройство и се уверете, че не може да се активира по невнимание.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ПРАВИЛНА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ **Ако указанията по-долу не бъдат взети под внимание, има голяма вероятност машината да се повреди.**

- Вижте таблицата в точка **„СПЕЦИФИКАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ“** и следете стойностите на подаваната вода: минимална ниска скорост; максимална и минимална температура; максимално и минимално налягане (максимална дълбочина на полагане): ако имате съмнения, свържете се с **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК**.
- Ако пълните резервоар, препоръчително е да монтирате един допълнителен филтър в края на засмукващата тръба (свържете се с вашия търговец за това).
- Не пускайте машината:
  - Без подадена вода;
  - Със солена вода или с вода със замърсяващи примеси: ако това се случи, пуснете почистващото устройство за няколко минути с чиста вода;
  - За повече от три минути в режим на **байпас** (затворен пистолет), ако **Пълното спиране** не е на лице или ако почистването е при много ниско налягане, така че устройството не се активира (отнесете се към таблицата с технически данни на точка **„СПЕЦИФИКАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ“**);
  - Ако е прекалено шумна и/или има значителни капки вода или масло;
  - При директна слънчева светлина, с температура на околната среда по-голяма от 40°C/104°F.
- Ако се ползва при много ниски температури, проверете дали не се е образувал лед вътре в помпата и в тръбите.
- За да се избягнат натрупвания и/или наслагвания на химически продукти след използване на детергенти, веригата трябва да се почисти идеално като се пусне чиста вода за няколко секунди.
- Извършете предвидените контролни действия за рутинна поддръжка, особено по отношение на маслото.
- Машината не понася замръзване.
  За да избегнете натрупване на лед в машината в сурови атмосферни условия, вкарайте малко антифриз за автомобили преди да извършите процедурата **„СПИРАНЕ“**. Преди да направите това, свържете се с **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК защото** вкараната с помпа течност може да повреди уплътненията за високо налягане на помпата. Ако машината не може да бъде защитена по указания начин, оставете я на топло място за достатъчно време преди да я пуснете отново, така че образуваният в нея лед да може да се размрази: Машината може да бъде сериозно увредена ако тези прости инструкции не бъдат следвани.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МАШИНИ С ДВИГАТЕЛ С ВЪТРЕШНО ГОРЕНЕ

- За да достави максималната мощност, двигателят с вътрешно горене трябва да се пусне за поне 10 часа при товар по-малък от 15÷20%, за да се получи максимално изпълнение на машината.
- Максималната мощност, която двигателят с вътрешно горене може да достави, се намалява с нарастване на надморската височина и температурата на околната среда (приблизително пада с 3.5% на всеки 305 m/1000 ft над морското равнище и 1 % на всеки 5.6 °C/42 °F над 16 °C/61 °F). Ако машината се използва при високи надморски височини или високи температури на околната среда, отнесете се към инструкциите за работа на двигател с вътрешно горене за предпазните мерки, които трябва да предприемете.
- Идеалният двигател трябва да се остави да загрее за няколко минути преди очакваното максимално изпълнение на машината.
- Не оставяйте почистващото устройство с високо налягане в режим на **байпас** за повече от три минути (затворен пистолет) освен ако няма незадължителен термостатичен вентил, монтиран от **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК**. Независимо от това, помнете, че термостатичният вентил може да се инсталира само ако машината ще работи винаги със захранване от мрежата.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА МАШИНИ С ПОДАВАНЕ НА ГОРЕЩА ВОДА

- Ако машината се използва при надморска височина по-голяма от 1000 m/3281 ft, свържете се с **КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК** за контрол и да направи всички необходими настройки за горенето.
- Ако се използва дизелово гориво за селскостопански цели или за загряване, или ако горивото е замърсено, това ще предизвика големи отлагания върху горелката, което ще попречи на правилното функциониране.
- Преди да продължите процедурата **„СПИРАНЕ“** след употреба, оставете машината да работи с горелката няколко минути, за да охладите веригата за подаване.
- За да избегнете неизправности на машини с високо налягане, дръжте копчето за регулиране на детергента **НАПЪЛНО** затворено, когато резервоарът е празен.
- Затворете **НАПЪЛНО** копчето за регулиране на детергента, когато приключите с детергента.
- За да предотвратите проблеми с дозиращата помпа, при липса на дехидратираща течност, напълнете съответния резервоар с вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МАТЕРИАЛИТЕ (REACH)

- Актуална информация е достъпна на уебсайта на производителя.



TRIER LES DÉCHETS
SEPARATE THE WASTE
DIFFERENZIA I RIFIUTI

cod 22001-06901-1 03/2024